



Оригинална инструкция

## Електрически високоповдигач

RX60-60  
RX60-70  
RX60-80  
RX60-80/900



6341 6342 6343 6344

56358042509 BG - 12/2023 - 14

first in intralogistics



## Адрес на производителя и данни за контакт ▷

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Германия  
Тел. +49 (0) 40 7339-0  
Факс: +49 (0) 40 7339-1622  
Имейл: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Уеб сайт: <http://www.still.de>



## Правила за експлоатиращата компания на индустриални високоповдигачи

В допълнение към тези инструкции за експлоатация се предлага и практически код с допълнителна бележка за експлоатиращи компании на индустриални високоповдигачи.

Това ръководство предоставя бележка за работа с индустриални високоповдигачи:

- Бележка за начина на подбор на подходящи индустриални високоповдигачи за конкретна област на приложение
- Предварителни условия за безопасна работа на индустриални високоповдигачи
- Бележка за употребата на индустриални високоповдигачи
- Бележка за транспорт, първоначално пускане в експлоатация и съхранение на индустриални високоповдигачи

## Интернет адрес и QR код



Бележката можете да получите по всяко време чрез поставяне на адреса <https://m.still.de/vdma> в уеббраузъра или чрез сканиране на QR кода.



## Каталог за резервни части



Можете да заявите изтегляне на каталога за резервни части, като копирайте и поставите интернет адреса <https://sparepartlist.still.eu> в уеб браузър или като сканирате QR кода, показан отстрани.

На интернет страницата въведете следната парола: **Spareparts24!**

На следващия екран въведете своя имейл адрес и сериен номер на високоповдигача, за да получите имейл с връзката и да изтеглите каталога за резервни части.



## 1 Предговор

|  |    |
|--|----|
| <b>Вашият високоповдигач</b> . . . . .   | 2  |
| Описание на високоповдигача . . . . .  | 2  |
| Общи сведения . . . . .  | 5  |
| Маркировка за съответствие . . . . .   | 6  |
| Декларация, която отразява съдържанието на декларацията за съответствие . . . . .        | 7  |
| Принадлежности . . . . .   | 8  |
| Точки за маркировка . . . . .  | 10 |
| Идентификационна табелка . . . . .   | 13 |
| Сериен номер . . . . .   | 15 |
| Информация за ППЗП (Правилника за прилагане на закона за движение по пътищата) . . . . . | 15 |
| Идентификационна табелка на литиево-йонния акумулатор . . . . .                          | 16 |
| <b>Използване на високоповдигача</b> . . . . .   | 17 |
| Пускане в експлоатация . . . . .   | 17 |
| Предназначение . . . . .   | 17 |
| Правилно използване при теглене на буксир . . . . .                                      | 18 |
| Употреба не по предназначение . . . . .  | 18 |
| Място на използване . . . . .  | 19 |
| Паркиране при температури под $-10^{\circ}\text{C}$ . . . . .                            | 20 |
| Използване на работни платформи . . . . .  | 20 |
| <b>Информация относно документацията</b> . . . . .                                       | 21 |
| Обхват на документацията . . . . .   | 21 |
| Допълнителна документация . . . . .  | 22 |
| Дата на издаване и актуалност на инструкциите за експлоатация . . . . .                  | 23 |
| Авторски права и търговски марки . . . . .   | 23 |
| Обяснение на използваните сигнални термини . . . . .                                     | 24 |
| Списък на съкращенията . . . . .   | 24 |
| Мерни единици . . . . .  | 27 |
| Определяне на посоките . . . . .   | 28 |
| Схематични изображения . . . . .   | 29 |
| <b>Екологични съображения</b> . . . . .  | 30 |
| Опаковка . . . . .   | 30 |
| Изхвърляне на компоненти и акумулатори . . . . .   | 30 |

## 2 Безопасност

|   |    |
|---|----|
| <b>Определяне на отговорни лица</b> . . . . . | 32 |
| Експлоатираща компания . . . . .              | 32 |
| Специалист . . . . .                          | 32 |
| Водачи . . . . .                              | 33 |

|   |    |
|---|----|
| <b>Основни принципи за безопасна работа</b> .....                                       | 35 |
| Обхват на застрахователната защита на територията на обектите на компанията             | 35 |
| Модифициране и дооборудване .....   | 35 |
| Промени на предпазния покрив и товарите на покрива .....                                | 38 |
| Предупреждение относно неоригиналните части .....                                       | 38 |
| Повреди, дефекти и неправилно използване на предпазните устройства .....                | 39 |
| Гуми .....  | 40 |
| Медицински апарати .....  | 41 |
| Внимавайте при работа с газови амортизьори и акумулатори .....                          | 42 |
| Дължина на вилчните рогове .....  | 42 |
| <b>Остатъчен риск</b> .....   | 44 |
| Потенциални опасности, остатъчни рискове .....  | 44 |
| Специални рискове, свързани с използването на електрокара и прикачните устройства ..... | 46 |
| Обзор на рисковете и предпазните мерки .....  | 48 |
| Опасност за служителите .....   | 51 |
| <b>Тестове за безопасност</b> .....   | 53 |
| Извършване на редовни проверки на високоповдигача .....                                 | 53 |
| Тест на изолацията .....  | 53 |
| <b>Правила за безопасност при работа с консумативи</b> .....                            | 55 |
| Разрешени консумативи .....   | 55 |
| Масла .....   | 55 |
| Хидравлична течност .....   | 56 |
| Акумулаторна киселина .....   | 57 |
| Охладител и охлаждателна течност .....  | 59 |
| Изхвърляне на консумативни материали .....  | 60 |
| <b>Емисии</b> .....   | 61 |
| <br>  |    |
| <b>3 Обзори</b>   |    |
| <b>Преглед</b> .....  | 66 |
| <b>Отделение за водача</b> .....  | 68 |
| <b>Органи за управление и индикаторни елементи</b> .....                                | 69 |
| Блок за индикации и управление .....  | 69 |
| Органи за управление на хидравличните функции и движението .....                        | 70 |
| Двоен мини-лост .....   | 71 |
| Троен мини-лост .....   | 72 |
| Четворен мини-лост .....  | 73 |
| Joystick 4Plus .....  | 74 |
| Fingertip .....   | 75 |
| Селектор за посоката на движение и индикаторен модул (вариант) .....                    | 76 |

## 4 Работа

|  |     |
|--|-----|
| <b>Проверки и задачи преди ежедневна употреба</b> .....  | 78  |
| Визуален контрол и проверка на функциите .....   | 78  |
| Качване и слизване от високоповдигача .....  | 82  |
| Рафтове и поставки за чаши .....   | 85  |
| Регулиране на седалката на водача тип MSG 65/MSG 75 .....  | 85  |
| Регулиране на подлакътника .....   | 90  |
| Регулиране на кормилната колонка .....   | 91  |
| Отблокиране на аварийния изключвател .....   | 93  |
| Работа със сигналния клаксон .....   | 93  |
| Предпазен колан .....  | 94  |
| Използване на кабината за водача .....   | 97  |
| Проверка на изправната функция на спирачната система .....                                       | 98  |
| Проверка на изправната работа на кормилната система .....  | 101 |
| Проверка на функцията за аварийно изключване .....   | 102 |
| Регулиране на нулата на измерване на товара (вариант) .....                                      | 103 |
| Проверка на правилната работа на функцията вертикално положение на подемна мачта (вариант) ..... | 104 |
| Проверка на автоматичното устройство за прикачване (вариант) .....                               | 105 |
| Смазване на автоматичното устройство за прикачване (вариант) .....                               | 106 |
| <b>Включване</b> .....   | 107 |
| Включване на ключа на контакт .....  | 107 |
| Удостоверение на достъпа чрез ПИН код (вариант) .....  | 109 |
| <b>Светлини</b> .....  | 120 |
| Дооборудване на осветително оборудване .....   | 120 |
| Включване и изключване на светлините .....   | 120 |
| Включване и изключване на работните прожектори за движение на заден ход .....                    | 121 |
| Включване и изключване на въртящия се сигнален фар .....   | 122 |
| Включване и изключване на системата за аварийна сигнализация .....                               | 122 |
| Включване и изключване на пътепоказатели .....   | 123 |
| Включване и изключване на двойните работни фарове .....  | 124 |
| STILL SafetyLight (вариант) .....  | 127 |
| <b>Работа с блока за индикации и управление</b> .....  | 128 |
| Индикации .....  | 128 |
| Регулиране на индикациите .....  | 130 |
| Символи на блока за индикации .....  | 132 |
| Настройка на датата или часа .....   | 137 |
| Нулиране на ежедневния километраж и ежедневните моточасове .....                                 | 137 |
| Настройка на езика .....   | 138 |
| Softkeys за управление на различни варианти на оборудване .....                                  | 138 |
| Конфигуриране на икономичен режим Blue-Q .....   | 139 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Икономичен режим Blue-Q</b> .....  | 141 |
| Описание на функцията .....   | 141 |
| Изключване на допълнителни консуматори .....  | 142 |
| Включване и изключване на икономичен режим Blue-Q .....   | 143 |
| <b>Движение</b> .....   | 144 |
| Правила за безопасност при шофиране .....   | 144 |
| Пътни платна .....  | 146 |
| Настройка на програмата за движение .....   | 149 |
| Спринтов режим (вариант) .....  | 151 |
| Избор на посоката на движение .....   | 152 |
| Задействане на превключвателя за посоката на движение, с версията с минилостове .....                             | 153 |
| Задействане на вертикалния двупозиционен превключвател за „посоката на движение“, версия с Joystick 4Plus .....   | 154 |
| Задействане на превключвателя за посоката на движение с версия с Fingertip .....                                  | 154 |
| Задействане на лоста за избор на посока с варианта със селектор за посоката на движение и индикаторен модул ..... | 155 |
| Стартиране на режим на движение .....   | 155 |
| Стартиране на режим на движение, версия с два педала (вариант) .....  | 158 |
| Задействане на работната спирачка .....   | 161 |
| Задействане на механичната ръчна спирачка .....   | 162 |
| Кормилно управление .....   | 164 |
| Намаляване на скоростта при завой (Curve Speed Control) .....   | 165 |
| Намаляване на скоростта при повдигнат товар (вариант) .....   | 166 |
| <b>Паркиране</b> .....  | 167 |
| Безопасно паркиране и изключване на високоповдигача .....   | 167 |
| Застопоряващ клин за колело (вариант) .....   | 168 |
| <b>Повдигане</b> .....  | 169 |
| Варианти на подемната система .....   | 169 |
| Автоматично изключване на повдигането (вариант) .....   | 169 |
| Вертикална позиция на подемната мачта (опция) .....   | 170 |
| Типове подемна мачта .....  | 174 |
| Неизправности при работа в режим на повдигане .....   | 176 |
| Блокиране на хидравлични функции .....  | 177 |
| Органи за управление на подемната система .....   | 178 |
| Управление на подемната система с помощта на двоен минилост .....   | 180 |
| Управление на подемната система с помощта на троен минилост .....   | 182 |
| Управление на подемната система с помощта на четворен минилост .....  | 184 |
| Управление на подемната система с помощта на Joystick 4Plus .....   | 185 |
| Управление на подемната система с помощта на Fingertip .....  | 184 |
| Смяна на вилчните рогове .....  | 189 |



|   |     |
|---|-----|
| Удължение на вилчните рогове (вариант) . . . . .  | 192 |
| Работа с обръщаеми вилчни рогове (вариант) . . . . .                                    | 194 |
| <b>Работа с товари</b> . . . . .  | 196 |
| Правила за безопасност при манипулиране на товари . . . . .                             | 196 |
| Табелка с номиналната товароносимост . . . . .  | 196 |
| Измерване на товара (вариант) . . . . .   | 202 |
| Поемане на товари . . . . .   | 205 |
| Опасна зона . . . . .   | 206 |
| Транспортиране на палети . . . . .  | 207 |
| Транспортиране на окачени товари . . . . .  | 208 |
| Поемане на товар . . . . .  | 209 |
| Транспортиране на товари . . . . .  | 213 |
| Полагане на товари . . . . .  | 216 |
| Шофиране по градиенти нагоре и надолу . . . . .   | 217 |
| Качване в асансьори . . . . .   | 218 |
| Качване на площадки за товарене . . . . .   | 220 |
| <b>Прикачни устройства</b> . . . . .  | 222 |
| Свързване на прикачни устройства . . . . .  | 222 |
| Изпускане на налягането от хидравличната система . . . . .                              | 226 |
| Общи инструкции за управление на прикачни устройства . . . . .                          | 228 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на двоен мини-лост . . . . .                | 230 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на двоен минилост и 5-ата функция . . . . . | 233 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на троен мини лост . . . . .                | 235 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на троен минилост и 5-ата функция . . . . . | 237 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на четворен мини лост . . . . .             | 239 |
| Управление на прикачни устройства с четворен минилост и 5-ата функция . . . . .         | 242 |
| Управление на прикачни устройства с Joystick 4Plus . . . . .                            | 244 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на Joystick 4Plus и 5-ата функция . . . . . | 247 |
| Управление на прикачни устройства с Fingertip . . . . .                                 | 249 |
| Управление на прикачни устройства с помощта на Fingertip и 5-ата функция . . . . .      | 251 |
| Механизъм за блокиране на скобата (опция) . . . . .                                     | 253 |
| Поемане на товар с помощта на прикачни устройства . . . . .                             | 254 |
| <b>Спомагателно оборудване</b> . . . . .  | 255 |
| Управление на чистачките/миячната уредба за стъклата . . . . .                          | 255 |
| Зареждане на уредбата за миене на стъклата . . . . .                                    | 255 |
| FleetManager (вариант) . . . . .  | 256 |
| Разпознаване на удар (вариант) . . . . .  | 256 |
| STILL neXXt fleet (вариант) . . . . .   | 256 |
| Гнездо 12 V . . . . .   | 257 |

|   |     |
|---|-----|
| Обезопасителни системи за водача (варианти) . . . . .   | 257 |
| Таванен сензор (вариант) . . . . .  | 258 |
| <b>Кабина</b> . . . . .   | 264 |
| Отваряне на вратата на кабината . . . . .   | 264 |
| Затваряне на вратата на кабината . . . . .  | 265 |
| Отваряне на страничните прозорци . . . . .  | 265 |
| Затваряне на страничните прозорци . . . . .   | 266 |
| Управление на осветлението в кабината . . . . .   | 267 |
| Управление на отоплението на задния прозорец . . . . .  | 268 |
| Радио (вариант) . . . . .   | 268 |
| Отоплителна система (опция) . . . . .   | 269 |
| Климатична уредба (вариант) . . . . .   | 269 |
| Отварящ се прозорец на покрива (опция) . . . . .  | 272 |
| Планшет с щипка (опция) . . . . .   | 273 |
| <b>Работа с ремарке</b> . . . . .   | 274 |
| Теглен товар . . . . .  | 274 |
| Съединителен щифт в противотежестта . . . . .   | 276 |
| Автоматично устройство за прикачване . . . . .  | 278 |
| Теглене на ремаркета . . . . .  | 287 |
| <b>Дисплей за съобщения</b> . . . . .   | 288 |
| Съдържание на блока за индикации . . . . .  | 288 |
| Таблица с кодовете на грешки . . . . .  | 289 |
| Общи съобщения . . . . .  | 293 |
| Специфични за шофирането съобщения . . . . .  | 304 |
| <b>Свързване и разединяване на клемата на акумулатора</b> . . . . .                                   | 308 |
| Свързване на куплунга на акумулатора . . . . .  | 308 |
| Изключване на куплунга на акумулатора . . . . .   | 309 |
| <b>Работа с оловно-киселинния акумулатор</b> . . . . .  | 311 |
| Правила за безопасност при работа с акумулатора . . . . .   | 311 |
| Техническо обслужване на акумулатора . . . . .  | 315 |
| Проверка на състоянието на акумулатора, нивото на киселината и концентрацията на киселината . . . . . | 317 |
| Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора . . . . .   | 319 |
| Зареждане на оловно-киселинния акумулатор . . . . .   | 315 |
| Изравнително зареждане за запазване на капацитета на акумулатора . . . . .                            | 324 |
| <b>Работа с гелов акумулатор</b> . . . . .  | 326 |
| <b>Смяна и транспортиране на акумулатора</b> . . . . .  | 332 |
| Обща информация за смяна на акумулатора . . . . .   | 332 |
| Преминаване към различен тип акумулатор . . . . .   | 332 |

|   |     |
|---|-----|
| Отваряне и затваряне на капака на акумулатора . . . . .                                     | 334 |
| Смяна на акумулатора . . . . .  | 335 |
| <b>Акумулатор PowerPlusLife</b> . . . . .   | 343 |
| Акумулатор PowerPlusLife® . . . . .   | 343 |
| Следене на температурата на PowerPlusLife® . . . . .  | 344 |
| Съобщения за грешки на PowerPlusLife® . . . . .   | 345 |
| <b>Почистване</b> . . . . .   | 347 |
| Почистване на високоповдигача . . . . .   | 347 |
| Почистване на електрическата система . . . . .  | 350 |
| Почистване на товарните вериги . . . . .  | 350 |
| Почистване на прозорците на кабината . . . . .  | 351 |
| След почистване . . . . .   | 352 |
| <b>Процедура при аварийни ситуации</b> . . . . .  | 353 |
| Аварийно изключване . . . . .   | 353 |
| Действия при преобръщане на кара . . . . .  | 355 |
| Аварийен чука . . . . .   | 355 |
| Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока . . . . . | 356 |
| Аварийно спускане . . . . .   | 357 |
| Освобождаване на задействаната от пружина спирачка . . . . .                                | 359 |
| Теглене на буксир . . . . .   | 362 |
| <b>Транспортиране на високоповдигача</b> . . . . .  | 366 |
| Транспортиране . . . . .  | 366 |
| Товарене с кран . . . . .   | 368 |
| <b>Извеждане от експлоатация</b> . . . . .  | 370 |
| Спиране и съхранение на високоповдигача . . . . .   | 370 |
| Повторно пускане в експлоатация след изключване . . . . .                                   | 372 |

## 5 Техническо обслужване

|   |     |
|---|-----|
| <b>Правила за безопасност при техническо обслужване</b> . . . . . | 376 |
| Обща информация . . . . .   | 376 |
| Работа по хидравличното оборудване . . . . .                      | 376 |
| Работа по електрическо оборудване . . . . .                       | 375 |
| Предпазни устройства . . . . .                                    | 377 |
| Зададени стойности . . . . .                                      | 377 |
| Вдигане и повдигане на крик . . . . .                             | 378 |
| Работа в предната част на високоповдигача . . . . .               | 378 |
| <b>Обща информация за техническо обслужване</b> . . . . .         | 380 |
| Квалификация на персонала . . . . .                               | 380 |
| Информация за провеждане на техническо обслужване . . . . .       | 381 |

|   |            |
|---|------------|
| Техническо обслужване – на 1000 часа/ежегодно . . . . .                                 | 383        |
| Техническо обслужване – 3000 часа/на всеки две години . . . . .                         | 386        |
| Поръчка на резервни и износващи се части . . . . .                                      | 386        |
| Качество и количество на необходимите експлоатационни материали . . . . .               | 387        |
| План за смазване . . . . .  | 388        |
| Таблица със спецификации за техническо обслужване . . . . .                             | 390        |
| <b>Осигуряване на достъп до точките за техническо обслужване . . . . .</b>              | <b>394</b> |
| Демонтаж и монтаж на левия страничен капак . . . . .                                    | 394        |
| Поставяне и сваляне на подовата плоча . . . . .   | 394        |
| Отваряне/затваряне на предния десен капак . . . . .                                     | 397        |
| Демонтаж и монтаж на задния капак . . . . .   | 398        |
| <b>Запазване на готовност за работа . . . . .</b>                                       | <b>399</b> |
| Проверка на нивото на охладителната течност . . . . .                                   | 399        |
| Доливане на охладителна течност и проверка на съдържанието на охлаждащ агент . . . . .  | 400        |
| Почистване на радиатора и проверка на радиатора за херметичност . . . . .               | 403        |
| Проверка на състоянието на акумулатора, нивото и концентрацията на киселината . . . . . | 317        |
| Обслужване на отоплителната система или климатичната уредба . . . . .                   | 407        |
| Смазване на съединенията и управляващите органи . . . . .                               | 408        |
| Поддръжка на предпазния колан . . . . .   | 408        |
| Проверка на седалката на водача . . . . .   | 410        |
| Проверка на ключалката на вратата . . . . .   | 410        |
| Подмяна на филтъра за рециркулиран въздух за отоплителната система . . . . .            | 411        |
| Сервизно обслужване на колелата и гумите . . . . .                                      | 412        |
| Смяна на предпазители . . . . .   | 415        |
| Проверка на нивото на хидравличното масло . . . . .                                     | 417        |
| Проверка на хидравличната система за уплътненост срещу течове . . . . .                 | 419        |
| Мазане на подземната мачта и ролковите пътища . . . . .                                 | 420        |
| Смазване на автоматичното устройство за прикачване . . . . .                            | 420        |

## 6 Техническо обслужване на 1000 часа/годишно техническо обслужване

|  |     |
|--|-----|
| Други работи, които трябва да се извършат . . . . .                                  | 426 |
| Проверка на подземните цилиндри и хидравличните съединения за херметичност . . . . . | 426 |
| Проверка на вилчните рогове . . . . .  | 426 |
| Проверка на обръщаемите вилчни рогове . . . . .                                      | 427 |

## 7 Технически данни

|  |     |
|--|-----|
| Размери .....  | 430 |
| VDI таблица .....  | 432 |
| Изисквания за екодизайн за електродвигатели и различни вариатори ..... | 436 |
| Ергономични размери .....  | 438 |
| Спецификации на акумулатора .....                                      | 439 |
| Спецификации на литиево-йонните акумулатори X-Line .....               | 440 |
| Разпределение на предпазителите .....                                  | 442 |



1

---

## Предговор

## Вашият високоповдигач

# Вашият високоповдигач

## Описание на високоповдигача

### Общи сведения

Електрически задвижваните кари с противотежест от серията RX60–60/70/80 са с товароносимост до осем тона с център на тежестта на товара от 900 mm. Това означава, че високоповдигачът може да достига максимална скорост от 17 km/h, която може да бъде увеличена до 20 km/h благодарение на спринтовия режим и акумулатора PowerPlusLife.

Устойчивата на огъване и деформиране подемна мачта дава възможност за безопасно боравене с товара при употреба на закрито и на открито дори при тежки товари. Освен това отделението за водача разполага с най-съвременния ергономичен дизайн, за да се поддържа безопасността. Кормилната колонка и отделението за водача са изместени настрани, което осигурява удобна работа и предотвратява умората.

Ниският център на тежестта на високоповдигача осигурява устойчивост, която е гарантирана, ако високоповдигачът се използва според предназначението си.

Високоповдигачът е снабден с акумулатор с въздушно охлаждане, който предлага изключително дълъг експлоатационен живот. Благодарение на големия капацитет на акумулатора от 1240 Ah и смяната на акумулатора от едната страна високоповдигачът е подходящ за работа на няколко смени. Освен това серията поддържа всичките функции на FleetManager4.x.

### Спирачна система

Спирачната система на високоповдигача се състои от три различни спирачки:

- Работна спирачка
- Рекуперативна спирачка
- Ръчна спирачка

Работната спирачка е на базата на неизносваща се, потопена в масло,



многодискосва спирачка. Многодискосвата спирачка се използва като работна спирачка при рязко спиране или аварийно спиране с педала на спирачката. При нормален работен режим се използва рекуперативната спирачка на електрическия тягов двигател. Рекуперативната спирачка преобразува енергията на ускорението на високоповдигача в електрическа енергия. Това води до намаляване на скоростта на високоповдигача веднага след освобождаване на педала на газта. Пълното махане на крака от педала на газта води до спиране на високоповдигача в неподвижно състояние. Ръчната спирачка гарантира сигурно неподвижно състояние на високоповдигача при паркиране.

### Кормилно управление

Високоповдигачът е оборудван с люлееща се ос и има безоткатно хидравлично кормилно управление на задните колела. Устойчивостта при завиване е гарантирана благодарение на ограничението на скоростта според ъгъла на завъртане на волана. Лесното боравене с високоповдигача се подпомага от бързо реагиращия управляем мост.

### Хидравлична система

Кормилното управление, подемните цилиндри и наклонящите цилиндри на подемната мачта се захранват от хидравличната помпа с електрическо задвижване.

Блокът на направляващия разпределителен клапан с електрическа пропорционална технология осигурява изключително точни движения и безопасно боравене с товара. Параметрите на хидравличните функции могат да се определят поотделно от оторирирования център за обслужване.

За задействане на прикачните устройства могат да се използват до три хидравлични кръга (вариант). В зависимост от оборудването се предлага и хидравличен акумулатор в подемния кръг за поемане на пиковите на налягания в хидравличната система.

## Вашият високоповдигач

### Начин на задвижване

RX60 60–80 се задвижва от 80-волтово три-фазно задвижване, което не изисква техническо обслужване.

Електрозахранването се подава от акумулатор, който се намира отстрани с цел лесен достъп. Предлаганият като опция вариант за хладилен склад е наличен за работа с високоповдигача при температури до  $-30^{\circ}\text{C}$ .

Водачът може да повлияе на консумацията на енергия и работните характеристики на високоповдигача чрез икономичния режим Blue-Q. Необходимата настройка за текущото приложение може да се избере чрез блока за индикации и управление.

### Органи за управление

Високоповдигачът се характеризира с достъпна концепция за управление. При закупуване на високоповдигача се предлагат различни органи за управление и варианти на оборудване:

- Двоен мини-лост
- Троен мини-лост
- Четворен мини-лост
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Единичен педал
- Двоен педал

Ръцете са винаги свободни за кормилното управление и контрол на работните движения, което дава възможност за ефективна работа. Силите, които трябва да се приложат за тази цел, са намалени до минимум благодарение на компактния волан.

Работна информация, като например ниво на горивото или показание за активиране на енергоспестяващия режим Blue-Q, се извежда на блока за индикации и управление.

За режим на движение високоповдигачът е снабден или с управление с един педал, или с два педала. Педалът на газта се използва за ускоряване и спиране (рекуперативна спирачка) на високоповдигача. При

аварийни ситуации или при превоз на тежки товари водачът може да спре високоповдигача и с помощта на работната спирачка, като натисне педала на спирачката. При управление с два педала високоповдигачът има един педал за посока на движение „напред“ и един педал за посока на движение „назад“. Поведението при ускорение и спиране може да бъде избрано индивидуално от пет различни програми за шофиране.

## Общи сведения

Описаният в тези инструкции за работа кар съответства на приложимите стандарти и разпоредби за безопасност.

Ако карът трябва да се използва по обществени пътища, той трябва да съответства на съществуващите национални разпоредби, действащи в страната, в която той се използва. Шофьорската книжка трябва да се извади от съответните служби.

Високоповдигачът е оборудван с най-съвременна технология. Спазването на тези инструкции за експлоатация ще даде възможност за безопасна работа с високоповдигача. При съблюдаване на спецификациите в тези инструкции за експлоатация ще се запазят функциите и одобрените характеристики на високоповдигача.

Запознайте се с технологията, разберете я и я използвайте безопасно – тези инструкции за експлоатация осигуряват необходимата информация и помагат за избягване на злополуки и за поддържането на готовността за работа след гаранционния срок.

Поради тази причина:

- Преди да пуснете в експлоатация високоповдигача, прочетете инструкциите за експлоатация и следвайте инструкциите.
- Винаги следвайте цялата, свързана с безопасността информация, която се съдържа в инструкциите за експлоатация и върху високоповдигача.

## Вашият високоповдигач

**Маркировка за съответствие** ▷

Производителят използва маркировката за съответствие, за да документира съответствието на индустриалния високоповдигач с приложимите директиви по време на пускането на пазара:

- CE: в Европейския съюз (ЕС)
- UKCA: в Обединеното кралство (UK)
- EAC: В Евразийския икономически съюз

Маркировката за съответствие се поставя върху идентификационната табелка. Издава се декларация за съответствие за пазарите на ЕС и Обединеното кралство.

Неоторизираната промяна или допълнение на конструкцията на индустриалния високоповдигач може да компрометира безопасността, като по този начин да обезсили декларацията за съответствие.



## Декларация, която отразява съдържанието на декларацията за съответствие

### Декларация

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Германия

Декларираме, че посочената машина отговаря на най-новата валидна версия на директивите, посочени по-долу:

Вид на индустриалния високоповдигач      **съгласно настоящите инструкции за експлоатация**

Модел      **съгласно настоящите инструкции за експлоатация**

- „Директива за машините 2006/42/ЕО“ <sup>1)</sup>
- „Правила за безопасност за доставяне на машини 2008, 2008 № 1597“ <sup>2)</sup>

Персонал, упълномощен да състави техническите документи:

Вижте Декларация за съответствие

STILL GmbH

<sup>1)</sup> За пазарите на ЕС, държавите кандидатки за членство в ЕС, държавите от ЕАСТ и Швейцария.

<sup>2)</sup> За пазара на Обединеното кралство.

Документът за декларация за съответствие се доставя заедно с индустриалния високоповдигач. Показаната декларация обяснява съответствието с разпоредбите на Директивата на ЕО относно машините и с Прави-

ла за безопасност за доставяне на машини 2008, 2008 № 1597.

Неоторизираната промяна или допълнение на конструкцията на индустриалния високоповдигач може да компрометира

## Вашият високоповдигач

безопасността, като по този начин да обезсили декларацията за съответствие.

Декларацията за съответствие трябва да се съхранява грижливо и да се предоста-

вя на компетентните органи, ако е необходимо. Ако индустриалният високоповдигач бъде препродаден, тя трябва да бъде предадена на новия собственик.

## Принадлежности

- Ключ за контактния прекъсвач (два броя)
- Ключ за кабина (вариант)
- Шестостепенен ключ за аварийно спускане

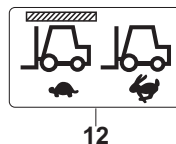
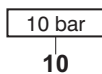
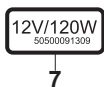
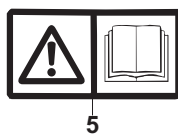
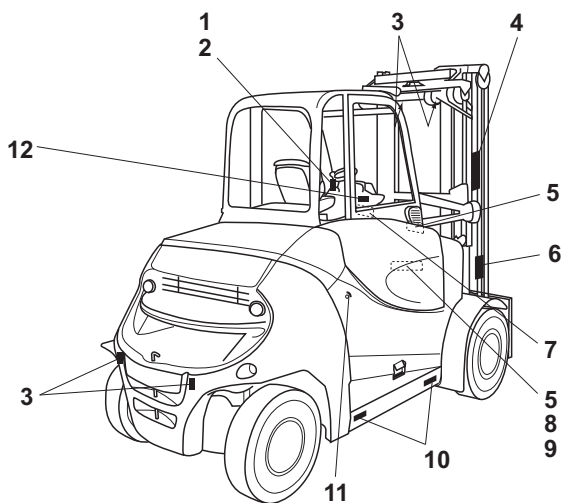






- 1 Стикер с информация: Внимание/Прочетете инструкциите за експлоатация/Закопчайте предпазния колан/При напускане на високоповдигача задействайте ръчната спирачка/Не се допускат пътници/Не скачайте от високоповдигача, ако започне да се преобръща/Наклонете се в посока, обратна на посоката на накланяне на високоповдигача
- 2 Етикет с текст на производителя
- 3 Стикер с информация: базова табелка с номиналната товароносимост
- 4 Стикер с информация: табелка с номинална остатъчна товароподемност за прикачно устройство (вариант)
- 5 Етикет с текст на производителя
- 6 Стикер с информация: Резервоар за хидравлично масло
- 7 Стикер с информация: Налягане в гумите
- 8 Предупредителен знак: Не стойте под вилчните рогове/Не се качвайте на вилчните рогове
- 9 Стикер с информация: Информация за StVZO (Правила за прилагане на закона за движение по пътищата на Германия) (вариант)
- 10 Стикер с информация: Идентификационна табелка
- 11 Стикер с информация: Периодичен технически преглед
- 12 Стикер с информация: Стикер за проверка
- 13 Предупредителен знак: Опасност от срязване/Опасност от течност под високо налягане
- 14 Предупредителен знак: Не заставайте под вилчните рогове/Не се качвайте върху вилчните рогове/Опасност от срязване/Опасност от течност под високо налягане
- 15 Предупредителен знак: Задействайте акумулатора/педала за спирачката 30x/Прочетете инструкциите за експлоатация
- 16 Стикер с информация: Обслужване на акумулатора

## Вашият високоповдигач

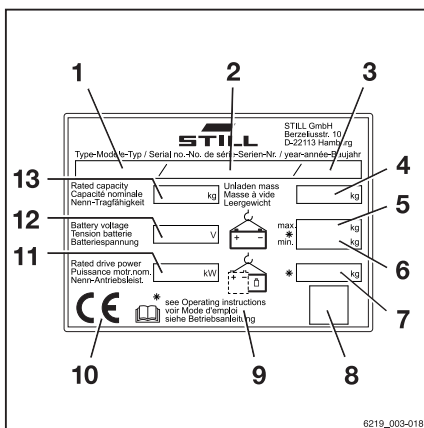


- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Стикер с информация: Ръчната спирачка е освободена</li> <li>2 Стикер с информация: Ръчната спирачка е задействана</li> <li>3 Стикер с информация: Точка на закрепване на подемно оборудване</li> <li>4 Етикет с текст на производителя</li> <li>5 Стикер с информация: Внимание/прочетете инструкциите за експлоатация</li> <li>6 Предупредителен знак: Опасност от срязване/Опасност от течност под високо налягане</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>7 Стикер с информация: Гнездо 12 V</li> <li>8 Предупредителен знак: Риск от късо съединение поради срязване</li> <li>9 Предупредителен знак: Опасност от срязване</li> <li>10 Стикер с информация: Налягане в гумите</li> <li>11 Стикер с информация: За отключване завъртете 90° надясно/За заключване завъртете 90° наляво</li> <li>12 Стикер с информация: Таванен сензор</li> </ul> |
|--|--|

## Идентификационна табелка

### Вариант 1: Индустриални високоповдигачи, конструирани до 12.2021 г

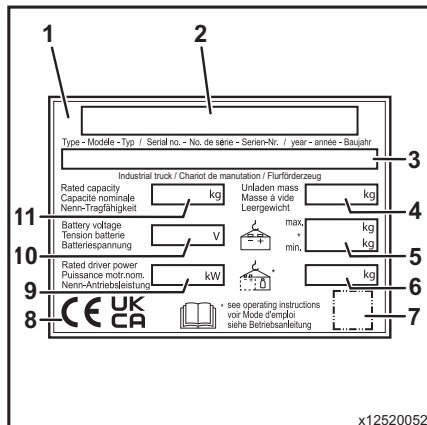
- 1 Модел
- 2 Серийн номер
- 3 Година на производство
- 4 Нетно тегло в килограми
- 5 Максимално допустимо тегло на акумулатора в килограми (само за електрически високоповдигачи)
- 6 Минимално допустимо тегло на акумулатора в килограми (само за електрически високоповдигачи)
- 7 Баластна тежест в килограми (само за електрически високоповдигачи)
- 8 Матричен код за данни
- 9 По-подробна информация можете да получите от техническите данни в инструкциите за експлоатация
- 10 Маркировка CE
- 11 Номинална задвижваща мощност в киловати
- 12 Напрежение на акумулатора, V
- 13 Номинален капацитет в килограми



## Вашият високоповдигач

**Вариант 2: Индуриални високоповдигачи, конструирани след 12.2021 г**

- 1 Идентификационна табелка
- 2 Производител
- 3 Модел/сериен номер/година на производство
- 4 Нетно тегло
- 5 Макс. тегло на акумулатора/мин. тегло на акумулатора (само за електрически високоповдигачи)
- 6 Тегло на баласта (само за електрически високоповдигачи)
- 7 Поле за „матричен код за данни“
- 8 Маркировка за съответствие: Маркировка CE за пазарите на ЕС, държавите кандидатки за членство в ЕС, държавите от ЕАСТ и Швейцария; Маркировка UKCA за пазара на Обединеното кралство; Маркировка EAC за пазара на Евразийския икономически съюз
- 9 Номинална мощност на задвижване
- 10 Напрежение на акумулатора (само за електрически високоповдигачи)
- 11 Номинален капацитет

**ИКАЗАНИЕ**

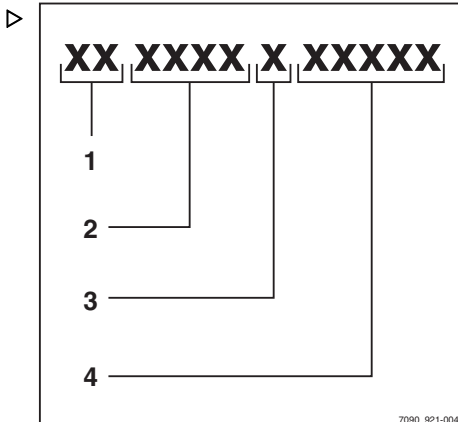
- Възможно е да има няколко маркировки за съответствие върху идентификационната табелка.
- Маркировката EAC може също да се намира в непосредствена близост до идентификационната табелка.

## Сериен номер

Сериеният номер се използва за идентификация на високоповдигача. Сериеният номер е показан върху идентификационната табелка. Цитирайте сериения номер за всякакви технически въпроси.

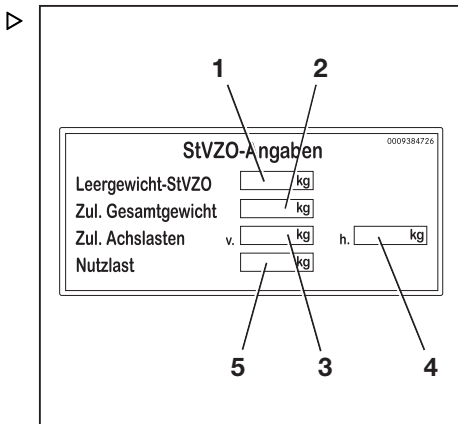
Сериеният номер съдържа следната кодирана информация:

- 1 Място на производство
- 2 Модел
- 3 Година на производство
- 4 Пореден номер



## Информация за ППЗП (Правилника за прилагане на закона за движение по пътищата)

Тази табелка съдържа информация относно теглото и разпределението на товара на кара.



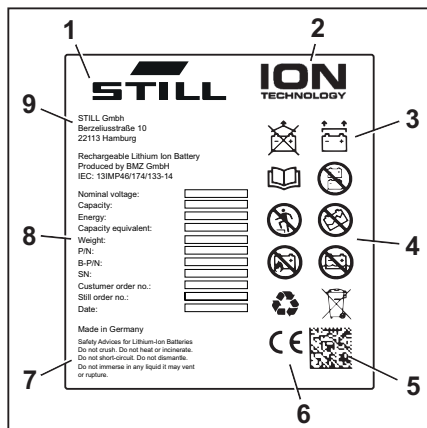
- 1 Собствено тегло (в kg)
- 2 Допустимо общо тегло (в kg)
- 3 Допустимо натоварване на предния мост (в kg)
- 4 Допустимо натоварване на задния мост (в kg)
- 5 Полезен товар (в kg)

## Вашият високоповдигач

## Идентификационна табелка на литиево-йонния акумулатор

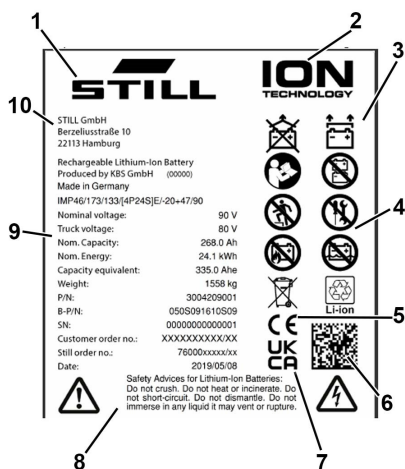
## Вариант 1: Индустириални високоповдигачи, конструирани до 12.2021 г

- 1 Производител
- 2 Технология
- 3 Транспортни бележки
- 4 Общи бележки за експлоатация
- 5 Матричен код за данни за оторизирания център за обслужване
- 6 Маркировка CE
- 7 Информация за безопасност
- 8 Данни/технически спецификации
- 9 Адрес на производителя



## Вариант 1: Индустириални високоповдигачи, конструирани след 12.2021 г

- 1 Производител
- 2 Технология
- 3 Транспортни бележки
- 4 Общи бележки за експлоатация
- 5 Маркировка CE
- 6 Матричен код за данни за оторизирания център за обслужване
- 7 Маркировка UKCA
- 8 Информация за безопасност
- 9 Данни/технически спецификации
- 10 Адрес на производителя



## Използване на високоповдигача

### Пускане в експлоатация

Пускането в експлоатация е началното предназначение на високоповдигача.

Необходимите за пускането в експлоатация стъпки варират в зависимост от модела и оборудването на високоповдигача. Тези стъпки изискват подготвителна работа и работа по настройката, които не могат да бъдат извършени от експлоатиращата компания. Вижте също главата, озаглавена „Определяне на отговорните лица“.

- За да пуснете високоповдигача в експлоатация, се свържете с оторизиран център за обслужване.

### Предназначение

Описаният в настоящите инструкции за експлоатация високоповдигач е подходящ за повдигане, транспортиране и стифиране на товари.

Високоповдигачът може да се използва само по предназначение, както е указано и описано в настоящите инструкции за експлоатация.

Ако високоповдигачът ще се използва за цели, различни от указаните в ръководството за експлоатация, предварително трябва да се получи одобрението на производителя, и ако е необходимо, на отговорните регулаторни органи, за да се предотвратят рисковете.

Максималният товар за повдигане е посочен върху табелката с номиналната товароносимост (схема на товара) и не трябва да се превишава – вижте раздела, озаглавен „Табелка с номиналната товароносимост“, в главата, озаглавена „Работа с товари“.

## Използване на високоповдигача

### Правилно използване при теглене на буксир

Този кар-високоповдигач е подходящ за инцидентно теглене на ремаркета и е оборудван с устройство за прикачване за тази цел. Наложителното теглене на буксир не трябва да превишава 2% от дневното работно време. Ако мотокарът ще се използва за теглене на буксир по-често и редовно, трябва да се консултирате с производителя.

Трябва да се спазват разпоредбите относно експлоатацията с ремарке; вижте глава „Експлоатация с ремарке“.

### Употреба не по предназначение

Отговорността за опасностите, предизвикани от неправилно използване, се носи от експлоатиращата компания или водача, а не от производителя.



#### УКАЗАНИЕ

*Моля, обърнете внимание на определянето на следните отговорни лица: „експлоатираща компания“ и „водач“.*

Използването за цели, различни от описаните в настоящите инструкции за експлоатация, е забранено.



#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност от фатално нараняване вследствие на падане от високоповдигача, докато той се движи!**

- Превозът на пътници с високоповдигача е забранен.

Високоповдигачът не трябва да се използва в зони, в които съществува риск от пожар, в зони, които причиняват корозия, или в особено запрашени зони.

Не се разрешава стифиране или поемане от стиф върху наклонени повърхности или рампи.



## Място на използване

Високоповдигачът може да се използва на открито и в сгради. Използването по обществени шосета е разрешено само, ако е монтиран вариант на оборудване отговарящ на „StVZO“ (Немски правилник за прилагане на закона за движение по пътищата).

Ако високоповдигачът трябва да се използва по обществени пътища, той трябва да съответства на национални разпоредби, действащи в държавата, в която той се използва.

Подът трябва да бъде с подходяща товароносимост (бетон, асфалт) и гравава повърхност. Ширините на маршрутите, работните зони и проходите трябва да отговарят на спецификациите в тези инструкции за експлоатация, вижте глава „Маршрути“.

Движението по наклони нагоре и надолу е позволено, при условие че са спазени указаните данни и спецификации, вижте глава „Маршрути“.

Високоповдигачът е подходящ за използване на закрито и открито в страните между Тропиците и северните региони (температурен диапазон от -20 °C до +40 °C).

Този високоповдигач не е предназначен за използване в хладилни складове.

### ВНИМАНИЕ

Акумулаторите могат да замръзнат!

Ако високоповдигачът е паркиран на място, където околната температура е под -10 °C за продължителен период от време, акумулаторите ще се охладят. Електролитът може да замръзне и да повреди акумулатора. Тогава високоповдигачът няма да бъде готов за работа.

- Когато температурата на околната среда е под -10 °C, паркирайте високоповдигача само за кратки периоди от време.

Експлоатиращата компания трябва да осигури подходяща противопожарна защита около високоповдигача за съответното приложение. В зависимост от приложението на високоповдигача трябва да се осигури допълнителна противопожарна защита. Ако

## Използване на високоповдигача

имате съмнения, обърнете се към съответните регулаторни органи.



### УКАЗАНИЕ

*Моля, обърнете внимание на определението „експлоатираща компания“ в смисъла на отговорни лица!*

## Паркиране при температури под $-10^{\circ}\text{C}$

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Акумулаторите могат да замръзнат или да се изключат!

Ако високоповдигачът е паркиран на място, където температурата на околната среда е под  $-10^{\circ}\text{C}$  за продължителен период от време, акумулаторите ще се охлаждат.

При оловно-киселинните акумулатори електролитът може да замръзне и да повреди акумулаторите.

Някои видове литиево-йонни акумулатори се изключват при определена температура. Тези акумулатори не могат да се включват отново, докато не се достигне работната температура.

В такъв случай високоповдигачът не е готов за работа.

- При температури на околната среда под  $-10^{\circ}\text{C}$  паркирайте високоповдигача само за кратки периоди от време.
- Обърнете внимание на монтирания акумулатор и съответните инструкции за експлоатация.

## Използване на работни платформи

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Използването на работни платформи се регулира от законите във вашата страна. Използване на работни платформи се разрешава само по силата на законодателството в страната на използване.

- Съблюдавайте националното законодателство.
- Преди да използвате работни платформи се консултирайте с националните регулаторни органи.

## Информация относно документацията

### Обхват на документацията

- Оригинални инструкции за експлоатация
- Оригинални инструкции за експлоатация за прикачните устройства (вариант)
- Спецификация на резервните части
- В зависимост от оборудването на високоповдигача могат да бъдат предоставени и инструкции за експлоатация „UPA“



#### УКАЗАНИЕ

*Вижте допълнителната бележка в раздела „Правила за експлоатиращата компания на индустриални високоповдигачи“.*

Настоящите инструкции за експлоатация описват всички мерки, необходими за безопасната работа и правилното техническо обслужване на високоповдигача във всички възможни варианти към момента на издаването им. Специални версии, отговарящи на изискванията на клиента (UPA), са документирани в отделни инструкции за експлоатация. Ако имате някакви въпроси, моля, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.

Въведете фабричния номер и годината на производство от идентификационната табелка в предоставеното място:

**Фабричен номер:**

---

**Година на производство:**

---

Моля, посочвайте фабричния номер във всички технически запитвания.

Всеки високоповдигач се доставя с набор от инструкции за експлоатация. Тези инструкции за експлоатация трябва да се съхраняват внимателно и трябва винаги да са на разположение на водача и експлоатиращата компания. Мястото за съхранение е указано в глава „Обзори“.

Ако инструкциите за експлоатация се загубят, експлоатиращата компания трябва незабавно да се сдобие с нови от производителя.

## Информация относно документацията

Инструкциите за експлоатация са включени в каталога за резервни части и могат да се поръчат отново като резервна част.

Персоналът, отговарящ за експлоатацията и поддръжката на оборудването, трябва да познава добре тези инструкции за експлоатация.

Експлоатиращата компания трябва да гарантира, че всички потребители са получили, прочели и разбрали тези инструкции за експлоатация.

Съхранявайте пълната документация на сигурно място и предайте на следващата експлоатираща компания, когато прехвърляте или продавате високоповдигача.



### УКАЗАНИЕ

*Моля, спазвайте определянето на следните отговорни лица: „експлоатираща компания“ и „водач“.*

Благодарим Ви, че четете и спазвате настоящите инструкции за експлоатация. Ако имате въпроси или предложения за подобрения, или ако сте открили някакви грешки, моля, свържете се с оторизирания сервизен център.

## Допълнителна документация

Този индустриален високоповдигач може да бъде снабден с потребителска опция – Customer Option (CO) – което се различава от стандартното оборудване и/или вариантите.

CO може да се състои от:

- Специални сензори
- Специално прикачно устройство
- Специално устройство за теглене на буксир
- Персонализирани прикачни устройства

Когато е оборудван с CO, индустриалният високоповдигач е снабден с допълнителна документация. Тя може да бъде във формата на вложка или на отделни инструкции за експлоатация.

Оригиналните инструкции за експлоатация за този индустриален високоповдигач са валидни за работа със стандартно оборудване и варианти без ограничение. Информацията за работата и информацията за безопасност в оригиналните инструкции за експлоатация остава напълно валидна, освен ако не е отменена в тази допълнителна документация.

Изискванията към квалификацията на персонала и времето за техническо обслужване могат да варират. Това е определено в допълнителната документация.

- Ако имате някакви въпроси, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.

## **Дата на издаване и актуалност на инструкциите за експлоатация**

Датата на издаване и версията на настоящите инструкции за експлоатация може да се намерят на заглавната страница.

Фирма STILL е ангажирана постоянно с по-нататъшното усъвършенстване на високоповдигачите. Настоящите инструкции за експлоатация подлежат на промени и не могат да се предявяват никакви претенции въз основа на бележката и/или илюстрациите, съдържащи се в тях.

Моля свържете се с вашия оторизиран сервизен център за техническа поддръжка, свързана с вашия високоповдигач.

## **Авторски права и търговски марки**

Тези инструкции, включително откъси от тях, не трябва да бъдат възпроизвеждани, превеждани или предоставяни на трети страни с изключение на изричното писмено съгласие на производителя.

## Информация относно документацията

Обяснение на използваните  
сигнални термини **ОПАСНОСТ**

Указват процедури, които трябва да бъдат стриктно спазвани, за да се предотвратят опасности за живота.

 **ВНИМАНИЕ**

Указват процедури, които трябва да бъдат стриктно спазвани, за да се предотвратят опасностите от травми.

 **ВНИМАНИЕ**

Указват процедури, които трябва да бъдат стриктно спазвани, за да се предотврати увреждането на имущество и/или разрушение.

**УКАЗАНИЕ**

*За технически изисквания, които изискват специално внимание.*

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

*За предотвратяване на увреждания на околната среда.*

## Списък на съкращенията

Този списък със съкращения е приложен за всички типове инструкции за експлоатация. Не всички съкращения, които са описани тук е задължително да се появят в инструкциите за експлоатация.

| Съкращение | Значение                      | Обяснение  |
|------------|-------------------------------|--|
| ArbSchG    | Arbeitsschutzgesetz           | Прилагане на директивите на ЕС за безопасността на труда и здравето в Германия |
| BetrSichV  | Betriebssicherheitsverordnung | Прилагане на директивата на ЕС за работно оборудване в Германия                |
| BG         | Berufsgenossenschaft          | Германска застрахователна компания за компанията и служителите                 |

| Съкращения         | Значение   | Обяснение   |
|--------------------|--|---|
| BGG                | Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz                                 | Германски принципи и тестови спецификации за безопасността на труда и здравето  |
| BGR                | Berufsgenossenschaftliche Regel                                      | Германски правила и препоръки за безопасността на труда и здравето  |
| DGUV               | Berufsgenossenschaftliche Vorschrift                                 | Германските нормативни разпоредби за предотвратяване на злополуки   |
| CE                 | Communauté Européenne  | Потвърждава съответствието със специфичните за продукта Европейски директиви (маркировка CE)                                |
| CEE                | Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment | Международна комисия за правилата за одобряване на електрическо оборудване  |
| DC                 | Direct Current   | Постоянен ток   |
| DFÜ                | Datenfernübertragung   | Дистанционен пренос на данни  |
| DIN                | Deutsches Institut für Normung                                       | Германска организация за стандартизация   |
| EG                 | Европейска общност   |   |
| EN                 | Европейски стандарт  |   |
| FEM                | Fédération Européene de la Manutention                               | Европейска федерация за подемно-транспортна техника и складово оборудване   |
| F <sub>max</sub>   | maximum Force  | Максимална мощност  |
| GAA                | Gewerbeaufsichtsamt  | Германски орган за следене/издаване на правила за защита на работниците, защита на околната среда и защита на потребителите |
| GPRS               | General Packet Radio Service   | Прехвърляне на пакети с данни в безжични мрежи  |
| Идентификационен № | Идентификационен номер   |   |
| ISO                | International Organization for Standardization                       | Международна организация за стандартизация  |
| K <sub>рА</sub>    | Неопределеност на измерването на ниво на звуковото налягане          |   |
| LAN                | Local Area Network   | Локална мрежа   |
| LED                | Light Emitting Diode   | Светодиод   |
| L <sub>р</sub>     | Ниво на звуковото налягане на работното място                        |   |

## Информация относно документацията

| Съкращение       | Значение  | Обяснение   |
|------------------|---|---|
| L <sub>pAZ</sub> | Средно ниво на звуковото налягане на непрекъснатия звук в отделението за водача |   |
| LSP              | Център на тежестта на товара  | Разстояние на центъра на тежестта на товара от челото на основата на вилцата  |
| МАК              | Максимална концентрация на работното място                                      | Максимални допустими концентрации на вещества във въздуха на работното място  |
| Макс.            | Максимум  | Най-висока стойност на съдържанието   |
| Мин.             | Минимално   | Най-ниска стойност на съдържанието  |
| PIN              | Personal Identification Number  | Персонален идентификационен номер   |
| ЛПС              | Лични предпазни средства  |   |
| SE               | Super-Elastic   | Свърхеластични гуми (устойчиви каучукови гуми)  |
| SIT              | Snap-In Tyre  | Гуми за опростен монтаж без разглобяеми части на джантата   |
| StVZO            | Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung  | Германски нормативни разпоредби за одобряване на превозни средства за движение по обществените пътища                         |
| TRGS             | Technische Regel für Gefahrstoffe   | Наредба за опасните материали, приложима във Федерална република Германия   |
| UKCA             | United Kingdom Conformity Assessed  | Потвърждава съответствието с директивите за конкретни продукти, които се прилагат в Обединеното кралство (маркировка на UKCA) |
| VDE              | Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.                 | Германска научнотехническа асоциация  |
| VDI              | Verein Deutscher Ingenieure   | Германска научнотехническа асоциация  |
| VDMA             | Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.                               | Германска асоциация по машиностроене  |
| WLAN             | Wireless LAN  | Безжична локална мрежа  |



## Мерни единици

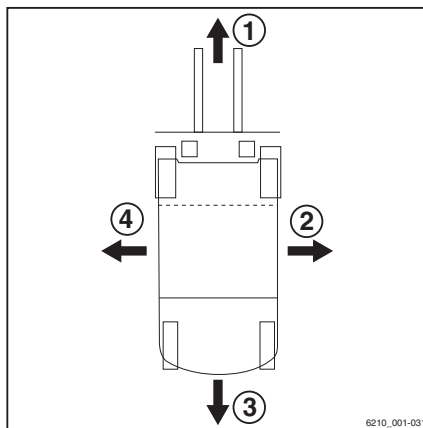
| Символ на мерната единица | Име на мерната единица          | Обяснение  |
|---------------------------|---------------------------------|--|
| °C                        | Градус по Целзий                | Единица за температура   |
| °F                        | Градус по Фаренхайт             | Единица за температура   |
| A                         | Ампер                           | Единица за електрически ток  |
| Ah                        | Амперчас                        | Единица за капацитет на електрически заряд (номинален капацитет)         |
| dB                        | Децибел                         | Единица за звуково налягане  |
| cm                        | Сантиметър                      | Единица за дължина (1 cm = 10 mm)  |
| cm <sup>3</sup>           | Кубични сантиметри              | Единица за обем  |
| g                         | Грам                            | Единица за маса  |
| h/d                       | Моточасове на ден               | Моточасовете, изработени на ден  |
| kg                        | Килограм                        | Единица за маса (1 kg = 1000 g)  |
| kg/m <sup>3</sup>         | Килограми на кубичен сантиметър | Единица за плътност (съотношение на масата на предмета към неговия обем) |
| km/h                      | Километри в час                 | Единица за скорост   |
| kN                        | Килонютон                       | Единица за сила (1 kN = 1000 N)  |
| kW                        | Киловат                         | Единица за електрическа мощност  |
| kWh/h                     | Киловатчас на час               | Консумация на енергия  |
| l                         | Литър                           | Единица за обем  |
| l/h                       | Литри на час                    | Единица за консумация  |
| l/min                     | Литри на минута                 | Единица за консумация  |
| m                         | Метър                           | Единица за дължина (1 m = 100 cm)  |
| m/s <sup>2</sup>          | Метър в секунда на квадрат      | Единица за ускорение   |
| min                       | Минута                          | Единица за време (1 min = 60 s)  |
| об/мин                    | Оборот(и) в минута              | Единица за скорост на въртене  |
| mm                        | Милиметър                       | Единица за дължина (1 mm = 10 <sup>-3</sup> m)                           |
| N                         | Нютон                           | Единица за сила (1 N = 10 <sup>-3</sup> kN)                              |
| Nm                        | Нютон метър                     | Единица за въртящ момент   |

## Информация относно документацията

| Символ на мерната единица | Име на мерната единица | Обяснение  |
|---------------------------|------------------------|--|
| s                         | Секунда                | Базова единица за време                                    |
| t                         | Тон                    | Единица за маса (1 t = 1000 kg)                            |
| V                         | Волт                   | Единица за електрическо напрежение                         |
| W                         | Ват                    | Единица за електрическа мощност                            |
| W/kg                      | Ват/килограм           | Работа спрямо масата (плътност на мощността)               |
| Wh                        | Ватчас                 | Единица за електрическа работа (номинална енергия)         |
| Wh/kg                     | Ватчасове/килограм     | Съхранена енергия на килограм маса (плътност на енергията) |

## Определяне на посоките

Посоките „напред“ (1), „назад“ (3), „дясно“ (2) и „ляво“ (4) се отнасят за позицията на монтиране на частите, както се вижда от отделението на водача; товарът е напред.



6210\_001-031

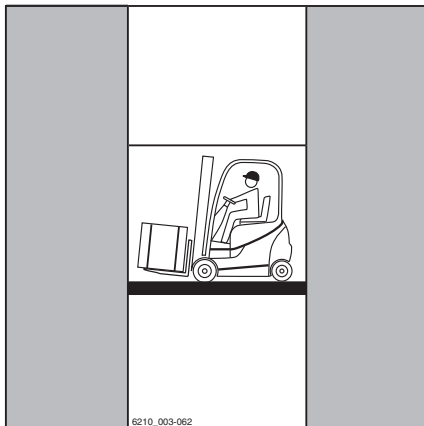
## Схематични изображения

### Преглед на функциите и операциите ▷

В настоящата документация се обяснява (обикновено последователно обвързана) поредицата от определени функции или операции. За илюстрация на тези поредици се използват принципни схеми на мотокар с противотежест.

#### УКАЗАНИЕ

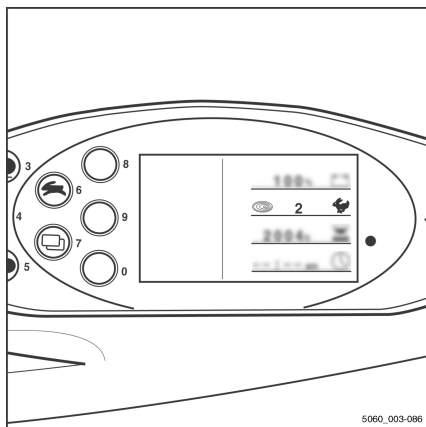
*Тези принципни схеми не са представителни за конструктивното състояние на документирания мотокар. Схемите се използват единствено с цел да се изяснят операциите.*



### Изглед на блока за индикации и управление ▷

#### УКАЗАНИЕ

*Изгледите на работните състояния и стойности на дисплея на блока за индикации и управление са примерни и отчасти зависят от оборудването на мотокара. В резултат от това, показаните екрани с действителните работни състояния и стойности може да се различават. Информацията, която е без значение за описанията, не се показва.*



## Екологични съображения

**Екологични съображения****Опаковка**

При доставката на кара, някои негови части са опаковани за осигуряване на защита при транспортирането им. Преди първоначалното стартиране, тази опаковка трябва да бъде напълно отстранена.

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

*След доставката на кара, материалът на опаковката трябва да бъде изхвърлен по подходящ начин.*

**Изхвърляне на компоненти и акумулатори**

Карът се състои от различни материали. Ако компонентите или акумулаторите трябва да бъдат сменени и изхвърлени, те трябва да:

- изхвърлен,
- обработен или
- рециклиран в съответствие с регионалните и националните нормативни разпоредби.

**УКАЗАНИЕ**

*Документацията, предоставена от производителя на акумулатора, трябва да се спазва при бракуването на акумулатори.*

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

*Препоръчваме операциите по изхвърлянето да извършвате съвместно с фирма за вторични суровини.*

2

---

**Безопасност**

## Определяне на отговорни лица

### Определяне на отговорни лица

#### Експлоатираща компания

Експлоатиращата компания е физическото или юридическото лице или групировката, която експлоатира мотокара, или в служба на която се използва мотокарът.

Експлоатиращата компания трябва да гарантира, че мотокарът се използва само по предназначението си и в съответствие с правилата за безопасност от настоящите инструкции за експлоатация.

Експлоатиращата компания трябва да гарантира, че всички потребители са прочели и разбират информацията относно безопасността.

Експлоатиращата компания носи отговорността за планирането и правилното изпълнение на редовните проверки на безопасността.

Препоръчваме да се спазват националните технически условия.

#### Специалист

Като квалифицирано лице се определя сервизен инженер или лице, отговарящо на следните изисквания:

- Завършено образование с професионална квалификация с категорични доказателства за професионалната му подготовка. Това доказателство трябва да представлява документ за професионална квалификация или друг подобен документ.
- Професионален опит, показващ, че квалифицираното лице е натрупало практически опит в работата с високоповдигачи в течение на документиран с доказателства период от кариерата си. През това време той се е запознал добре с широка гама от симптоми, изискващи извършването на проверки, например въз основа на резултатите от оценката на риска или от ежедневна проверка
- Скорошно участие в изпитването на високоповдигача от въпросния вид и подходящата бъдеща квалификация са от основно значение. Квалифицираното лице

трябва да има опит в провеждането на въпросното изпитване или на подобни изпитвания. Допълнително, това лице трябва също да познава най-новите технически разработки, отнасящи се до промишления високоповдигач, който ще се изпитва и чийто риск ще се оценява

## Водачи

Този кар може да се управлява само от подходящи лица на възраст най-малко 18 години, които са обучени да шофират, доказали са своите умения за шофиране и манипулиране на товари пред експлоатирателната компания или неин упълномощен представител и са специално инструктирани да управляват кара. Изискват се също и специални познания относно експлоатацията на кара.

Изискванията за обучението съгласно §3 от Закона за техниката на безопасност и охрана на труда и §9 от заводските правила за техника на безопасност са изпълнени, ако водачът е обучен в съответствие с BGG (Закона за застрахователната отговорност на общия съюз на работодателите) 925. Спазвайте нормативните разпоредби на страната си.

## Права, задължения и правила за поведение на водача

Водачът трябва да е запознат добре с правата и задълженията си.

Водачът трябва да разполага с необходимите права.

Водачът трябва да носи подходящо защитно оборудване (защитно облекло, предпазни обувки, защитна каска, предпазни очила, ръкавици) за условията, работата и товара, който ще се вдига. Трябва да се носят здрави обувки, за да се гарантира безопасно управление и спиране.

Водачът трябва да е добре запознат с ръководството за експлоатация и то по всяко време трябва да е на негово разположение.

## Определяне на отговорни лица

Водачът трябва:

- да е прочел и разбрал ръководството за експлоатация
- да се е запознал добре с безопасното управление на кара,
- да е физически и психически годен да управлява безопасно кара.

### ОПАСНОСТ

**Употребата на наркотици, алкохол и лекарства, които се отразяват на реакциите, влошава способността да се управлява кара!**

Лица под въздействието на горепосочените вещества не се допускат до изпълнението на каквато и да било работа по или със електрокар или мотокар.

### **Забранено е използването от неупълномощени лица**

Водачът носи отговорност за кара през работното си време. Той не трябва да позволява неупълномощени лица да работят с кара.

Когато слиза от високоповдигача, шофьорът трябва да го подсигури срещу неупълномощено използване, например като извади ключа от таблото.



## Основни принципи за безопасна работа

### Обхват на застрахователната защита на територията на обектите на компанията

В много случаи, обектите на компанията са зони с ограничен обществен транспорт.



#### УКАЗАНИЕ

Застраховката на отговорността на фирмата трябва да се преработи, за да гарантира, че в случай на щети, причинени в зони с ограничен обществен транспорт, е наличие застрахователно покритие за кара по отношение на трети страни.

### Модифициране и дооборудване

Ако високоповдигачът ще се използва за работа, която не е посочена в директивите или в тези инструкции, преустройте или оборудвайте допълнително високоповдигача за тази цел според нуждите. Всяка конструктивна модификация може да наруши управлението и стабилността на високоповдигача и да доведе до злополуки.

Следните модификации на компонентите и свойствата са разрешени само с писменото одобрение на производителя (примери):

- Всякакви модификации, които оказват неблагоприятно влияние върху стабилността или товарносимостта на високоповдигача или върху кръговия обзор от високоповдигача
- Спиране
- Кормилно управление
- Органи за управление
- Системи за безопасност
- Варианти на оборудване
- Прикачни устройства

Ако е необходимо, трябва да получите одобрение от съответните органи. Спазвайте националните разпоредби за държа-

## Основни принципи за безопасна работа

вата, в която ще се използва високоповдигачът

Предупреждаваме ви да не инсталирате и използвате обезопасителни системи, които не са одобрени от производителя.

- Свържете се с оторизирания център за обслужване, преди да дооборудвате обезопасителните система.

Само оторизираният център за обслужване има право да извършва заваръчни работи на високоповдигача.



### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност от експлозия от допълнителните отвори в капака на акумулатора!**

Могат да излязат експлозивни газове и да доведат до фатални травми, ако експлодират. Уплътняването на отворите с тапи не е достатъчно, за да се предотврати излизането на газовете.

- Не пробивайте никакви отвори в капака на акумулатора.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност от инцидент от допълнителните отвори в капака на акумулатора!**

Стабилността на капака на акумулатора е нарушена и той може да се спука. Седалката на водача може да пропадне в капака на акумулатора, което може да доведе до неконтролируемо управление и маневриране.

- Не пробивайте никакви отвори в капака на акумулатора.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност от фатално нараняване от падащ товар!**

Съществува опасност за живота на водача, ако високоповдигачът не е оборудван с предпазен покрив, тъй като водачът може да бъде ударен от товар, падащ от височина на повдигане от 1800 mm или повече.

Забранява се използването на високоповдигача без предпазен покрив, ако височината на повдигане е по-голяма от 1800 mm.

- При височини на повдигане от 1800 mm и повече използвайте високоповдигача само в комбинация с предпазен покрив.

Експлоатиращата компания има право да извършва модификации на високоповдигача независимо само ако производителят е в ликвидация и компанията не е поета от друго юридическо лице.

Експлоатиращата компанията също така трябва да отговаря на следните условия:

- Конструктивната документация, документите от изпитванията и монтажните инструкции, свързани с модификацията, трябва да бъдат постоянно архивирани и да са на разположение по всяко време.
- Табелката за номинална товароносимост, информационните стикери, предупрежденията за опасности и инструкциите за експлоатация следва да се проверят, за да се гарантира, че съответстват на модификациите, и трябва да се коригират, ако е необходимо.
- Модификациите трябва да бъдат проектирани, проверени и изпълнени от проектантска служба, специализирана в индустриални високоповдигачи. Проектантската служба трябва да отговаря на стандартите и директивите, валидни към момента на извършване на модификациите.

Информационни стикери със следните данни трябва да се залепят трайно върху високоповдигача така, че да се виждат ясно:

- Тип на модификацията
- Дата на модификацията
- Наименование и адрес на компанията, извършила модификацията

## Основни принципи за безопасна работа

## Промени на предпазния покрив и товарите на покрива

### ОПАСНОСТ

**В случай на повреда на предпазния покрив, в резултат на падащ товар или преобръщане на кара, съществува възможност за фатални последици за водача. Има риск за живота!**

Заваряването и пробиването на предпазния покрив променя характеристиките на материала и структурния дизайн на предпазния покрив. Големите сили, появили се в резултат на падащи товари или обръщане на кара мога да доведат до раздуване на предпазния покрив и липса на защита на водача.

- Не заварявайте предпазния покрив.
- Не пробивайте предпазния покрив.

### ВНИМАНИЕ

Големите натоварвания на предпазния покрив ще го повредят!

За да се гарантира постоянната стабилност на предпазния покрив, върху него могат да се поставят товари, само ако неговата конструкция е изпитана и производителят е дал своето съгласие.

- Консултирайте се с оторизирания сервизен център относно поставянето на товари върху покрива.

## Предупреждение относно нео-ригиналните части

Оригиналните части, прикачни устройства и принадлежности са проектирани специално за този кар. Обръщаме ви специално внимание на факта, че части, прикачни устройства и принадлежности, доставени от други компании, не са тествани и одобрени от STILL.

**▲ ВНИМАНИЕ**

Следователно, монтирането и/или употребата на такива продукти може да се отрази негативно на конструктивните характеристики на кара и по този начин да влоши активната и/или пасивната сигурност при управление.

Препоръчваме ви да поискате одобрението на производителя, а при необходимост и това на отговорните регулаторни органи, преди да монтирате такива части. Производителят не поема отговорност за щети, причинени от използването на неоригинални части и принадлежности без одобрението му.

## Повреди, дефекти и неправилно използване на предпазните устройства

Повредите или други дефекти на мотокара или прикачно устройство трябва да се докладват на прекия ръководител или на отговорния диспечер на автомобилния парк незабавно, така че те да могат да вземат мерки за отстраняване на дефекта.

Мотокари и прикачни устройства, които не са изправни или безопасни при движение, не трябва да се използват, докато не бъдат надлежно ремонтирани.

Не демонтирайте и не деактивирайте предпазни устройства и изключватели.

Фабрично зададените фиксирани стойности могат да се променят единствено със съгласието на производителя.

Работи по електрическата система (например свързване на радио, допълнителни фарове и др.) се разрешават единствено с писменото съгласие от производителя. Всяко вмешателство в електрическата система трябва да се документира.

Панелите на покрива не трябва да се свалят, дори ако са подвижни, защото целта им е да осигуряват защита срещу малки падащи предмети.

## Основни принципи за безопасна работа

## Гуми

**⚠ ОПАСНОСТ****Риск за стабилността!**

Неспазването на следната информация и инструкции може да доведе до загуба на стабилност. Високоповдигачът може да се преобърне, опасност от злополука!

Следните фактори могат да доведат до загуба на стабилност и поради това са **забранени**:

- Различни гуми на един и същ мост, напр. пневматични и супереластични гуми
- Гуми, които не са одобрени от производителя
- Прекомерно износване на гумите
- Гуми с ниско качество
- Смени на части на джантите
- Комбиниране на части за джанти от различни производители

За гарантиране на стабилност трябва да бъдат съблюдавани следните правила:

- На един и същи мост винаги използвайте гуми с еднакво и позволено ниво на износване
- На един и същи мост винаги използвайте колела и гуми от един вид, напр. само супереластични гуми
- Използвайте само колела и гуми, които са одобрени от производителя
- Използвайте само висококачествени продукти

Колела и гуми, които са одобрени от производителя могат да бъдат намерени в списъка с резервни части. Ако трябва да бъдат използвани други колела или гуми, преди това трябва да бъде получено одобрение от производителя.

- Свържете се с оторизирания сервизен център за този въпрос.

Когато сменяте колелата или гумите, винаги се уверявайте, че това няма да доведе до преобръщане на високоповдигача на една страна (напр. винаги сменяйте левите и десните колела едновременно). Промени могат да се правят само след консултации с производителя.

Ако видът гуми, които се използват на един мост се промени, например от супереластични на пневматични, схемата на товароподемността трябва да бъде съответно променена.

- Свържете се с оторизирания сервизен център за този въпрос.

## Медицински апарати

### ВНИМАНИЕ

Медицинските апарати могат да са изложени на електромагнитни смущения!

Използвайте само оборудване, което е достатъчно защитено срещу електромагнитни смущения.

Медицинското оборудване като пейсмейкъри или слухови апарати може да не работи правилно по време на работа на високоповдигача.

- Попитайте вашия лекар или производителя на медицинското оборудване за потвърждение дали медицинското оборудване е достатъчно защитено срещу електромагнитни смущения.

## Основни принципи за безопасна работа

### Внимавайте при работа с газо-ви амортисьори и акумулатори

#### ВНИМАНИЕ

Газовите амортисьори са под високо налягане. Неправилното отстраняване води до увеличена опасност от травма.

За улесняване на работата, някои функции на високоповдигача могат да бъдат подпомогнати от газови амортисьори. Газовите амортисьори са сложни компоненти, които са подложени на високи вътрешни налягания (до 300 bar). Те не трябва да се отварят при никакви обстоятелства, освен ако не е изрично указано, както и могат да се монтират, само ако не са под налягане. Ако е необходимо, сервизният център ще изпусне налягането от газовите амортисьори в съответствие с разпоредбите, преди да се извърши демонтаж. Преди рециклиране трябва да се изпусне налягането от газовите амортисьори.

- Избягвайте повреждане, упражняване на странична сила, раздуване, температури превишаващи 80°C и сериозно замърсяване.
- Повредените или дефектиралите газови амортисьори трябва да се сменят незабавно.
- Свържете се с оторизирания сервизен център.

#### ВНИМАНИЕ

Акумулаторите са в състояние на високо налягане. Неправилният монтаж на акумулатор води до увеличена опасност от травма.

Преди да започнете работа, трябва да изпуснете налягането от акумулатора.

- Свържете се с оторизирания сервизен център.

### Дължина на вилчните рогове

#### ОПАСНОСТ

**Риск от инцидент поради избор на неправилни вилчни рогове!**

- Вилчните рогове трябва да отговарят на дълбочината на товара.

Ако вилчните рогове са прекалено къси, товарът може да падне от тях, след като бъде повдигнат. В допълнение към това имайте предвид, че центърът на тежестта на товара може да се измести вследствие на динамичните сили, като например спиране. Товар, който иначе е безопасно



разположен върху вилчните рогове, може да се премести напред и да падне.

Ако вилчните рогове са твърде дълги, те могат да се закачат за товарни единици зад товара, който трябва да бъде поет. Тогава тези други товарни единици могат да паднат, когато товарът бъде вдигнат.

- За помощ относно избора на правилни вилчни рогове се обърнете към оторизирания сервизен център.

## Остатъчен риск

## Остатъчен риск

### Потенциални опасности, остатъчни рискове

Въпреки внимателната работа и спазването на стандартите и разпоредбите не може да се изключи възможността за възникване на други опасности при използването на високоповдигача.

Високоповдигачът и всички други системни компоненти удовлетворяват текущите изисквания за безопасност. Дори когато индустриалният високоповдигач се използва по предназначение и се спазват всички инструкции не могат да се изключат известни остатъчни рискове.

Не може да се изключи остатъчен риск дори извън тесните граници на опасната зона, която представлява самият високоповдигач. За да могат да реагират незабавно в случай на неизправност, инцидент, повреда и т.н., лицата в опасната зона трябва да обърнат по-голямо внимание на високоповдигача.

#### ВНИМАНИЕ

Всички лица, които се намират в опасната зона на високоповдигача, трябва да са наясно с опасностите, които той създава.

Освен това е обърнато внимание на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация.

Опасностите могат да включват:

- Изтичане на консумативи поради течове, пробиви на тръбопроводи и съдове и др.
- Риск от злополука при движение по труден терен, например градиенти, много гладки или неравни повърхности или при лоша видимост и т.н.
- Падане, спъване и т.н. по високоповдигача, особено при влажно време, течове на консумативни течности или заледени повърхности
- Риск от пожар и експлозия от акумулатора и електрическите напрежения
- Човешка грешка в резултат на неспазването на правилата за безопасност

- Неотстранена повреда или повредени и износени компоненти
- Недостатъчно техническо обслужване и технически прегледи
- Използване на неподходящи консумативи
- Прекалено дълги интервали между прегледите

Ако експлоатиращата компания небрежно или умишлено не спазва тези изисквания, това може да доведе до произшествие. В този случай производителят е освободен от отговорност.

### Стабилност

Устойчивостта на високоповдигача е тествана съгласно най-новите технологични стандарти. Ако високоповдигачът се използва правилно и в съответствие с предназначението му, неговата стабилност е гарантирана. Тези стандарти обаче отчитат единствено статичните и динамични сили на преобръщане, които могат да възникнат при използването според предписанията, в съответствие с посочените правила за експлоатация и предназначението. Никога не може да се изключи опасността от превишаване на момента на накланяне и загуба на стабилност поради неправилна или погрешна работа.

Загубата на устойчивост може да бъде избегната или сведена до минимум чрез спазване на следните принципи:

- Винаги обезопасявайте товара срещу хлъзгане, напр. чрез привързване.
- Винаги транспортирайте нестабилни товари в подходящи съдове.
- Когато завивате, винаги шофирайте бавно.
- Движете се със спуснат товар.
- При високоповдигачи, оборудвани със странично изместваща се товарна количка, подреждайте и транспортирайте товара така, че центърът на тежестта на товара да е разположен централно спрямо високоповдигача.

## Остатъчен риск

- Избягвайте завиване и диагонално придвижване върху наклонени терени.
- Когато се движите по наклонен терен, никога не оставяйте товара обърнат надолу.
- Когато транспортирате окачени товари, винаги бъдете особено внимателни.
- Никога не преминавайте през ръбове на рампи или стъпала.

## Специални рискове, свързани с използването на електрокара и прикачните устройства

Всеки път, когато използвате електрокара по начин, който попада извън обхвата на обичайното му предназначение, както и в случаите, в които шофьорът не е сигурен дали може да използва електрокара изправно и без риск от възникване на инциденти, той трябва да получи разрешение от производителя на електрокара и прикачното устройство.



## Остатъчен риск

## Обзор на рисковете и предпазните мерки

 **УКАЗАНИЕ**

Целта на тази таблица е да помогне при оценката на рисковете във вашето предприятие и тя важи за всички видове задвижване. Тя не претендира за изчерпателност.

- Спазвайте националните разпоредби на държавата, в която се използва високоповдигачът.

| Риск   | Насока на действие  | Отметка<br>✓ извършено<br>- Неприложимо | Бележки   |
|--|---|---|---|
| Оборудването на високоповдигача не съответства на местните разпоредби. | Проверка  | ○                                       | Ако имате съмнения, консултирайте се с компетентния отдел за технически контрол на предприятието или асоциацията за застраховане на отговорността на работодателите |
| Липса на умения и квалификация на водача                               | Обучение на водача (в седнало и изправено положение)                                    | ○                                       | DGUV принцип 308-001<br>Свидетелство за правоуправление VDI 3313  |
| Използване от неупълномощени лица                                      | Достъп с ключ само за упълномощени лица   | ○                                       |   |
| Карът не е в безопасно състояние                                       | Периодична проверка и отстраняване на неизправности                                     | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)   |
| Риск от падане при използване на работни платформи                     | Съответствие с националните нормативни разпоредби (различни национални законодателства) | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV) и асоциации за застраховане на отговорността на работодателите                          |
| Влошена видимост заради товара   | Планиране на ресурсите  | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)   |

| Риск   | Насока на действие  | Отметка<br>✓ извършено<br>- Неприложимо | Бележки   |
|--|---|---|---|
| Замърсяване на въздуха за дишане                         | Оценка на отработилите газове от дизеловото гориво  | ○                                       | Технически регламенти за опасни вещества (TRGS) 554 и Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда в Германия (BetrSichV)        |
|  | Оценка на отработените газове от LPG (втечен нефтен газ)  | ○                                       | Списък с прагови гранични стойности в Германия (MAK-Liste) и Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда в Германия (BetrSichV) |
| Недопустимо използване (използване не по предназначение) | Предоставя инструкции за експлоатация   | ○                                       | Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда в Германия (BetrSichV) и Закон за защита на труда и здравето в Германия (ArbSchG)   |
|  | Писмени инструкции за водача  | ○                                       | Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда в Германия (BetrSichV) и Закон за защита на труда и здравето в Германия (ArbSchG)   |
|  | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV), вижте инструкциите за експлоатация | ○                                       |   |
| При зареждане с гориво                                   |   |   |   |
| а) Дизелово  | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV), вижте инструкциите за експлоатация | ○                                       |   |

## Остатъчен риск

| Риск  | Насока на действие   | Отметка<br>✓ извършено<br>- Неприложимо | Бележки  |
|---|--|---|--|
| б) LPG (втечен нефтен газ)                                    | DGUV регламент 79, вижте инструкциите за експлоатация  | ○                                       |  |
| При зареждане на движещия акумулатор                          | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV), вижте инструкциите за експлоатация                        | ○                                       | VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): в частност<br>– Осигурете подходяща вентилация<br>– Стойност на изолацията в допустимия обхват |
| При използване на зарядни устройства за акумулатори           | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV), DGUV правило 113-001 и вижте инструкциите за експлоатация | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV) и DGUV правило 113-001                             |
| При паркиране на високоповдигачи, работещи с газ пропан-бутан | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV), DGUV правило 113-001 и вижте инструкциите за експлоатация | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV) и DGUV правило 113-001                             |
| При работа със самоходни транспортни системи                  |  |   |  |
| Пътно платно с неподходящо качество                           | Почистени пътни платна   | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)  |
| Неточно/изместено оборудване за зареждане                     | Препозиционирайте товара на палет  | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)  |
| Непредсказуемо поведение на водача                            | Обучение на служителите  | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)  |
| Блокирани маршрути  | Маркирайте маршрутите<br>Поддържайте чисти пътните платна  | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV)  |



| Риск   | Насока на действие               | Отметка<br>✓ извършено<br>- Неприложимо | Бележки   |
|--|----------------------------------|---|---|
| Маршрутите се пресичат   | Определете правила за предимство | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV) |
| Липсва откриване на лица при поставяне на стоки в склада и поемане на складирани единици | Обучение на служителите          | ○                                       | Германия: Наредба за индустриална безопасност и охрана на труда (BetrSichV) |

## Опасност за служителите

Съгласно наредбата за индустриална безопасност и охрана на труда в Германия (BetrSichV) и закона за защита на труда и здравето в Германия (ArbSchG) експлоатиращата компания трябва да определи и оцени опасностите по време на работа и да установи мерките за защита на труда, необходими за служителите (BetrSichVO). Следователно експлоатиращата компания трябва да изготви подходящи инструкции за експлоатация (съгл. § 6 от ArbSchG) и да назначи лице, което да отговаря за тези инструкции за експлоатация. Водачите трябва да бъдат информирани за инструкциите за експлоатация, които важат за тях.



### УКАЗАНИЕ

*Моля, обърнете внимание на определянето на следните отговорни лица: „експлоатираща компания“ и „водач“.*

Дизайнът и оборудването на високоповдигаща отговарят на стандартите и директивите, необходими за съответствие с изискванията на СЕ. Дизайнът и оборудването също така отговарят на стандартите и директивите, необходими за съответствието с изискванията на UKCA, което се изисква в Обединеното кралство. Поради това дизайнът и оборудването не са част от изисквания обхват на оценката на риска. Същото се отнася и за прикачните устройства със собствена маркировка СЕ и маркировка

## Остатъчен риск

УКСА. Експлоатиращата компания обаче трябва да подбере типа и оборудването на високоповдигачите така, че да са изпълнени местните разпоредби за експлоатацията им.

Резултатът от оценката на риска трябва да се документира (съгл. § 6 от ArbSchG). В случай че експлоатация на високоповдигачите е свързана с подобни ситуации на риск, се разрешава обобщаване на резултатите. Вижте главата, обозначена „Обзор на рисковете и предпазните мерки“, която предоставя съвет за съответствие с условията на тази наредба. Обзорът определя основните опасности, които, в случай на неспазване, са най-честите причини за инциденти. Ако, в резултат на специални работни условия, са налице други основни опасности, те също трябва да бъдат взети предвид.

Условията на използване на високоповдигачите са до голяма степен подобни в множество предприятия, така че опасностите могат да бъдат обобщени в един обзор. Спазвайте информацията, предоставена от съответната асоциация за застраховане на отговорността на работодателите по този въпрос.

## Тестове за безопасност

### Извършване на редовни проверки на високоповдигача

Експлоатиращата компания трябва да провери дали високоповдигачът е проверен от специалист поне веднъж годишно или след възникнали инциденти.

Като част от тази проверка трябва да бъде изпитано техническото състояние на високоповдигача по отношение на свързаната с инцидентите безопасност. Допълнително трябва да се извърши щателна проверка на високоповдигача за повреди, които биха могли да бъдат причинени от неправилно използване. Трябва да се състави протокол за прегледа. Резултатите от проверката трябва да се съхраняват до извършването на поне още две проверки.

Датата на проверката се посочва на залепващ се етикет на високоповдигача.

- Договорете се с оторизирания център за обслужване да осъществява периодичен технически преглед на високоповдигача.
- Спазвайте общите правила за техническите прегледи, извършвани на високоповдигача в съответствие с FEM 4.004.

Експлоатиращата компания отговаря за гарантираното незабавно отстраняване на всички дефекти.

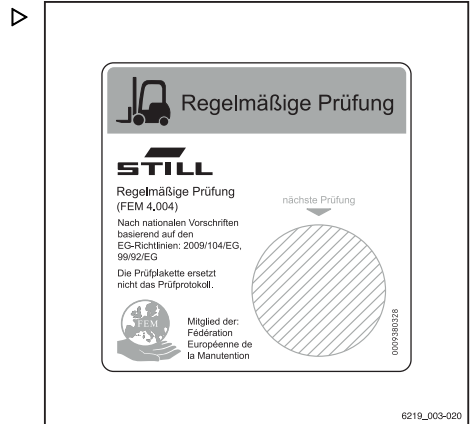
- Уведомете Вашия оторизиран сервизен център.

#### УКАЗАНИЕ

*Освен това съблюдавайте националните разпоредби на държавата на употреба.*

## Тест на изолацията

Уплътнението на високоповдигача трябва да бъде с достатъчно изолационно съпротивление. По тази причина поне веднъж на всяка година като част от FEM изпитванията трябва да се прави проверка на изолацията в съответствие със стандартите



## Тестове за безопасност

DIN EN 1175 и DIN 43539, VDE 0117 и VDE 0510.

Резултатите от изпитването на изолацията трябва да бъдат най-малко стойностите от изпитвания, посочени в следващите две таблици.

- За изпитване на изолацията се свържете с оторизирания сервизен център.

Точната процедура за това изпитване на изолацията е описана в ръководството за сервизно обслужване на високоповдигача.

**УКАЗАНИЕ**

*Електрическата система на кара и тяговите акумулатори трябва да се тестват отделно.*

**Стойности от изпитването за задвижващия акумулатор**

| Компонент  | Препоръчително изпитателно напрежение | Измервания         |                     | Номинално напрежение $U_{\text{акум.}}$ | Стойности от изпитването |
|------------|---------------------------------------|--------------------|---------------------|---|--------------------------|
| Акумулатор | 50 VDC                                | Акум. +<br>Акум. - | Табла за акумулатор | 24 волта                                | > 1200 $\Omega$          |
|            | 100 VDC                               |                    |                     | 48 волта                                | > 2400 $\Omega$          |
|            | 100 VDC                               |                    |                     | 80 волта                                | > 4000 $\Omega$          |

**Стойности от изпитването за целия високоповдигач**

| Номинално напрежение | Изпитателно напрежение | Стойности от изпитването за нови високоповдигачи | Минимални стойности над продължителността на експлоатационния период |
|----------------------|------------------------|--|--|
| 24 волта             | 50 VDC                 | Мин. 50 k $\Omega$                               | > 24 k $\Omega$  |
| 48 волта             | 100 VDC                | Мин. 100 k $\Omega$                              | > 48 k $\Omega$  |
| 80 волта             | 100 VDC                | Мин. 200 k $\Omega$                              | > 80 k $\Omega$  |

## Правила за безопасност при работа с консумативи

### Разрешени консумативи

#### ВНИМАНИЕ

Консумативите може да бъдат опасни!

- Спазвайте обща информация и информацията за безопасност по отношение на използването на консумативи.
- Вижте главата, озаглавена „Правила за безопасност при работа с консумативи“.
- Обърнете внимание на таблиците за безопасност, предоставени от производителя на въпросните консумативи.
- Използвайте само консумативи, одобрени за употреба с този високоповдигач. Може да намерите разрешените консумативи в таблицата със спецификации за техническото обслужване.

### Масла



#### ОПАСНОСТ

**Маслата са лесно запалими!**

- Спазвайте нормативните разпоредби.
- Не допускате контакт на масла с горещи части на двигателя.
- Пушенето, паленето на огън и откритите пламъци са забранени!



#### ОПАСНОСТ

**Маслата са токсични!**

- Избягвайте контакт и поглъщане.
- В случай на вдишване на изпарения или пушек, незабавно се преместете на чист въздух.
- В случай на контакт с очите изплакнете обилно с вода (най-малко 10 минути), след което се консултирайте с очен лекар.
- При поглъщане не предизвиквайте повръщане. Потърсете незабавно медицинска помощ.

## Правила за безопасност при работа с консумативи



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Продължителният интензивен контакт с кожата може да доведе до изсъхване на кожата и кожни възпаления!

- Избягвайте контакт и поглъщане.
- Носете предпазни ръкавици.
- След всеки контакт измивайте кожата с вода и сапун и използвайте продукт за грижи за кожата.
- Веднага сменете пропитите с гориво дрехи и обувки.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от подхлъзване върху разлято масло, особено когато е комбинирано с вода!

- Разлятото масло трябва незабавно да се обработи със свързващи маслото реактиви и да се изхвърли съгласно нормативните разпоредби.



### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

*Маслото е замърсител за водата!*

- *Винаги съхранявайте маслата в съдове в съответствие с приложимите нормативни разпоредби.*
- *Не допускайте разливане на масла.*
- *Разлятото масло трябва незабавно да се обработи със свързващи маслото реактиви и да се изхвърли съгласно нормативните разпоредби.*
- *Изхвърляйте отработените масла съгласно приложимите нормативни разпоредби.*

## Хидравлична течност



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Тези течности са под налягане по време на експлоатацията на високоповдигача и са опасни за вашето здраве.

- Не разливайте течностите.
- Спазвайте нормативните разпоредби.
- Не допускайте течностите да влизат в контакт с нагорещените части на двигателя.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Тези течности са под налягане по време на експлоатацията на високоповдигача и са опасни за вашето здраве.

- Не допускате течностите да влизат в контакт с кожата.
- Избягвайте да ги вдишвате при разпръскване.
- Проникването на течности под налягане в кожата е особено опасно, ако тези течности бъдат изпуснати под високо налягане поради течове в хидравличната система. В случай на такова нараняване, незабавно е необходима медицина помощ.
- За да избегнете наранявания, използвайте подходящи средства за лична защита (напр. предпазни ръкавици, предпазни очила, защита на кожата и продукти за грижа за кожата).



### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

*Хидравличната течност замърсява водите!*

- *Винаги съхранявайте хидравличните течности в съдове, които съответстват на нормативните разпоредби.*
- *Избягвайте течове*
- *Разлятата хидравлична течност трябва незабавно да се обработи със свързващи маслото реактиви и да се изхвърли съгласно нормативните разпоредби.*
- *Изхвърляйте отработената хидравлична течност съгласно нормативните разпоредби.*

## Акумулаторна киселина



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Акумулаторната киселина съдържа разредена сярна киселина. Тя е токсична.

- Стремете се максимално при никакви обстоятелства да не докосвате или поглъщате акумулаторна киселина.
- В случай на увреждане, потърсете незабавно медицинска помощ.

## Правила за безопасност при работа с консумативи

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Акумулаторната киселина съдържа разредена сярна киселина. Тя има корозивно действие.

- Когато работите с акумулаторна киселина, използвайте подходящи PSA (гумени ръкавици, престилка, предпазни очила).
- Когато работите с акумулаторна киселина, никога не носете часовник или бижута.
- Не позволявайте попадането на киселина върху дрехите, кожата или в очите ви. Ако това се случи, изплакнете незабавно с голямо количество чиста вода.
- В случай на увреждане, потърсете незабавно медицинска помощ.
- Незабавно изплакнете разлятата акумулаторна киселина с много вода.
- Спазвайте нормативните разпоредби.

**ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

- Изхвърляйте използваната акумулаторна киселина в съответствие с приложимите нормативни разпоредби.



## Охладител и охладителна течност



### ▲ ВНИМАНИЕ

Охладителят и охладителната течност могат да са опасни за здравето и околната среда!

Охладителните течности са защитни покрития против корозия и агенти за предпазване на охладителната система от типа на Глизантин. Охлаждащата течност е подходяща смес от вода и охладителна течност. Охладителната течност в концентрирана и разрежена форма може да е опасна за Вашето здраве, в случай че бъде погълната, или опасна за околната среда, ако бъде разлята.

- Съхранявайте охладителите и охладителната течност само в техните оригинални опаковки и не ги разливайте.
- Никога не съхранявайте охладител или охладителна течност в празни опаковки от храна, бутилки или други опаковки.
- Съблюдавайте националните разпоредби на държавата, в която ще бъдат използвани.



### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Събирайте разлетите охладител и охладителна течност незабавно с помощта на свързващо се с масло вещество и го изхвърляйте в съответствие с националните разпоредби в държавата за експлоатация.
- Изхвърляйте отработените охладители или охладителни течности в съответствие с националните разпоредби в държавата за експлоатация.

## Правила за безопасност при работа с консумативи

**Изхвърляне на консумативни материали****ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

*Материалите, които са се натрупали по време на ремонт, поддръжка и почистване, трябва да бъдат събрани правилно и да бъдат изхвърлени в съответствие с националните разпоредби на страната, в която се използва кара. Работите могат да се изпълняват само в определени за целта места. Трябва да се вземат мерки за намаляване до минимум, в рамките на възможно, на замърсяването на околната среда.*

- Незабавно поийте всички разлети течности, например хидравлично масло или трансмисионно масло с помощта на маслосвързващи агенти.
- Незабавно неутрализирайте разлятата киселина от акумулатора.
- Винаги спазвайте националните разпоредби, свързани с изхвърлянето на отработеното масло.

## ЕМИСИИ

Посочените стойности са валидни за стандартен високоповдигач (сравнете спецификациите в главата „Технически характеристики“). Различни гуми, подемни мачти, допълнителни модули и т.н. могат да доведат до различни стойности.

### Емисии на шум

Стойностите бяха определени въз основа на процедури за измерване от стандарта EN 12053 „Безопасност на индустриални високоповдигачи – Методи за изпитване за измерване на емисиите на шум“ въз основа на EN 12001, EN ISO 3744 и изискванията на EN ISO 4871.

Тази машина излъчва следното ниво на звуковото налягане:

#### Ниво на налягането на непрекъснатия звук в отделението за водача

| $L_{pAZ}$  | Неопределеност на измерването $K_{pA}$ |
|------------|--|
| < 70 dB(A) | 4 dB(A)                                |

Стойностите бяха определени по време на тестов цикъл на идентична машина от претеглените стойности за състояния на работа и при празен ход.

Времеви съотношения:

- Повдигане 18%
- Празен ход 58%
- Шофиране 24%

Въпреки това указаните нива на шума при високоповдигача не могат да се използват за определяне на емисиите на шум на работното място съгласно най-скорошната версия на **Директива 2003/10/ЕО** (ежедневна лична доза шумово замърсяване). Спазвайте приложимите национални нормативни разпоредби в държави извън ЕС. Ако е необходимо, тези емисии на шум трябва да се определят от експлоатиращата компания директно на работните места в реалните състояния (допълнителни източници на шум, специални условия на приложение, отражения на шума).

## Емисии

**УКАЗАНИЕ**

Спазвайте определението за следното отговорно лице: „експлоатираща компания“.

**Вибрации**

Вибрациите на машината се определят на идентична машина в съответствие със стандартите DIN EN 13059 „Безопасност на промишлени високоповдигачи – Методи за изпитание за измерване на вибрации“ и DIN EN 12096 „Механични вибрации – Деклариране и проверка на стойностите на създаваните вибрации“.

**Претеглена спрямо честотата ефективна стойност на ускорението на седалката на водача**

| Седалка на водача тип MSG 65 | Неопределеност на измерването |
|------------------------------|-------------------------------|
| 0,31 m/s <sup>2</sup>        | 0,093 m/s <sup>2</sup>        |

Изпитванията показват, че амплитудата на вибрациите на дланите и ръцете върху волана или върху органите за управление на високоповдигача е по-малка от 2,5 m/s<sup>2</sup>. Следователно няма насоки за измерване за тези измервания.

Персоналното вибрационно натоварване за водача в течение на един работен ден трябва да се определи от експлоатиращата компания на действителното място на използване в съответствие с **Директива 2002/44/ЕО**, за да се отчетат всички допълнителни влияния, като маршрут на шофиране, интензивност на използване и т.н. Спазвайте приложимите национални нормативни разпоредби в държави извън ЕС.

**УКАЗАНИЕ**

Моля, обърнете внимание на определението на следното отговорно лице: „експлоатираща компания“.

## Акумулатор



### ⚠ ОПАСНОСТ

**Риск от експлозия поради запалими газове!**

По време на зареждането акумулаторът освобождава смес от кислород и водород (водородно-кислороден газ). Тази газова смес е избухлива и не трябва да се възпламенява.

- Уверявайте се, че в напълно или частично затворените работни зони винаги има достатъчна вентилация.
- Стойте далеч от открити пламъци и летящи искри.
- Не пушете.
- Спазвайте правилата за безопасност при работа с акумулатора.

## Радиация

В съответствие с насоките DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) STILL SafetyLight (вариант) се причислява към рискова група 2 поради своя потенциален фотобиологичен риск.



3

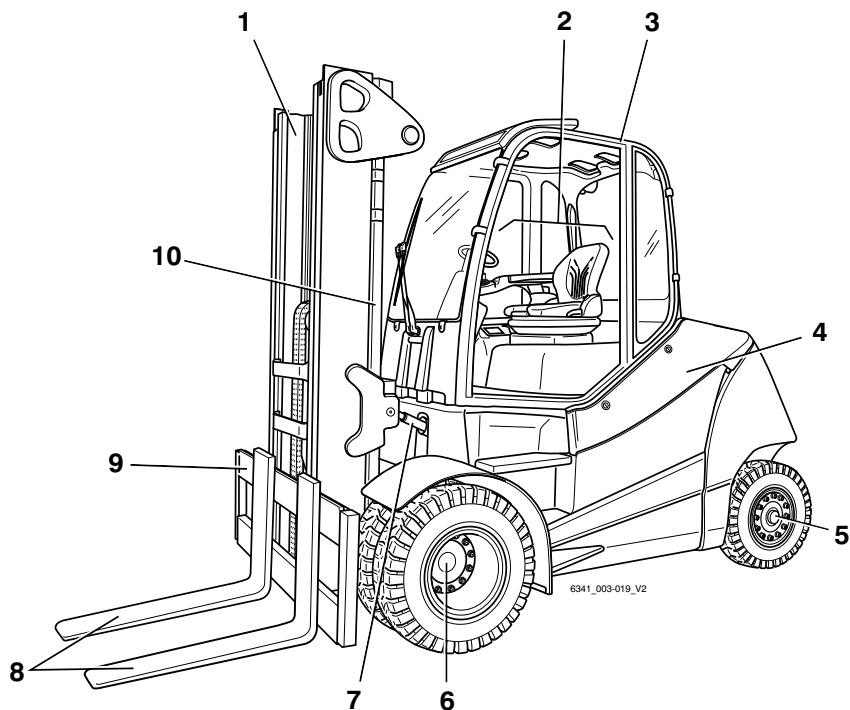
---

Обзори

## Преглед

## Преглед

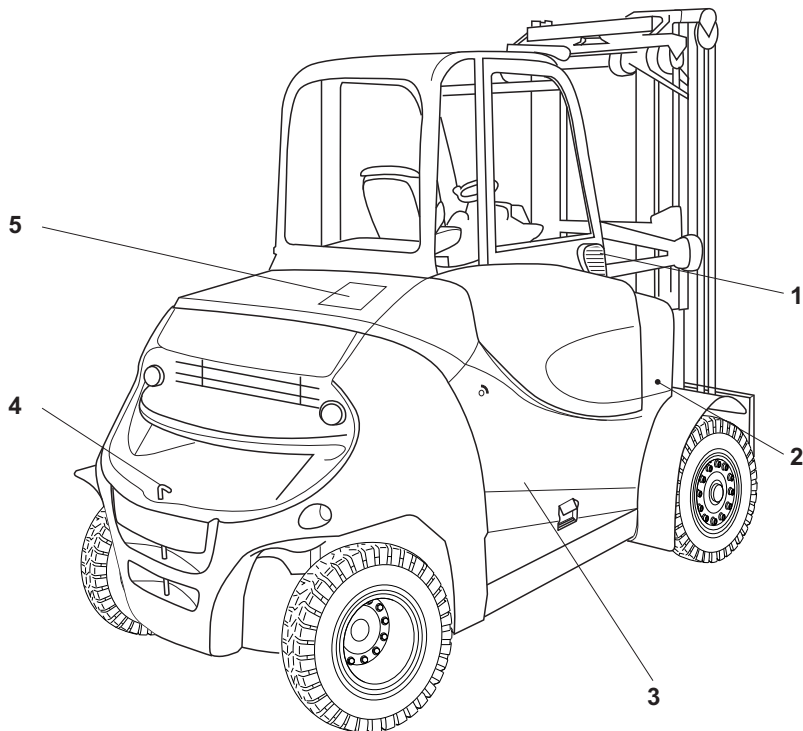
Лява страна (гледано по посоката на движение)



- |   |                     |    |                   |
|---|---------------------|----|-------------------|
| 1 | Подемна мачта       | 6  | Задвижващ мост    |
| 2 | Отделение за водача | 7  | Наклонящ цилиндър |
| 3 | Предпазен покрив    | 8  | Вилчени рогове    |
| 4 | Ляв страничен капак | 9  | Вилкова количка   |
| 5 | Направляваща ос     | 10 | Подемен цилиндър  |



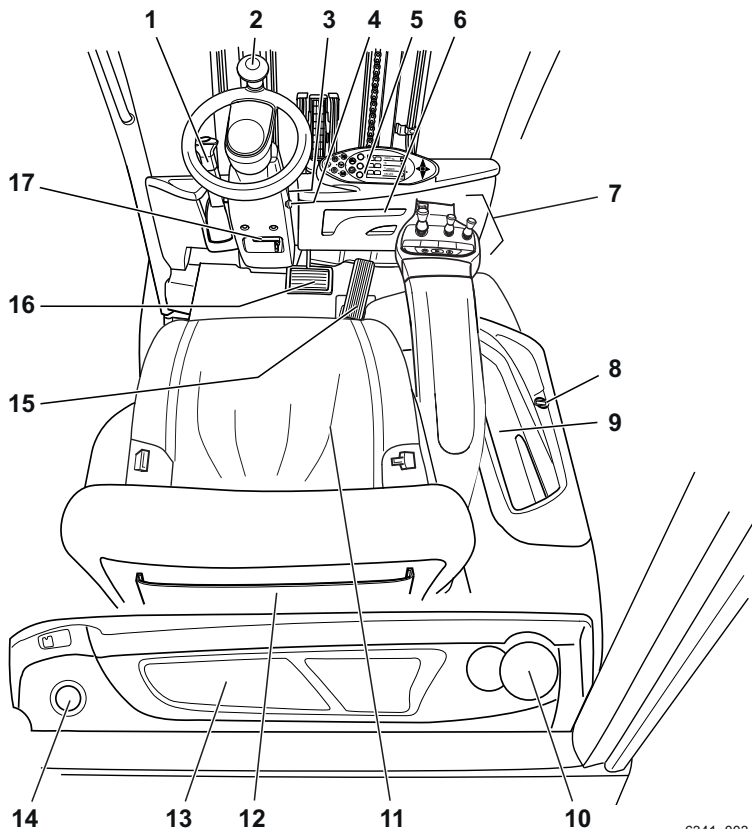
## Дясна страна (гледано по посоката на движение)



- 1 Филтър за свеж въздух за отоплителната система
- 2 Капак, отпред вдясно

- 3 Капак на акумулатора
- 4 Прикачващ щифт
- 5 Заден капак

## Отделение за водача



6341\_003-054

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Лост на ръчната спирачка  | 10 | Поставка за бутилки от макс. 0,5 l  |
| 2 | Волан   | 11 | Седалка на водача   |
| 3 | Контактен ключ  | 12 | Багажно отделение за съхранение/багажно отделение с капак (вариант)                                   |
| 4 | Аварийен изключвател  | 13 | Багажно отделение   |
| 5 | Блок за индикации и управление  | 14 | Капачка за пълнене на компенсационния резервоар на стъкломиячната уредба за предното стъкло (вариант) |
| 6 | Джоб за документи/багажно отделение за съхранение на инструкциите за експлоатация | 15 | Педал на газта  |
| 7 | Органи за управление на хидравличните функции и движението                        | 16 | Педал на спирачката   |
| 8 | Гнездо 12 V   | 17 | Лост за регулиране на кормилната колонка  |
| 9 | Багажно отделение   |    |   |

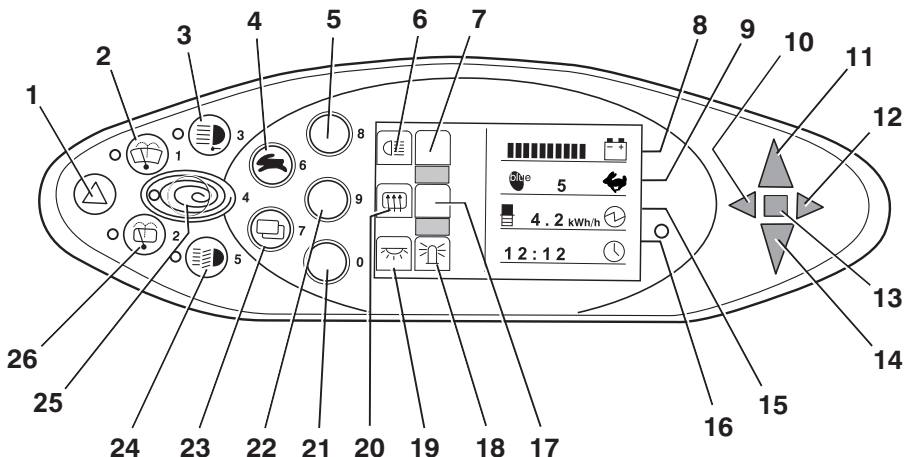


## УКАЗАНИЕ

Оборудването на високоповдигача може да се различава от показаното оборудване.

## Органи за управление и индикаторни елементи

## Блок за индикации и управление



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Бутон на система за аварийна сигнализация          | 16 | Времени дисплей (цифров)  |
| 2  | Бутон за стъклочистачка на предно стъкло           | 17 | Не се използва  |
| 3  | Бутон на работен прожектор                         | 18 | Индикатор за въртящата се сигнална лампа                            |
| 4  | Бутон за избор на програма на тяга                 | 19 | Индикатор за осветлението в кабината                                |
| 5  | Софтуерен клавиш за светлини                       | 20 | Индикатор за отоплението на задното стъкло                          |
| 6  | Символ за светлините                               | 21 | Софтуерен клавиш за осветление в кабината/въртяща се сигнална лампа |
| 7  | Не се използва                                     | 22 | Софтуерен клавиш за отопление на задния прозорец                    |
| 8  | Индикация за нивото на зареждане на акумулатора    | 23 | Бутон за смяна на менюто  |
| 9  | Дисплей на програма на тяга (цифров)               | 24 | Бутон за светлините   |
| 10 | Ляв пътепоказател                                  | 25 | Бутон Blue-Q  |
| 11 | Индикатор за движение напред                       | 26 | Бутон за стъклочистачка на задния прозорец                          |
| 12 | Десен пътепоказател                                |    |   |
| 13 | Индикатор за неизправност                          |    |   |
| 14 | Индикатор за заден ход                             |    |   |
| 15 | Индикация за номиналните стойности на захранването |    |   |



## УКАЗАНИЕ

*Softkeys (5, 21, 22) и съответните индикатори (6, 7, 18, 19, 20) са зададени в съответствие с варианта на инсталираното спомагателно оборудване.*

Показаните тук зададени функции са примерни и могат да се различават от реално зададените за високоповдигача. На Softkeys могат да се зададат множество

## Органи за управление и индикаторни елементи

функции, които се извикват в зависимост от навигацията в менюто. За допълнителна информация вижте раздела, озаглавен „Работа с блока за индикации и управление“.

– Ако имате въпроси, моля свържете се с вашия оторизиран сервизния център.

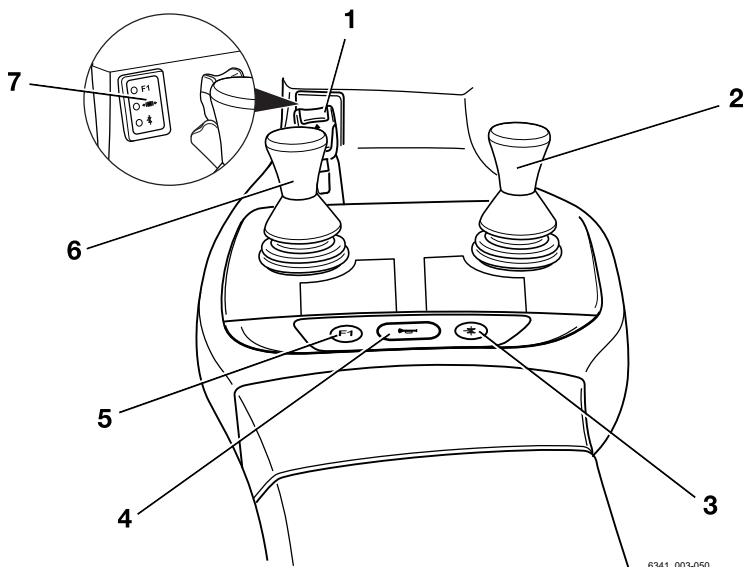
## Органи за управление на хидравличните функции и движението

За управлението на хидравличните функции и движението на високоповдигача са налични различни органи за управление.

Високоповдигачът може да е оборудван със следните органи за управление:

- **Двоен мини-лост**
- **Троен мини-лост**
- **Четворен мини-лост**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Мини-конзола**

## Двоен мини-лост



6341\_003-050

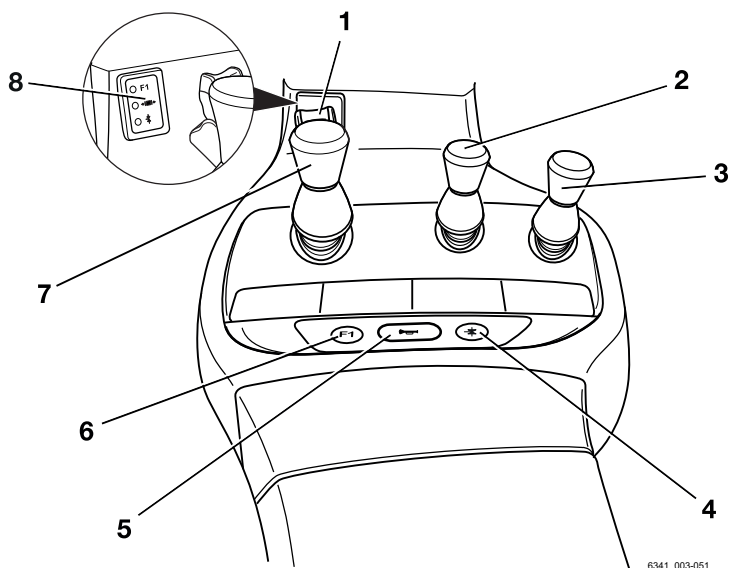
- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Превключвател за посоката на движение  | 6 | Лост за „подемна мачта“ с въртене на 360° |
| 2 | Кръстат лост за „прикачни устройства“  | 7 | Индикаторно поле за хидравличните функции |
| 3 | Функционален клавиш за „5-ата функция“ |   |   |
| 4 | Бутон за клаксона                      |   |   |
| 5 | Функционален клавиш „F1“               |   |   |

**i** УКАЗАНИЕ

- Превключвателят за посоката на движение (1) е неизползваем при версията с двоен педал (вариант). Посока на движение се избира само чрез педалите във версията с два педала.
- Оторизираният сервизен център може да зададе различни функции към функционалния клавиш „F1“ (5).

## Органи за управление и индикаторни елементи

## Троен мини-лост



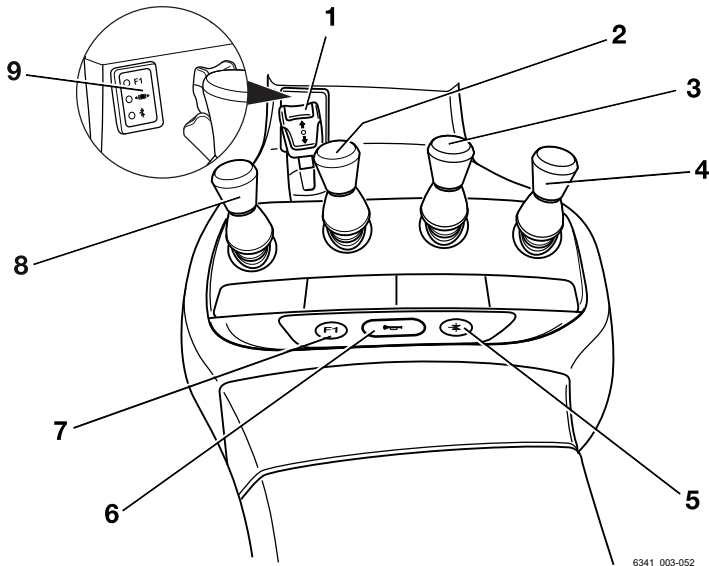
- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Превключвател за посоката на движение                      | 5 | Бутон за клаксона                         |
| 2 | Лост за управление на „спомогателна хидравлична система 1“ | 6 | Функционален клавиш „F1“                  |
| 3 | Лост за управление на „спомогателна хидравлична система 2“ | 7 | Лост за „подемна мачта“ с въртене на 360° |
| 4 | Функционален клавиш за „5-ата функция“                     | 8 | Индикаторно поле за хидравличните функции |



## УКАЗАНИЕ

- Превключвателят за посоката на движение (1) е неизползваем при версията с двоен педал (вариант). Посока на движение се избира само чрез педалите във версията с два педала.
- Оторизираният сервизен център може да зададе различни функции към функционалния клавиш „F1“ (6).

## Четворен мини-лост



6341\_003-052

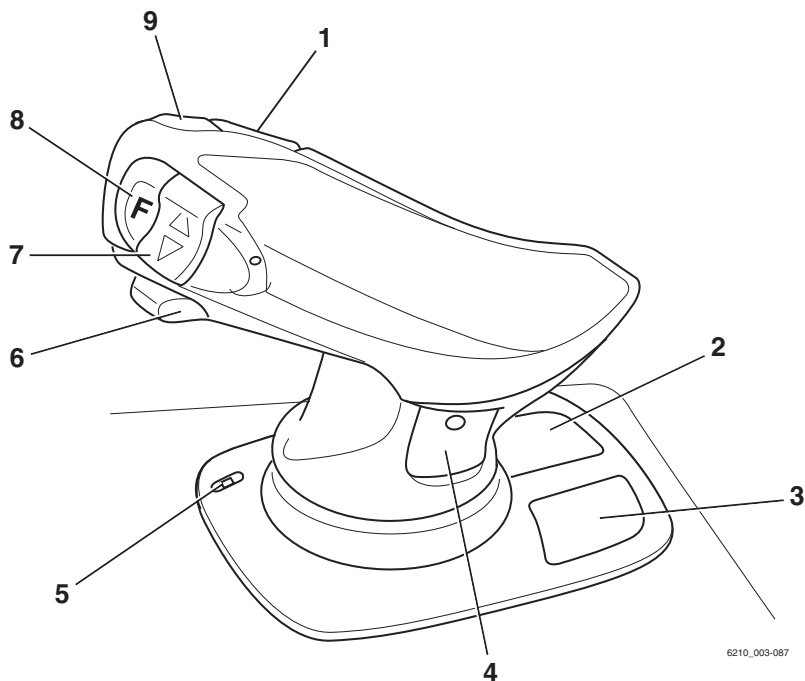
- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Превключвател за посоката на движение                      | 6 | Бутон за клаксона                          |
| 2 | Лост за управление за „накланяне“                          | 7 | Функционален клавиш „F1“                   |
| 3 | Лост за управление на „спомогателна хидравлична система 1“ | 8 | Лост за управление на „повдигане/спускане“ |
| 4 | Лост за управление на „спомогателна хидравлична система 2“ | 9 | Индикаторно поле за хидравличните функции  |
| 5 | Функционален клавиш за „5-ата функция“                     |   |  |

**i** УКАЗАНИЕ

- Превключвателят за посоката на движение (1) е неизползваем при версията с двоен педал (вариант). Посока на движение се избира само чрез педалите във версията с два педала.
- Оторизираният сервизен център може да зададе различни функции към функционалния клавиш „F1“ (7).

## Органи за управление и индикаторни елементи

## Joystick 4Plus



6210\_003-087

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Хоризонтален двупозиционен бутон за „3-ата хидравлична функция“, накланяне на подемната мачта | 5 | LED за механизъм за блокиране на скобата (вариант)  |
| 2 | Символи за основните хидравлични функции  | 6 | Плъзгач за „4-ата хидравлична функция“, напр. напред/назад на странично изместваната се рамка |
| 3 | Пиктограми за 5-ата хидравлична функция и за механизма за блокиране на скобата (вариант)      | 7 | Вертикален двупозиционен бутон за „посоката на движение“                                      |
| 4 | Пиктограми за 3-ата и 4-ата хидравлична функция   | 8 | Клавиш за превключване „F“  |
|   |   | 9 | Бутон за клаксона   |

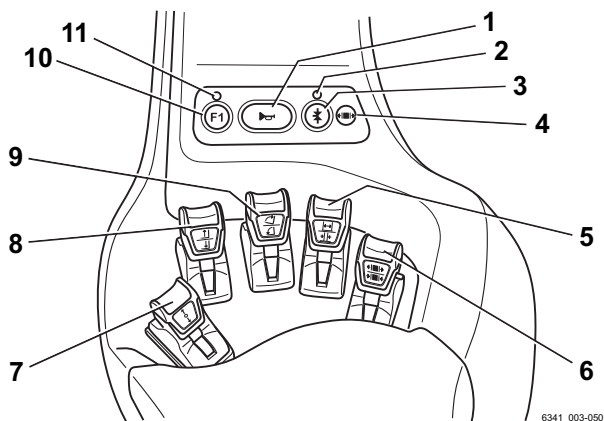


## УКАЗАНИЕ

- Вертикалният двупозиционен бутон за „посоката на движение“ (7) не може да се използва при варианта с двоен педал. Посока на движение се избира само чрез педалите във версията с два педала.



## Fingertip



- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Бутон за клаксона  | 7  | Превключвател за посоката на движение      |
| 2 | Светодиод за „5-ата функция“                               | 8  | Лост за управление на „повдигане/спускане“ |
| 3 | Функционален клавиш за „5-ата функция“                     | 9  | Лост за управление на „накланяне“          |
| 4 | Светодиод за „Освобождаване на скоба“                      | 10 | Функционален клавиш „F1“                   |
| 5 | Лост за управление за „Спомагателна хидравлична система 1“ | 11 | Светодиод за „F1“                          |
| 6 | Лост за управление за „Спомагателна хидравлична система 2“ |    |  |



## УКАЗАНИЕ

- Превключвателят за посоката на движение (7) е неизползваем при версията с двоен педал (вариант). Посока на движение се избира само чрез педалите във версията с два педала.
- Оторизираният сервизен център може да зададе различни функции към функционалния клавиш „F1“ (10).

## Органи за управление и индикаторни елементи

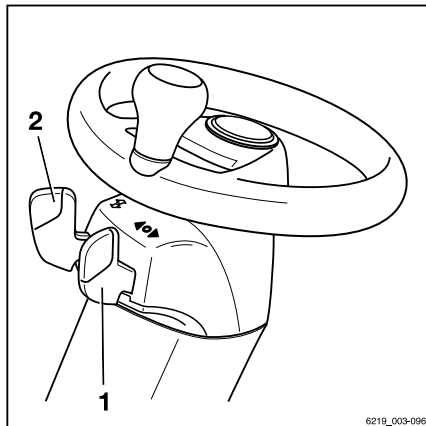
## Селектор за посоката на движение и индикаторен модул (вариант) ▷

Селекторът за посоката на движение и индикаторният модул се намират на кормилната колона под волана.



### УКАЗАНИЕ

Ако превключвателя за посоката на движение на органа за управление е дефектен и високоповдигачът спре в опасна зона, лостът за избор на посока на селектора за посоката на движение и индикаторния модул може да се използва за аварийен ход. Вижте раздела, озаглавен „Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока“ в главата, озаглавена „Процедура при аварийни ситуации“.



- 1 Лост за избор на посока
- 2 Прекъсвач за пътепоказатели

4

---

Работа

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

## Визуален контрол и проверка на функциите

**▲ ВНИМАНИЕ**

Опасност от травма при падане от високоповдигача!

При катерене върху високоповдигача съществува опасност от заклещване или подхлъзване и падане. Използвайте подходящо оборудване, за да достигнете по-високите точки на високоповдигача.

- За да се качите във високоповдигача, използвайте само предвидените за целта стъпала.
- Използвайте устройства като стълби и платформи, за да достигнете до недостъпните места.

Повреди по високоповдигача или прикачното устройство (вариант), неработещи превключватели или обезопасителни системи, както и промяна на предварително зададени стойности, могат да доведат до непредвидими и опасни ситуации.

Следните проверки и задачи помагат за своевременното откриване на този вид причини. Важно е проверките и задачите, посочени в таблицата по-долу, да бъдат изпълнявани в последователност от горе надолу преди ежедневната експлоатация на високоповдигача.

В случай на установяване на повреди или други дефекти по високоповдигача или прикачното устройство (вариант) високоповдигачът не трябва да се използва, докато не бъде ремонтиран.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

Всеки ден преди започване на работа трябва да се уверите, че високоповдигачът е безопасен за работа:

| Компонент                                     | Насока на действие  |
|---|---|
| Вилични рогове, общи подемни принадлежности   | Извършете визуален контрол с цел проверка за деформация и износване (напр. проверете дали има огъвания, счупвания, или е налице съществено износване).<br>Проверете състоянието и функцията на заключващите устройства на виличните рогове, за да предотвратите повдигане и изместване.                               |
| Направляващи ролки на подемната мачта         | Уверете се, че има филм от грес.  |
| Товарни вериги                                | Извършете визуален контрол, за да се уверите, че веригите са изправни и са достатъчно и равномерно обтегнати.   |
| Прикачни устройства (вариант)                 | Уверете се, че прикачните устройства са монтирани правилно в съответствие с инструкциите за експлоатация на производителя.<br>Извършете визуален контрол, за да се уверите, че прикачните устройства са изправни и непропускливи.<br>Извършете проверки, за да се уверите, че прикачните устройства работят правилно. |
| От долната страна                             | Проверете зоната под високоповдигача за течове на консумативи.  |
| Предпазен покрив, предпазна решетка (вариант) | Извършете визуален контрол за цялост.<br>Проверете стабилността на окачването.  |
| Стъпенки                                      | Уверете се, че са чисти (без лед и не се хлъзгат).  |
| Панели от стъкло (вариант)                    | Извършете визуален контрол за цялост.<br>Уверете се, че са чисти (също и без лед).  |
| Ръкохватки                                    | Проверете стабилността на окачването.   |
| Сервизни люкове                               | Проверете функцията за затваряне и затворете капака.  |
| Акумулатор                                    | Извършете визуален контрол за изправност и деформация.<br>Проверете дали таблата на акумулатора е поставена здраво и правилно върху основната рама на акумулатора.<br>Акумулаторът трябва да е хоризонтален.  |

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

| Компонент  | Насока на действие   |
|--|--|
| Свързващ модул на акумулатора                                  | <p>Проверете клемата на акумулатора, щепсела и контактите за цялост и деформация. Повредените или деформираните компоненти трябва да бъдат сменени от оторизирания център за обслужване.</p> <p>Проверете клемата на акумулатора и щепсела за влага и чужди предмети, които може да са попаднали. Отстранете влагата и чуждите предмети, например, като използвате сгъстен въздух.</p>   |
| Капак на акумулатора   | <p>Извършете визуален контрол за изправност и деформация.</p> <p>Проверете състоянието и правилното функциониране на скобата с бързо освобождаване, дръжките, блокировката и ключалката.</p> <p>Проверете функцията за затваряне и затворете капака.</p>   |
| Рама на акумулатора  | <p>Извършете визуален контрол за изправност и деформация.</p> <p>Застопоряващите гърбици в акумулаторното отделение трябва да са напълно захванати в отворите на основната рама на акумулатора.</p>  |
| Заклучалка на акумулатора                                      | <p>Проверете състоянието и правилното функциониране.</p> <p>Завъртете заключалката на акумулатора докрай надолу.</p>   |
| Прикачващ щифт, автоматично устройство за прикачване (вариант) | <p>Извършете визуален контрол за деформация и износване (например огъване, износване, счупване).</p> <p>Проверете целостта на осигурителната втулка в противотежестта и се уверете, че функционира правилно.</p> <p>Проверете дали има шплент и работи правилно (верига, въже, шплинт).</p> <p>Ако операциите по зацепване и разединяване се извършват по-често от два до три пъти на смяна, повторно съединете устройството за прикачване (вариант) през гресьорката.</p> |
| Маркировка, залепващи се етикети                               | <p>Проверете за наличие, цялост и четливост.</p> <p>Сменяйте повредените или липсващи залепващи се етикети в съответствие с раздела, озаглавен „Точки на маркировка“.</p>  |
| Седалка на водача, предпазен колан                             | Проверете изправността и функцията.  |
| Светлини, предупредителни устройства                           | Проверете изправността и функцията.  |

| Компонент  | Насока на действие  |
|--|---|
| Работна хидравлична система  | <p>За да активирате всички налични хидравлични функции веднъж, задействайте веднъж всички хидравлични работни устройства.</p> <p>Като общо правило:</p> <p>Ако хидравличните клапани не са работили дълго време, тяхната функция може да бъде нарушена. Това важи независимо от вида и дизайна на хидравличните клапани.</p> <p>Това е особено вярно за хидравлични функции за прикачни устройства, които не се използват често. Дори ако в момента прикачното устройство не е монтирано, задействайте също и тези хидравлични функции.</p> |
| Антистатична лента   | <p>Извършете визуален контрол за цялост.</p> <p>Гарантирайте чистота.</p> <p>Антистатичната лента трябва да е достатъчно дълга, за да докосва земята адекватно.</p>   |
| Подемни и наклонящи цилиндри, резервоар, блок с клапани, маркучи, тръби и свързвания | <p>Извършете визуален контрол за повреди и течове.</p> <p>Проверете зоната под високоповдигача за течове на консумативи.</p> <p>Повредените компоненти трябва да бъдат сменени само от оторизирания център за обслужване.</p>   |
| Колела, гуми   | <p>Извършете визуален контрол за износване и повреди.</p> <p>Уверете се, че са поставени само джанти от един и същ вид и от един и същ производител.</p> <p>При неравномерно износване на гумите сменете двете гуми.</p> <p>Спазвайте правилата за безопасност в раздела, озаглавен „Гуми“.</p>   |
| Ос   | <p>Уверете се, че от оста не излизат консумативи.</p>   |
| Решетка за изходящия въздух върху капака на задната тежест                           | <p>Извършете визуален контрол за замърсяване или отлагания.</p> <p>Почистете, ако е необходимо.</p>   |
| Спирачна система   | <p>Проверете дали високоповдигачът работи нормално. Вижте раздел „Проверка на правилната функция на спирачната система“.</p>  |

- Не използвайте високоповдигача, ако има повреда или дефект.
- Свържете се с оторизирания сервизен център.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Качване и слизане от високоповдигача

#### ВНИМАНИЕ

Опасност от травма при качване и слизане от високоповдигача, поради подхлъзване, удар в частите на високоповдигача или засядане!

Ако капакът на нишата за крака е много мръсен или изцапан с масло, има опасност от подхлъзване. Има опасност да си ударите глава в колоната на предпазния покрив или вашите дрехи да се закачат, когато слизате от високоповдигача.

- Уверете се че капакът на нишата за крака не е хлъзгав.
- Не скачайте в или от високоповдигача.
- Уверете се, че сте се хванали добре за високоповдигача.

#### ВНИМАНИЕ

Опасност от травма, когато скачате от високоповдигача!

Ако вашите дрехи или бижута (напр. часовник, пръстен и т.н.) се закачат на някой от компонентите докато скачате от високоповдигача, това може да доведе до сериозни травми (напр. от падане, загуба на пръсти и т.н.). Забранява се скачането от високоповдигача.

- Не скачайте от високоповдигача.
- Не носете бижута на работа.
- Не носете свободни работни дрехи.

#### ВНИМАНИЕ

Повреда на компоненти поради неправилна употреба!

Компонентите на високоповдигача, като седалка на водача, волан, лост на ръчната спирачка и т.н. не са проектирани да бъдат използвани за качване и слизане от високоповдигача и могат да бъдат повредени поради неправилна употреба.

- Използвайте само арматурата, която е специално разработена за качване и слизане от високоповдигача.



### УКАЗАНИЕ

*Кракът, с който водачът започва да се качва в или слиза от високоповдигача, е от съществено значение, за да се гарантира, че това действие се извършва безопасно. Това ще зависи от броя на стъпалата. Високоповдигачите с едно колело на предния мост имат две стъпала. Високоповдигачите с две колела на предния мост имат три стъпала.*

### Качване в и слизание от високоповдигачи с едно колело и две стъпала

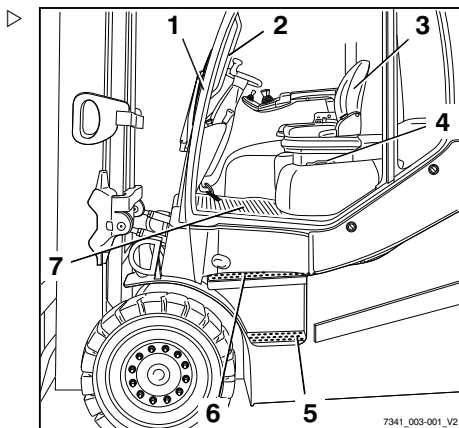
Когато се качвате в или слизате от високоповдигача, използвайте дръжките (2) и (4) за опора. Колоната на предпазния покрив (1) може също да се използва като опора.

Винаги **се качвайте във** високоповдигача с лице към него:

- Хванете дръжката (2) с лявата си ръка и се задръжте.
- Хванете дръжката (4) с дясната си ръка и се задръжте.
- Поставете десния си крак на долното стъпало (5).
- Поставете левия си крак на горното стъпало (6).
- Поставете десния си крак в нишата за краката (7).
- Влезте във високоповдигача и седнете на седалката за водача (3).

Винаги **слизайте от** високоповдигача назад:

- Хванете дръжката (2) с лявата си ръка и се задръжте.
- Станете от седалката за водача и поставете левия си крак на горното стъпало (6).
- Хванете дръжката (4) с дясната си ръка и се задръжте.
- Поставете десния си крак на долното стъпало (5).



## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

- Поставете левия си крак на земята и слезте от високоповдигача.

### Качване в и слизане от високоповдигачи с две колела и три стъпала

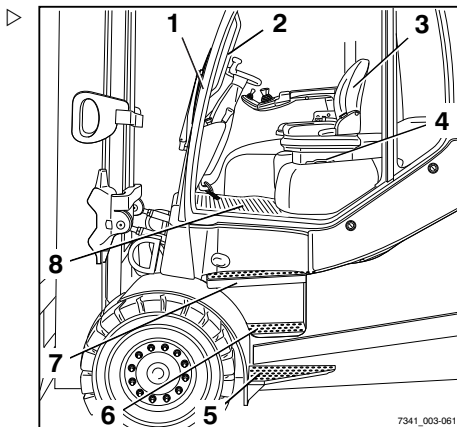
Когато се качвате в или слизате от високоповдигача, използвайте дръжките (2) и (4) за опора. Колоната на предпазния покрив (1) може също да се използва като опора.

Винаги **се качвайте във** високоповдигача с лице към него:

- Хванете дръжката (2) с лявата си ръка и се задръжте.
- Хванете дръжката (4) с дясната си ръка и се задръжте.
- Поставете левия си край на долното стъпало (5).
- Поставете десния си крак на междинното стъпало (6).
- Поставете левия си крак на горното стъпало (7).
- Поставете десния си крак в нишата за краката (8).
- Влезте във високоповдигача и седнете на седалката за водача (3).

Винаги **слизайте от** високоповдигача назад:

- Хванете дръжката (2) с лявата си ръка и се задръжте.
- Станете от седалката за водача и поставете левия си крак на горното стъпало (7).
- Хванете дръжката (4) с дясната си ръка и се задръжте.
- Поставете десния си крак на междинното стъпало (6).
- Поставете левия си крак на долното стъпало (5).
- Поставете десния си крак на земята и слезте от високоповдигача.



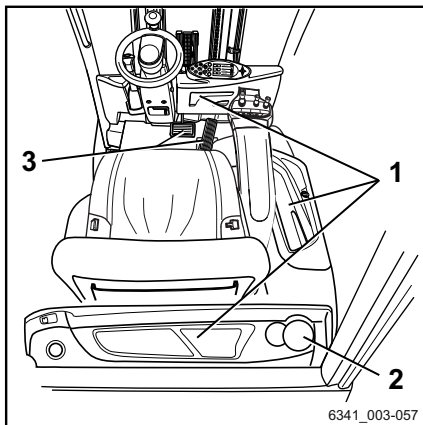
## Рафтове и поставки за чаши ▷

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука!

Предметите, които паднат в мястото за краката по време на движение в резултат на завиване или спиране, могат да се плъзнат между педалите (3) и да им попречат да работят правилно. Възможно е тогава дори високоповдигачът да не може да бъде спрян.

- Багажното отделение за съхранение трябва да се използва само за предмети, които не могат да изпаднат.
- Уверете се, че съхраняваните предмети не могат да паднат от рафтовете (1), когато високоповдигачът потегля, завива или спира.
- Бутилки с максимален обем 0,5 l могат да бъдат съхранявани в поставката за чаши (2).



## Регулиране на седалката на водача тип MSG 65/MSG 75

### ⚠ ОПАСНОСТ

Има риск от злополука, ако седалката на водача или облегалката на седалката се премести внезапно, което може да доведе до неконтролирано движение на водача. Това може да доведе до нежелано задействане на кормилното управление или органите за управление и така да причини неконтролирани движения на високоповдигача или товара.

- Не регулирайте седалката на водача или облегалката на седалката, докато шофирате.
- Регулирайте седалката и облегалката на седалката така, че всички органи за управление да могат да се управляват безопасно.
- Уверете се, че седалката на водача и облегалката на седалката са надеждно застопорени.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба



### ⚠ ВНИМАНИЕ

При някои варианти на оборудване големината на разстоянието отгоре на високоповдигача може да бъде ограничена.

При тези специални варианти на оборудване разстоянието между главата на водача и долния ръб на покривния панел трябва да бъде най-малко 40 mm.



### УКАЗАНИЕ

Ако има отделни инструкции за експлоатация на седалката на водача, те трябва да се спазват.

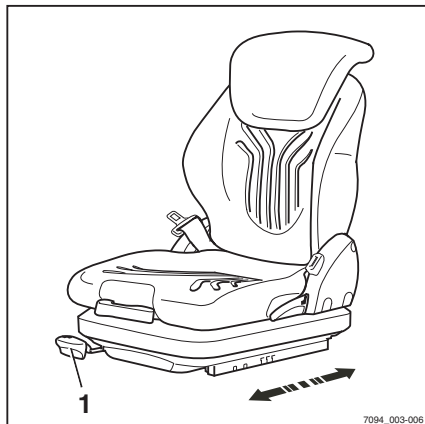
### ⚠ ВНИМАНИЕ

За постигане на оптимална мека част на седалката трябва да регулирате окачването на седалката в съответствие с вашето тегло. Тази насока на действие е по-добра за гърба ви и опазва здравето ви.

- За да предотвратите нараняване, винаги се уверявайте, че в зоната на шарнира на седалката на водача няма предмети.

## Преместване на седалката на водача ▷

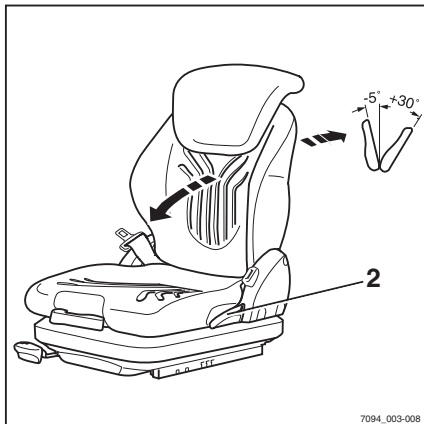
- Вдигнете лоста (1) нагоре и го задръжте на място.
- Преместете седалката на водача до желаната позиция.
- Освободете лоста.
- Уверете се, че седалката на водача е сигурно застопорена.



### Регулиране на облегалката на седалката ▷

Не упражнявайте налягане върху облегалката на седалката, докато я освобождавате.

- Вдигнете лоста (2) нагоре и го задръжте на място.
- Преместете облегалката на седалката до желаната позиция.
- Освободете лоста.
- Уверете се, че облегалката на седалката е сигурно застопорена.



### **i** УКАЗАНИЕ

Ъгълът на накланяне назад на облегалката на седалката може да е ограничен от конструктивното състояние на високоповдигача.

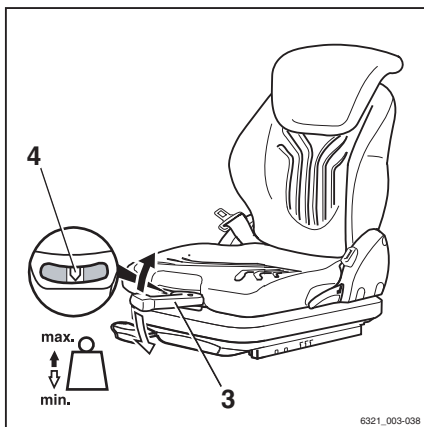
### Регулиране на окачването на седалката ▷

### **i** УКАЗАНИЕ

Седалката на водача може да се регулира в съответствие с теглото на отделните водачи. За да постигне най-добра настройка на окачването на седалката, водачът трябва да осъществи настройката, докато седи на седалката на водача.

### **i** УКАЗАНИЕ

Седалката на водача тип MSG 65/MSG 75 е проектирана за лица с тегло между 45 kg и 170 kg.



### **i** УКАЗАНИЕ

Седалката на водача тип MSG 75 е оборудвана с електрическо въздушно окачване, което се активира с електрически превключвател вместо с лоста (3).

- Издърпайте докрай навън лоста за регулиране според теглото (3).

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

- Помпайте с лоста нагоре или надолу, за да настроите теглото на водача.
- Преди всяко ново повдигане връщайте лоста за регулиране според теглото обратно до първоначалната позиция (чува се щракване).
- Сгънете напълно лоста за регулиране според теглото, щом приключите настройката.

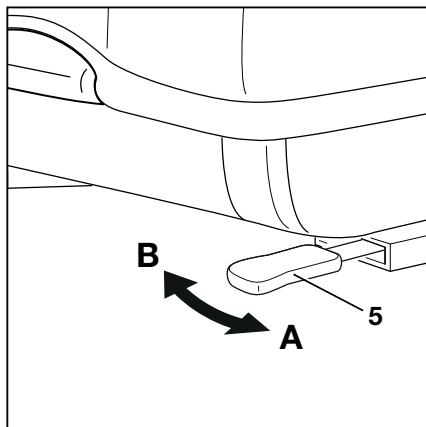
### УКАЗАНИЕ

Теглото на водача е избрано правилно, когато стрелката (4) се намира в средата на прозорчето на индикатора. Ако има забележим празен ход, когато помпате с лоста за регулиране според теглото, това означава, че е достигната настройката за минимално или за максимално тегло.

### Регулиране на надлъжното хоризонтално окачване

Ако е необходимо, надлъжното хоризонтално окачване може да бъде блокирано, като се използва заключващият лост (5) от лявата страна на седалката на водача.

- A Активирано надлъжно хоризонтално окачване
  - B Блокирано надлъжно хоризонтално окачване
- За да активирате надлъжното хоризонтално окачване, бутнете лост за блокиране (5) наляво (A).
  - За да блокирате надлъжното хоризонтално окачване, бутнете лост за блокиране (5) надясно (B).



### УКАЗАНИЕ

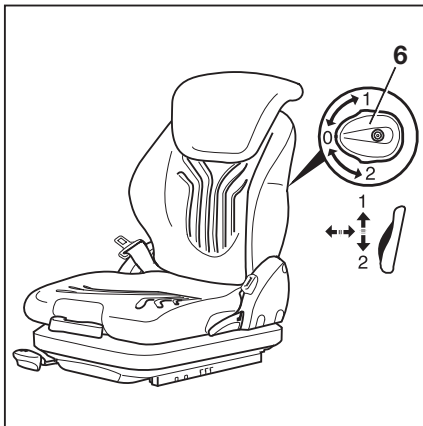
Ако надлъжното хоризонтално окачване е блокирано, комфорта на окачването е значително по-нисък. Въздействията са много по-забележими.

### Регулиране на лумбалната опора (вариант) ▷

#### УКАЗАНИЕ

Лумбалната опора може да се регулира така, че да следва контура на гръбначния стълб на конкретния водач. При регулиране на опората за кръста една изпъкнала подпорна възглавница се мести в горната или в долната част на облегалката.

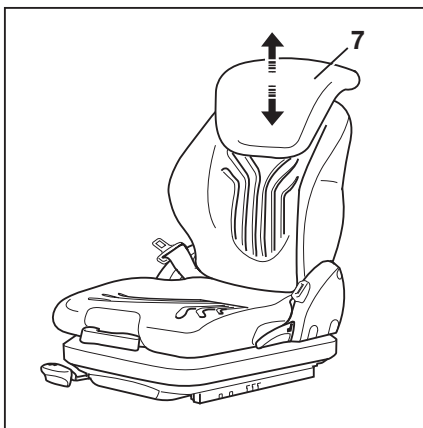
- Завъртете копчето за завъртане (6) нагоре или надолу, докато опората за кръста достигне желаната позиция.



### Регулиране на удължението на облегалката (вариант) ▷

- Регулирайте удължението на облегалката (7), като го изтеглите навън или вкарвате навътре до достигане на желаната позиция.

За да свалите удължението на облегалката, издърпайте го през крайния ограничител чрез силно бутане напред.



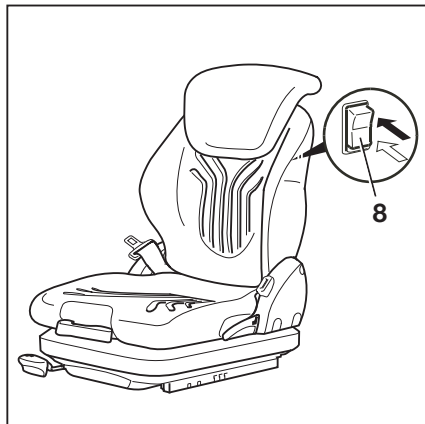
## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Включване или изключване на отоплението на седалката (вариант) ▷

#### УКАЗАНИЕ

Отоплението на седалката функционира само когато водачът е седнал на седалката.

- Включете или изключете отоплението на седалката (8) чрез превключвателя.



## Регулиране на подлакътника

#### ОПАСНОСТ

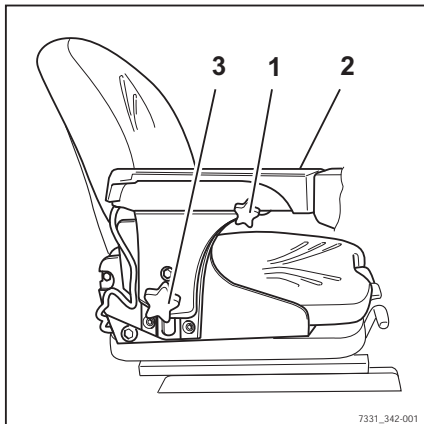
Има риск от злополука, ако подлакътникът се спусне внезапно и доведе до неконтролирано движение на водача. Това може да доведе до нежелано задействане на кормилното управление или работните устройства и така да причини неконтролирани движения на кара или товара.

- Не регулирайте подлакътника по време на шофиране.
- Регулирайте подлакътника така, че всички работни устройства да могат да се управляват безопасно.
- Уверете се, че подлакътникът е надеждно затегнат.



### Регулиране на дължината на подлакътника ▷

- Освободете звездообразната ръкохватка (1) като я завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка.
- Преместете подлакътника (2) в желаната позиция.
- Затегнете звездообразната ръкохватка като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Проверете дали подлакътникът е закрепен добре.



7331\_342-001

### Регулиране на височината на подлакътника

- Освободете ръчното колело (3), като го завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка.
- Преместете подлакътника (2) в желаната позиция.
- Затегнете ръчното колело, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Проверете дали подлакътникът е закрепен добре.

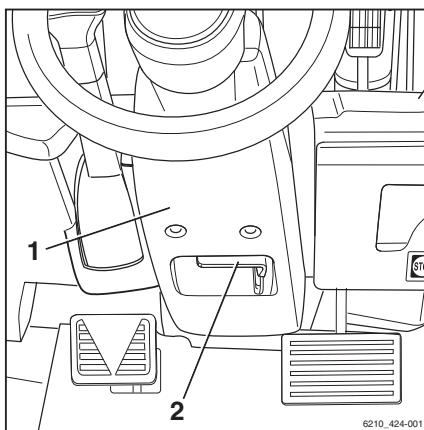
### Регулиране на кормилната колонка ▷

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Риск от злополука!

Регулирането на кормилната колонка по време на движение може да доведе до загуба на контрол върху високоповдигача.

- Регулирайте кормилната колонка само когато високоповдигачът е неподвижен.
  - Уверете се, че кормилната колонка е действателна.
- 
- Натиснете и задръжте лоста (2) за регулиране на кормилната колонка.
  - Позиционирайте кормилната колонка (1) и освободете лоста.



6210\_424-001

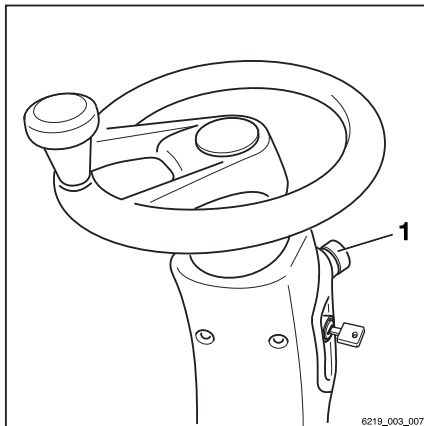
## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

При задействане на кормилната колонка лостът се застопорява обратно в първоначалната позиция.

- Внимателно бутнете и издърпайте кормилната колонка, за да се уверите, че е задействана.

## Отблокиране на аварийния изключвател ▷

- Въртете аварийния изключвател (1) обратно на часовниковата стрелка, докато изскочи.



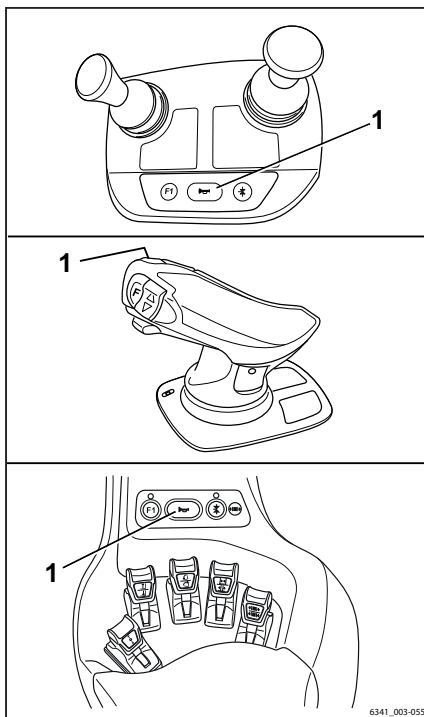
## Работа със сигналния клаксон ▷

### УКАЗАНИЕ

*Сигналният клаксон се използва за предупреждение на хора за непосредствена опасност или за сигнализиране на маневра на изпреварване.*

- Натиснете бутона на клаксона (1).

Прозвучава сигнал от клаксона.



## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

## Предпазен колан

**⚠ ОПАСНОСТ**

Дори и при използване на одобрена обезопасителна система има известен остатъчен риск от нараняване на водача при преобръщане на високоповдигача.

Тази опасност от нараняване може да се ограничи чрез комбинираната употреба на обезопасителната система и предпазния колан.

Освен това, предпазният колан защитава срещу последствията от сблъсък отзад и падане от рампа.

- Препоръка: Когато работите с високоповдигача по рампа, поставете предпазния колан в допълнение към кабината за водача, конзолната врата или обезопасителната скоба.

**⚠ ОПАСНОСТ**

Само конзолни врати (вариант), обезопасителната скоба (вариант) или кабината за водача (вариант) със затворени, фиксирани врати са обезопасителна система за водача. ПВЦ вратите (защита от атмосферните условия) не представляват обезопасителна система!

Ако вратите са отворени или демонтирани, трябва да използвате подходяща алтернативна обезопасителна система (напр. предпазен колан)!

## Поставяне на предпазния колан

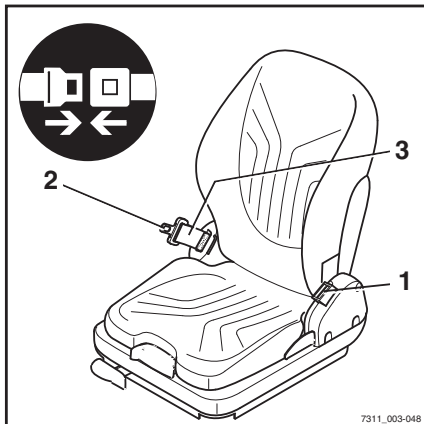
### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота при шофиране без предпазен колан!

Ако високоповдигачът се преобърне или се блъсне в препятствие и водачът не е поставил предпазния колан, той може да бъде изхвърлен от високоповдигача. Водачът може да се плъзне под високоповдигача или да се сблъска с препятствие.

Съществува опасност от фатално нараняване!

- Поставяйте предпазния колан преди всяко пътуване.
- Не извивайте предпазния колан, когато го поставяте.
- Използвайте предпазния колан за обезопасяването само на едно лице.
- Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервизен център.



### **i** УКАЗАНИЕ

*Закопчалката има превключвател (вариант). В случай на операционна грешка или неизправност на дисплея и работния блок се появява съобщението ПРЕДПАЗЕН КОЛАН; вижте главата, озаглавена „Съобщения на дисплея“.*

- Издърпайте плавно предпазния колан (3) от възвратното устройство за колана и го закопчайте плътно около тялото над бедрата.

### **i** УКАЗАНИЕ

*Облегнете се, колкото е възможно по-назад, така че гърбът ви да опре в облегалката на седалката. Автоматичният блокиращ механизъм позволява достатъчна свобода на движение върху седалката.*

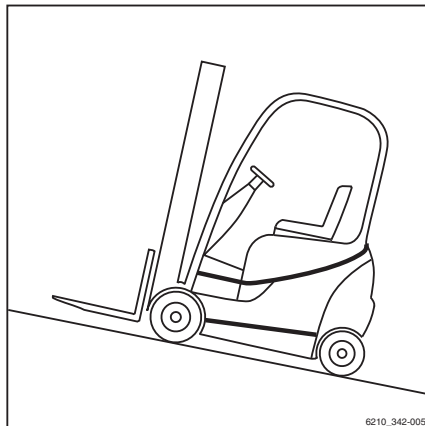
- Щракнете езика на колана (2) в закопчалката (1).
- Проверете стегнатостта на предпазния колан. Коланът трябва да бъде близо до вашето тяло.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Закопчаване по наклонен участък

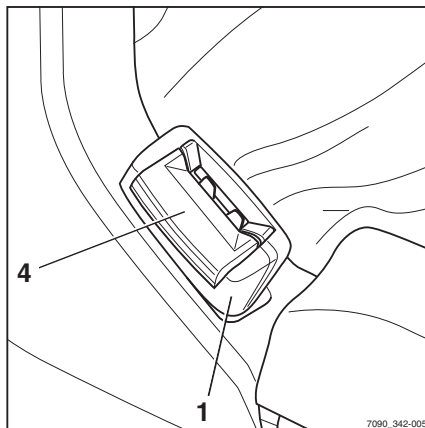
Автоматичният блокиращ механизъм предпазва колана от издърпване, когато високоповдигачът се намира на наклонен участък. Не можете да издърпате колана повече от възвратното устройство.

- Напуснете внимателно наклона.
- Закопчайте предпазния колан.



### Освобождаване на предпазния колан

- Натиснете червения бутон (4) върху закопчалката (1).
- Бавно насочете с ръка езика на колана обратно към възвратното устройство.



### УКАЗАНИЕ

*Не позволявайте на предпазния колан да се прибере твърде бързо. Автоматичният блокиращ механизъм може да се включи, ако езикът на колана удари корпуса на устройството. Предпазният колан вече няма да може да се издърпа с обичайната сила.*

- Като приложите по-голямо усилие, издърпайте предпазния колан около 10 – 15 mm от прибиращото устройство, за да освободите блокиращия механизъм.
- Отпуснете бавно колана, за да се прибере обратно.
- Пазете колана от замърсяване (например, като го покриете).

### Неизправност поради студено време

- Ако закопчалката или възвратното устройство за колана са замръзнали, размразете ги и ги подсушете добре, за да предотвратите повторна поява на проблема.

**▲ ВНИМАНИЕ**

Предпазният колан може да бъде повреден от топлината!

При размразяването не нагрявайте прекалено запчалката или възвратното устройство на колана.

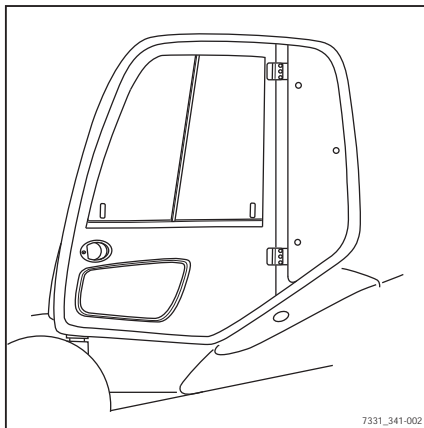
- Не използвайте за разтопяване на леда въздух с температура над 60°C.

**Използване на кабината за водач ▷****▲ ОПАСНОСТ**

**Опасност от смърт при падане от високоповдигача, в случай че той се обърне!**

За да предотвратите плъзгането на водача под високоповдигача, ако той се преобърне и от това водачът да бъде смазан, трябва да е налице обезопасителна система и тя трябва да се използва. Това ще предотврати падането на водача от високоповдигача, ако той се преобърне. Кабината на водача представлява обезопасителна система, само ако вратата на кабината е здрава и затворена. Кабини с платнище (опция) с врати от пластмаса или брезент не представляват обезопасителна система за водача и не осигуряват защита при преобръщане на високоповдигача!

- Затворете вратата на кабината, преди да започнете работа
- Ако вратата е отворена или е демонтирана, използвайте обезопасителна система с подобна ефективност.
- Препоръчваме Ви винаги да използвате предпазния колан.



7331\_341-002

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Проверка на изправната функция на спирачната система

#### ▲ ОПАСНОСТ

**Риск от злополука в случай на неизправност на спирачната система!**

Ако спирачната система се повреди, високоповдигачът няма да се спира достатъчно надеждно.

- Не управлявайте кара, ако спирачната система е неизправна.

### Проверка на електрическата спирачка ▷

#### ▲ ОПАСНОСТ

**Възниква риск от злополука, ако спирачният ефект на електрическата спирачка е неадекватен!**

Спирачният ефект на електрическата спирачка може да е недостатъчен за аварийно спиране.

- Винаги задействайте спирачния педал (1) за аварийно спиране.

#### ▲ ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради повишена скорост!**

В зависимост от нивото на зареждане на акумулатора регенеративното спиране може да се окаже недостатъчно при каране надолу, което означава, че максималната разрешена скорост на високоповдигача се превишава.

- Натиснете педала на спирачката (1).

Ако скоростта на движение се ограничава или ако е избрана противоположна посока, високоповдигачът се спира чрез електрическата спирачка.

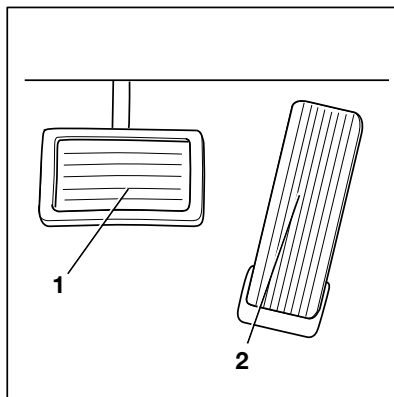
- За да я задействате, отпуснете педала на газта (2).

Високоповдигачът трябва да забави движението си и да остане неподвижен.

- Ако високоповдигачът не намали скоростта си, натиснете педала на спирачката (1).

### Проверка на работната спирачка

- Освободете ръчната спирачка.





- Натиснете педала на спирачката (1).

Трябва да има известна хлабина на педала и след това осезаема точка на налягане на спирачката.

- Ускорете ненатоварения високоповдигач в зона без препятствия.
- Натиснете силно педала на спирачката (1).

Скоростта на високоповдигача трябва да се понижи забележимо.

### Проверка на ръчната спирачка на градиент или товарна рампа



#### **▲ ОПАСНОСТ**

#### **Опасност за живота при потегляне на високоповдигача!**

Ако спирачката за паркиране не е задействана, високоповдигачът може да прегази хора.

- Не напускайте високоповдигача, докато не бъде задействана ръчната спирачка.

- Спрете високоповдигача върху стръмен градиент (напр. HGV рампа) и задействайте ръчната спирачка.

Ръчната спирачка трябва да задържи високоповдигача върху склона.

- Ако високоповдигачът потегли въпреки активирането на ръчната спирачка, спрете високоповдигача с помощта на работната спирачка.
- При аварийна ситуация обезопасете високоповдигача с клинове откъм долната страна, за да се предотврати потеглянето на високоповдигача.
- Състоянието на ръчната спирачка трябва да бъде проверено и неизправностите да бъдат отстранени от оторизирания сервизен център.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Проверка на ръчната спирачка на равна повърхност

#### ВНИМАНИЕ

Риск от злополука от внезапно забавяне!

При задействане на ръчната спирачка високоповдигачът внезапно ще се забави.

- Закопчайте предпазния колан.
  - Използвайте наличните обезопасителни системи.
- 
- Намерете достатъчно голяма и открита площ, на която няма да бъде застрашаван или възпрепятстван никой.
  - Ускорете високоповдигача до пешеходна скорост.
  - Натиснете аварийния изключвател.

#### УКАЗАНИЕ

*При задействане на аварийния изключвател обърнете внимание на следното:*

- *Електрическата спирачка се изключва. Високоповдигачът вече не отговаря на команди, зададени от педала на газта.*
  - *Сервоусилването вече не е достъпно. Усилието за кормилното управление се увеличава поради оставащата функция на аварийното кормилно управление.*
- Отпуснете педала на газта.
  - Задействайте ръчната спирачка.

Електрическата ръчна спирачка забавя високоповдигача с ниско ниво на забавяне.

- За да увеличите нивото на забавяне, натиснете и задръжте бутона за задействане за по-дълго или го натиснете няколко пъти.

Високоповдигачът трябва да забави движението си и да остане неподвижен.

#### УКАЗАНИЕ

*За да освободите ръчната спирачка, отключете аварийния изключвател.*

- Ако високоповдигачът само се движи по инерция и не забавя скоростта или я

забави само слабо, спрете високоповдигача с помощта на работната спирачка.

- Обезопасете високоповдигача с клинове така, че да не потегли.
- Състоянието на ръчната спирачка трябва да бъде проверено и неизправностите да бъдат отстранени от оторизирания сервизен център.

## Проверка на изправната работа на кормилната система ▷

### ⚠ ОПАСНОСТ

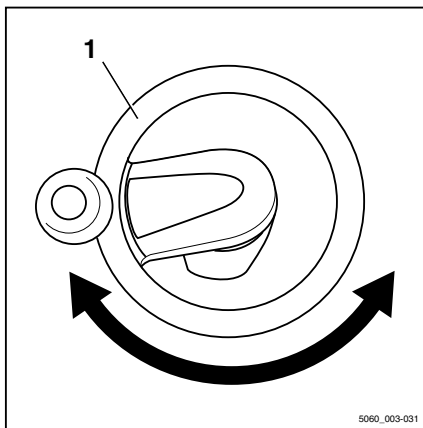
Ако хидравликата откаже, има риск от злополука, тъй като характеристиките на управление се променят.

- Не експлоатирайте кара, ако кормилната му система е неизправна.
- 
- Завъртете волана (1). Луфтът на волана в неподвижно състояние не трябва да бъде по-голям от ширината на два пръста.



### УКАЗАНИЕ

Ако включите кара при завъртан волан, максималната скорост на движение е ограничена. Ограничението на скоростта на движение се отменя, когато воланът бъде изведен от позиция на завиване и премине в завъртане за движение напред. Това изисква промяна в ъгъла на завъртане на волана с около половин оборот.



5060\_003-031

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Проверка на функцията за аварийно изключване

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

При задействане на аварийния изключвател електрическото подпомагане на спирането не действа!

При задействане на аварийния изключвател се прекъсва захранването на цялата електрическа система. Ако е под наклон, високоповдигачът няма да може да се задържи с рекуперативната спиратка.

- Приведете високоповдигача в неподвижно положение чрез активирането на педала на спиратката.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

При активиране на аварийния изключвател няма сервоусилване на кормилното управление!

Високоповдигачът е оборудван с хидравлично сервоусилване на кормилното управление. Когато аварийният изключвател бъде активиран, хидравличната система се изключва изцяло. Усилието за кормилния механизъм се увеличава от оставащата аварийна кормилна функция.

- Управлявайте с по-голяма сила.

- Придвигнете високоповдигача бавно напред.

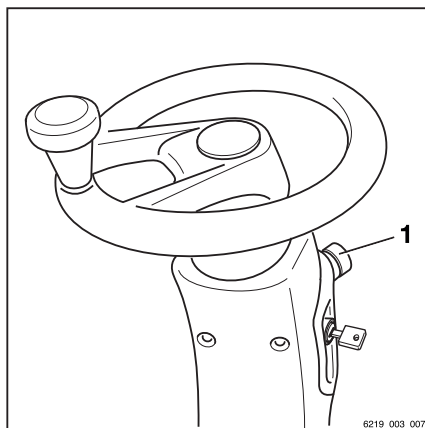
- Натиснете аварийния изключвател (1). ▷

Високоповдигачът ще спре.

- Приведете високоповдигача в неподвижно положение чрез активирането на педала на спиратката.

- Издърпайте аварийния изключвател (1).

Бутонът се деблокира и изскача нагоре. Високоповдигачът извършва вътрешна самопроверка, след което е отново готов за работа.



## Регулиране на нулата на измерване на товара (вариант)

### УКАЗАНИЕ

*Трябва да се извърши регулиране на нулата, за да се гарантира постоянното точно измерване на товара (вариант). Необходимо е регулиране на нулата.*

- Преди ежедневната експлоатация
- След смяна на вилчните рогове
- След монтиране или смяна на прикачни устройства

### УКАЗАНИЕ

*Точната регулация на нулата е възможна само ако вилчните рогове нямат товар. Все още не повдигайте товара*

### УКАЗАНИЕ

*Точната регулация на нулата е възможна само в първия етап на повдигане на подемната мачта. Когато извършвате регулиране на нулата, не повдигайте вилчните рогове повече от 800 mm над земята.*

### УКАЗАНИЕ

*Начинът на управление на подемната система зависи от включените в оборудването на високоповдигача органи за управление; вижте главата, озаглавена „Органи за управление на подемната система“.*

- Изправете подемната мачта вертикално.
- Повдигнете вилчните рогове на височина от 300 – 800 mm.

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

- Натиснете и задръжте Softkey за „регулиране на нулата“ (1) за поне четири секунди.

Настройката на нулата на измерване на товара е включена. Извежда се символът



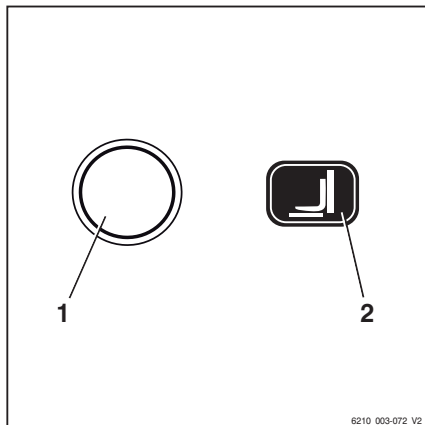
### УКАЗАНИЕ

*По време на следващия процес вилковата количка трябва да бъде спусната леко и рязко спряна. Докато правите това, вилчните рогове не трябва да докосват земята; в противен случай настройката на нулата няма да бъде точна. За да спрете бързо процедурата на спускане и да направите така, че органът за управление да се премести към регулиране на нулата, освободете органът за управление, за да спуснете.*

- Спуснете леко вилковата количка и освободете органа за управление.

Когато настройката на нулата бъде изпълнена правилно, на дисплея се изписва стойността „0 kg“.

- Настройката на нулата на измерване на товара е завършена.




## Проверка на правилната работа на функцията вертикално положение на подемна мачта (вариант)

### УКАЗАНИЕ

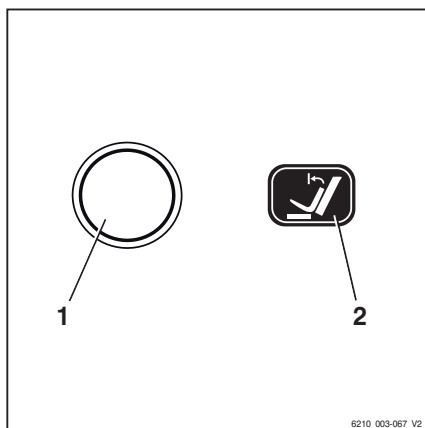
*Функционалната проверка на вертикалната позицията на мачтата (вариант) трябва да бъде извършвана всеки път, когато карът се въвежда в експлоатация.*

- Натиснете Softkey  (1).

Функцията за комфорт за „вертикална позиция на подемната мачта“ е включена. Извежда се символът  (2).

- Наклонете подемната мачта назад.

Подемната мачта трябва да бъде наклонена изцяло назад и придвижена внимателно до крайния ограничител.



- Наклонете подемната мачта напред.

Подемната мачта трябва да се наклони напред и да спре във вертикално положение.

- Освободете органа за управление, за да се наклони и активирайте отново.

Подемната мачта трябва да бъде наклонена изцяло напред и придвижена внимателно до крайния ограничител.

## Проверка на автоматичното устройство за прикачване (вариант)

### ВНИМАНИЕ

Риск от затискане или премазване.

- Уверете се, че съединението е затворено, преди да извършите каквато и да е работа по техническото обслужване на съединението.
- Не се пресягайте в отвореното съединение.



### УКАЗАНИЕ

*Ако съединението е задействано и прекратено повече от 2 – 3 пъти на смяна, то трябва да бъде смазано повторно с гресь-орката.*

- Проверете прикачващия щифт (1) за повреди.
- Отстранете замърсяванията от зацепването.
- Уверете се, че затвореният прикачващ щифт е зацепен в монтажния отвор (2).

## Проверки и задачи преди ежедневна употреба

### Смазване на автоматичното устройство за прикачване (вариант) ▷

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от затискане или премазване.

- Винаги затваряйте съединението, преди да извършвате каквато и да е работа по техническото обслужване на съединението. Вижте разделите за автоматичните устройства за прикачване в глава „Ремарке и товар“.
- Не се пресягайте в отвореното съединение.



#### УКАЗАНИЕ

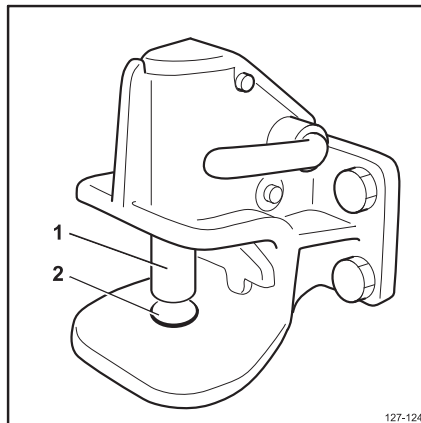
*Ако съединението е задействано и прекратено повече от 2 – 3 пъти на смяна, то трябва да бъде смазвано повторно с гресъорката всеки ден.*



#### УКАЗАНИЕ

*Винаги гресируйте устройството за прикачване, след като го почистите. Използвайте смазочна грес, както е посочено в главата, озаглавена „Таблица със спецификации за техническо обслужване“. По-добре е често да нанасяте по малко грес по устройството за прикачване, отколкото да нанасяте много грес по-рядко.*

- Смажете повторно съединението с гресъорките. Броят на гресъорките може да варира в зависимост от вида на устройството за прикачване. Когато правите това, спазвайте инструкциите за експлоатация на производителя.
- Гресируйте прикачващия щифт (1) и зоната около монтажния отвор (2).



Това е схематичен изглед на устройство за прикачване. Подробностите на устройството за прикачване може да се различават.



## Включване

### Включване на ключа на контакт

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

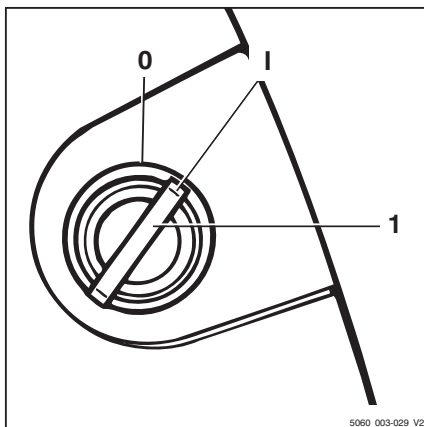
Преди да включите контактния ключ на контакт, трябва да се изпълнят всички проверки преди пускане в експлоатация и да не се установят никакви дефекти.

- Извършете проверките и дейностите преди пускане в експлоатация.
- Не използвайте високовдигача, ако са установени дефекти; свържете се с оторизирания сервизен център.

#### **i УКАЗАНИЕ**

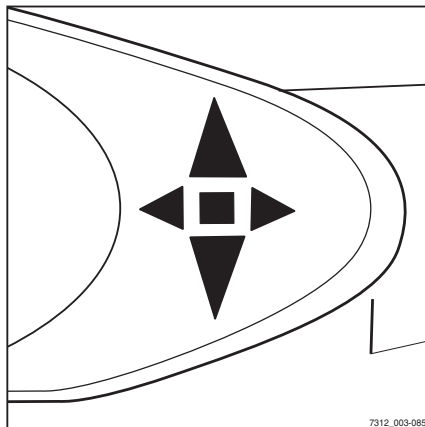
*Когато високовдигачът бъде включен, максималната скорост на движение е ограничена. Ограничаването на скоростта на движение се дезактивира веднага след като се изправи воланът на високовдигача за движение по права линия. За да направите това, завъртете волана с около половин оборот.*

- Вкарайте ключа(1) в контакта за запалване и го завъртете на положение „I“ ▷



**Включване**

С това се стартира самопроверка. Всички лампи на индикаторите за посока на движение и пътепоказателите светват за кратко.



След включване на контакт с контактния ключ, на блока за индикации се показва екран с приветствие на зададения език, докато органите за управление на високоповдигача се стартират напълно.

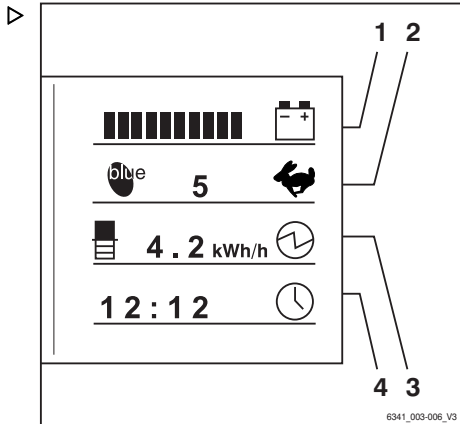


Когато високоповдигачът е готов за работа, се показват стандартните дисплеи.

Ако високоповдигачът е снабден с варианта с „удостоверение на достъпа с PIN код“, дисплеят първоначално се превключва на менюто за въвеждане за удостоверение на достъпа.

### Стандартни елементи на дисплея

- 1 **Заряд на акумулатора.**  
Наличният заряд на акумулатора се показва в полето за индикации.
- 2 **Програма за шофиране**  
На дисплея се показва текущата тягова програма (1–5).
- 3 **Номинални стойности на захранването**  
Средната консумация на енергия и тенденциите на консумацията се показват в блока за индикации.
- 4 **Точно време**  
В полето на дисплея се показва точното време в момента.



### УКАЗАНИЕ

*След свързване на акумулатора правилното състояние на зареждане може да не се покаже на блока за индикации, докато акумулаторът не бъде натоварен чрез потегляне или повдигане.*

На дисплея може да се появи допълнителна информация.

- Ако възникне неизправност, вижте информацията в главата, озаглавена „Съобщения на дисплея“.

## Удостоверение на достъпа чрез ПИН код (вариант)

### Описание

Високоповдигачите, които са оборудвани с варианта „Удостоверение на достъпа чрез ПИН код“, са защитени срещу неоторизирана употреба чрез петцифрен ПИН код на водача. Могат да бъдат зададени до петдесет различни ПИН кодове на водачи, така че един и същи високоповдигач да може да бъде използван от различни водачи, всеки със свой собствен ПИН код на водача.

**Включване****УКАЗАНИЕ**

*ПИН кодовете на водачите се задават от меню в блока за управление на високоповдигача, достъп до което имат само лица със съответното право на достъп, напр. диспечерите на автомобилните паркове.*

След като контактният ключ бъде включен на контакт, на блока за индикации и управление се показва менюто за въвеждане на ПИН кода на водача. Всички функции на високоповдигача (движение, хидравлика, допълнителни електрически инсталации и екрани на блока за индикации и управление) са блокирани. Функцията на системата за аварийна сигнализация (вариант) е гарантирана. Въведете петцифрения ПИН код на водача (възможностите за въвеждане са от 00000 до 99999), за да включите блокираните функции. След като въведете правилния ПИН код на водача, се показват стандартните екрани. Всички функции на високоповдигача са достъпни.

Удостоверението на достъпа може да се конфигурира така, че ПИН кодът на водача да трябва да се въвежда всеки път, когато водачът слезе от високоповдигача, преди той да може да се използва отново.

– Свържете се с оторизирания сервизен център за този въпрос.

Първоначалният ПИН код на водача е „11111“ и е фабрично зададен. Всички останали са предварително настроени на „0xFFF“, но нямат функция, тъй като най-високият валиден ПИН код на водача е „99999“. Лицата с подходящото удостоверение на достъп, напр. диспечерите на автомобилните паркове, могат да променят ПИН кодовете на водачите от съответното меню.

**УКАЗАНИЕ**

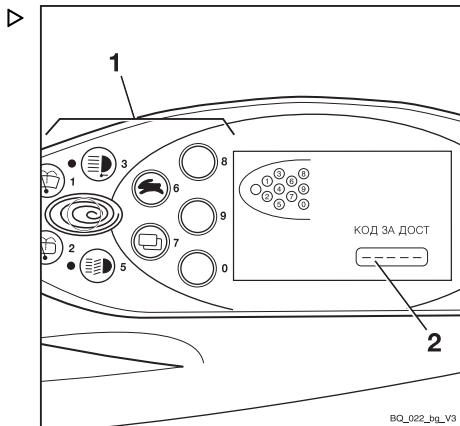
*Препоръчваме ви да промените фабрично зададения код за удостоверяване на достъпа при първото пускане в експлоатация. Това е единственият начин да се гарантира, че ПИН кодът на водача е известен само на лица със съответните права на достъп.*

ПИН кодовете на водачите се съхраняват в блока за управление на високоповдигача. Те са налични дори и след смяна на блока за индикации и управление. Оторизираният сервизен център може да използва уред за диагностика, за да прочете ПИН кода на водача и при необходимост да възстанови фабричния ПИН код на водача по подразбиране.

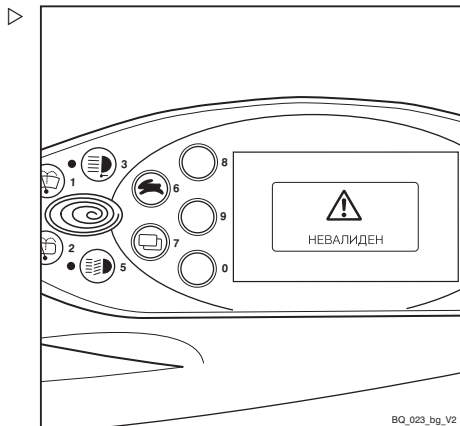
### Меню за въвеждане КОД ЗА ДОСТЪП

Водачът въвежда петцифрения ПИН код на водача (от 00000 до 99999) в това меню за въвеждане.

ПИН кодът на водача се въвежда с помощта на бутоните или Softkeys (1). Числата, въведени за ПИН кода на водача (2), не се изписват, а вместо това се заместват с кръгчета. Ако въведеният ПИН код на водача е правилен, се показва обичайният екран със стандартните елементи и всички функции на високоповдигача са достъпни.

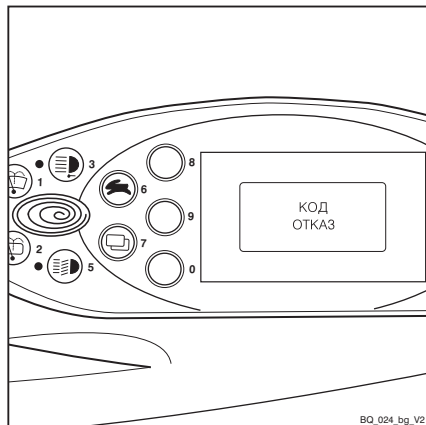


Ако се въведе грешен ПИН код на водача, за кратко се показва съобщението НЕВАЛИДЕН. Когато съобщението изчезне, ПИН кодът на водача може да бъде въведен отново.



## Включване

След три неправилни опита за въвеждане се показва съобщението CODE DENIED (КОДЪТ Е ОТХВЪРЛЕН). Екранът за въвеждане се блокира за пет минути преди да може да бъде осъществен друг опит.



BQ\_024\_bg\_V2

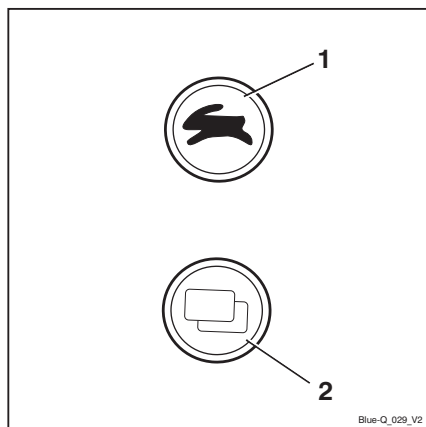
## Дефиниране на ПИН кода на водача ▷



### УКАЗАНИЕ

ПИН кодовете на водачите могат да бъдат задавани само от лица с подходящо удостоверение на достъп, напр. диспечерите на автомобилни паркове. За да зададе ПИН кода на водача, диспечерът на автомобилния парк трябва да отвори менюто за конфигурация. Менюто за конфигурация е защитено с парола. След въвеждане на паролата диспечерът на автомобилния парк може да конфигурира общите настройки за високоповдигача. За промяна на паролата вижте главата „Промяна на паролата“.

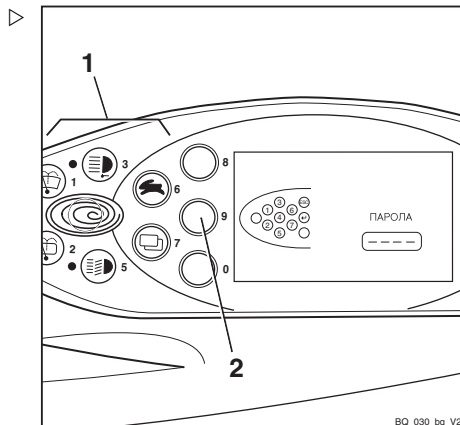
- Натиснете едновременно бутона за програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (2).



Blue-Q\_029\_V2

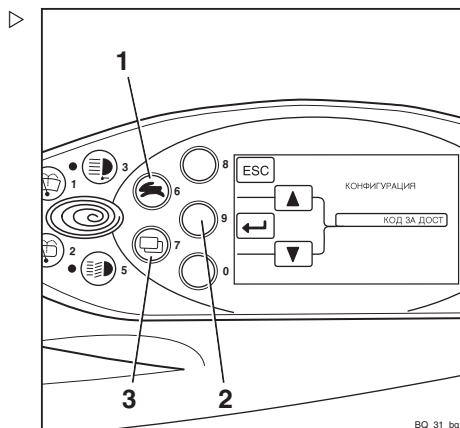
На екрана се показва ПАРОЛА.

- Въведете четирицифрената парола (фабрично: 2777) с помощта на бутоните(1).
- Потвърдете входа, като използвате Softkey (↵) (2).



На екрана се показва КОНФИГУРАЦИЯ.

- Използвайте бутона за избор на програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (3), за да изберете меню КОД ЗА ДОСТЪП.
- Потвърдете избраното, като използвате Softkey (↵) (2).



## Включване

## Избор на ПИН код на водача

В меню КОД ЗА ДОСТЪП можете да изберете между петдесет различни ПИН кода.

Последователността на цифрите може да се конфигурира или промени в подменю НОВ КОД.

След като сте влезли в меню КОД ЗА ДОСТЪП, полето за избор КОД (2) съдържа числото 1. Сега можете да дефинирате първия от петдесет ПИН кодове на водачи.

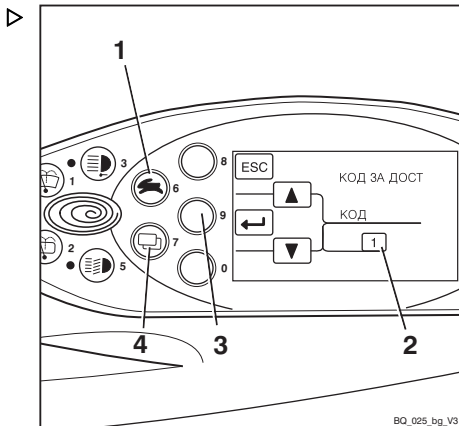
– Използвайте бутона за избор на програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (4), за да изберете желаня ПИН код на водача (1 до 50).

– Потвърдете избраното, като използвате Softkey (↵) (3).

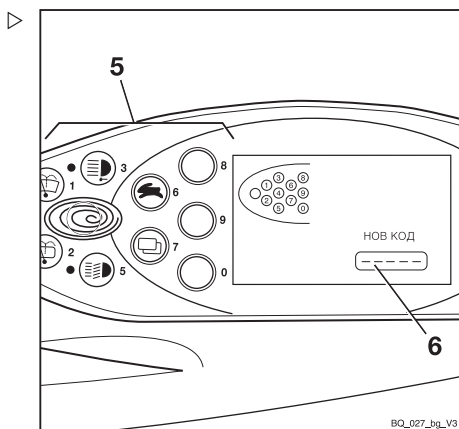
На блока за индикации се показва НОВ КОД.

– Въведете желаня ПИН код на водача с помощта на бутоните или Softkeys (5).

Въвежданите цифри не се показват на екрана. Вместо това те се представят като кръгчета в полето НОВ КОД(6).



BG\_025\_bg\_V3



BG\_027\_bg\_V3



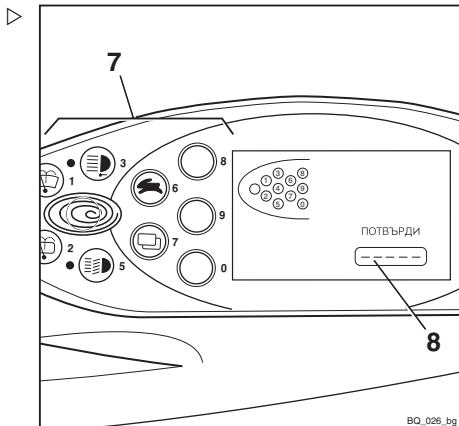
На екрана се показва ПОТВЪРДИ.

Подменю ПОТВЪРДИ се използва за потвърждение на новия ПИН код на водача.

- Въведете повторно новия ПИН код на водача в полето ПОТВЪРДИ (8), като използвате бутоните или Softkeys (7).

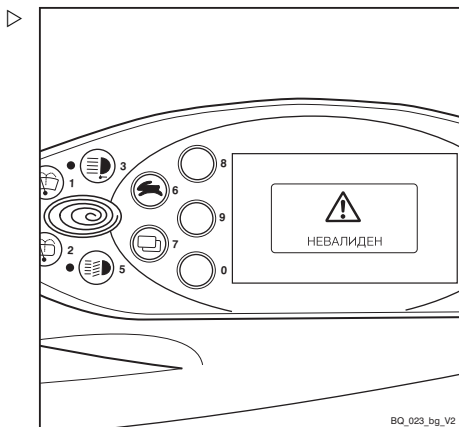
Ако въведеният код съответства на новия ПИН код на водача, въведен преди това, системата ще приеме новия ПИН код на водача след въвеждането на последната цифра. На екрана се показва отново менюто КОД ЗА ДОСТЪП.

Тук можете да дефинирате друг ПИН код на водача.



Ако ПИН кодът на водача, въведен в подменю ПОТВЪРДИ, не съответства на ПИН кода на водача, въведен преди това в подменю НОВ КОД, се показва съобщението НЕВАЛИДЕН.

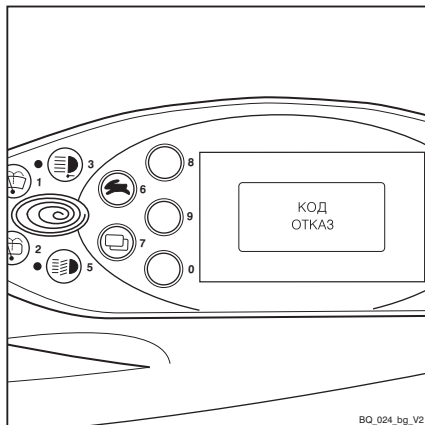
След кратко време съобщението ще изчезне. Новия ПИН код на преводача може да се въведе в подменю ПОТВЪРДИ за допълнително потвърждаване.



## Включване

След три неправилни въвеждания се показва съобщението CODE DENIED (КОДЪТ Е ОТХВЪРЛЕН).

На екрана се показва отново менюто КОД ЗА ДОСТЪП. Желаният ПИН код на водача трябва да се дефинира повторно.



## Промяна на паролата

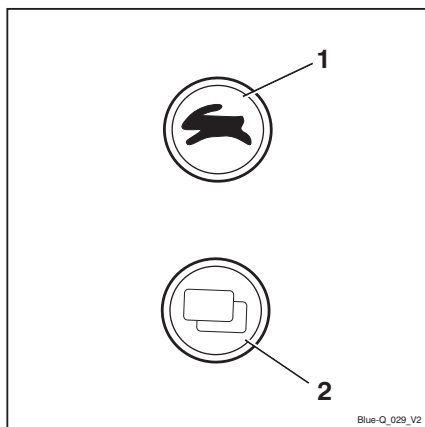
Препоръчително е да промените фабричната парола по подразбиране.



### УКАЗАНИЕ

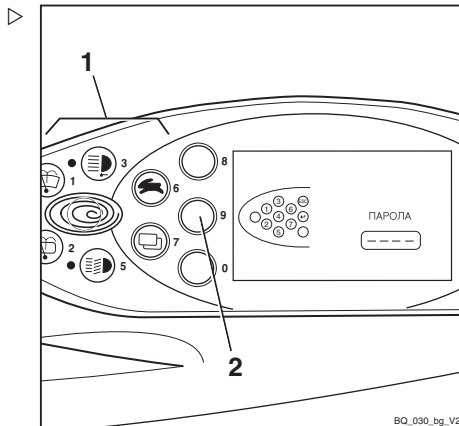
*Паролата може да се промени само след активиране на ръчната спирачка.*

- Натиснете едновременно бутона за програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (2).



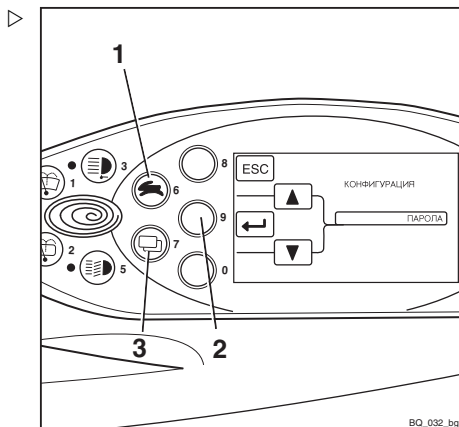
На екрана се показва ПАРОЛА.

- Въведете текущата парола с помощта на бутоните (1).
- Потвърдете входа, като използвате Softkey (↵) (2).



На екрана се показва КОНФИГУРАЦИЯ.

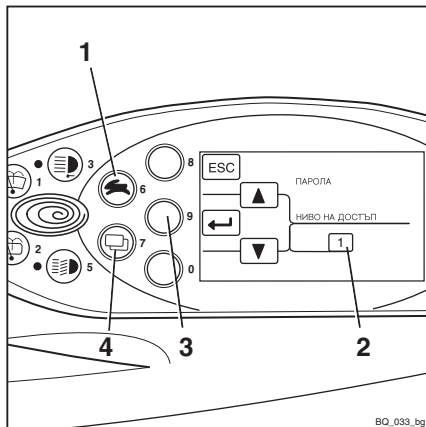
- Използвайте бутона за избор на програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (3), за да изберете меню ПАРОЛА.
- Потвърдете избраното, като използвате Softkey (↵) (2).



## Включване

На екрана се показва ПАРОЛА/НИВО ПАРОЛА. ▷

- Използвайте бутона за избор на програма за шофиране (1) и бутона за промяна на менюто (4), за да изберете желаното НИВО ПАРОЛА(2).
- Потвърдете избраното, като използвате Softkey (↔) (3).



На блока за индикации се показва НОВ КОД. ▷

Четирицифрената парола може да се въведе с помощта на бутоните (1).

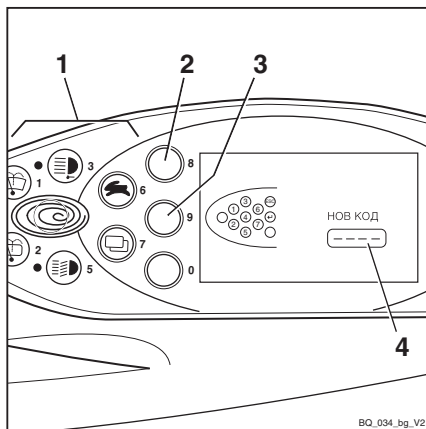
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Не въвеждайте паролата 1777!

Ако тази парола бъде въведена, опциите за конфигуриране за диспечера на автомобилния парк ще се ограничат до пълномощия на водач и не могат да се нулират самостоятелно.

Правомощията могат да се възстановят само от оторизирания сервизен център!

- Въведете новата желана парола с помощта на бутоните (1).



Въведените числа се показват като обикновен текст в полето NEW CODE (НОВ КОД) (4).


- Потвърдете избраното, като използвате Softkey (↔) (3).

В полето НОВ КОД за кратко се показва -??. Новата парола е потвърдена.

- Натиснете Softkey (ESC) (2), за да коригирате новата парола.

Екранът се превключва обратно на ПАРОЛА/НИВО ПАРОЛА.

- Повторете стъпките от процедурата от ПАРОЛА/НИВО ПАРОЛА.

- За да излезете от менюто за конфигурация, натиснете неколккратно Softkey  (2), докато се изведе обичайният екран.

## Светлини

**Светлини****Дооборудване на осветително оборудване**** УКАЗАНИЕ**

*Цялото осветително оборудване, описано по-долу, може да се дооборудва от упълномощен сервизен център.*

- Съвържете се с оторизирания сервизен център по отношение на този въпрос.

**Включване и изключване на светлините**** УКАЗАНИЕ**

*Всичкото осветление, описано по-долу, може да се дооборудва от оторизиран сервизен център.*

**Осветление при движение**

- За да включите светлината за паркиране, натиснете бутона (1).

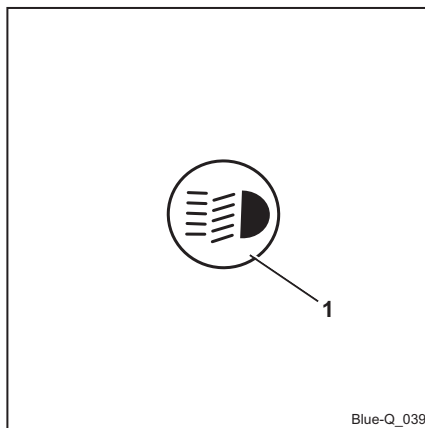
Светват предните странични светлини и задните светлини. При варианта с оборудване StVZO (Германски правилник за прилагане на закона за движение по пътищата), светва също лампата на регистрационната табела.

- За да включите прожекторите, натиснете отново бутона (1).

Предните фарове светват в допълнение на габаритните светлини.

- За да изключите светлините за шофиране, натиснете отново бутона (1).

Светлините за шофиране изгасват.



## Работен прожектор

- За да включите работните прожектори (преден и заден), натиснете бутона (1).

Работните прожектори светват.

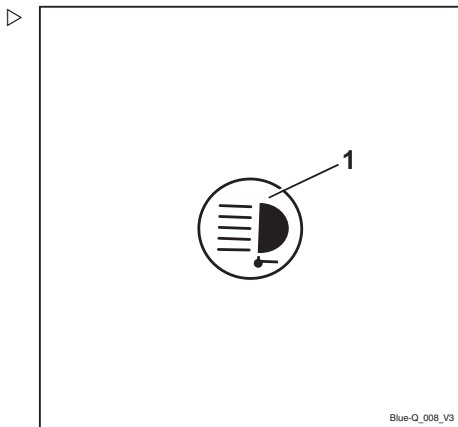
- За да изключите работните прожектори, натиснете отново бутона (1).

Работните прожектори изгасват.

### УКАЗАНИЕ

При високоповдигачи с оборудване StVZO (Правилник за прилагане на закона за движението по пътищата в Германия) (вариант) следните светлинни елементи по високоповдигача също се активират при включване на работните прожектори:


- Задни светлини
- Лампа за регистрационната табелка
- Странични светлини



## Включване и изключване на работните прожектори за движение на заден ход

Работният прожектор за движение на заден ход е поставен на предпазния покрив в задната част. Той осигурява оптимално осветяване на пътното платно, когато високоповдигачът се движи назад.

- Натиснете софтуерния клавиш  (1).

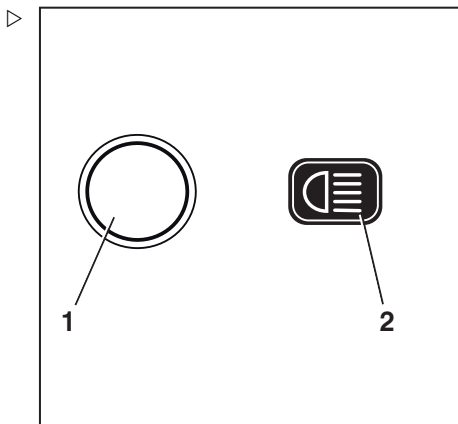
Извежда се символът  (2). Задният работен прожектор все още не светва.

- Задайте посоката на движение на „Назад“.

Задният работен прожектор светва.


### УКАЗАНИЕ


Ако посоката на движение е зададена на „Напред“, задният работен прожектор изгасва.





## Светлини

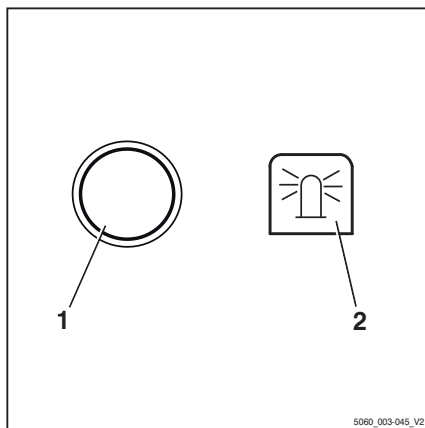
## Включване и изключване на въртящия се сигнален фар

- Натиснете Softkey  (1), за да включите въртящата се сигнална лампа. ▷

Въртящата се сигнална лампа е включена. Извежда се символът .

- За да изключите въртящата се сигнална лампа, натиснете Softkey .

Въртящата се сигнална лампа изгасва. Извежда се символът  (2).



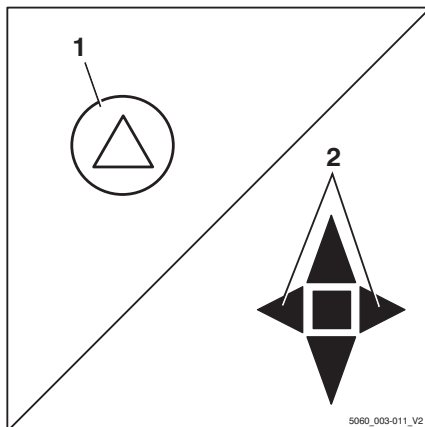
## Включване и изключване на системата за аварийна сигнализация

- За да включите системата за аварийна сигнализация, натиснете бутона (1). ▷

Мигат всички пътепоказатели и индикаторни лампи (2).

- За да изключите системата за аварийна сигнализация, натиснете отново бутона (1).

Системата за аварийна сигнализация изгасва.



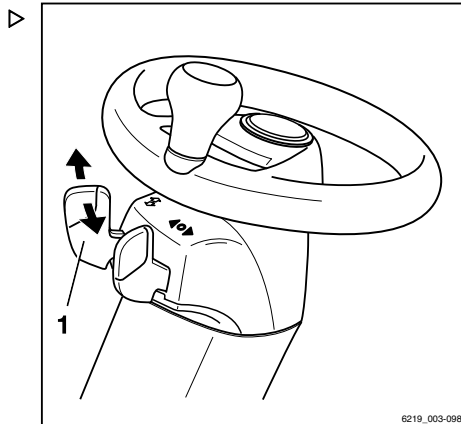
### УКАЗАНИЕ

*За да включите системата за аварийна сигнализация, без да е включен контактният ключ, натиснете и задръжте натиснат бутона в продължение на три секунди.*



## Включване и изключване на пътепоказатели

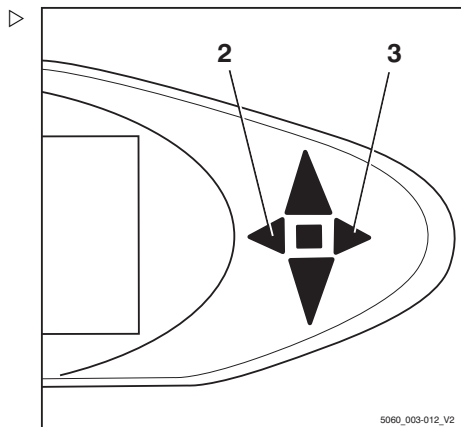
- За да включите левия или десния пътепоказател, натиснете прекъсвача за пътепоказателите (1) в желаната посока.



Пътепоказателите и индикаторът за пътепоказателите (2) или (3) премигват на блока за индикации и управление.

- За да ги изключите, натиснете прекъсвача за пътепоказателите обратно в централна позиция.

Пътепоказателите и индикаторите за пътепоказателите върху блока за индикации и управление спират да мигат.



## Светлини

## Включване и изключване на двойните работни фарове.

Двойните работни фарове са монтирани отзад и отляво отпред на предпазния покрив. Всеки двоен работен фар се състои от горен работен фар (2) и долен работен фар (3). Горният работен фар осветява работната зона при големи височини на повдигане, а долният работен фар осветява работната зона директно пред електрокара.

В зависимост от оборудването, горните работни фарове могат да се включват и изключват автоматично или ръчно.

## Ръчно включване и изключване на горните работни фарове

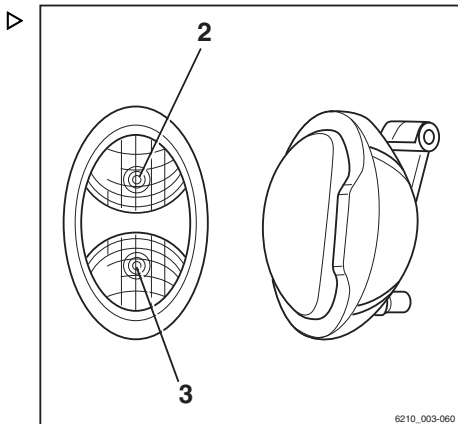
### УКАЗАНИЕ

*Горните работни прожектори могат да се включват/изключват независимо от долните работни прожектори. За информация относно включване на долните работни прожектори вижте раздела, озаглавен „Включване и изключване на светлините“.*

### УКАЗАНИЕ


*Тази функция не е достъпна, ако карът е оборудван с отопление на задния прозорец.*

- Завъртете контактния ключ на позиция „I“.



6210\_003-060

- Натиснете Softkey  (1), за да включите работните прожектори. ▷

Работните прожектори са включени. Извежда се символът .

- Натиснете Softkey , за да изключите работните прожектори.

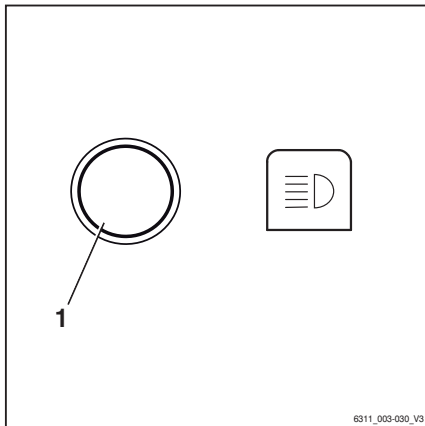
Работните прожектори са изключени. Извежда се символът .

### Автоматично включване и изключване на горните работни фарове

- Завъртете контактния ключ на позиция „I“.
- За информация относно включване на работните прожектори вижте главата, озаглавена „Включване и изключване на светлините“.

Долните работни фарове светват.

Горните работни фарове се включват автоматично, когато подемната мачта се вдига за период от поне две секунди.



#### УКАЗАНИЕ

*През тези две секунди могат да се извършат максимум две повдигания, така че работните прожектори да не се включват всеки път, когато се правят прецизни настройки. Ако през това време се осъществят повече повдигания, горните работни прожектори ще останат изключени.*



#### УКАЗАНИЕ

*Горните работни прожектори се изключват автоматично, когато високоповдигачът се шофира за повече от една секунда със скорост, надвишаваща 2,1 km/h.*

## Светлини

**Включване и изключване на горните работни фарове, управлявано от височината на повдигане****УКАЗАНИЕ**

*Това оборудване е налице, само ако на подемната мачта е монтиран безконтактен изключвател за отчитане на определена височина на вдигане на вилковата количка върху подемната мачта.*

- Завъртете контактния ключ на позиция „I“.
- Включете работните фарове.

Долните работни фарове светват.

Горните работни фарове се включват от безконтактния изключвател, когато вилковата количка достигне или надмине предварително зададената височина на повдигане.

Горните работни фарове се изключват от безконтактния изключвател, когато вилковата количка се снижи под предварително зададената височина на повдигане.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреда на компоненти поради сблъскване, ако безконтактният изключвател е настроен неправилно.

- Безконтактният изключвател трябва да се регулира от квалифициран персонал.
- Ако е необходимо, уведомете оторизирания център за обслужване.

## STILL SafetyLight (вариант)



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане на очите при гледане в STILL SafetyLight.

**Не** гледайте в STILL SafetyLight.

STILL SafetyLight представлява визуално предупредително устройство, предназначено да позволи ранното засичане на високоповдигачи в зони за шофиране с понижена видимост (като пътни платна, високи зъбни релси), както и на кръстовища без видимост. STILL SafetyLight е монтирана на подпора върху предпазния покрив така, че да не се влияе от тръскане и вибрации. STILL SafetyLight проектира едно или повече светлосини светлинни петна отпред или отзад на високоповдигача за предупреждаване на останалите за приближаващия се високоповдигач. Няколко светлинни петна се проектират като редуващи се угасващи и светещи светлини. Редуващите се угасващи и светещи светлини обозначават местоположението на високоповдигача и посоката му на движение.

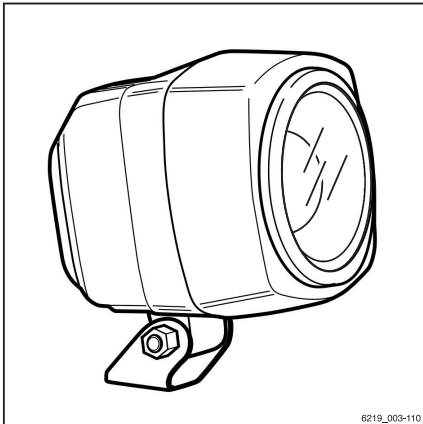
В зависимост от конфигурацията на високоповдигача STILL SafetyLight се включва автоматично, когато високоповдигачът се движи. STILL SafetyLight може да бъде включена и изключена от блока за индикации и управление.

- За да направите това, натиснете съответния бутон.



### УКАЗАНИЕ

*Ако високоповдигачът се управлява по обществена пътна мрежа, STILL SafetyLight трябва да се изключи.*



6219\_003-110

## Работа с блока за индикации и управление

### Индикации

#### Стандартни индикации

При фабрични настройки на блока за индикации и управление могат да се видят следните индикации:

##### 1 **Заряд на акумулатора**


Показва наличния капацитет на акумулатора посредством сегментирана лентова графика със стъпка от 10%.

Приблизително на всеки 10 секунди индикацията се превключва между показване на нивото на заряд на акумулатора и оставащото време за работа.

Ако бъде избрана различна програма за шофиране или различен режим на шофиране (напр. Blue-Q), системата незабавно преизчислява оставащото време за работа и показва колко дълго може да бъде шофиран високоповдигачът, ако се поддържа ситуацията на работа от последните 30 минути.


##### 2 **Програма за шофиране**

Показва номера на избраната програма за шофиране. За да промените програмата за шофиране, вижте раздела, озаглавен „Настройка на програмата за шофиране“.

Blue-Q Иконата  се показва, когато се включи функцията Blue-Q; вижте раздела, озаглавен „Blue-Q Икономичен режим“.

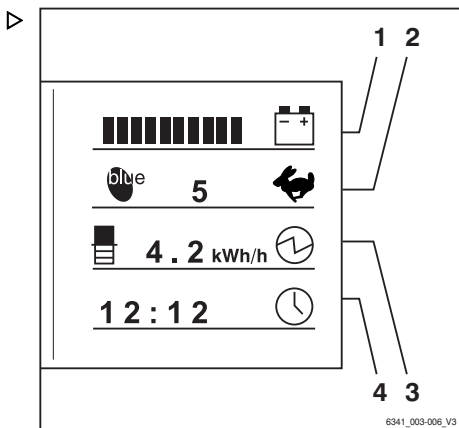
##### 3 **Номинални стойности на захранването**

Индикаторът за номинални стойности на захранването показва средната консумация на енергия през последните 30 минути в киловати (kW).

Тенденциите, свързани с текущата консумация на енергия, се показват като вертикална лентова графика . Процентното изменение на всяка черта е показано в таблицата под „Индикатор на тенденциите на захранването“.

##### 4 **Време**

Показва текущото време в цифров вид в часове и минути. Времето може да се настройва; вижте главата, озаглавена „Настройка на часа“.



**⚠ ВНИМАНИЕ**

Дълбокото разреждане скъсява експлоатационния живот на акумулатора.

Ако не е показана нито една черта (0% от наличния капацитет на акумулатора, т.е. около 20% от номиналния капацитет), започва дълбоко разреждане.

- Дълбоко разреждане (индикацията не съдържа нито една черта) трябва да се избягва.
- Незабавно преустановете работата с високоповдигача.
- Заредете акумулаторите незабавно.

**УКАЗАНИЕ**

*За да не се допусне дълбоко разреждане, могат да се активират определени ограничения (вариант) (напр. бавно повдигане). Свържете се с оторизирания сервизен център по този въпрос.*

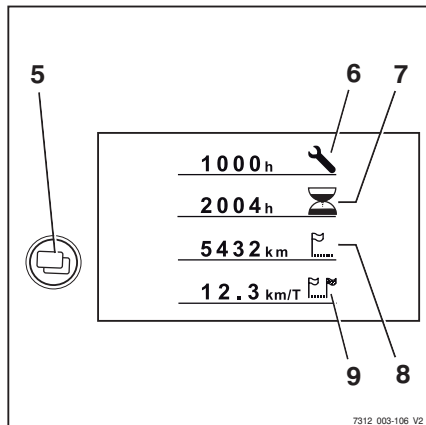
**Индикатор за тенденциите на захранването**

| Символ | Тенденции на консумацията на енергия |
|--------|--------------------------------------|
|        | Значително повишаване (> 50%)        |
|        | Повишаване (до 50%)                  |
|        | Леко увеличение (до 30%)             |
|        | Без изменение                        |
|        | Леко понижение (до -30%)             |
|        | Понижение (до -50%)                  |
|        | Значително понижение (> -50%)        |

## Работа с блока за индикации и управление

## Допълнителни индикации

- **Бутон за смяна на менюто**  
Когато натиснете бутона за смяна на менюто, се показват следните допълнителни индикатори:
- **Индикация „сервизно обслужване след“**  
Показва оставащото време в работни часове до следващото сервизно обслужване съгласно графика за техническо обслужване в ръководството за техническо обслужване. Свържете се с оторизирания сервизен център.
- **Моточасове**  
Показва общите работни часове на високоповдигача. Броячът на часовете започва да работи от момента, в който високоповдигачът потегли или се задейства работната хидравлика.
- **Общ пробег**  
Показва общия изминат пробег в километри.
- **Ежедневни километри**  
Показва дневния пробег в километри.

**i** УКАЗАНИЕ

Консултирайте се с оторизирания сервизен център относно индикатора за скоростта на шофиране.

**i** УКАЗАНИЕ

Всички ремонтни дейности и дейности по техническото обслужване трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. Това е единственият начин за трайно отстраняване на дефектите.

- Информирайте оторизирания сервизен център при достигането на интервал за техническо обслужване.

## Регулиране на индикациите

**i** УКАЗАНИЕ

Ръчната спирачка трябва винаги да бъде задействана, когато регулирате индикациите. Индикациите не могат да бъдат регулирани, ако ръчната спирачка не е активирана.

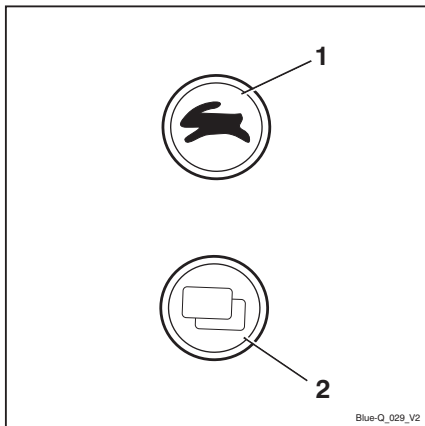


### УКАЗАНИЕ

При активиране на индикациите, не задействайте органите за управление на хидравличната система. Ако го направите, въвеждането на данни се прекъсва и индикациите се връщат към индикатора за работа.

Индикациите се регулират в менюто КОНФИГУРАЦИЯ.

- Завъртете контактния ключ на положение „I“.
- Натиснете едновременно бутона за тягова програма (1) и бутона за смяна на менюто (2)

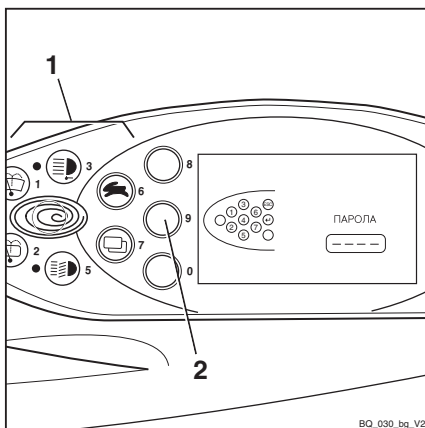


Екранът преминава в меню ПАРОЛА.

### УКАЗАНИЕ

Може да се наложи да въведете парола, за да конфигурирате дисплеите. Това зависи от конфигурацията на блока за индикации и управление.

- За конфигурацията на блока за индикации и управление се свържете с оторизирания център за обслужване



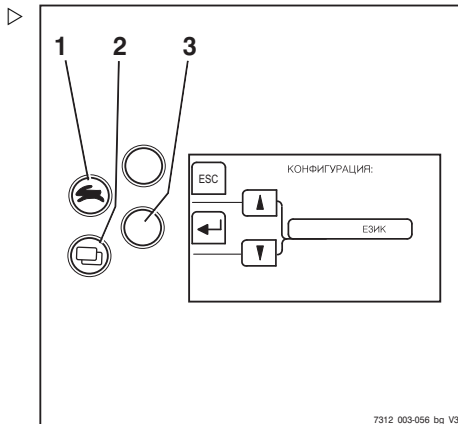
## Работа с блока за индикации и управление

– Натиснете Softkey  (3).

Екранът преминава в меню КОНФИГУРАЦИЯ.

Следните настройки са възможни и могат да бъдат открити в съответната глава:

- Настройка на датата и часа
- Нулиране на ежедневния километраж и ежедневните моточасове
- Настройка на езика
- Конфигуриране на Blue-Q















## Символи на блока за индикации

### Съобщения








За да може на дисплея да се изведат оперативните съобщения, предупредителните съобщения или съобщенията за грешка, се използват текстови съобщения и символи.

### Символи, използвани за оперативните съобщения





| Описание                     | Символ  |
|------------------------------|---|
| Празно поле                  | Без дисплей   |
| Моля, изчакайте              |  |
| Необходимо е обслужване      |  |
| Ограничение при повдигане    |  |
| Еталонен цикъл               |  |
| Зареждане на акумулатора     |  |
| Тягова програма              |  |
| Брояч на моточасовете        |  |
| Одометър                     |  |
| Ежедневно почасово измерване |  |
| Ежедневен одометър           |  |
| Скорост                      |  |
| Ъгъл на завъртане на волана  |  |
| Товар                        |  |

| Описание                                      | Символ  |
|---|---|
| Точно време                                   |  |
| Хидравлична система                           |  |
| Пречистващо устройство за отработените газове |  |
| Температура на охладителя                     |  |
| Ниво на горивото                              |  |
| Blue-Q  |  |
| Номинална мощност (средна стойност)           |  |
| Номинална мощност (тенденция)                 |  |

### Символи, използвани в предупредителните съобщения

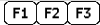

| Описание                                  | Символ  |
|---|---|
| Ръчна спирачка                            |  |
| Активиране на превключвателя на седалката |  |
| Предпазен колан                           |  |
| Ниво на акумулаторна киселина             |  |
| Съобщение с неутрално предупреждение      |  |
| Сигурни ли сте?                           |  |
| Налягане на маслото                       |  |

### Символи, използвани в съобщенията за грешка

| Описание                              | Символ  |
|---------------------------------------|---|
| Неизправност в спирачната система     |    |
| Прегряване на двигателя               |   |
| Прегряване                            |  |
| Неизправност в електрическата система |  |
| Неизправност от общ характер          |  |

### Символи за функциите на софтуерните клавиши за спомагателното оборудване

Следните символи за функциите на софтуерните клавиши се използват отляво на дисплея за спомагателното оборудване:


| Описание               | Символ  |
|------------------------|---|
| Празно поле            | Без дисплей   |
| Обща функция ИЗКЛЮЧЕНА |  |
| Обща функция ВКЛЮЧЕНА  |  |

## Работа с блока за индикации и управление

| Описание   | Символ |
|--|--------|
| Заден работен прожектор ИЗКЛ.                                    |        |
| Заден работен прожектор <b>ВКЛ.</b>                              |        |
| Преден работен прожектор ИЗКЛ.                                   |        |
| Преден работен прожектор <b>ВКЛ.</b>                             |        |
| Отопление на задното стъкло <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                     |        |
| Отопление на задното стъкло <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                      |        |
| Отопление на задния прозорец <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                    |        |
| Отопление на задния прозорец <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                     |        |
| Вътрешно осветление <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                             |        |
| Вътрешно осветление <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                              |        |
| Чистачката/стъкломиячната уредба на тавана <b>ИЗКЛЮЧЕНА</b>      |        |
| Чистачката/стъкломиячната уредба на тавана <b>ВКЛЮЧЕНА</b>       |        |
| Вентилатор на отоплението <b>ИЗКЛ.</b>                           |        |
| Вентилатор на отоплението <b>ВКЛ.</b>                            |        |
| Въртящата се сигнална лампа <b>ИЗКЛЮЧЕНА</b>                     |        |
| Въртящата се сигнална лампа <b>ВКЛЮЧЕНА</b>                      |        |
| Отопление на седалката <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                          |        |
| Отопление на седалката <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                           |        |
| Сигнален клаксон <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                                |        |
| Сигнален клаксон <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                                 |        |
| Автоматично поддържане на скоростта <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>             |        |
| Автоматично поддържане на скоростта <b>ВКЛЮЧЕНО</b>              |        |
| Автоматично вертикално позициониране на мачтата <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b> |        |
| Автоматично вертикално позициониране на мачтата <b>ВКЛЮЧЕНО</b>  |        |
| Настройка на нулата на измерване на товара <b>ИЗКЛЮЧЕНА</b>      |        |
| Настройка на нулата на измерване на товара <b>ВКЛЮЧЕНА</b>       |        |
| Измерване на товара <b>ИЗКЛЮЧЕНО</b>                             |        |
| Измерване на товара <b>ВКЛЮЧЕНО</b>                              |        |

### Символи за функциите на софтуерните клавиши за навигация в менюто и потвърждаване на съобщения

Следните символи за функциите на софтуерните клавиши се използват отляво на дисплея за навигация в менюто и потвърждаване на съобщения:

| Описание                                 | Символ  |
|--|---|
| Празно поле                              | Без дисплей   |
| Отмяна на вход                           |  |
| Потвърждение на вход                     |  |
| Потвърждение на информация               |  |
| Нулиране                                 |  |
| Връщане на едно ниво от менюто назад     |  |
| Връщане в предишното поле за редактиране |  |
| Придвижване нагоре                       |  |
| Придвижване надолу                       |  |
| Преброяване нагоре                       |  |
| Преброяване надолу                       |  |

### Светлинните индикатори на състоянието за функционалните бутони за допълнителни електрически инсталации

Текущият статус на превключвателя за бутон се посочва чрез светлинните индикатори до съответния функционален клавиш за допълнителната електрическа инсталация.

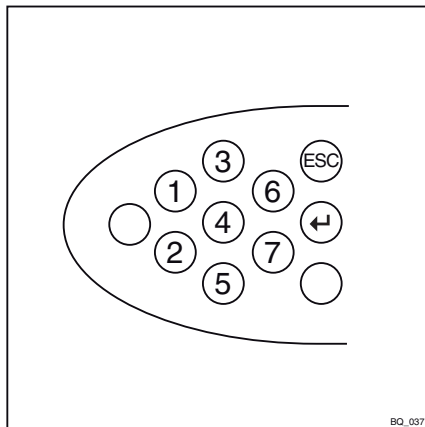
| Описание                    | LED                 |
|-----------------------------|---------------------|
| Функционален бутон изключен | LED <b>ИЗКЛЮЧЕН</b> |
| Функционален бутон включен  | LED <b>ВКЛЮЧЕН</b>  |

### Символи за цифровата клавиатура

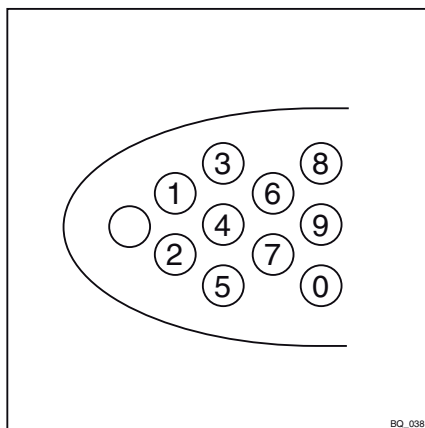
Бутоните и Softkeys, които могат да се използват за въвеждане на цифри и за отмяна или потвърждение на въведени стойности, са показани на дисплея.

## Работа с блока за индикации и управление

Екран за въвеждане на паролата на диспечера на автомобилния парк: ▷



Екран за въвеждане на ПИН кода на водача (код за достъп): ▷



## Настройка на датата или часа ▷

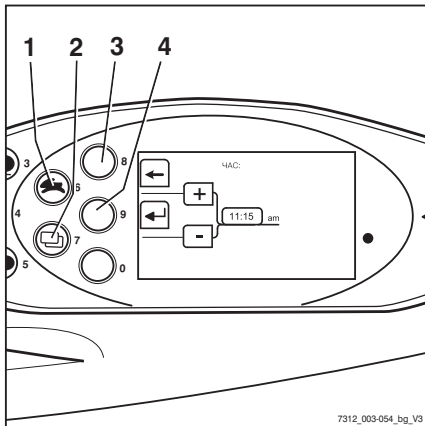
- Преминете в менюто **КОНФИГУРАЦИЯ**; вижте раздела, озаглавен „Регулиране на индикациите“.
- Натискайте многократно бутона за програмата за движение (1) или бутона за смяна на меню (2), докато се появи опцията **ЧАС**.
- Потвърдете избраното със Softkey (↵) (4).

Показва се менюто **ЧАС**.

- Натиснете и задръжте бутона за програмата за движение (1) или бутона за смяна на меню (2), докато на дисплея се покаже желаният час.

При задръжане на бутоните натиснати по-дълго време, скоростта на превъртане се увеличава на три нива.

- Потвърдете настройката на часа със Softkey (↵) (4).
- С помощта на Softkey (←) (3) излезте от менюто и се върнете на следващото по-високо ниво.



7312\_003-054\_bg\_V3

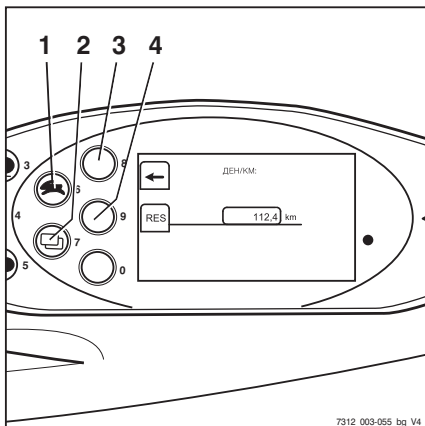
### УКАЗАНИЕ

*Датата се настройва по подобен начин.*

## Нулиране на ежедневиия километраж и ежедневиите моточасове ▷

Индикациите за ежедневиия километраж и ежедневиите моточасове могат да се нулират:

- Преминете в менюто **КОНФИГУРАЦИЯ**; вижте раздела, озаглавен „Регулиране на индикациите“.
- Натискайте многократно бутона за програмата за движение (1) или бутона за смяна на меню (2), докато се появи опцията **ДЕН/КМ**.
- Потвърдете избраното със Softkey (↵) (4).



7312\_003-055\_bg\_V4

## Работа с блока за индикации и управление

Появява се менюто ДЕН/КМ.

- Нулирайте показания пробег с помощта на Softkey **RES** (4).
- С помощта на Softkey **←** (3) излезте от менюто и се върнете на следващото по-високо ниво.

### УКАЗАНИЕ

*Ежедневните моточасове се нулират по същия начин.*

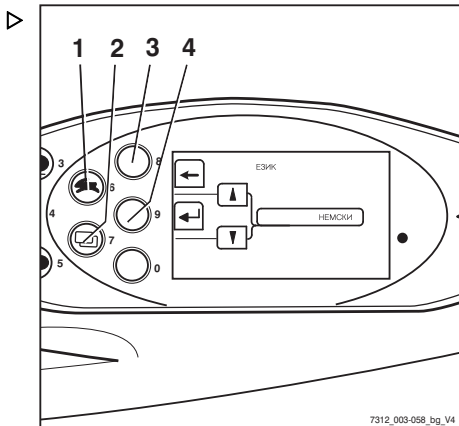
## Настройка на езика

Индикациите могат да се показват на допълнителни езици.

- Преминете в менюто КОНФИГУРАЦИЯ; вижте раздела, озаглавен „Регулиране на индикациите“.
- Натискайте многократно бутона за програмата за движение (1) или бутона за смяна на меню (2), докато се появи опцията ЕЗИК.
- Потвърдете избраното със Softkey **↔** (4).

Показва се меню ЕЗИК.

- Натискайте бутона за тяговата програма (1) или бутона за избор на меню (2), докато на дисплея се покаже желаният език.
- Потвърдете избраното със Softkey **↔** (4).
- С помощта на Softkey **←** (3) излезте от менюто и се върнете на следващото по-високо ниво.



## Softkeys за управление на различни варианти на оборудване

На блока за индикации и управление може да се извеждат допълнителни функции. Тези допълнителни функции, напр. въртяща се сигнална лампа, могат да бъдат включвани и изключвани с помощта на Softkeys.



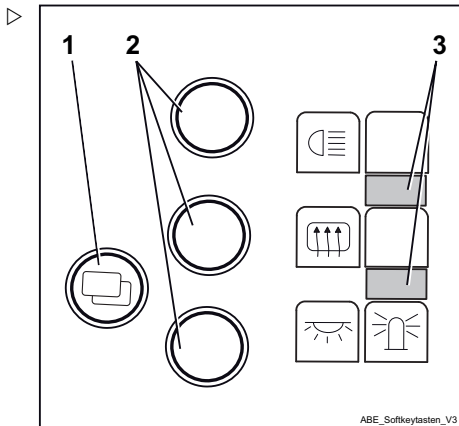
**Промяна на функцията на Softkey:**

Сива лента (3) маркира колоната на Softkey. Това е дясната колона в примера, показан тук. Тези допълнителни функции могат да бъдат включвани и изключвани от съответните Softkeys (2). Дясната колона се запълва с допълнителни функции само ако високоповдигачът има повече от три варианта на оборудването, които могат да бъдат включвани и изключвани с помощта на Softkeys.

В този случай процедурата по следния начин, за да превключите между двете колони:

- Натиснете за кратко бутона за смяна на меню (1).

Сивата лента преминава в лявата колона. Тези допълнителни функции могат да бъдат включвани и изключвани от съответните Softkeys (2).

** УКАЗАНИЕ**

*Натиснете бутона за смяна на меню (1) за около 1 секунда, за да превключите между отделните менюта на блока за индикации и управление.*

** УКАЗАНИЕ**

*Допълнителните функции зависят от индивидуалното оборудване на високоповдигача и може да се различават от показаните тук.*

**Конфигуриране на икономичен режим Blue-Q**

Следните работни режими могат да бъдат избрани, за да бъде активиран икономичен режим Blue-Q:

**СТАНДАРТЕН**

- Blue-Q се изключва, когато карът се стартира. Водачът може да използва бутона Blue-Q, за да включи и изключи икономичния режим по всяко време, през което карът работи

## Работа с блока за индикации и управление

### ФИКСИРАН

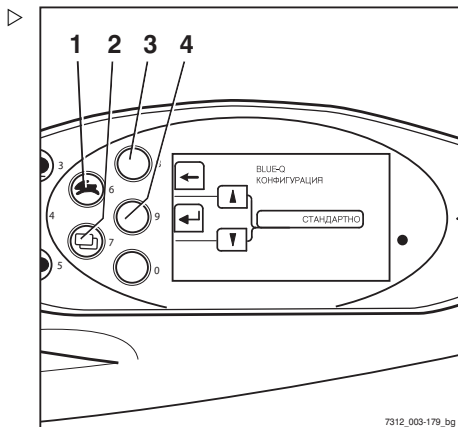
- Blue-Q е включен постоянно, когато карът се стартира и по време на неговата работа. Водачът не може да изключи икономичния режим

### ФИКСИРАН - FLEX

- Blue-Q се включва, когато карът се стартира. Водачът може да използва бутона Blue-Q, за да включи и изключи икономичния режим по всяко време, през което карът работи
- Преминете в менюто КОНФИГУРАЦИЯ; вижте раздела „Регулиране на индикациите“.
- Натискайте бутона за тягова програма (1) или бутона за смяна на меню (2) докато се появи опция BLUE Q CONFIGURATION (КОНФИГУРАЦИЯ НА BLUE Q).
- Потвърдете избраното със Softkey (↵) (4).

Показва се менюто КОНФИГУРАЦИЯ НА BLUE-Q.

- Натискайте бутона за тяговата програма (1) или бутона за избор на меню (2), докато на дисплея се покаже желанят икономичен режим.
- Потвърдете настройката на икономичния режим със Softkey (↵) (4).
- С помощта на Softkey (←) (3) излезте от менюто и се върнете на следващото по-високо ниво.



7312\_003-179\_bg

## Икономичен режим Blue-Q

### Описание на функцията

Икономичният режим Blue-Q влияе както на задвижващия блок, така и на активирането на допълнителни консуматори и намалява енергийната консумация на кара.

Ако е активиран икономичен режим, поведението на кара при ускоряване се променя, за да бъде ускоряването по-плавно.

При придвижване на ниски скорости – обикновено при маневриране – не се забелязва намаление, въпреки активирания икономичен режим. За средни скорости от около поне 7 км/ч, ускорението е плавно. Поради тази причина, при разстояния от около 40 м се достигат по-ниски скорости, отколкото биха били достигнати, ако икономичният режим не беше активиран.

Blue-Q не влияе върху:

- Максимална скорост
- Способност за преодоляване на наклон
- Превозване
- Характеристики на спиране



### УКАЗАНИЕ

*Икономичният режим Blue-Q може да бъде включван и изключван в работни режими СТАНДАРТЕН и ФИКСИРАН-ФЛЕХ. Ако в блока за индикации и управление е конфигуриран режим ФИКСИРАН, бутонът Blue-Q няма функция и икономичният режим Blue-Q е включен постоянно - вижте също глава „Конфигуриране на икономичен режим Blue-Q“.*

## Икономичен режим Blue-Q

## Изключване на допълнителни консуматори

Ако е активиран икономичният режим Blue-Q, при определени условия контролерът изключва различни допълнителни консуматори след няколко секунди. Наличните допълнителни консуматори зависят от оборудването на високоповдигача. Следната таблица съдържа условията, които водят до изключване на допълнителни консуматори. Трябва да бъде изпълнено само едно от посочените състояния.

| Допълнителни консуматори      | Състояние                                |                |                           |
|-------------------------------|--|----------------|---------------------------|
|                               | Включването на седалката не е активирано | Карът е спрял. | Високоповдигачът се движи |
| Предни работни прожектори     | X  | X              | Назад > 3 km/h            |
| Задни работни прожектори      | X  | X              | Напред                    |
| Горен двоен работен прожектор | X  | X              | > 3 km/h                  |
| Прожектори                    | X  | X              | -                         |
| Предна стъклочистачка         | X  | X              | Назад > 3 km/h            |
| Задна стъклочистачка          | X  | X              | Напред                    |
| Отопление на седалката        | X  | -              | -                         |
| Отопление на кабината         | X  | -              | -                         |



## УКАЗАНИЕ

При версията с оборудване StVZO (Правилник за прилагане на закона за движението по пътищата в Германия) икономичният режим Blue-Q не изключва устройствата за светлините, прожекторите и работните прожектори, страничните светлини, задните фарове и лампите за регистрационната табелка.

## Включване и изключване на икономичен режим Blue-Q

### УКАЗАНИЕ

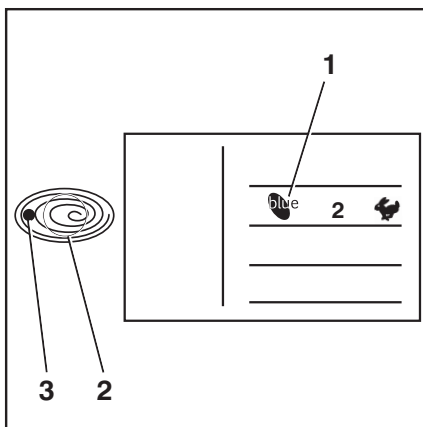
Икономичният режим Blue-Q може да бъде включван и изключван в режими на работа СТАНДАРТНО и FIX - FLEX. Ако в блока за индикации и управление е конфигуриран режимът на работа FIX, бутонът Blue-Q е дезактивиран и икономичният режим Blue-Q е включен постоянно. За информация относно конфигурирането на режими на работа Blue-Q вижте раздела „Конфигуриране на икономичен режим Blue Q“.

- Натиснете бутона Blue-Q (2), за да включите Blue-Q отново. ▷

Извежда се символът Blue-Q (1). Светодиодът (3) светва в синьо. Икономичният режим Blue-Q е включен.

- За да го изключите, натиснете отново бутона Blue-Q (2).

Символът Blue-Q (1) и светодиодите (3) изгасват. Икономичният режим Blue-Q е изключен.



## Движение

## Движение

### Правила за безопасност при шофиране

#### Поведение при шофиране

Водачът трябва да спазва правилника за движение по пътищата, когато шофира по фирмената транспортна мрежа.

Скоростта трябва да е съобразена с местните условия.

Например, водачът трябва да се движи бавно при завиване, в тесни проходи, при преминаване през двукрили врати, в точки без видимост или по неравни повърхности.

Водачът трябва винаги да поддържа безопасна дистанция за спиране до други автомобили и хора пред себе си и не трябва никога да губи контрол над кара. Внезапното спиране, резките завои и изпреварването на опасни места или точки без видимост трябва да се избягват.

– Когато даден водач управлява кара за първи път, това трябва да става на откритата площадка или по път без движение.

По време на шофиране е забранено, както следва:

- Провисването на ръцете и краката извън кара
- Тялото да се навежда през външния ръб на кара
- Слизане от кара
- Преместване на седалката на водача
- Регулиране на кормилната колонка
- Освобождаване на предпазния колан
- Изключване на системата за пасивна безопасност
- Повдигането на товар по-високо от 300 mm над земята (с изключение на процеса на маневриране по време на поставяне на товари за складиране / поемане от склад)
- Използването на електронни устройства, например радио, мобилни телефони и т.н.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Използване на мултимедийно и комуникационно оборудване, както и прекомерното увеличаване на силата на звука на тези устройства по време на шофиране или при работа с товари може да разсеят оператора. Има риск от злополука!

- Не използвайте устройства при шофиране или при работа с товари.
- Силата на звука трябва да бъде такава, че да могат да се чуват предупредителните сигнали.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

В зони, където използването на мобилни телефони е забранено, не се разрешава да се използва мобилен телефон или радиотелефон.

- Изключете устройствата.

**Видимост при шофиране**

Водачът трябва да гледа по посока на движението и да има достатъчна видимост в лентата за движение.

Особено при движение на заден ход, водачът трябва да е сигурен, че лентата за движение е свободна.

При транспортиране на стоки, които пречат на видимостта, водачът трябва да придвижва мотокара на заден ход.

Ако това е невъзможно, пред мотокара трябва да се движи още един човек, изпълняващ ролята на водач.

В този случай водачът трябва да се движи само със скоростта на пешеходец и с повишено внимание. Мотокарът трябва да се спре незабавно, ако загубите контакт с помощника.

Огледалата за задно виждане трябва да се използват само за наблюдение на пътния участък зад мотокара, а не при движение на заден ход. Ако за осигуряване на достатъчна видимост са необходими визуални помощни средства (огледала, монитори), трябва да се проведе обучение за ползването им. При движение назад с използване на средства за подобряване на видимостта трябва да се шофира с повишено внимание.

## Движение

При използване на прикачни съоръжения се прилагат специални изисквания, вижте главата, озаглавена „Свързване на прикачни устройства“.

Всички прозорци (вариант, напр. предно стъкло) и огледала трябва винаги да бъдат чисти и без лед.

## Пътни платна

### Размери на пътните платна и ширините на проходите

За да се гарантира безопасно маневриране, следните размери и ширини на проходите са валидни при определени условия. В някои случаи проверете, за да определите дали е необходима по-голяма ширина на прохода, напр. в случай на нестандартни габарити на товара, прикачните устройства или подземните мачти.

В Европейския съюз е валидна Директива 89/654/ЕИО относно „минималните изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на работното място“. Извън Европейския съюз са валидни съответните национални разпоредби.

Изискваните ширини на проходите зависят от размерите на товара.

Ширините на проходите за палети са следните:

| Модел                | Тип  | Ширина на прохода [mm]           |                                 |
|----------------------|------|----------------------------------|---------------------------------|
|                      |      | С палет<br>1000x1200<br>напречно | С палет<br>800x1200<br>надлъжно |
| RX60-60              | 6341 | 4907                             | 5107                            |
| RX60-70              | 6342 |                                  |                                 |
| RX60-80              | 6343 |                                  |                                 |
| RX60-80<br>(LSP 900) | 6344 | 4999                             | 5199                            |

Високоповдигачът трябва да се използва само по пътни платна без прекалено остри завои, прекалено стръмни градиенти или прекалено тесни или ниски входове.



## Шофиране по градиенти

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от злополука поради изключване на задвижващия блок!

Шофирането нагоре и надолу по дълги градиенти може да причини прегряване и изключване на задвижващия блок. Тогава високоповдигачът няма да намали скоростта си при отпускане на педала на газта и ще спре.

Не се разрешава движение нагоре и надолу по дълги градиенти, по-големи от 15% поради посочените минимални стойности на спирачната сила. Стойностите за способността за преодоляване на наклони, посочени по-долу, важат само за преодоляване на препятствия по пътните ленти за подход и за къси отсечки с разлика в нивата, напр. рампи.

- Консултирайте се с оторизирания сервизен център преди движение по възходящи и низходящи градиенти под ъгъл, който е по-голям от 15%.

Разрешено е шофиране на високоповдигача по следните възходящи и низходящи градиенти:

| Модел                | Тип  | Максимален градиент [%] |           |
|----------------------|------|-------------------------|-----------|
|                      |      | С товар                 | Без товар |
| RX60-60<br>(LSP 600) | 6341 | 16,3                    | 25,0      |
| RX60-70<br>(LSP 600) | 6342 | 15,5                    | 25,3      |
| RX60-80<br>(LSP 600) | 6343 | 14,0                    | 23,4      |
| RX60-80<br>(LSP 900) | 6344 | 12,0                    | 18,3      |

LSP = център на тежестта на товара

Показаните стойности се използват за сравняване на характеристиките само на високоповдигачи от една и съща категория. Стойностите за градиент по никакъв начин не представят обичайните дневни работни състояния.

Участъците с наклон нагоре и надолу не трябва да надвишават горепосочения градиент.

Грапавата пътна настилка е нехлъзгаща се и увеличава сцеплението на гумите.

## Движение

Гладки преходи на пътната настилка към градиента предотвратяват удар със земята. Това помага да се избегне повреда на товара, високоповдигача и пътната настилка.

- Не се движете надолу по наклон по-бързо, отколкото високоповдигачът може да се движи нагоре по същия градиент.
- Ако е необходимо, определете максималната допустима скорост с пробно шофиране нагоре по наклона.

### **Предупреждение, в случай че компонентите се подават извън очертаванията на високоповдигача**

Високоповдигачите са конструирани да влизат в много тесни или ниски зони, като например проходи и контейнери. Движещите се компоненти могат да се подават извън очертаванията на високоповдигача и да бъдат повредени или откъснати. Примери за тези компоненти са:

- Отварящ се покривен панел в кабината за водача
- Врати на кабината
- Бутилки с газ пропан-бутан, които могат да се издърпват навън

### **Състояние на пътните платна**

Пътните платна трябва да бъдат твърди, равни и без замърсяване и паднали предмети.

Конструкцията на отводнителни канали, кръстовища с различни нива и други подобни обекти трябва да позволява преминаване с възможно най-малко друсания. Ако е необходимо, използвайте рампи, за да компенсирате неравни пътни платна.

Обърнете внимание на товароносимостта на канализационните капаци, отводнителните шахти и т.н.

Трябва да има достатъчно разстояние между най-високите точки на високоповдигача или товара и неподвижните части от обкръжаващата среда. Височината е базирана на габаритната височина на подемната

мачта и размерите на товара; вижте главата, озаглавена „Технически спецификации“.

### Правила за пътните платна и работната зона

Движението е позволено единствено по пътища, одобрени от експлоатиращата компания или нейния представител. По пътните платна не трябва да има препятствия. Товарът може да се разтоварва и съхранява само в предназначения за целта места. Експлоатиращата компания и нейният представител трябва да гарантират, че неоторизирани лица не се допускат до работната зона.



#### УКАЗАНИЕ

*Спазвайте определението за следното отговорно лице: „експлоатираща компания“.*

### Опасни зони

Опасните зони по пътните платна трябва да бъдат маркирани със стандартни пътни знаци или с допълнителни предупредителни знаци.

## Настройка на програмата за движение

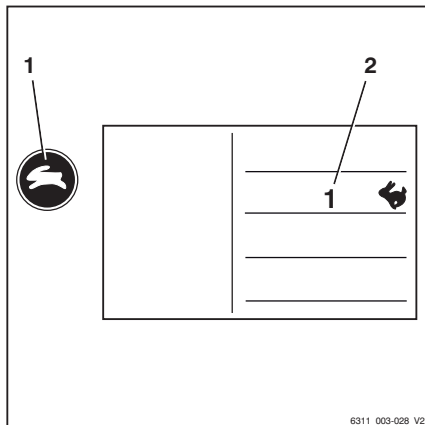
Динамичните и спирачните характеристики на задвижването могат да се настройват от блока за индикации и управление.

## Движение

- Натискайте постоянно бутона за програмите за тягата (1), докато номерът на желаната програма за тягата се появи на дисплея (2).

На разположение са програми за тягата 1-5.

Основният принцип е, че колкото по-голям е номерът на програмата за тягата, толкова по-висока е динамиката на тягата.



6311\_003-028\_V2

Налице са следните програми за движение:

| Стойности на движението <sup>1</sup>                              | Програма за движение |    |     |     |     |
|---|----------------------|----|-----|-----|-----|
|   | 1                    | 2  | 3   | 4   | 5   |
| Максимална скорост (km/h)   | 19                   | 19 | 19  | 19  | 19  |
| Ускорение (%) (преден/заден ход)                                  | 80                   | 90 | 100 | 110 | 120 |
| Забавяне (%) (преден/заден ход)                                   | 80                   | 90 | 100 | 110 | 120 |
| Ревърсиране (%) (напред/назад)                                    | 80                   | 90 | 100 | 110 | 120 |
| Забавяне със спирачките (%) (електрическо усилване на спирачките) | 60                   | 70 | 80  | 90  | 100 |



### УКАЗАНИЕ

Предварително зададената максималната скорост в програмата за движение зависи технически от използвания акумулатор. В зависимост от типа на използвания акумулатор предварително зададената максималната скорост трябва да бъде настроена от упълномощен сервизен център. Ако максималната скорост не е съгласувана, това може да доведе до технически проблеми в режим на движение.

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.

<sup>1</sup> Тези стойности са приложими за стандартно устройство. Стойностите за вариантите може да се различават от тези данни.

| Обозначение на акумулатора | Максимална скорост (km/h) |
|----------------------------|---------------------------|
| 7 PzS 1085 PowerPlusLife®  | 20                        |
| 8 PzS 1120                 | 19                        |
| 8 PzS 1240                 | 19                        |
| TENSOR® TCSM 2545          | 17                        |

## Спринтов режим (вариант)

### УКАЗАНИЕ

*Спринтов режим е възможен само в съчетание с акумулатора PowerPlusLife.*

### Включване на спринтов режим

Работните характеристики на електрическото задвижване може да бъдат повишени при преминаване на спринтов режим. Когато спринтовият режим бъде включен, високоповдигачът ускорява по-бързо до максимална скорост.

### УКАЗАНИЕ

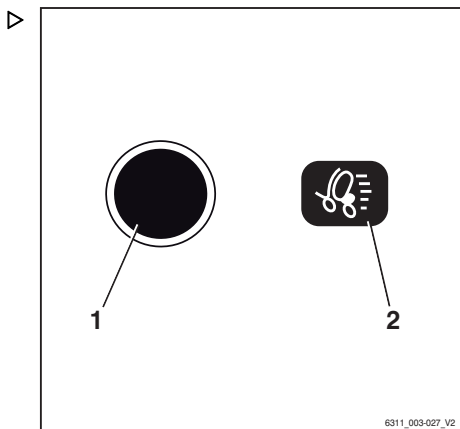
*При включен спринтов режим консумацията на енергия на високоповдигача е по-висока. Поради тази причина акумулаторът се разрежда по-бързо.*

– Натиснете бутон (1).

Спринтовият режим е включен – символът е с тъмен фон.

### УКАЗАНИЕ

*Спринтовият режим остава включен, докато седалката на водача бъде освободена или бутон (1) бъде натиснат отново.*



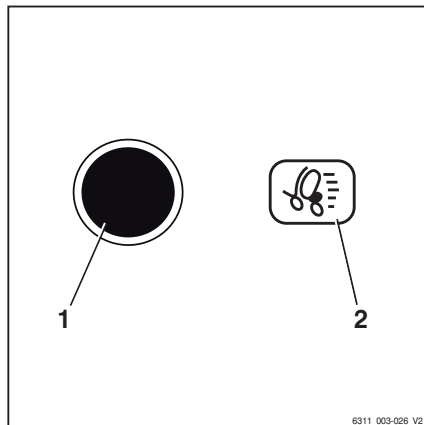
6311\_003-027\_V2

## Движение

### Изключване на спринтов режим

- Натиснете бутон (1).

Спринтовият режим е изключен – символът е със светъл фон.

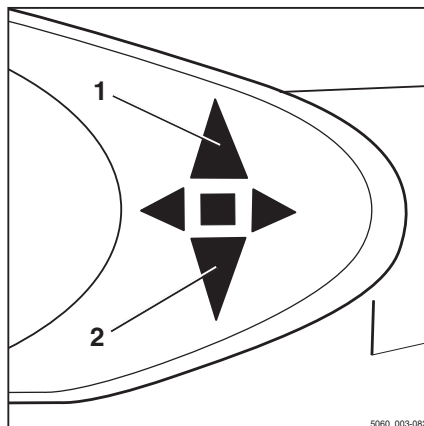


### Избор на посоката на движение

Посоката на движение на високоповдигача трябва да бъде избрана чрез превключвателя за посоката на движение, преди да потеглите. Начинът, по който се задейства превключвателят за посоката на движение, зависи от органите за управление, включени в оборудването на високоповдигача.

Възможните варианти на оборудване включват:

- Мини-лост
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Мини-конзола



#### УКАЗАНИЕ

*Посоката на движение може да се променя и по време на движение. Кракът Ви може да остане върху педала на газта, докато правите това. След това високоповдигачът се забавя и ускорява отново в противоположната посока (движение на заден ход).*

На блока за индикации и управление светва индикаторът за избраната посока на движение („напред“ (1) или „назад“ (2)).

### Неутрално положение

Ако високоповдигачът се спира за продължителен период от време, изберете неутрално положение, за да предотвратите изненадващо потегляне на високоповдигача, ако педалът на газта бъде натиснат случайно.

- Изберете за кратко превключвателя за посоката на движение за посоката, обратна на настоящата.

Индикаторът за посоката на движение върху блока за индикации и управление угасва.



#### УКАЗАНИЕ

*Когато седалката не е заета, превключвателят за посоката на движение е в „Неутрално положение“. За да се движите, превключвателят за посоката на движение трябва да се активира отново.*

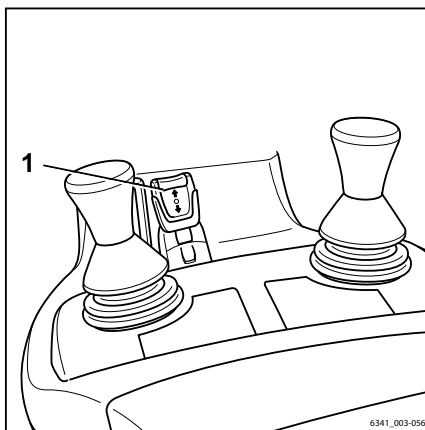
### Задействане на превключвателя за посоката на движение, с версията с мини-лостове

- За посока на движение „напред“ натиснете превключвателя за избор на посоката на движението (1) напред.
- За посока на движение „назад“ дръпнете превключвателя за избор на посоката на движението (1) назад.



#### УКАЗАНИЕ

*Ако превключвателят за посоката на движение (1) е дефектен и високоповдигачът спре в опасна зона, лостът за избор на посока на модула на селектора за посока на движение и индикатор (вариант) може да се използва за аварийен ход. Вижте раздела, озаглавен „Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока“ в главата, озаглавена „Процедура при аварийни ситуации“.*



6341\_003-056

## Движение

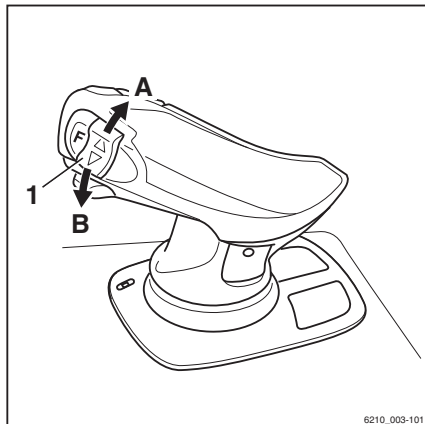
## Задействане на вертикалния двупозиционен превключвател за „посоката на движение“, версия с Joystick 4Plus

- За посока на движение „напред“ натиснете вертикалния двупозиционен бутон за „посока на движение“ (1) нагоре (A).
- За посока на движение „назад“ натиснете вертикалния двупозиционен бутон за „посока на движение“ (1) надолу (B).



### УКАЗАНИЕ

Ако превключвателят за посоката на движение (1) е дефектен и високоповдигачът спре в опасна зона, лостът за избор на посока на модула на селектора за посока на движение и индикатор (вариант) може да се използва за аварийен ход. Вижте раздела, озаглавен „Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока“ в главата, озаглавена „Процедура при аварийни ситуации“.



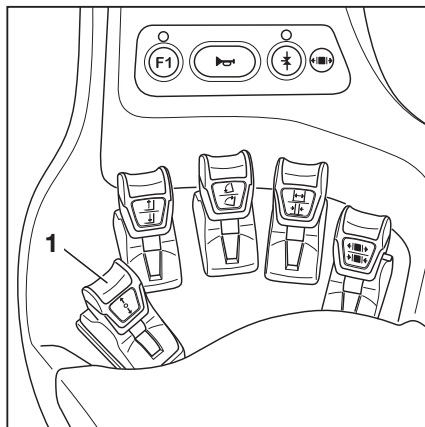
## Задействане на превключвателя за посоката на движение с версия с Fingertip

- За посока на движение „напред“ натиснете превключвателя за избор на посоката на движението (1) напред.
- За посока на движение „назад“ дръпнете превключвателя за избор на посоката на движението (1) назад.



### УКАЗАНИЕ

Ако превключвателят за посоката на движение (1) е дефектен и високоповдигачът спре в опасна зона, лостът за избор на посока на селектора за посоката на движение и индикаторния модул (вариант) може да се използва за аварийен ход. Вижте раздела, озаглавен „Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока“ в главата, озаглавена „Процедура при аварийни ситуации“.





## Задействане на лоста за избор на посока с варианта със селектор за посоката на движение и индикаторен модул

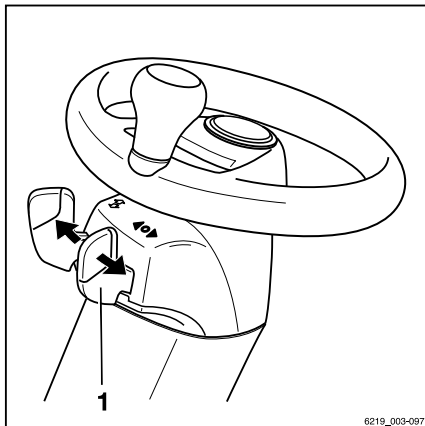
- За посока на движение „напред“ натиснете лоста за избор на посока (1) напред.
- За посока на движение „назад“ натиснете лоста за избор на посока (1) назад.

Посоката за движение може също да бъде избрана и чрез превключвателите за посока на движението на органите за управление за хидравличните функции.



### УКАЗАНИЕ

*Ако лостът за избор на посока (1) е дефектен и високоповдигачът спре в опасна зона, превключвателят за избор на посоката на движение на органа за управление за хидравличните функции може да се използва за аварийен ход. Вижте раздела, озаглавен „Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока“ в главата, озаглавена „Процедура при аварийни ситуации“.*



## Стартиране на режим на движение

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност за живота при потегляне или преобръщане на високоповдигача!**

- Седнете на седалката на водача.
- Поставете предпазния колан.
- Задействайте наличните обезопасителни системи.

Спазвайте информацията от главата, озаглавена „Правила за безопасност при шофиране“.

На седалката на оператора има превключвател, който проверява дали водачът е седнал на нея. Високоповдигачът не може да потегли, ако седалката на водача не е заета или ако има неизправност в превключвателя на седалката. Всички функции

## Движение

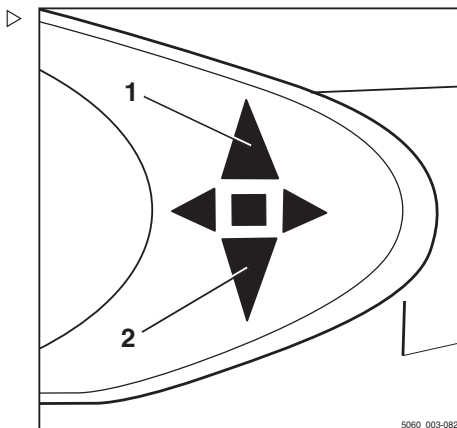
за повдигане са деактивирани. На блока за индикации и управление се появява съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА.

- Повдигайте вилковата количка, докато се достигне нужният просвет над пътя.
- Наклонете подемната мачта назад.
- Освободете ръчната спирачка.
- Изберете желаната посока на движение.

На работния блок за индикации и управление светва индикаторът за избраната посока на движение („напред“ (1) или „назад“ (2)).

### УКАЗАНИЕ

*В зависимост от оборудването по време на движение назад може да прозвучи предупредителен звуков сигнал (вариант), да светне предупредителна светлина (вариант) или системата за аварийна сигнализация (вариант) може да започне да мига.*

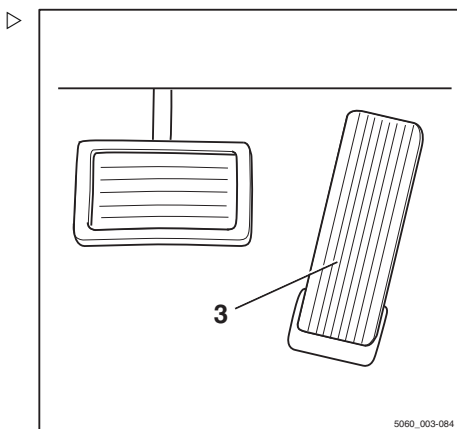


- Натиснете педала на газта (3).

Високоповдигачът ще се придвижи в избраната посока на движение. Положението на педала за газта управлява скоростта на движение. При отпускане на педала за газта, високоповдигачът спира автоматично чрез рекуперативната спирачка.

### УКАЗАНИЕ

*Рекуперативната спирачка задържа високоповдигача за кратко, дори при възходящи или низходящи наклони, без да е задействана спирачката за паркиране. След това високоповдигачът започва бавно да се спуска надолу.*



**i** УКАЗАНИЕ

Ако следното съобщение се покаже на дисплея, когато педалът на газта е задействан: ! РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ-МАСЛО, работната спирачка на високоповдигача още не е готова за работа.

- Скоростта на движение е ограничена до 5 km/h.
- Съобщението изчезва, когато работната спирачка е готова за работа. Ограничението на скоростта е отменено.

**⚠** ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради неизправност на спирачката!**

Електрическата спирачка функционира само ако контактния ключ е включен, аварийният прекъсвач не е задействан и ръчната спирачка е освободена.

- Използвайте педала на спирачката, ако електрическата спирачка аварира.
- Оставете високоповдигача само когато е задействана ръчната спирачка.

**Смяна на посоката на движение**

- Махнете крака си от педала на газта.
- Изберете желаната посока на движение.
- Натиснете педала на газта.

Високоповдигачът ще се придвижи в избраната посока на движение.

**i** УКАЗАНИЕ

Посоката на движение може да се променя и по време на движение. Кракът Ви може да остане върху педала на газта, докато правите това. След това високоповдигачът се забавя и ускорява отново в противоположната посока (на заден ход).

## Движение

**УКАЗАНИЕ**

*Ако в педала за газта се появи електрическа неизправност, задвижващият блок се изключва. Рекуперативната спирачка спира високоповдигача. След отстраняване на електрическата неизправност високоповдигачът може да се шофира отново чрез отпускане на педала за газта, след което отново се натиска. Ако високоповдигачът все още не може да се използва, паркирайте на безопасно място и се свържете с оторизирания център за обслужване.*

## Стартиране на режим на движение, версия с два педала (вариант)

### **▲ ОПАСНОСТ**

**Опасност за живота при потегляне или преобръщане на високоповдигача!**

- Седнете на седалката на водача.
- Поставете предпазния колан.
- Задействайте наличните обезопасителни системи.

Спазвайте информацията от главата, озаглавена „Правила за безопасност при шофиране“.

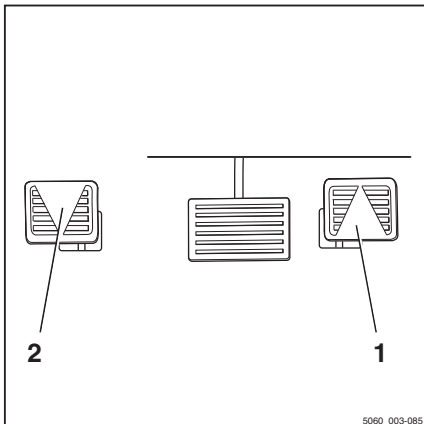
На седалката на оператора има превключвател, който проверява дали водачът е седнал на нея. Високоповдигачът не може да потегли, ако седалката на водача не е заета или ако има неизправност в превключвателя на седалката. Всички функции за повдигане са деактивирани. На блока за индикации и управление се появява съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА.

- Повдигайте вилковата количка, докато се достигне нужният просвет над пътя.
- Наклонете подемната мачта назад.
- Освободете ръчната спирачка.

- Натиснете десния педал за газта (1) за движение „напред“ и левия педал за газта (2) за движение „назад“.

### УКАЗАНИЕ

Във версията с два педала превключвателите за посока на движение на органите за управление не функционират.

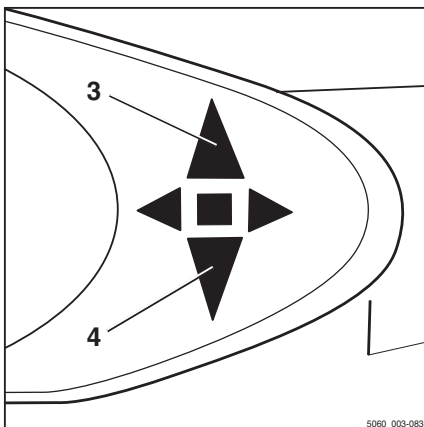


На работния блок за индикации и управление светва индикаторът за избраната посока на движение („напред“ (3) или „назад“ (4)).

### УКАЗАНИЕ

В зависимост от оборудването по време на движение назад може да прозвучи предупредителен звуков сигнал (вариант), да светне предупредителна светлина (вариант) или системата за аварийна сигнализация (вариант) може да започне да мига.

Високоповдигачът ще се придвижи в избраната посока на движение. Положението на педала за газта управлява скоростта на движение. При отпускане на педала за газта, високоповдигачът спира автоматично чрез рекуперативната спирачка.



### УКАЗАНИЕ

Рекуперативната спирачка задържа високоповдигача за кратко, дори при възходящи или низходящи наклони, без да е задействана спирачката за паркиране. След това високоповдигачът започва бавно да се спуска надолу.

## Движение

### УКАЗАНИЕ

Ако следното съобщение се покаже на дисплея, когато педалът на газта е задействан: ! РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ-МАСЛО, работната спирачка на високоповдигача още не е готова за работа.

- Скоростта на движение е ограничена до 5 km/h.
- Съобщението изчезва, когато работната спирачка е готова за работа. Ограничението на скоростта е отменено.

### ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради неизправност на спирачката!**

Електрическата спирачка функционира само ако контактният ключ е включен, аварийният прекъсвач не е задействан и ръчната спирачка е освободена.

- Използвайте педала на спирачката, ако електрическата спирачка аварира.
- Оставете високоповдигача само когато е задействана ръчната спирачка.

## Смяна на посоката на движение

- Свалете крака си от активирания педал на газта.
- Активирайте педала на газта за противоположната посока.

Високоповдигачът ще се придвижи в избраната посока на движение.

### УКАЗАНИЕ

Ако в педала за газта се появи електрическа неизправност, задвижващият блок се изключва. Рекуперативната спирачка спира високоповдигача. След отстраняване на електрическата неизправност високоповдигачът може да се шофира отново чрез отпускане на педала за газта, след което отново се натиска. Ако високоповдигачът все още не може да се използва, паркирайте на безопасно място и се свържете с оторизирания център за обслужване.

## Задействане на работната спирачка

Рекуперативната спирачка преобразува енергията на ускорението на високоповдигача в електрическа енергия. Това кара високоповдигачът да спре.

- За да го направите, отпуснете педала на газта (1).
- Ако спирачният ефект е недостатъчен, използвайте и педала на спирачката (2), за да приложите и работната спирачка.

В първата част от движението на педала на спирачката се активира само регенеративното спиране. При допълнителното натискане на педала се активира и механичната спирачка, която действа върху водещите колела.

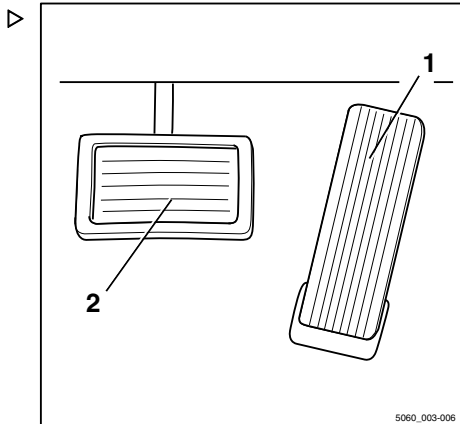
Електрическото спиране възстановява заряда на акумулатора. Това води до удължено време за работа между процесите на зареждане и по-малко износване на спирачките.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Ако работната спирачка аварира, високоповдигачът не може да спре достатъчно добре. Риск от злополука!**

Ако водачът забележи, че електрическият спирачен ефект е намалял с 50% и че въртящият момент на задвижването е намалял до 50% от нормалното си ниво, е възможно да е налице повреда на компонент.

- Спрете високоповдигача с помощта на спирачките. Ако е необходимо, използвайте ръчната спирачка, за да спомогнете при процеса.
- Уведомете оторизирания център за обслужване.
- Не работете отново с високоповдигача, докато работната спирачка не бъде ремонтирана.



## Движение

### ОПАСНОСТ

При прекалено високи скорости съществува опасност от поднасяне или преобръщане на високоповдигача!

Спирачният път на високоповдигача зависи от различни фактори, като атмосферните условия и нивото на замърсяване на пътната лента. Имайте предвид, че основният спирачен път се повишава пропорционално на квадрата на скоростта.

- Съобразете стила си на шофиране и спиране с атмосферните условия и нивото на замърсяване на пътя.
- Винаги избирайте скорост на движение, която ще ви осигури достатъчен спирачен път.

## Задействане на механичната ръчна спирачка

### ОПАСНОСТ

Има риск от прегазване, ако мотокарът потегли сам и, следователно, има опасност за живота.

- Карът не трябва да се паркира на наклонен терен.
- В аварийни ситуации го подсигуравайте със застопоряващи клинове от страната, сочеща надолу по склона.
- Оставайте кара, само когато е активирана ръчната спирачка.

### УКАЗАНИЕ

*След като ръчната спирачка се освободи, избраната по-рано посока на движение се запазва и се показва на индикатора за посока на движението.*

### УКАЗАНИЕ

*Ако задействате педала за газта, докато е активна ръчната спирачка и е избрана посока на движение, на дисплея ще се покаже съобщението РЪЧНА СПИРАЧКА.*

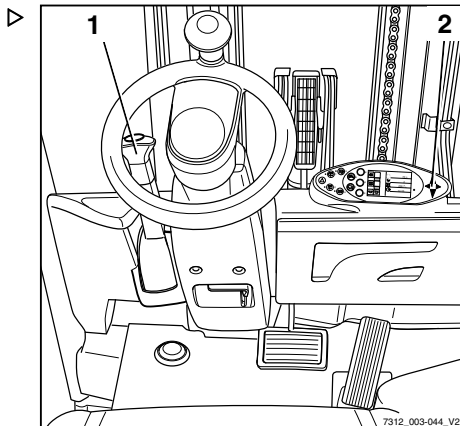


### Задействайте ръчната спирачка

- Дръпнете лоста на ръчната спирачка (1) изцяло надолу и отпуснете.

Лостът на ръчната спирачка се завърта автоматично обратно на половината от разстоянието в средно положение

Ръчната спирачка е задействана и колелата са блокирани. Движението на кара вече е невъзможно. Индикаторът за посоката на движение (2) върху дисплея и блока за управление угасва.

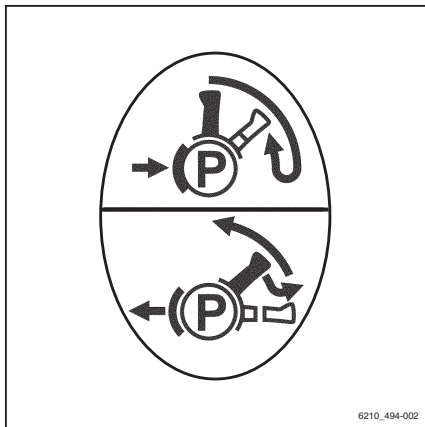


### Освобождение на ръчната спирачка.

- Дръпнете лоста на ръчната спирачка (1) надолу напълно извън средното положение.
- В най-долната позиция на лоста, дръпнете бутона на лоста и след това насочете лоста на ръчната спирачка докрай нагоре.

#### УКАЗАНИЕ

*Лостът на ръчната спирачка се завърта автоматично до най-горната позиция с помощта на противодействието на пружината и трябва да се насочва само леко с ръка. Ако корекцията е трудно подвижна, уведомете оторизиран сервизен център.*



## Движение

## Кормилно управление

**▲ ОПАСНОСТ**

Ако хидравликата откаже, има риск от злополука, тъй като характеристиките на управление се променят.

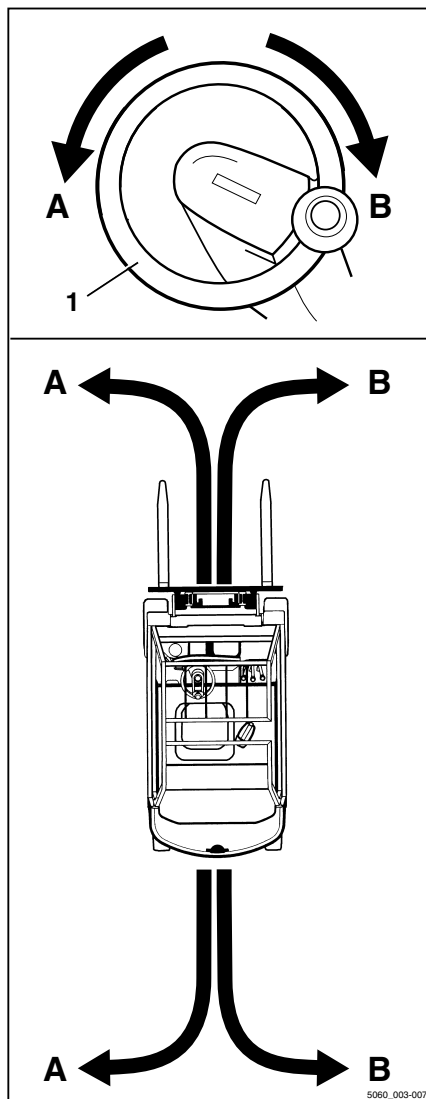
– Не експлоатирайте кара, ако кормилната му система е неисправна.

– Управлявайте мотокара чрез завъртане на волана (1) в съответната посока.

Завъртането на волана по посока на стрелка (A) насочва кара в посока на движение (A).

Завъртането на волана по посока на стрелка (B) насочва кара в посока на движение (B).

За информация относно радиуса на завиване, вижте ⇒ Глава „Технически данни“, Страница 429 .

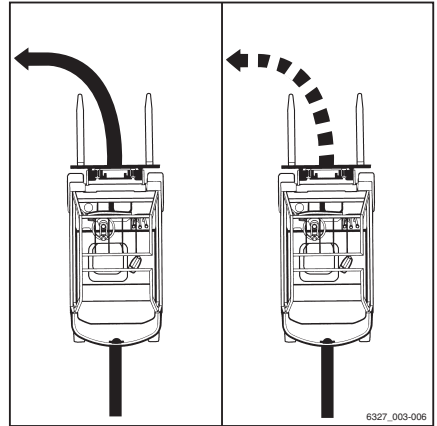


## Намаляване на скоростта при завой (Curve Speed Control) ▷

Тази функция намалява скоростта на високоповдигача с увеличаване на ъгъла на завиване, независимо от това колко силно е натисната газта. Ако при излизане от завоя, ъгълът на завиване отново намалее, високоповдигачът ускорява според това колко силно е натисната газта.

Все пак функцията не освобождава водача от задължението да подходи към завоя със скорост, съответстваща на следните фактори:

- Носения товар
- Състоянието на пътя
- Радиуса на завоя



### ⚠ ОПАСНОСТ

Функцията Curve Speed Control не може да игнорира физическите ограничения на стабилността. Независимо от тази функция, все още съществува риск от преобръщане!

- Преди да използвате тази функция, се запознайте добре с промените в характеристиките на движение и кормилно управление на високоповдигача.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ако функцията бъде изключена, съществува Curve Speed Control повишен риск от преобръщане! Ако контролерът откаже или бъде изключен, докато високоповдигачът се движи, то високоповдигачът вече няма да спира автоматично по време на завиване.

- Не изключвайте контактния ключ по време на шофиране.
- Активирайте аварийния стоп само при аварийни ситуации.
- Винаги съобразявайте стила си на шофиране с условията.

Независимо от Curve Speed Control функцията, високоповдигачът може да се преобръне в екстремни случаи при следните ситуации:

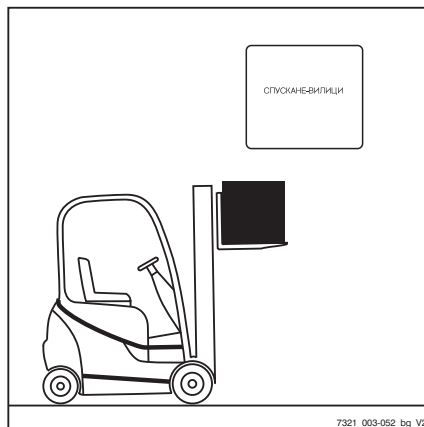
- Прекалено бързо движение в завой по неравни или наклонени повърхности.
- Рязко завъртане на волана по време на движение.

## Движение

- Завиване с недостатъчно добре закрепен товар.
- Прекалено бързо движение в завой по гладка или мокра пътна настилка.

## Намаляване на скоростта при повдигнат товар (вариант) ▷

Тази функция (вариант) намалява скоростта на кара при повдигнат товар.



## Паркиране

### Безопасно паркиране и изключване на високоповдигача



#### ⚠ ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване вследствие на прегазване, в случай че високоповдигачът потегли!

- Високоповдигачът не трябва да се паркира на наклонен терен.
- В аварийни ситуации го подsigурявайте със застопоряващи клинове от страната, сочеща надолу по наклоната.
- Напускайте високоповдигача само когато е активирана ръчната спирачка.



5060\_003-130

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Има опасност от фатално нараняване от падане на товара или спускане на части на високоповдигача!

- Преди напускането на високоповдигача, спуснете напълно товара.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Акумулаторите могат да замръзнат!

Ако високоповдигачът е паркиран на място, където околната температура е под  $-10^{\circ}\text{C}$  за продължителен период от време, акумулаторите ще се охладят. Електролитът може да замръзне и да повреди акумулатора. Тогава високоповдигачът няма да бъде готов за работа.

- При околни температури под  $-10^{\circ}\text{C}$  паркирайте високоповдигача само за кратки периоди от време.

- Задействайте ръчната спирачка.
- Спуснете вилковата количка на земята.
- Наклонете подемната мачта напред, докато върховете на вилчните рогове опрат на земята.
- Ако са монтирани прикачни устройства (опция), приберете работните цилиндри; вижте главата, озаглавена „Общи инструкции за управление на прикачни устройства“.

## Паркиране

- Завъртете ключа на запалването наляво и го извадете.



### УКАЗАНИЕ

Контактни ключове, FleetManager карти (опция), FleetManager транспондърни чипове (опция) и PIN код (опция) не трябва да се предоставят на други лица, освен ако не са дадени изрични инструкции за това.

## Застопоряващ клин за колело ▷ (вариант)

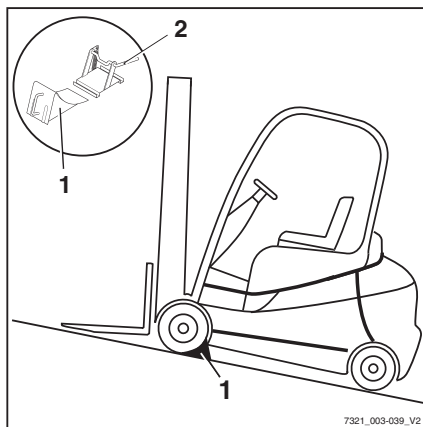
Застопоряващият клин (вариант) служи за предотвратяване на самоволното потегляне на кара по наклон.

- Вдигнете ръчката (2) на държача.
- Извадете застопоряващия клин (1) от държача.
- Бутнете застопоряващия клин под колело от предния мост, от страната, която гледа надолу по склона.



### УКАЗАНИЕ

След използване върнете застопоряващия клин обратно в държача и натиснете ръчката (2) отново надолу.



## Повдигане

### Варианти на подезната система

Движението на вилковата количка и подезната мачта зависи много от следното оборудване:

- Подезна мачта, с която е оборудван карът, вижте ⇒ Глава „Типове подезна мачта“, Страница 174 .
- Органът за управление, с който се управляват хидравличните функции, вижте ⇒ Глава „Органи за управление на подезната система“, Страница 178

Независимо от вариантите на оборудване на кара, трябва да се спазват основните спецификации и процедури, вижте ⇒ Глава „Правила за безопасност при манипулиране на товари“, Страница 196 .

### Автоматично изключване на повдигането (вариант)

#### Описание:

Автоматичното изключване на повдигането (вариант) означава, че товарът не може да бъде повдигнат над предварително зададена височина. Тази функция използва сензор, който е фабрично заварен на необходимата гранична височина за подезна мачта. След като е закрепен, височината не може да се промени лесно.

#### Приложение:

- Ако таванът на сградата е по-нисък от максималната височина на повдигане на кара, този вариант може да предотврати случайното блъскане на подезната мачта в тавана, а в резултат на това и повреда.
- Ако карът се използва често за определена височина, работата се опростява чрез автоматичното изключване на повдигането на тази височина.

## Повдигане

### УКАЗАНИЕ


Ако даден товар се вдига много бързо, вилковата количка и товарът се придвижват на около 15 см над позицията на сензора поради инерцията. Това отклонение е взето предварително под внимание при определянето на позицията на сензора в завода-производител.

### Блокиране и повторно активиране на автоматичното изключване на повдигането

Ако даден товар трябва да се вдигне до максималната височина на повдигане на кара и функцията за автоматично изключване на повдигането не е необходима, изключването на повдигането може да се блокира. То се активира отново автоматично при изключване и повторно включване на кара.


#### За да блокирате автоматичното изключване на повдигането:

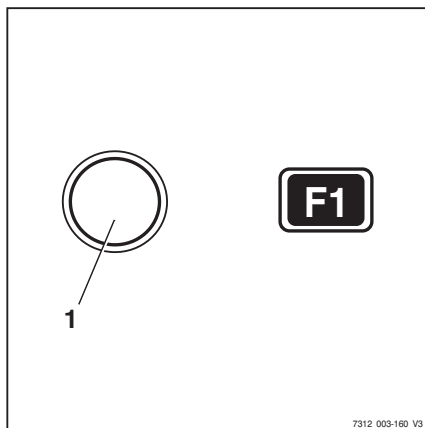
- Натиснете Softkey  (1).

Автоматичното изключване на повдигането е изключено. Извежда се символът . Товари могат да бъдат повдигани до максималната височина на повдигане на високоповдигача.

#### За да включите отново автоматичното изключване на повдигането:

- Натиснете Softkey  (1).

Автоматичното изключване на повдигането е включено. Извежда се символът . Товари могат да бъдат повдигани само до зададената височина на повдигане на високоповдигача.



7312\_003-160\_V3

## Вертикална позиция на подемната мачта (опция)

### Описание

Ако високоповдигачът е оборудван с функцията за комфорт „вертикална позиция на



подемната мачта“ (опция), водачът може да постави товарите като ролки с хартия точно вертикално и по този начин да предотврати повреди при разтоварване. Наклянящите цилиндри се преместват бавно до крайните ограничители, за да се предотвратят силните вибрации и удари. Осцилиращите движение на високоповдигача са минимизирани, като по този начин е увеличена безопасността на работа. Вертикалната позиция на подемната мачта намалява износването на различни компоненти, благодарение на което намаляват и разходите за техническо обслужване.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от материални щети поради сблъсък на подемната мачта със стелажите или други обекти!

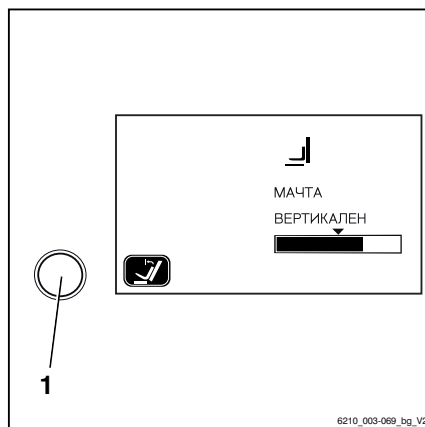
- Преди да използвате функцията за комфорт „вертикална позиция на подемната мачта“, разположете високоповдигача на достатъчно разстояние от стелажите и други обекти.

Функцията за комфорт „вертикална позиция на подемната мачта“ се състои от следните индивидуални функции:

- Индикатор за „вертикална позиция на подемната мачта“
- Автоматично преминаване към „вертикална позиция на подемната мачта“
- Плавно спиране в крайните положения

### Индикатор за „вертикална позиция на подемната мачта“ ▷

Водачът може да види как подемната мачта се накланя на екрана на блока за индикации и управление. Лентата на блока за индикации показва моментния наклон на мачтата по отношение на „вертикалната позиция на подемната мачта“. Стрелката над лентата показва вертикалната позиция на подемната мачта.



## Повдигане

### Автоматично преминаване към „вертикална позиция на подемната мачта“

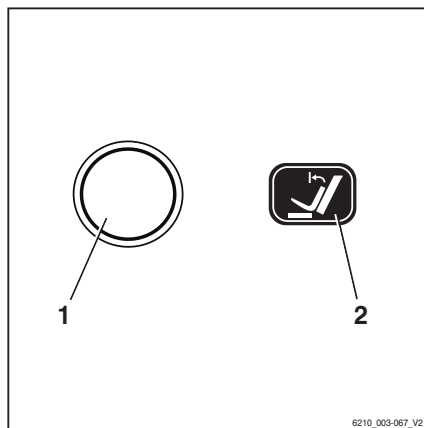
- Включете функцията за комфорт „вертикална позиция на подемната мачта“ с помощта на бутона (1) на блока за индикации и управление.
- Наклонете подемната мачта напред с помощта на съответното работно устройство. Подемната мачта спира автоматично, веднага щом се достигне предварително зададената настройка за „вертикалната позиция на подемната мачта“.

Ако функцията за комфорт бъде изключена, подемната мачта се накланя напред, преминавайки през „вертикалната позиция на подемната мачта“ без да спре.

Ако мачтата е наклонена назад, тя преминава през „вертикалната позиция на подемната мачта“, без да спира, независимо дали функцията за комфорт е включена или не.

### Плавно спиране в крайните положения

Подемната мачта спира плавно в крайните точки на обхвата си на накланяне. Това предотвратява подемната мачта да спре рязко в крайната позиция и намалява силните осцилиращи движения на високоповдигача.



6210\_003-067\_V2

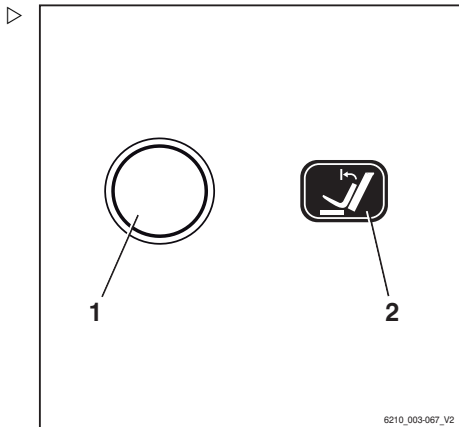
### Накланяне на подезната мачта на-пред чрез „вертикалната позиция на подезната мачта“

- Активирайте бутон (1), за да включите функцията за комфорт на „вертикална позиция на подезната мачта“; като функционалната индикация (2) на блока за индикации показва активирания статус.
- Наклонете подезната мачта напред.



#### УКАЗАНИЕ

*Начинът на управление на подезната система зависи от включените в оборудването на високоповдигача органи за управление; вижте главата, озаглавена „Органи за управление на подезната система“.*



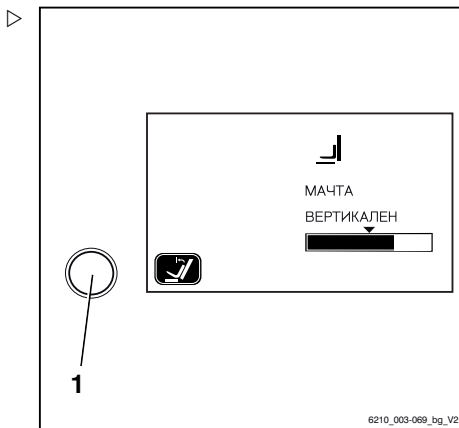
Подезната мачта се накланя напред и спира в момента, в който достигне вертикална позиция. Стрелката над лентата, показана в блока за индикации и управление представлява „вертикалната позиция на подезната мачта“.

За да наклоните подезната мачта още напред след вертикалната позиция:

- Отпуснете органа за управление за накланяне и го задействайте отново.

Подезната мачта се накланя отвъд вертикалната си позиция до крайния ограничител. Текущото накланяне на мачтата е показано в блока за индикации и управление.

- За да деактивирате „вертикалната позиция на подезната мачта,“ активирайте отново бутон (1).



### Накланяне на подезната мачта назад чрез „вертикалната позиция на подезната мачта“

- Наклонете подезната мачта назад.

Подезната мачта се накланя назад, без да спира във вертикалната позиция.

## Повдигане

### Възможни ограничения за „вертикалната позиция на подемната мачта“

В някои случаи подемната мачта не може да се придвижи точно в предварително зададената вертикална позиция. Възможните причини включват:

- Нервен терен
- Изкривени вилични рогове
- Изкривено прикачно устройство
- Износени гуми
- Силно деформирана подемна мачта

Вертикалната позиция може да бъде коригирана чрез накланяне на подемната мачта с помощта на съответния орган за управление. Ако вертикалната позиция трябва да бъде често коригирана, „вертикалната позиция на подемната мачта“ трябва да бъде калибрирана.

### Калибриране на „вертикалната позиция на подемната мачта“

- Поставете подемната мачта в желаната позиция.
- Натиснете и задръжте бутон (1) за „вертикална позиция на подемната мачта“ за най-малко пет секунди.

На блока за индикации се показва съобщението „? ВЕРТИКАЛНА ПОЗИЦИЯ“.

#### Запазване на позицията на мачтата:

- Натиснете бутона за програмата за шофиране (3).

Запамятава се текущата позиция на мачтата.

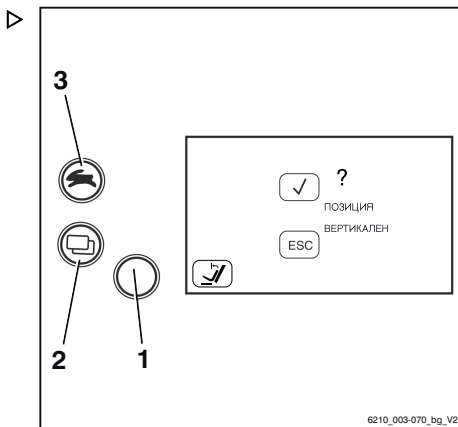
#### Отмяна на калибрирането:

- Натиснете бутона за смяна на менюто (2).

Калибрирането се отменя.

## Типове подемна мачта

На кара може да е монтирана една от следните подемни мачти:



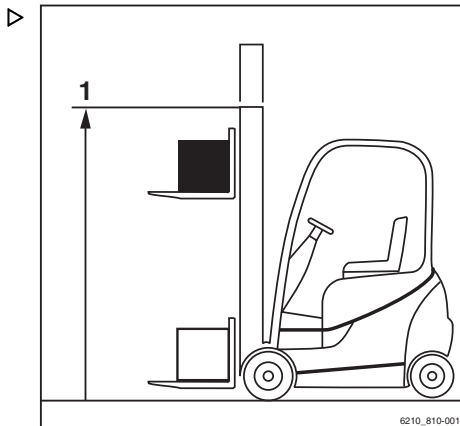
### Телескопична мачта

По време на повдигане, подемната мачта се издига над външните подемни цилиндри, като предвижва със себе си, благодарение на веригите, вилковата количка (вилковата количка се повдига два пъти по-бързо от вътрешната подемна мачта). Горният ръб (1) на вътрешната подемна мачта може, заради това, да бъде по-високо от вилковата количка.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради сблъсък на подемната мачта или товара в ниски тавани или входове.**

- Имайте предвид, че вътрешната подемна мачта и товарът могат да бъдат по-високи от вилковата количка.
- Следете за височината на таваните и входовете.



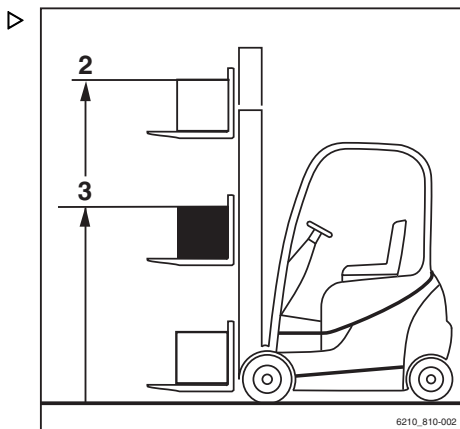
### Тройна подемна мачта (вариант)

По време на повдигането, вътрешният подемен цилиндър се придвижва до свободно повдигане (3), и след това външните подемни цилиндри повдигат вътрешната подемна мачта на максимум височина (2).

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради сблъсък на подемната мачта или товара в ниски тавани или входове.**

- Имайте предвид, че вътрешната подемна мачта и товарът могат да бъдат по-високи от вилковата количка.
- Следете за височината на таваните и входовете.



## Повдигане

## Неизправности при работа в режим на повдигане

### Неправилна последователност на разтегляне

#### ОПАСНОСТ

##### Риск от злополука!

При тройните мачти (вариант) може да се появи неправилна последователност на разтегляне, т.е. вътрешната подемна мачта може да се разтегли преди свободното повдигане да е завършило. В резултат на това се надвишава общата височина и може да се получат повреди при преминаване през пасажи или под ниски тавани.

Неправилна последователност на разтегляне може да се получи, например, в резултат на:

- Прекалено ниска температура на хидравличното масло.
- Блокиране на вилковата количка във вътрешната подемна мачта.
- Блокиране на цилиндъра за свободно повдигане.
- Блокиране на ролка за верига на цилиндъра за свободно повдигане.
- Ако температурата на хидравличното масло е прекалено ниска, задействайте бавно функциите на подемната мачта няколко пъти, за да се повиши температурата на маслото.

В случай на блокиране на вилковата количка във вътрешната подемна мачта, на цилиндъра за свободно повдигане или на верижната ролка, причината за блокирането трябва да се отстрани, преди да можете да продължите работа.

– Уведомете вашия сервизен център

### Товарните вериги не са натегнати

#### ОПАСНОСТ

##### Опасност предизвикана от падащ товар!

- Уверете се, че веригата(ите) не се е/са се отпуснала(и) при спускането на товара.

Веригите могат да се отпуснат, например, в резултат на:

- Опиране на вилковата количка или товара върху стелаж.
  - Блокиране на ролките на вилковата количка в подемната мачта поради замърсяване.
- Ако вилковата количка или товарът стигнат до неочаквано препятствие, повдигнете вилковата количка, докато веригите се натегнат отново и спуснете товара на друго подходящо място.
- Ако ролките на вилковата количка в подемната мачта блокират поради замърсяване, повдигнете вилковата количка, докато веригите се натегнат отново. Почистете замърсяванията, преди да възобновите работата.

#### ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания!

- Спазвайте правилата за безопасност при работа по подемни мачти, виж ⇒ Глава „Работа в предната част на високовдигача“, Страница 378 .

## Блокиране на хидравлични функции

Блокирането на хидравличните функции гарантира, че всички функции на работната хидравлика са деактивирани, когато превключвателят на седалката за водача е натоварен.

Ако водачът стане от седалката за водача, блокиращата функция предотвратява хидравличните функции, които:

- Повдигат товара
- Спускат товара
- Накланят подемната мачта
- Допълнителни функции

## Освобождаване на блокировката на хидравликата

Процедирайте по следния начин, за да освободите блокировката на хидравликата:

## Повдигане

- Седнете на седалката за водача.

Всички налични функции на работната хидравлика ще са достъпни отново.



### УКАЗАНИЕ

*Не е възможно да освободите блокировката на хидравликата поради техническа неизправност, когато е издигнат товар – товарът трябва първо да се спусне с помощта на механизма за „аварийно спускане“, преди да се предприемат каквито и други действия. Не използвайте високоповдигача отново, докато неизправността не бъде отстранена от оторизирания сервизен център.*

## Органи за управление на подемната система

Начинът, по който се управлява подемната система, зависи от органите за управление, включени в оборудването на високоповдигача.

Възможните варианти на оборудване включват:

- Двоен мини-лост
- Троен мини-лост
- Четворен минилост
- Joystick 4Plus
- Fingertip

- Следната информация трябва да се спазва независимо от варианта на оборудването.

### ОПАСНОСТ

**Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подемната мачта, странично изместващите се товарни колелца, работното оборудване, товароносещите системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.**

- Спазвайте правилата за безопасност при работа с товари.
- Работете с подемната система само от седалката на водача.



**▲ ВНИМАНИЕ**

Ако се използват едновременно няколко хидравлични функции, тези функции могат да си влияят взаимно.

Например, ако вилковата количка е повдигната и прикачното устройство работи едновременно, това може да промени скоростта на повдигане или работната скорост на прикачното устройство.

## Повдигане

## Управление на подезната система с помощта на двоен минилост

### ▲ ОПАСНОСТ

Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подезната мачта, странично измествачите се товарни колички, работното оборудване, товарносежните системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.

- Спазвайте правилата за безопасност при работа с товари.
- Работете с подезната система само от седалката за водача.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука в резултат от операционна грешка!

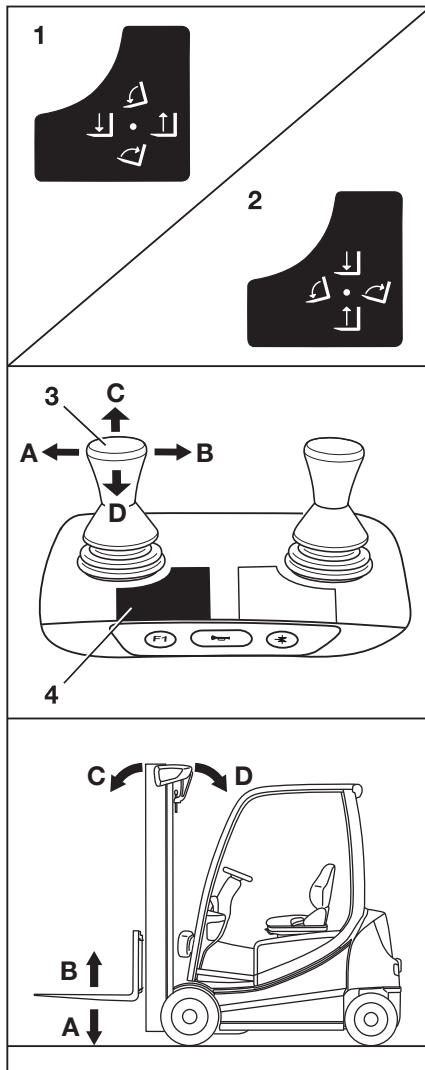
Тези инструкции за експлоатация описват как да работите с подезната система във фабричната конфигурация.

Ако упълномощеният сервизен център е конфигурирал различна конфигурация, трябва да се спазват новоприложените пиктограми, за да се гарантира безопасна работа. Експлоатиращата компания трябва да информира всички водачи относно мачтата, че е конфигурирана различна конфигурация.

- Спазвайте пиктограмите на лостовете за управление.
- Проверете дали хидравличните функции работят правилно преди употреба.

Повдигането, спускането и накланянето на подезната мачта се контролират с помощта на лост за „подезната мачта“ с въртене на 360°(3). Залепващите се етикети с пиктограмите за хидравличните функции (1) или (2) са залепени върху предназначеният място (4).

Пиктограмите са подредени съгласно посоката на движение на лоста за „подезната мачта“ с въртене на 360° (3).



**УКАЗАНИЕ**

- Високоповдигачът е конфигуриран фабрично съгласно залепващия се етикет (1). Следните стъпки за работа с вилковата количка и подемната мачта се основават на тази конфигурация.
- Конфигурацията според залепващия се етикет (2) с обърнати функционални оси може да се поръча като вариант.

**Повдигане/спускане на вилковата количка**

За да повдигнете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (3) с въртене на 360° по посока на стрелката (B).

За да спуснете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (3) с въртене на 360° по посока на стрелката (A).

**Наклоняне на подемната мачта**

За да наклоните подемната мачта напред:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) с въртене на 360° по посока на стрелката (C).

За да наклоните подемната мачта назад:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) с въртене на 360° по посока на стрелката (D).

**Движения на подемната система и значения на пиктограмите**

- A ↓ Спускане
- B ↑ Повдигане
- C ↙ Накланяне напред
- D ↘ Накланяне назад

## Повдигане

## Управление на подезната система с помощта на троен минилост

### ▲ ОПАСНОСТ

Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подезната мачта, странично изместващите се товарни колички, работното оборудване, товарносежните системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.

- Спазвайте правилата за безопасност при работа с товари.
- Работете с подезната система само от седалката за водача.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука в резултат от операционна грешка!

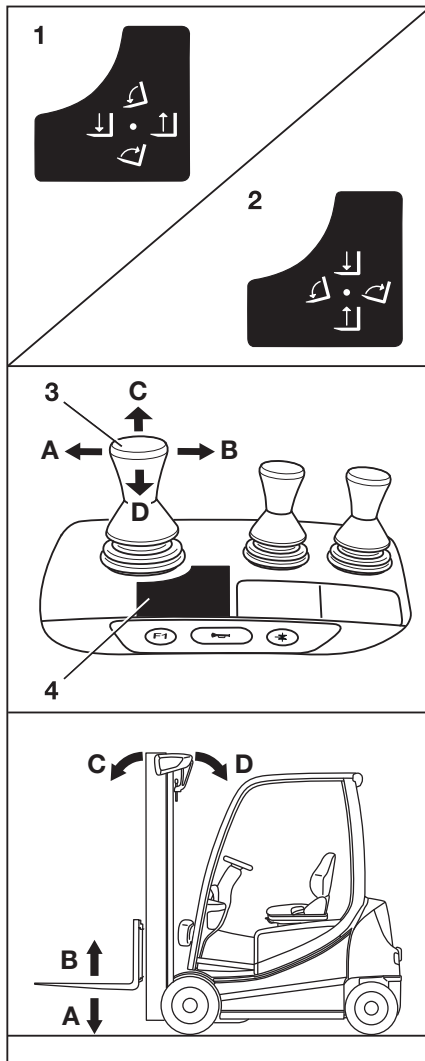
Тези инструкции за експлоатация описват как да работите с подезната система във фабричната конфигурация.

Ако изпълномощният сервизен център е конфигурирал различна конфигурация, трябва да се спазват новоприложените пиктограми, за да се гарантира безопасна работа. Експлоатиращата компания трябва да информира всички водачи относно факта, че е конфигурирана различна конфигурация.

- Спазвайте пиктограмите на лостовете за управление.
- Проверете дали хидравличните функции работят правилно преди употреба.

Движенията при повдигането, спускането и накланянето на подезната мачта се управляват от лоста за „подезната мачта“ с въртене на 360° (3). Залепващите се етикети, на които са показани пиктограмите за хидравличните функции (1) или (2), са залепени върху обозначеното за целта място (4).

Пиктограмите са подредени съгласно посоката на движение на лоста за „подезната мачта“ с въртене на 360° (3).



**УКАЗАНИЕ**

Високоповдигачът е конфигуриран фабрично съгласно залепващия се етикет (1). Следните стъпки за работа с вилковата количка и подемната мачта се основават на тази конфигурация.

**Повдигане/спускане на вилковата количка**

За да повдигнете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (3) с въртене на 360° по посока на стрелката (B).

За да спуснете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (3) с въртене на 360° по посока на стрелката (A).

**Наклоняне на подемната мачта**

За да наклоните подемната мачта напред:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) с въртене на 360° по посока на стрелката (C).

За да наклоните подемната мачта назад:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) с въртене на 360° по посока на стрелката (D).

**Движения на подемната система и значения на пиктограмите**

- A Спускане
- B Повдигане
- C Накланяне напред
- D Накланяне назад

## Повдигане

## Управление на подезната система с помощта на четворен минилост

### ▲ ОПАСНОСТ

Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подезната мачта, странично изместващите се товарни колелчки, работното оборудване, товарносеющите системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.

- Спазвайте правилата за безопасност при работа с товари.
- Работете с подезната система само от седалката за водача.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука в резултат от операционна грешка!

Тези инструкции за експлоатация описват как да работите с подезната система във фабричната конфигурация.

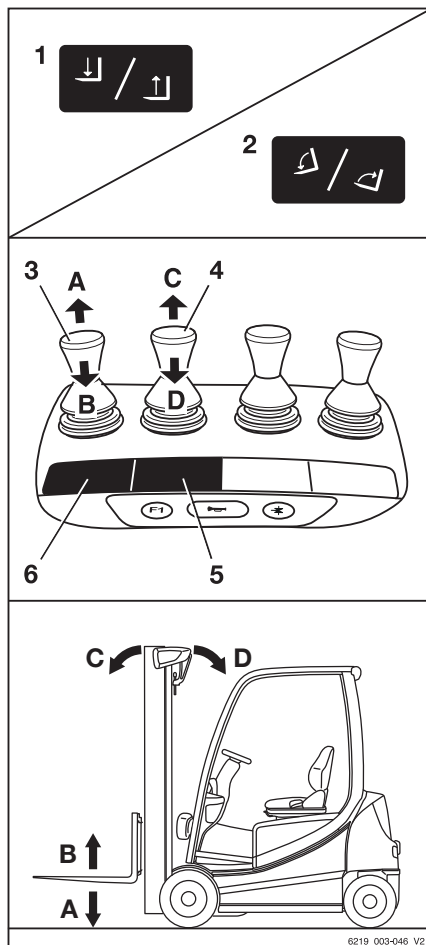
Ако упълномощеният сервизен център е конфигурирал различна конфигурация, трябва да се спазват новоприложените пиктограми, за да се гарантира безопасна работа. Експлоатиращата компания трябва да информира всички водачи относно факта, че е конфигурирана различна конфигурация.

- Спазвайте пиктограмите на лостовете за управление.
- Проверете дали хидравличните функции работят правилно преди употреба.

Движенията при повдигането и спускането на подезната мачта се управляват от лост за управление за „повдигане и спускане“ (3). Залепващият се етикет, на които са показани съответните пиктограмите (1), е залепен върху обозначеното за това място (6).

Движението при накланяне на подезната мачта се управлява с лоста за управление на „накланянето“ (4). Залепващият се етикет, на които са показани съответните пиктограмите (2), е залепен върху обозначеното за това място (5).

Пиктограмите са подредени съгласно посоките на движение на лоста за управление (3) или (4).



### Повдигане/спускане на вилковата количка

За да повдигнете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „повдигането/спускането“ (3) по посока на стрелката (B).

За да спуснете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „повдигането/спускането“ (3) по посока на стрелката (A).

### Наклоняне на подемната мачта





За да наклоните подемната мачта напред:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) по посока на стрелката (C).

За да наклоните подемната мачта назад:

- Преместете лоста за управление на „подемната мачта“ (4) по посока на стрелката (D).

### Движения на подемната система и значения на пиктограмите

- A  Спускане
- B  Повдигане
- C  Накланяне напред
- D  Накланяне назад

### Управление на подемната система с помощта на Joystick 4Plus

#### ОПАСНОСТ

Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подемната мачта, странично изместващите се товарни колички, работното оборудване, товарноосещите системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.

- Спазвайте правилата за безопасност при работа с товари.
- Работете с подемната система само от седалката на водача.

## Повдигане

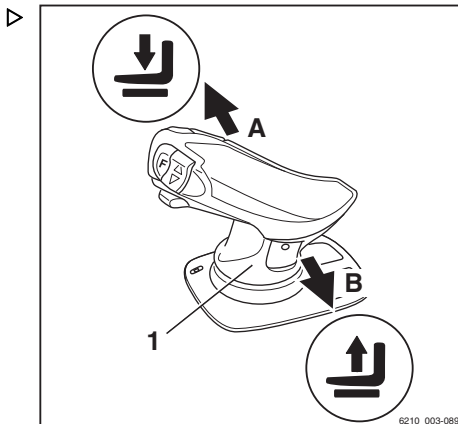
**Повдигане и спускане на вилковата количка**

За да повдигнете вилковата количка:

- Издърпайте Joystick 4Plus (1) назад (B).

За да спуснете вилковата количка:

- Натиснете Joystick 4Plus (1) напред (A).

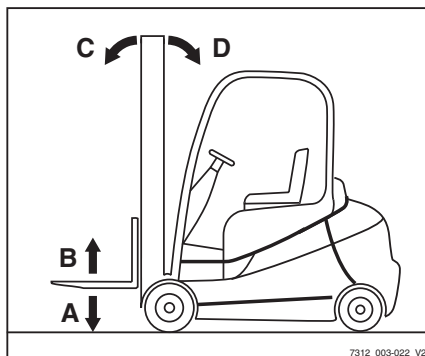
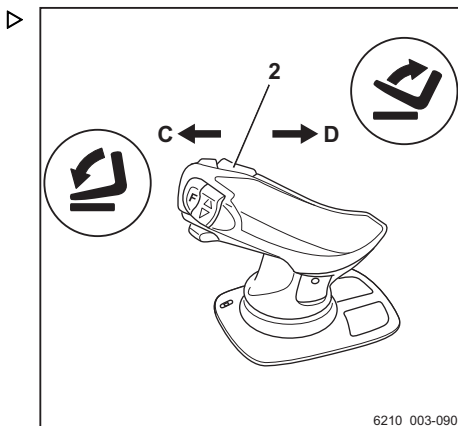
**Наклоняне на подемната мачта**

За да наклоните подемната мачта напред:

- Преместете хоризонталния двупозиционен бутон (2) наляво (C).

За да наклоните подемната мачта назад:

- Наклонете хоризонталния двупозиционен бутон (2) надясно (D).





### Странично изместване на вилковата количка ▷

За преместване на вилковата количка наляво:

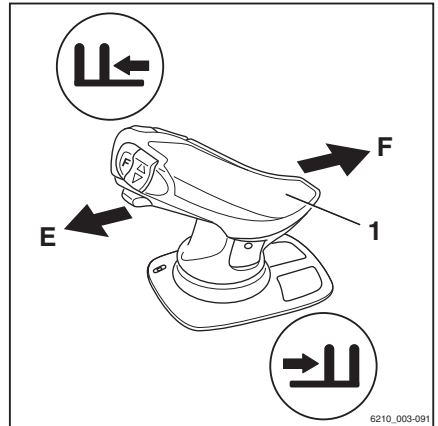
- Натиснете Joystick 4Plus (1) наляво (E).

За преместване на вилковата количка надясно:

- Натиснете Joystick 4Plus (1) надясно (F).

#### УКАЗАНИЕ

*Символите на Joystick 4Plus указват посоката на движение на подемната мачта или вилковата количка.*



## Повдигане

## Управление на подезната система с помощта на Fingertip ▷

### ⚠ ОПАСНОСТ

Пипането на или качването между движещите се части на високоповдигача (напр. подезната мачта, странично изместващите се товарни колички, работното оборудване, товароносещите системи и т.н.) може да доведе до сериозно нараняване или смърт и затова е забранено.

- Спазвайте правилата за безопасност при работата с товари.
- Работете с подезната система само от седалката за водача.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука в резултат от операционна грешка!

Тези инструкции за експлоатация описват как да работите с подезната система във фабричната конфигурация.

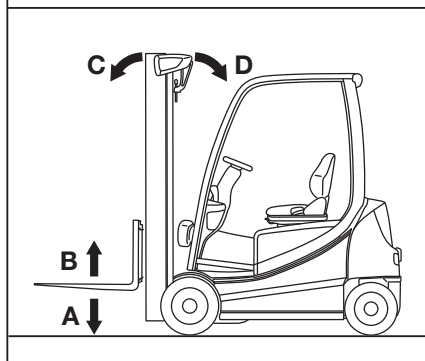
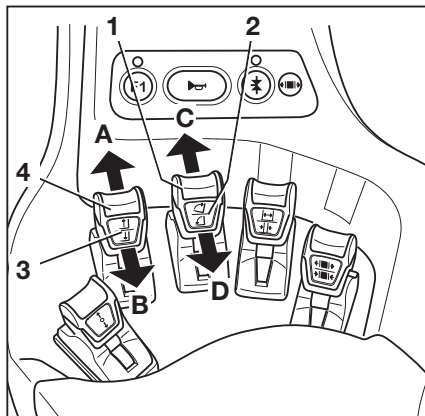
Ако упълномощеният сервизен център е конфигурирал различна конфигурация, трябва да се спазват новоприложените пиктограми, за да се гарантира безопасна работа. Експлоатиращата компания трябва да информира всички водачи относно факта, че е конфигурирана различна конфигурация.

- Спазвайте пиктограмите на лостовите за управление.
- Проверете дали хидравличните функции работят правилно преди употреба.

Движенията при повдигането и спускането на подезната мачта се управляват от лост за управление за „повдигане и спускане“ (4). Залепващият се етикет със съответните пиктограми (3) се намира на лоста за управление.

Движението при накланяне на подезната мачта се управлява с лоста за управление на „накланянето“ (1). Залепващият се етикет със съответните пиктограми (2) се намира на лоста за управление.

Пиктограмите са подредени съгласно посоките на движение на лоста за управление (4) или (1).



### Повдигане/спускане на вилковата количка

За да повдигнете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „повдигането/спускането“ (4) по посока на стрелката (B).

За да спуснете вилковата количка:

- Преместете лоста за управление на „повдигането/спускането“ (4) по посока на стрелката (A).

### Наклоняне на подемната мачта





За да наклоните подемната мачта напред:

- Преместете лоста за управление на „наклоняването“ (1) по посока на стрелката (C).

За да наклоните подемната мачта назад:

- Преместете лоста за управление на „наклоняването“ (1) по посока на стрелката (D).

### Движения на подемната система и значения на пиктограмите

- A  Спускане
- B  Повдигане
- C  Наклоняне напред
- D  Наклоняне назад

### Смяна на вилчните рогове

#### ОПАСНОСТ

**Опасност от фатално нараняване вследствие на прегазване, в случай че високоповдигачът потегли!**

- Не паркирайте кара на наклонен терен.
- Задействайте ръчната спирачка.
- Сменяйте вилчните рогове на изолирано, безопасно място, върху хоризонтална повърхност.

## Повдигане

### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване при смяна на вилчните рогове; теглото на вилчните рогове може стане причина за падането им върху Вашите крака, стъпала или колена. Пространството отляво и отдясно на вилчните рогове е опасна зона.

- Винаги носете защитни ръкавици и предпазни обувки при смяна на вилчните рогове.
- Уверете се, че в опасната зона няма никой!
- Не дърпайте вилчните рогове.
- Вилчните рогове винаги трябва да се носят от двама души; ако е необходимо, използвайте лебедка.

### УКАЗАНИЕ

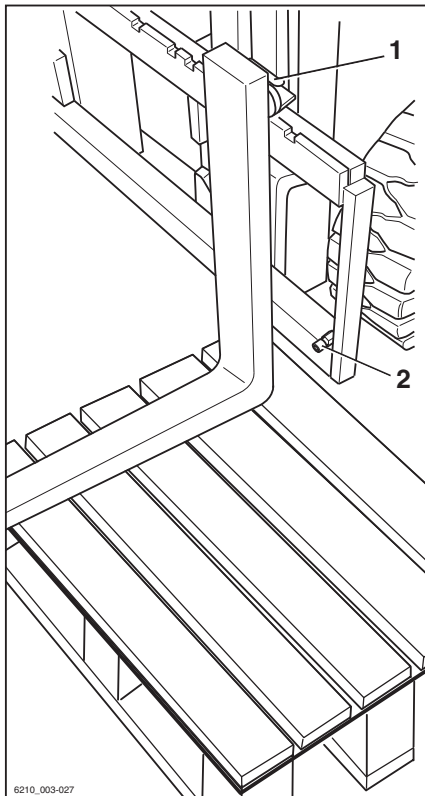
- *За монтаж и отстраняване, се препоръчва използването на транспортен палет за поддържане на вилчните рогове. Размерът на палета зависи от размера на вилчния рог и трябва да бъде оразмерен, така че вилчните рогове да не изпъкват, след като бъдат поставени върху палета. Това означава, че вилчните рогове могат да се положат безопасно върху и да се транспортират.*
- *И двата вилчни рога могат да се избутат на една и съща страна. Има възможност за избор на страната, от която се демонтират вилчните рогове*

### Демонтаж

- Изберете палет, който отговаря на размера на вилчния рог.
- Поставете палета до вилковата количка на страната, от която желаете да се извършва демонтажът.
- Повдигнете вилковата количка, докато вилчните рогове застанат на около 3 cm над палета.
- Задействайте ръчната спирачка.
- Извадете ключа на запалването.
- Отвинтете застопоряващия винт (2) на страната, от която желаете да се извършва демонтажът.
- Дръпнете нагоре блокиращия лост (1) и избутайте вилчните рогове един след друг върху палета.

### Монтаж

- Уверете се, че застопоряващият винт е развит на страната, от която желаете да се извършва монтажът.
- Поставете вилчните рогове върху палет до вилковата количка на страната, от която желаете да се извършва монтажът.
- Дръпнете нагоре блокиращия лост (1) и избутайте вилчните рогове един след друг върху вилковата количка.
- Поставете вилчните рогове в желаната позиция и бутнете блокиращия лост надолу. Уверете се, че лоста за блокиране се е застопорил на мястото си.
- Завийте и затегнете застопоряващия винт (2).



6210\_003-027

### **▲ ОПАСНОСТ**

**Има опасност от фатално нараняване поради падане на товар или вилчни рогове!**

- Затягвайте застопоряващия винт при всяка смяна на вилчните рогове.
- Забранено е шофирането и преместването на товари без поставен застопоряващ винт.

## Повдигане



### УКАЗАНИЕ

Ако високоповдигачът е оборудван с функцията за комфорт за „измерване на товара“, тогава извършването на „настройка на нулата на измерване на товара“ е задължителна след смяна на вилчните рогове. В противен случай не може да се гарантира коректното измерване на товара.

## Удължение на вилчните рогове (вариант)

### ⚠ ОПАСНОСТ

Има риск от фатално нараняване вследствие на прегазване, в случай че високоповдигачът потегли сам.

- Не паркирайте високоповдигача върху наклонен терен.
- Задействайте ръчната спирачка.
- Сменяйте удължението на вилчните рогове на изолирано, безопасно място върху хоризонтална повърхност.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от премазване!

Теглото на удължението на вилчните рогове може да предизвика премазване и порязвания от остри ръбове и чепаци.

- Винаги носете защитни ръкавици и обувки.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Има риск от преобръщане!

Теглото и размерите на удълженията на вилчните рогове влияят върху стабилността на високоповдигача. Разрешените тегла, споменати на табелката с номинална товароносимост, трябва да бъдат понижени в съответствие с реалното разстояние на товара.

Високоповдигачът е оборудван с удължение на вилчните рогове от завода, табелката с номиналната товароносимост е съответно коригирана.

- Спазвайте товароносимостта – вижте раздела, озаглавен „Табелка с номиналната товароносимост“, в главата, озаглавена „Работа с товари“.

## УКАЗАНИЕ

Ако високоповдигачът е оборудван с функцията за комфорт за „измерване на товара“, тогава извършването на „настройка на нулата на измерване на товара“ е задължителна след смяна на удълженията на вилчните рогове. В противен случай не може да се гарантира коректното измерване на товара.

## Монтаж

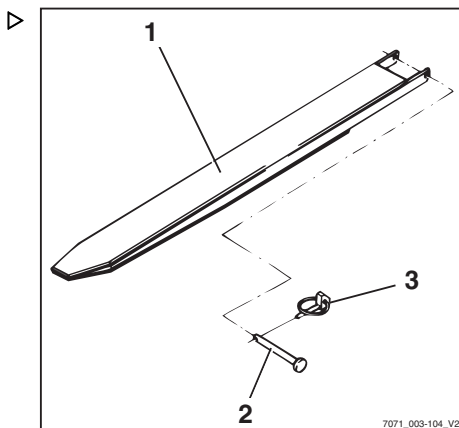
### ОПАСНОСТ

**Опасност от фатално нараняване от падащ товар!**

Най-малко 60% от дължината на удължението на вилчните рогове трябва да лежи върху вилчния рог. Извън краищата на вилчните рогове не трябва да се подава повече от 40% от дължината на удължението на вилчния рог. В допълнение удължението на вилчните рогове трябва да бъде обезопасено срещу изплъзване от вилчния рог.

Ако удължението на вилчните рогове (1) не е фиксирано чрез крепежен болт (2) и шплент (3), товарът може да падне заедно с удължението на вилчните рогове.

- Натиснете удължението на вилчните рогове докрай към задната част на вилчните рогове.
  - Уверете се, че 60% от дължината на удължението на вилчните рогове е върху вилчния рог.
  - Винаги фиксирайте удължението на вилчните рогове с крепежен болт.
  - Винаги фиксирайте осигурителния болт с шплент.
- 
- Свалете шплента (3) от крепежния болт (2).
  - Свалете крепежния болт от удължението на вилчните рогове (1).
  - Натиснете удължението на вилчните рогове към тях, докато то се изравни със задната част на вилчните рогове.
  - Поставете крепежните болтове, които се намират зад задната част на вилчните рогове, изцяло в удължението на вилчните рогове.



## Повдигане

- Поставете шплента в крепежния болт и застопорете.

## Сваляне

- Свалете шплента (3) от крепежния болт (2).
- Свалете крепежния болт от удължението на вилчните рогове (1).
- Дръпнете удължението на вилчните рогове от тях.
- Поставете фиксиращия болт изцяло в удължението на фиксиращия рог.
- Поставете щифта във фиксиращия болт и застопорете.

## Работа с обръщаеми вилчни рогове (вариант) ▷

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота от падащи товари!

Стандартните вилчни рогове не са структурно разработени за работа в обратна посока. Ако това не се съблюдава, то може да доведе до материални проблеми и падане на товара.

- Работете в режим на работа с обръщане само с помощта на обръщаеми вилчни рогове (1)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от инцидент от плъзгащ се товар!

Товарите могат да се плъзгат по обръщаемите вилчни рогове, ако липсва опора за товара. Удължението на вилчните рогове (вариант) не може да бъде подсилено срещу хлъзгане.

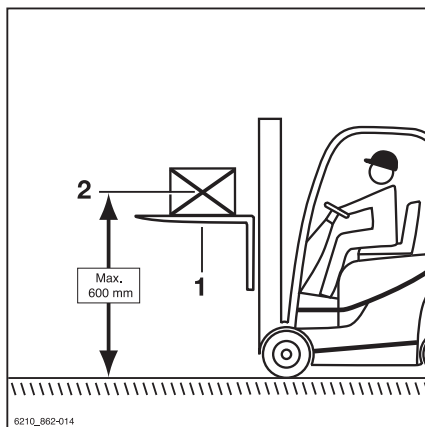
- Не използвайте удължението на вилцимата (вариант)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от инцидент от преобръщане на кара.

При шофиране центърът на тежестта на товара (2) не може да е по-високо от 600 mm над пода. Високоповдигачът може да се наклони напред при шофиране или спиране.

- Шофирайте само с центъра на тежестта на товар от до макс. 600 mm над земята



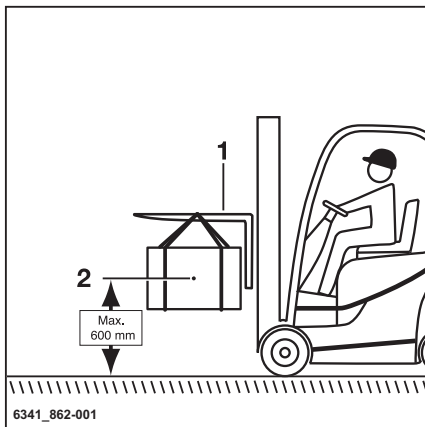


### УКАЗАНИЕ

Ако високоповдигачът е оборудван с функцията за комфорт „измерване на товара“, тогава извършването на „регулиране на нулата на измерване на товара“ е задължително след смяна на обръщаемите вилчни рогове. В противен случай не може да се гарантира коректното измерване на товара.

Обръщаемите вилчни рогове (1) могат да бъдат използвани за достигане до допълнителна височина на повдигане. Обръщаемите вилчни рогове са монтирани върху вилковата количка по същия начин както стандартните вилчни рогове. Товарите могат да бъдат повдигнати върху и под обръщаемите вилчни рогове. Мачтата се повдига и накланя по същия начин.

- Работете в режим на работа с обръщане само с помощта на обръщаеми вилчни рогове
- Не използвайте удължението на вилцата (вариант)
- Ако функцията за комфорт „измерване на товара“ е налична, извършете „регулиране на нулата на измерването на товара“
- За да шофирате, повдигнете центъра на тежестта на товар (2) до макс. 600 mm над земята
- Съблюдавайте информацията в раздела, озаглавен „Транспортиране на окачени товари“



## Работа с товари

## Работа с товари

## Правила за безопасност при манипулиране на товари

Правилата за безопасност при манипулирането на товари са изложени в следващите раздели.

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Има риск за живота, причинен от падащи товари или от спускане на части на кара.**

- Никога не ходете или стойте под окачен товар или повдигнати вилчни рогове.
- Никога не превишавайте максималните товари, указани в табелката с данните за товароподемността. В противен случай устойчивостта не може да бъде гарантирана!

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност от инцидент от падане или смазване!**

- Не стъпвайте върху вилчните рогове.
- Не повдигайте хора.
- Никога не се хващайте за или качвайте върху движещите се части на кара.

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност от инцидент от падащ товар!**

- При пренасянето на малогабаритни товарни единици, инсталирайте защитно приспособление (вариант), за да предотвратите падането на товара върху водача.
- В допълнение използвайте затворен таван (вариант).



## Табелка с номиналната товароносимост

Указаната товароносимост на табелката с номиналната товароносимост за високоповдигача не трябва да бъде надвишавана. Товароносимостта се влияе от центъра на тежестта на товара, височината на повдигане, използваните прикачни устройства или вилчни рогове и гумите.

- Позицията на табелката с номиналната товароносимост може да се види от „точките за маркировка“.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

#### **Опасност от фатално нараняване поради загуба на устойчивост на високоповдигача!**

Никога не превишавайте товароносимостта, указана на табелката с номиналната товароносимост. Това е валидно за компактни и хомогенни товари. Ако тези стойности са надхвърлени, стабилността и здравината на вилчните рогове и подемната мачта не могат да бъдат гарантирани.

Неправилното използване или използването не по предназначение, както и качването на хора, за да се повиши товароносимостта, са забранени.

Прикачването на допълнителни тежести за повишаване на товароносимостта е забранено.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

#### **Риск от смърт поради неправилно разчитане на табелката с номиналната товароносимост!**

Валидни са само табелките с номиналната товароносимост върху високоповдигача.

Числата са примерни.

- Спазвайте само табелката с номинална товароносимост на високоповдигача.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

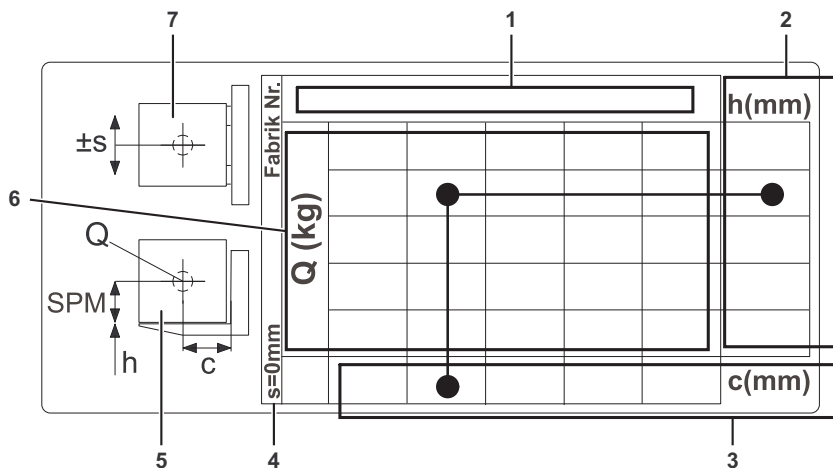
#### **Опасност от фатално нараняване поради загуба на устойчивост на високоповдигача!**

Ако допустимото натоварване на прикачните устройства (вариант) и намалената товароносимост на комбинацията от високоповдигача и прикачното устройство е превишено, съществува риск от загуба на устойчивост.

- Допустимият товар на прикачните устройства (вариант) и ограничената товароносимост на комбинацията от високоповдигач и прикачно устройство не трябва да се превишават.
- Спазвайте информацията, предоставена върху специалните табелки със данни за товароносимостта на високоповдигача и прикачното устройство.

## Работа с товари

## Базова табелка с номиналната товароносимост



## Базова табелка с номиналната товароносимост

- 1 Обозначение на подемонните принадлежности (влични рогове или прикачно устройство)
- 2 Височина на повдигане „h“ [mm]
- 3 Разстояние „c“ до центъра на тежестта на товара от основата на виличните рогове [mm]

- 4 Странично изместване на товарна количка „s“ [mm]
- 5 Страничен изглед на принадлежностите за товарене и повдигане
- 6 Товароносимост [kg]
- 7 Изглед отгоре на принадлежностите за товарене и повдигане

На високоповдигача винаги има поне една табелка с номиналната товароносимост: базовата табелка с номиналната товароносимост. Тя показва товароносимостта само за виличните рогове без прикачното устройство. Ако е монтирано прикачно устройство, се монтира втора табелка с номиналната товароносимост: табелката за номиналната остатъчна товароподемност. Тази табелка показва товароносимостта, като се взема предвид прикачното устройство. В случай на вградени прикачни устройства се създава само базова табелка с номиналната товароподемност, тъй като интегрираните устройства не могат лесно да се демонтират от високоповдигача.

Типично приложение на табелка с номиналната товароносимост

| 100x40x1 200 |  |          |      |             | h(mm) |             |
|--------------|--|----------|------|-------------|-------|-------------|
| ±S           |  |          | 640  | 750         | 820   | 6580        |
|              |  |          | 780  | 920         | 1000  | 6130        |
| Q            |  | <b>3</b> | 850  | <b>1000</b> | 1090  | <b>5880</b> |
| 500 mm       |  |          | 920  | 1080        | 1180  | 5230        |
| h            |  |          | 1060 | 1240        | 1360  | 4800        |
| c            |  |          | 800  | <b>600</b>  | 500   | c(mm)       |

Примерните стойности, използвани тук, са маркирани в черно.

- За да определите действителната товароносимост, спазвайте базовата табелка с номиналната товароносимост на високоповдигача.

## Работа с товари

## Илюстрация на типичното приложение на високоповдигача

Номерата на позициите в съседната графика съответстват на номерата на позициите на базовата табелка с номиналната товароносимост.

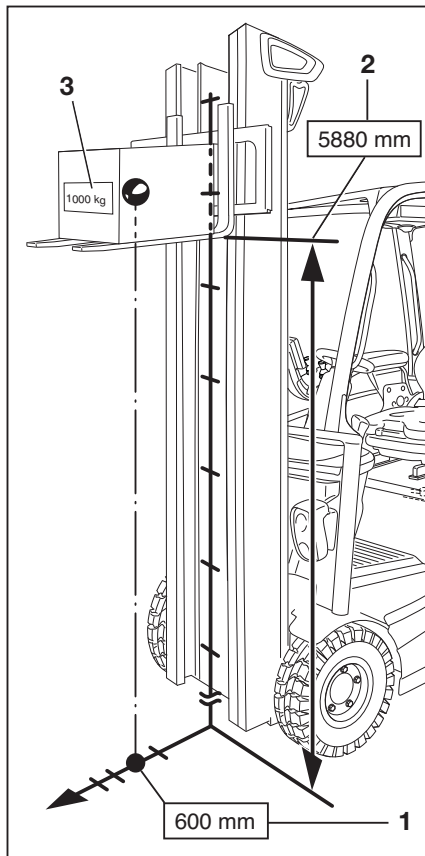
- 1 Разстояние между центъра на тежестта на товара и основата на вилчните рогове: 600 mm
- 2 Допустима височина на повдигане: 5880 mm
- 3 Тегло на товара за повдигане: 1000 kg

Разстояние между центъра на тежестта на товара и основата на вилчните рогове е 600 mm (1). Височината на повдигане трябва да бъде 5880 mm (2).

Това означава, че товарът не трябва да надвишава 1000 kg (3) (товароносимост).

Това означава, че в този пример, когато разстоянието между центъра на тежестта на товара и основата на вилчните рогове е 600 mm, товар от 1000 kg не трябва да се повдига на повече от 5880 mm.

Товароносимостта, определена за някои номинални подемници, се прилага до този номинален подемник. Ако стойността на повдигане на първата линия е превишена, товароносимостта от втората линия се прилага на подемника на втората линия.



## Табелката за номинална остатъчна товароподемност за вградени устройства и прикачни устройства



## УКАЗАНИЕ

Табелката за номинална остатъчна товароподемност за прикачните устройства се прочита съгласно същата схема, както в примера за базовата табелка с номиналната товароносимост.

Някои прикачни устройства имат стандартно странично изместване или голямо странично изместване. Като правило стандартното странично изместване е  $\pm 100$  mm, а голямото странично изместване е 230 mm.

За разлика от голямото странично изместване стандартното странично изместване

предлага по-голяма товароносимост, но само в рамките на определеното стандартно странично изместване.

Голямото странично изместване позволява силно изместване на центъра на товара. Ако товарът е силно изместен от центъра, товароносимостта на високоповдигача ще бъде значително намалена.

Тъй като неинтегрираните прикачни устройства могат да бъдат заменени, са възможни множество табелки за номинална остатъчна товароподемност за прикачните устройства на един високоповдигач. След това върху монтираното прикачно приспособление се прилага табелката за номиналната остатъчна товароподемност. В случай на вградени прикачни устройства на високоповдигача се монтира само съответната табелка с номиналната товароносимост.

– Ако на високоповдигача има вградено устройство или прикачно устройство с голямо странично изместване, вземете предвид максимално възможното странично изместване върху табелката с номиналната товароносимост.

На високоповдигача може да се монтира и втора табелка с номиналната остатъчна товароподемност за същото прикачно устройство, но със стандартно странично изместване (обикновено  $\pm 100$  mm). Тази табелка с номиналната остатъчна товароподемност предлага по-голяма товароносимост, но само в обхвата на определеното стандартно странично изместване. Ако стандартното странично изместване се превиши, табелката с номиналната остатъчна товароподемност се прилага за максимално възможното странично изместване. Водачът е отговорен за спазването на

информация за товароносимостта и страничното изместване върху табелката с номинална остатъчна товароподемност. Ако имате съмнения, използвайте товароносимостта за максимално възможното странично изместване.

| XZP150 + 100x40x1200 |        |  |     |     | h(mm) |       |
|----------------------|--------|--|-----|-----|-------|-------|
| S=230mm              | Q (kg) |  | 220 | 260 | 290   | 6580  |
|                      |        |  | 430 | 510 | 560   | 5870  |
|                      |        |  | 500 | 590 | 650   | 5230  |
|                      |        |  | 570 | 670 | 740   | 4750  |
|                      |        |  | 780 | 920 | 1000  | 4100  |
|                      |        |  | 800 | 600 | 500   | c(mm) |

Табелката за номинална остатъчна товароподемност за голямо странично изместване, S = 230 mm

| XZP150 + 100x40x1200 |        |  |     |      | h(mm) |       |
|----------------------|--------|--|-----|------|-------|-------|
| S=100mm              | Q (kg) |  | 430 | 510  | 560   | 6580  |
|                      |        |  | 570 | 670  | 740   | 6130  |
|                      |        |  | 640 | 750  | 820   | 5880  |
|                      |        |  | 710 | 840  | 880   | 5230  |
|                      |        |  | 850 | 1000 | 1090  | 4800  |
|                      |        |  | 800 | 600  | 500   | c(mm) |

Табелка с номиналната остатъчна товароподемност за стандартно странично изместване, S = 100 mm

## Работа с товари

### Специална табелка с номиналната товароносимост за нецентрирани товари

Ако редовно се транспортират небалансирани товари, се изисква специална табелка с номиналната товароносимост за нецентрирани товари. Ако тази табелка се изисква на по-късна дата, свържете се с упълномощен сервизен център. Това изисква информация за типа и вида на товара.

### Измерване на товара (вариант)

#### Описание

Знаейки теглото на товара, който ще бъде превозван, водачът има по-голяма сигурност. Ако високоповдигачът е оборудван с функция за комфорт „измерване на товара“ (вариант), теглото на повдигнатия товар може да бъде измерено и показано в блока за индикации и управление.

Измерване на товара е възможно само когато високоповдигачът е неподвижен. Преди извършване на измерване на товара той трябва да бъде повдигнат на височина от 300 – 800 mm над земята.

Измерването на товара има точност от +/-3% от номиналната товароподемност на високоповдигача.



#### УКАЗАНИЕ

*За да осигурите точност по всяко време, трябва да се извърши регулиране на нулата на измерването на товара. Необходимо е регулиране на нулата.*

- като част от ежедневно пускане в експлоатация
- След смяна на вилчните рогове
- След монтиране или смяна на прикачни устройства



## Извършване на измерване на товара

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от инцидент от падащ товар!

Товарът може да падне, ако неговият център на тежестта не е взет предвид или товарът не поет добре.

- Повдигайте товара безопасно; вижте глава „Повдигане на товари“.

### ВНИМАНИЕ

Ако измереното чрез измерване на товара телло надвишава допустимата остатъчна товароносимост на високоповдигача, високоповдигачът не може да се експлоатира безопасно.

- Седнете и незабавно намалете товара.
- Ако е необходимо, използвайте друг високоповдигач с достатъчен капацитет на товароносимост.



### УКАЗАНИЕ

*Точното измерване на товара е възможно само при следните условия:*

- *Хидравличното масло е с нормална работна температура*
- *Товарът е неподвижен при започването на измерването на товара*
- *Товарът отговаря на поне 10% от номиналния товар за високоповдигачи с товароподемност до 2,5 t*
- *Товарът отговаря на поне 5% от номиналния товар за високоповдигачи с товароподемност от 3 t и повече*
- *Подемната мачта е във вертикална позиция*
- *Вилчните рогове не са повдигнати на повече от 800 mm над земята*





### УКАЗАНИЕ

*Начинът, по който се управлява подемната система, зависи от органите за управление, включени в оборудването на високоповдигача.*

- Уверете се, че високоповдигачът е работил известно време, преди да извършите измерването на товара.
- Изправете подемната мачта вертикално.


## Работа с товари

- Повдигнете вилчните рогове на височина от 300 – 800 mm.
- Уверете се, че товарът е неподвижен.
- Натиснете Softkey  (1).

Измерване на товара е включено. Извежда се символът  (2).



## УКАЗАНИЕ

Ако високоповдигачът е оборудван с мини-лостове на органите за управление или Fingertip превключватели, като алтернатива можете да натиснете и бутона .



## УКАЗАНИЕ

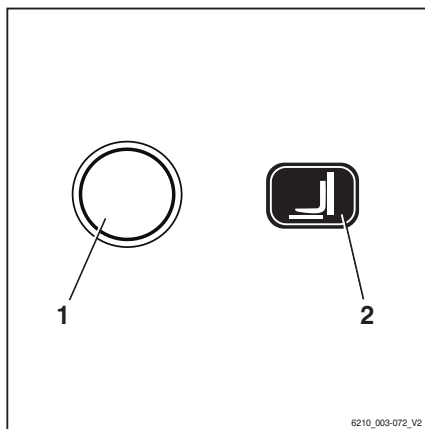
По време на следващия процес вилковата количка трябва да бъде спусната леко и рязко спряна. Докато правите това, вилчните рогове не трябва да докосват земята, в противен случай измерването на товара няма да бъде точно. За да приключите по-бързо с процедурата по спускане, отпуснете органа за управление на спускането, така че той да отиде в нулево положение.

- Спуснете леко вилковата количка и освободете органа за управление.



## УКАЗАНИЕ

Когато спирате процеса по спускане, товарът трябва да бъде омекотен, за да се създаде измерим импулс.

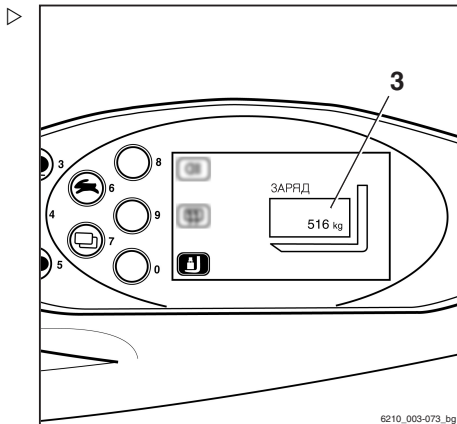


Когато измерването на товара е извършено правилно, определеното тегло на товара (3) се показва на дисплея.



### УКАЗАНИЕ

Ако измерването на товара е невалидно, на блока за индикации и управление се изписва стойността „-9999 kg“.



## Поемане на товари

За да сте сигурни, че товарът има сигурна опора, трябва да се гарантира, че вилчните рогове са достатъчно раздалечени и са позиционирани колкото е възможно по далеч под товара.

Ако е възможно, товарът трябва да се опре в задната част на вилчните рогове.

Товарът не трябва да се издава прекалено много над върховете на вилчните рогове, нито пък върховете на вилчните рогове да се издават прекалено напред от товара.

Товарите трябва да се поемат и транспортират колкото е възможно по-близо до средата им.

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от инцидент от падащ товар!

При пренасянето на малобабитни товарни единици, инсталирайте защитно приспособление (вариант), за да предотвратите падането на товара върху водача.

Трябва да се използва и затворен таван (вариант).

Не трябва да се свалят подвижните прозорци на покрива.

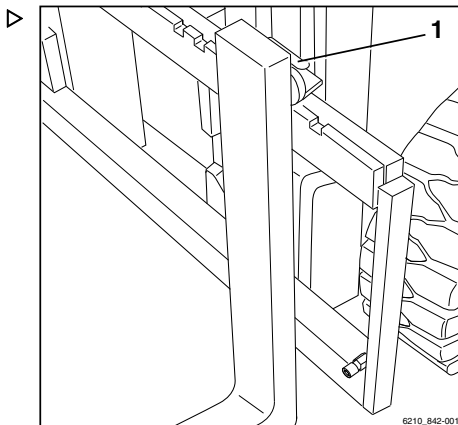
## Работа с товари

## Регулиране на вилицата

- Вдигнете блокиращото лостче (1) и преместете виличните рогове в желаното положение.
- Пуснете блокиращото лостче, за да се върне от пружината обратно на мястото му.

Центърът на тежестта на товара трябва да бъде разположен в средата между виличните рогове.

- Задействайте манипулатора на виличните рогове (вариант) само когато виличните рогове не се пренасят товар.



## Опасна зона

Опасната зона е зоната, в която съществува риск за хора поради движенията на кара, неговото работно оборудване, товароносещото му оборудване (напр. прикачни устройства) или на товара. В нея влизат и зоните, в които може да паднат товари или да падне или да бъде спуснато работно оборудване.

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от наранявания!**

- Не стъпвайте върху виличния рог.

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от наранявания!**

- Не заставайте под повдигнатите вилични рогове.

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от нараняване на хора в опасната зона на високоповдигача!**

В опасната зона на високоповдигача не трябва да се намират лица от персонала, освен водачът в нормалната си работна позиция. В случай че някое лице не напусне опасната зона, независимо от предупрежденията:

- Незабавно преустановете работата с високоповдигача.
- Обезопасете високоповдигача срещу използване от неоторизирани лица.

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от смърт поради падащи товари!**

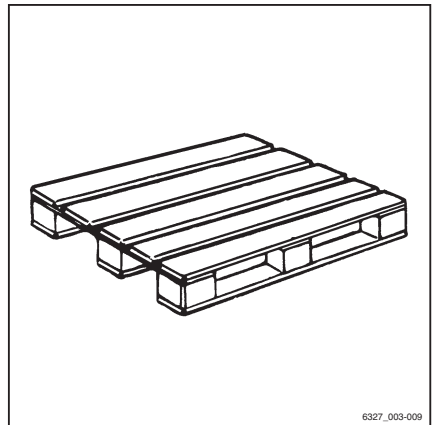
- Никога не преминавайте или не заставайте под повдигнати товари.

**Транспортиране на палети**

Като правило, товарите (напр. палети) трябва да бъдат транспортирани индивидуално. Едновременното транспортиране на множество товари е разрешено само когато:

- когато е възложено от диспечера и
- когато техническите изисквания са спазени.

Водачът трябва да осигури правилното състояние на товара. Могат да бъдат транспортирани единствено безопасно и грижливо позиционирани товарни единици.



## Работа с товари

## Транспортиране на окачени товари

Преди транспортиране на окачени товари се консултирайте с национални регулаторни органи (в Германия – застрахователните дружества, за които отговаря работодателят).

Националните разпоредби може да налагат ограничения за такива операции, напр. в Италия. Свържете се с компетентните органи.

Ако няма специфични за държавата правила за окачени товари в държавата на употреба, трябва да се спазват следните инструкции за безопасна работа.



6210\_001-007

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Окачените товари, които започнат да се люлеят, могат да доведат до следните опасности:**

- Влошено действие на спирачната и кормилната система
- Преобръщане през носещите товари колела или водещите колела
- Преобръщане на високоповдигача при завой под прав ъгъл на посоката на движение
- Риск от премазване на хората, направляващи движението
- Намалена видимост.

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Загуба на устойчивост!

Плъзгането или люлеенето на окачени товари може да доведе до загуба на устойчивост и да причини преобръщане на високоповдигача.

- При транспортиране на окачени товари спазвайте следните инструкции.

#### Инструкции за транспортиране на окачени товари:

- Люлеенето на товари трябва да се предотврати чрез използването на подходяща скорост на движение и начин на управление (внимателно кормуване, спиране).
- Окачените товари трябва да се закрепват към високоповдигача по начин,

предотвратяващ непреднамереното изместване или освобождаване на закрепването и неговото повреждане.

- При транспортиране на окачени товари трябва да бъдат достъпни подходящи помощни средства (напр. проводници или опорни прътове), така че придружаващите лица да могат да насочват окачените товари и да предотвратят люлеенето им.
- Особено внимателно следете да няма хора в посоката на движение в лентата за движение.
- Ако въпреки това товарът започне да се люлее, уверете се, че хората наоколо не са в опасност.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

#### **Риск от злополука!**

Когато транспортирате окачени товари, никога не изпълнявайте или не прекратявайте рязко движение при шофиране и товарене.

Никога не се движете по наклони с окачен товар.

Транспортирането на съдове с течности като окачени товари е забранено.

## **Поемане на товар**

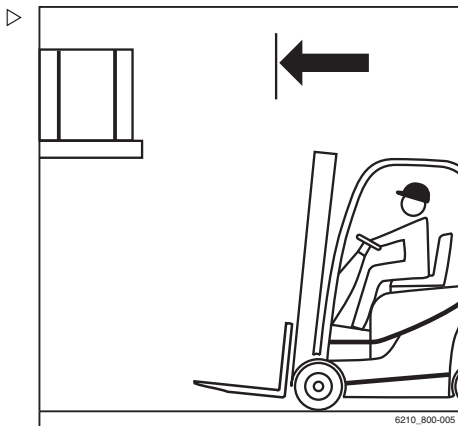
### **⚠ ОПАСНОСТ**

**Има риск за живота, причинен от падащ товар или от спускане на части на високоповдигача.**

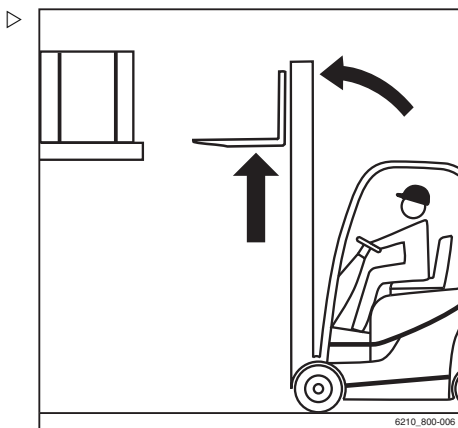
- Никога не ходете или стойте под окачени товари или повдигнати вилнични рогове.
- Никога не превишавайте максималните товари, указани в табелката с данните за товароподемността. В противен случай устойчивостта не може да бъде гарантирана.
- Складирайте само палети с размери, които не надвишават зададения максимален размер. Не трябва да се използва повредено товарно оборудване и да се складира неправилно изготвени товарни единици.
- Прикачете или закрепете товара върху товароносещото оборудване така, че да не може да се измести или да изпадне.

## Работа с товари

- Складирайте товара, така че определената ширина на прохода да не бъде понижена от издадени части.
- Подходете към стелажите внимателно, задействайте спирачките плавно и спрете точно пред стелаж.



- Позиционирайте вилчните рогове.
- Изправете подемната мачта вертикално.
- Повдигнете вилковата количка до височината на стифа.


**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреди на компоненти!

При вкарването на вилчните рогове в стелажите внимавайте да не повредите стелажите и товара.



- Вкарайте вилчните рогове колкото може по-навътре под товара. Спрете кара незабавно, щом основата на вилцата опре в товара. Центърът на тежестта на товара трябва да бъде разположен в средата между вилчните рогове.



- Вдигнете вилковата количка, докато товарът легне изцяло върху вилчните рогове.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

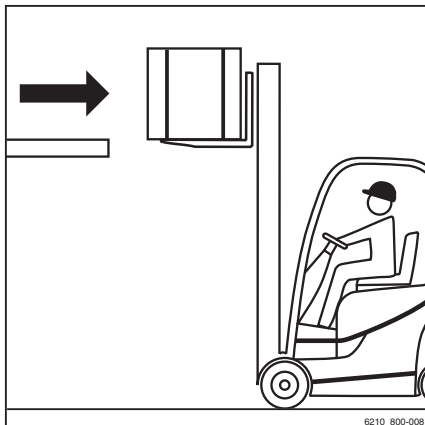
##### **Риск от злополука!**

- Уверете се, че в опасната зона няма хора.
- Уверете се, че пътят зад вас да е чист.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

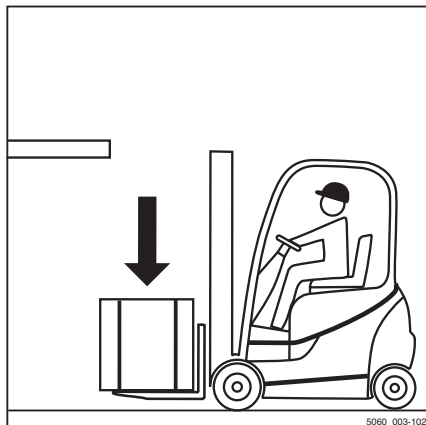
##### **Никога не наклоняйте подемната мачта с вдигнат товар, поради риска от преобръщане!**

- Спуснете товара, преди да наклоняте подемната мачта.
- Придвижете се внимателно и бавно назад, докато товарът излезе изцяло от стелаж. Задействайте плавно спирачките.

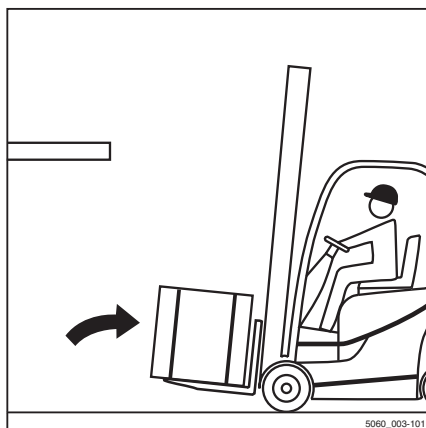


## Работа с товари

- Спуснете товара, като запазите просвета над пода. ▷



- Наклонете подезната мачта назад.  
Товарът може да бъде транспортиран. ▷



## Транспортиране на товари

### УКАЗАНИЕ

Спазвайте информацията от главата, озаглавена „Правила за безопасност при шофиране“.

### ОПАСНОСТ

Колкото по-високо е вдигнат товарът, толкова по-нестабилен става той. Високоповдигащът може да се обърне и товарът да падне, повишавайки риска от злополука!

Движението с вдигнат товар и наклонена напред подемна мачта е забранено.

- Движете се само със спуснат товар.
- Спуснете товара до достигане на просвета над пътя (не повече от 300 mm).
- Шофирайте само с подемна мачта, наклонена назад.

- Карайте бавно и внимателно на завоите!

### УКАЗАНИЕ

Спазвайте информацията от главата, озаглавена „Кормилно управление“.

- Винаги ускорявайте и забавяйте движението плавно!

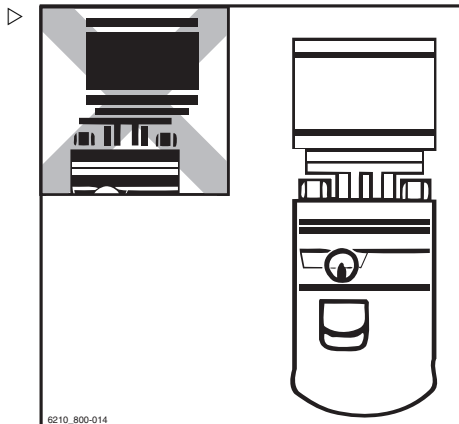
### УКАЗАНИЕ

Спазвайте информацията от главата, озаглавена „Задействане на работната спирачка“.

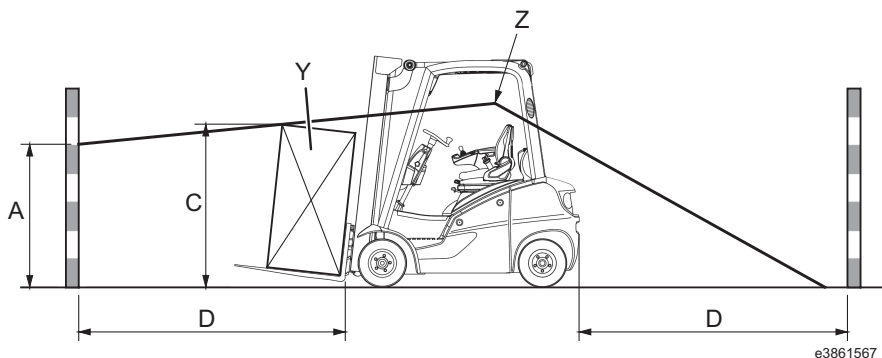


## Работа с товари

- Никога не шофирайте, ако товарът се подава настрана (напр. със странично изместваща се товарна количка)!



## Определяне на състоянията за видимост при шофиране с товар



- |   |  |  |
|---|--|--|
| A | Зона, която не е видима (макс. 1085 mm)  | ниран върху вилковата количка в позиция на шофиране) |
| C | Височина на товар (в позиция на шофиране)  | Y  |
| D | 4000 mm (разстояние до предната част от задния ъгъл на товара, когато е позицио- | Z  |
|   |  | ниран върху вилковата количка в позиция на шофиране) |
|   |  | Ниво на очите на водача                              |

Полезрението на водача може да бъде значително ограничено при шофиране с по-голям товар или с монтирани прикачни устройства. В такъв случай безопасната работа вече не е гарантирана.

Състоянията на видимостта могат да бъдат преценени от определянето на размера на зоната, която не е видима (A).

Процедура:

- Водачът заема позиция върху седалката си.
- Зоната, която не е видима (A), е определена въз основа на товара (Y) и дължината на маршрута (D).
- Ако зоната, която не е видима, надвишава 1085 mm (EN16842-2/A3), състоянията за видимост са неадекватни.

В такъв случай на неадекватни състояния за видимост са възможни следните мерки:

- Движение на заден ход (вижте илюстрацията)
- Разпределяне на товари
- Оптимизиране на транспортните маршрути
- Използване на подпорни принадлежности, напр. водач

Експлоатиращата компания трябва да извърши анализ на риска, за да оцени нарушаването на видимостта, което може да се срещне по време на работа.

Рисковете от лоша видимост, дължащи се на натоварването, трябва да бъдат претеглени спрямо риска от последици за здравето, дължащи се на усукването на горната част на тялото по време на движение на заден ход.

Може да се използва въртяща се седалка, за да подпомогне водача при шофиране назад.

Свържете се със сервизния център.



#### УКАЗАНИЕ

*Трябва да се спазват всички съответни национални разпоредби.*

## Работа с товари

## Полагане на товари

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от инцидент поради променен момент на накланяне!**

Центърът на тежестта и моментът на накланяне се променят поради накланяне на подемната мачта напред с вдигнат товар или поради приплъзване на товара. Високоповдигачът може да се наклони напред.

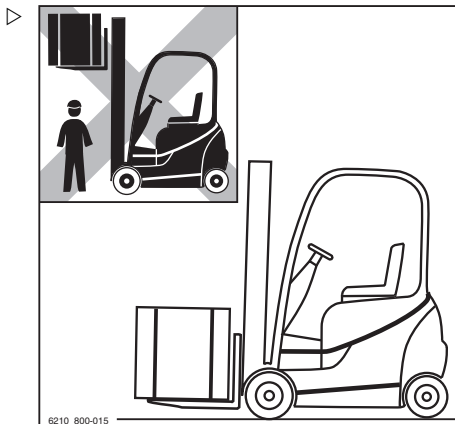
- Накланяйте подемната мачта с подемно приспособление напред само когато тя е директно над стелажа.
- Когато подемната мачта е наклонена напред, работете с особено внимание, за да гарантирате, че високоповдигачът няма да се преобърне напред и няма да се изплъзне.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от инцидент от падащ товар!

Ако вилчните рогове или товарът останат висещи по време на спускане, товарът може да падне.

- При поемане на складиран товар отдръпнете кара достатъчно назад, така че товарът и вилчните рогове да могат да се спуснат свободно.
- Придвигнете се до стифа с товар, спуснат в съответствие с разпоредбите.
- Изправете подемната мачта вертикално.
- Повдигнете товара до височината на стифиране.
- Придвигнете внимателно високоповдигача към стелажа.



- Спускате товара, докато опре стабилно върху стелаж.

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от злополука!

- Уверете се, че в опасната зона няма хора.
  - Уверете се, че пътят зад вас да е чист.
- 
- Придвигнете кара назад, докато вилчните рогове могат да се спуснат, без да опират в стифа.
  - Спуснете вилчните рогове, като запазите просвета над пода.
  - Наклонете подемната мачта назад и се оттеглете.



## Шофиране по градиенти нагоре и надолу

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от фатално нараняване!

При шофиране по градиенти нагоре и надолу съществуват специфични опасности!

- Винаги спазвайте инструкциите по-долу.
- 
- По участъци с градиенти нагоре или надолу товарът трябва да се разположи по посока на стръмнината.
  - Шофирането по градиенти нагоре или надолу се разрешава само ако съответните маршрути са маркирани за пътно движение и могат да се използват безопасно.
  - Уверете се, че теренът, който трябва да се преодолее, е чист и има добро сцепление.
  - Не завивайте по градиенти нагоре и надолу.
  - Не карайте към или по градиенти надолу или нагоре под ъгъл.
  - Не паркирайте високоповдигача по наклонени нагоре или надолу градиенти.



## Работа с товари

- При авария осигурете високоповдигача с клинове така, че да не се преобърне.
- Намалете скоростта на движение при градиенти надолу.
- Не се движете надолу по наклон по-бързо, отколкото високоповдигачът може да се движи нагоре по същия градиент.
- Ако е необходимо, определете максималната допустима скорост с пробно шофиране нагоре по наклона.

Не се разрешава шофирането по дълги градиенти нагоре и надолу, по-големи от 15%, поради определените минимални стойности на спирачната сила и устойчивостта.

- Преди шофиране по градиенти, по-големи от 15%, нагоре или надолу се консултирайте с оторизиран център за обслужване.

Поставяне или вземане на товари при градиент нагоре или надолу не е разрешено!

- Винаги поставяйте и вземайте товарите, докато сте на хоризонтална повърхност.

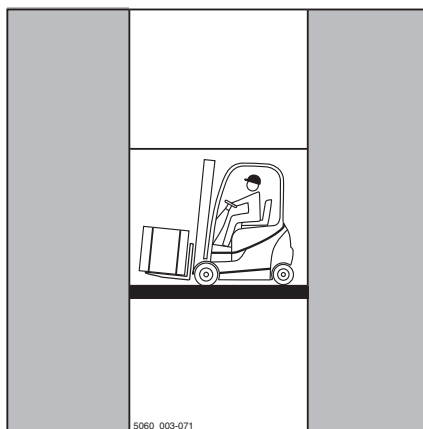
## Качване в асансьори

Водачът може да използва този кар само на асансьори с достатъчна товароподемност и за които експлоатиращата компания (виж ⇒ Глава „Определяне на отговорни лица“, Страница 32) има разрешение за работа.

### **▲ ОПАСНОСТ**

**Има опасност за живота от притискане или прегазване от кара.**

- При вкарването на кара в асансьора в последния не трябва да има персонал.
- Влизане на персонал в асансьора се разрешава, едва след като карът се подсигури, като персоналят трябва да напусне асансьора преди изкарването на кара от него.

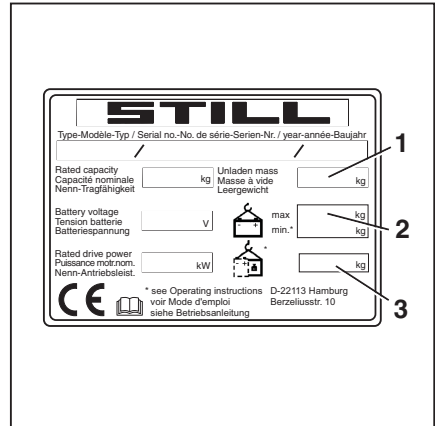


5060\_003-071



### Определяне на реалното общо тегло ▷

- Паркирайте и подсигурете кара, виж ⇒ Глава „Безопасно паркиране и изключване на високоповдигача“, Страница 167 .
- Определете теглата на елементите чрез прочитането на идентификационната табелка на кара, ако е необходимо, идентификационната табелка на прикачното устройство (вариант) и, ако е необходимо, претегляне на товара, който ще бъде повдиган.
- Добавете определените тегла, за да получите реалното общо тегло на кара:
  - Собствено тегло (1)
  - + Макс. разрешено тегло на акумулатора (2)
  - + Тегло на баласт (вариант) (3)
  - + Собствено тегло на прикачно устройство (вариант)
  - + Тегло на товара, който ще се поема
  - + 100 кг добавка за водача
  - = Действително общо тегло
- Вкарайте кара с вилчните рогове напред в асансьора, без да опирате в стените на шахтата.
- Паркирайте сигурно кара в асансьора, виж ⇒ Глава „Безопасно паркиране и изключване на високоповдигача“, Страница 167 , за да предотвратите неконтролираните движения на товара или кара.



## Работа с товари

## Качване на площадки за товарене

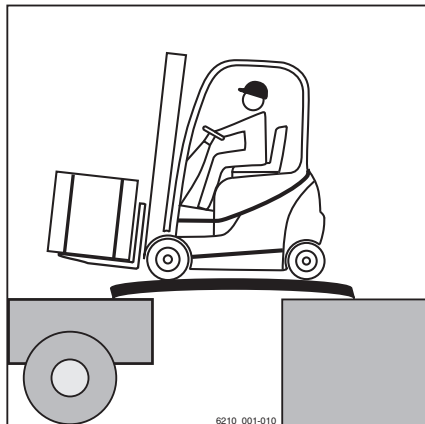
### ▲ ОПАСНОСТ

**Риск от злополука при падане на високоповдигача!**

Движенията за насочване могат да доведат до излизане на задната част към ръба на площадката за товарене. Това може да предизвика падане на високоповдигача

Водачът на товарния автомобил и водачът на високоповдигача трябва да се уговорят за времето на потегляне на товарния автомобил.

- Установете времето на потегляне на товарния автомобил.
- Определете действителното общо тегло на високоповдигача.
- Преди да преминете през площадка за товарене се уверете, че тя е правилно свързана и подсигурана и има достатъчна товароносимост (товарен автомобил, мост и т.н.).
- Уверете се, че автомобилът, върху който ще се качвате, е подсигуран срещу преместване и може да издържи натоварването от високоповдигача.



## Определяне на действителното общо тегло

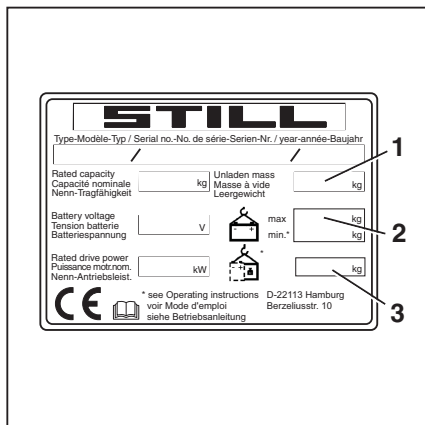
- Паркирайте високоповдигача на безопасно място.
- Определете теглата на елементите чрез прочитането на идентификационната табелка на високоповдигача, ако е необходимо, идентификационната табелка на прикачното устройство (вариант) и ако е необходимо, чрез претегляне на товара, който ще бъде повдиган.
- Добавете определените тегла, за да получите реалното общо тегло на високоповдигача:

Собствено тегло (1)

+ Макс. допустимо тегло на акумулатора (2)

+ Тегло на баласта (вариант) (3)

+ Собствено тегло на прикачно устройство (вариант)



- + Тегло на товара, който ще се поема
  - + 100 kg добавка за водача
  - = Действително общо тегло
- 
- Придвижете се бавно и внимателно върху площадката за товарене.

## Прикачни устройства

### Прикачни устройства

#### Свързване на прикачни устройства

Ако високоповдигачът е фабрично оборудван с вградено прикачно устройство (вариант), трябва да се съблюдават спецификациите в инструкциите за експлоатация на STILL за вградени прикачни устройства.

Ако прикачните устройства се монтират на мястото, на което се използват, трябва да се съблюдават спецификациите в инструкциите за експлоатация от производителя на прикачното устройство.

Ако с високоповдигача не е доставено прикачно устройство, трябва да се съблюдават спецификациите от производителя и инструкциите за експлоатация от производителя на прикачното устройство.

Преди първоначалното въвеждане в експлоатация компетентно лице трябва да провери функционирането на прикачното устройство и видимостта от позицията на водача със и без товар. Ако се установи, че видимостта не е достатъчна, трябва да се използват визуални помощни средства като огледала, камера, система с монитор и др.

- Съблюдавайте следните предупредителни табели.

#### ОПАСНОСТ

#### Опасност от фатално нараняване от падащ товар!

Ако прикачните устройства, които държат товар посредством скоби или притискане, нямат втора работна функция (заклучване), високоповдигачът може да работи разхлабен и да падне.

- Уверете се, че има налична втора работна функция (заклучване).
- При дооборудване с такива прикачни устройства трябва да се монтира и втора работна функция (заклучване).

**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от фатално нараняване от падащ товар!**

Ако монтирате скоба с интегрирано устройство за странично изместване се товарна количка, се уверете, че скобата няма да се отвори при странично изместване на количката.

- Преди монтирането уведомете вашия оторизиран център за обслужване.
- Никога не се хващайте за или качвайте върху движещите се части на високоповдигача.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от злополука поради неправилна маркировка!

Използването на прикачни устройства може да причини злополука, ако маркировката е неправилна или липсва.

Ако високоповдигачът не е снабден с табелка за номиналната остатъчна товароподемност за конкретното прикачно устройство, а работните устройства не са указани със съответните пиктограми, високоповдигачът не трябва да се използва.

- Използвайте само прикачни устройства, сертифицирани с CE, които включват инструкции за експлоатация и необходимите табелки.
- В Обединеното кралство прикачените устройства също трябва да бъдат сертифицирани по UKCA и да имат необходимата маркировка.
- Монтирайте табелката за номинална остатъчна товароподемност, специфична за прикачното устройство, към високоповдигача.
- Поставете отново табелки на органите за управление.
- Оторизираният център за обслужване трябва да приспособи хидравличната система към изискванията на прикачното устройство (напр. да регулира на скоростта на електромотора на помпата).

## Прикачни устройства

### ВНИМАНИЕ

Риск от злополука, ако кормилното управление бъде спряно!

Част от хидравличното масло може да се губи при всяка смяна на прикачни устройства.

Ако прикачните устройства се сменят често, нивото на хидравличното масло може да стане твърде ниско.

Когато подемната мачта бъде удължена, това ниско ниво на хидравличното масло може да доведе до прекъсване на кормилното управление.

- Ако прикачните устройства се сменят често, проверявайте редовно нивото на хидравлично масло и при необходимост долейте хидравлично масло.



### УКАЗАНИЕ

*Ако не е предоставена необходимата маркировка с прикачното устройство, своевременно се свържете с оторизирания център за обслужване.*

### Променлива работа чрез клапан с електрически превключвател

Ако заедно с клапана с електрически превключвател за 5-ата и 6-ата хидравлична функция се използват невградени прикачни устройства за променлива работа, клапанът с електрически превключвател трябва да работи при 12 V.

- Ако е необходимо, се свържете с оторизирания сервизен център.

### Щепселни съединения върху подемната мачта

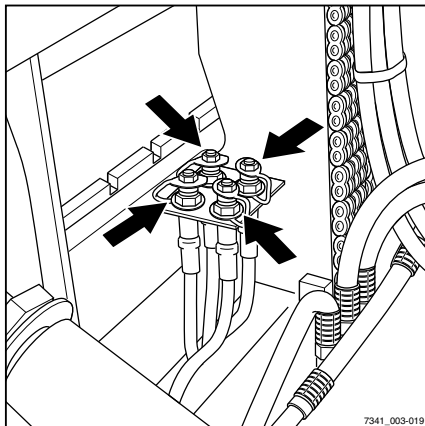
- Преди свързване на прикачното устройство изпуснете налягането от хидравличната система.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреди на компоненти!

Отворените връзки на щепселните съединения (вижте стрелките) могат да се замърсят. В хидравличната система може да попадне мръсотия, а щепселните съединения могат да се втвърдят.

- След като разедините хидравличните линии, монтирайте защитните капачки на щепселните съединители.
- Ако липсват защитни капачки, ги сменете незабавно.



7341\_003-019

### Монтаж на прикачни устройства

Само компетентни лица могат да монтират и да свързват захранването към прикачното устройство. Компетентното лице трябва да гарантира експлоатационната надеждност на монтираното прикачно устройство след монтажа.

#### **i** УКАЗАНИЕ

*Моля, спазвайте определението на следното отговорно лице: „компетентно лице“.*

- Изключете високоповдигача.
- Съблюдавайте спецификациите на производителя и доставчика на прикачното устройство.
- Сглобете прикачното устройство.
- Включете високоповдигача.
- Проверете и се уверете, че всички функции на монтираното прикачно устройство са монтирани преди първото пускане в експлоатация.

### Товароподемност с прикачно устройство

Допустимата товароносимост на прикачното устройство и допустимият товар

## Прикачни устройства

(товароносимост и момент на товара) на високоповдигача не трябва да се превишават комбинацията от прикачно устройство и полезен товар. Да се спазват спецификациите на производителя и доставчика на прикачното устройство.

- Съблюдавайте табелката за номиналната остатъчна товароподемност, вижте главата, озаглавена „Вземане на товар с помощта на прикачни устройства“.

## Изпускане на налягането от хидравличната система

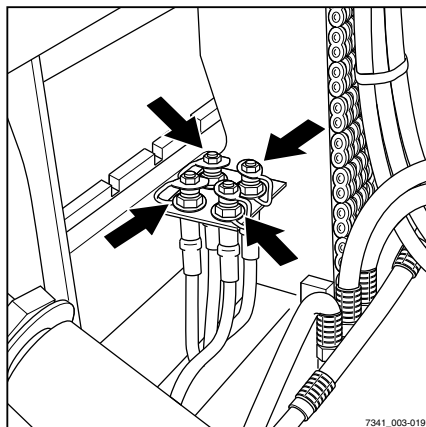
Преди монтирането на прикачни устройства, трябва да се изпусне налягането от щепселните присъединения (стрелките).

Прикачните устройства могат да бъдат монтирани само от компетентни лица в съответствие с информацията, предоставена от производителя и доставчика на прикачното устройство. След всеки монтаж трябва да се проверява правилното действие на прикачното устройство преди първоначалното пускане в експлоатация.



### УКАЗАНИЕ

*Процедурата за изпускане на налягането зависи от органите за управление на функциите на хидравличната система; вижте главата, озаглавена „Органи за управление, подемна система“.*





## Изпускане на налягането

### УКАЗАНИЕ

Във високоповдигачи с варианти на оборудване с „FleetManager“ или „разрешение за достъп с ПИН код“ трябва да се разреши упълномощаване за достъп.

- Включете контактния ключ.
- Спуснете вилковата количка докрай.
- Наклонете подемната мачта назад до крайно положение.
- Включете системата за аварийна сигнализация (опция).

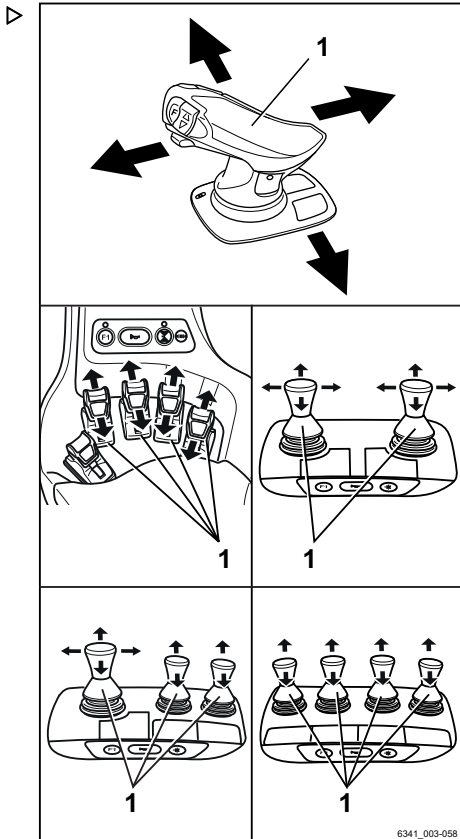
### УКАЗАНИЕ

Натиснете бутона за включване на системата за аварийна сигнализация, дори и в случай че високоповдигачът не е оборудван със система за аварийна сигнализация. Включването на системата за аварийна сигнализация не позволява електрическата система да бъде изключена, дори и ако контактният ключ се изключи впоследствие.

- Изключете контактния ключ.
- Неколкократно активирайте лостове за управление (1) за контрол на хидравличните функции в посоките на стрелките до крайни положения.

Клапаните се отварят и налягането от хидравличната система се изпуска.

- Изключете контактния ключ.



6341\_003-058

## Прикачни устройства

### Общи инструкции за управление на прикачни устройства

Начинът, по който се управляват прикачните устройства (вариант), зависи от органите за управление, включени в оборудването на високоповдигача.

Съществено разграничение се прави между:

- **Двоен мини-пост**
- **Двоен мини-пост и 5-а функция** (вариант)
- **Троен мини-пост**
- **Троен мини-пост с 5-а функция** (вариант)
- **Четворен минипост**
- **Четворен минипост с 5-та функция** (вариант)
- **Joystick 4Plus**
- **Joystick 4Plus с 5-та функция** (вариант)
- **Fingertip**
- **Fingertip с 5-та функция** (вариант)

– За информация относно управлението на прикачни устройства чрез съответните органи за управление вижте съответните раздели в тази глава.

#### **ВНИМАНИЕ**

Употребата на прикачни устройства може да породі допълнителни опасности, като например промяна на центъра на тежестта, допълнителни опасни зони и т.н.

Прикачните устройства трябва да се използват само по предназначението им, както е описано в съответните инструкции за експлоатация. Водачите трябва да бъдат обучени да управляват прикачните устройства.

Товари могат да се поемат и транспортират с прикачни устройства само ако са сигурно захванати и закрепени. Когато е необходимо, товарите трябва да се подсигурират срещу плъзгане, изтъргуване, падане, люлеене или преобръщане. Имайте предвид, че всяка промяна на центъра на тежестта на товара ще се отрази на устойчивостта на високоповдигача.

– Вижте табелката с номиналната товароносимост за използваните прикачни устройства.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Ако се използват едновременно няколко хидравлични функции, тези функции могат да си влияят взаимно.

Например, ако вилковата количка е повдигната и прикачното устройство работи едновременно, това може да промени скоростта на повдигане или работната скорост на прикачното устройство.

**i УКАЗАНИЕ**

*В допълнение към описаните по-долу функции се предлагат и други опции и функции. Посоките на движение могат да се видят на пиктограмите на органите за управление.*

**i УКАЗАНИЕ**

*Всички описани прикачни устройства попадат в категорията варианти на оборудване. Вижте съответните инструкции за експлоатация за точно описание на съответните движения/действия на монтираното прикачно устройство.*

С удостоверението за достъп на ръководителя на автопарка (вариант) ръководителят на автопарка може да регулира скоростта на спомагателната хидравлична система за прикачните устройства.

- Вижте и раздела, озаглавен „Регулиране на скоростта на хидравликата за прикачни устройства“, от тази глава.

## Прикачни устройства

## Управление на прикачни устройства с помощта на двоен мини-лост

При тази версия прикачните устройства (вариант) се управляват с помощта на „напречния лост“ за прикачни устройства (1). Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (2), е залепен на предназначения за целта място.

- Ако залепващият се етикет стане нечетлив или липсва, се свържете с Вашия оризиран център за обслужване.
- Спазвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващия се етикет (2).

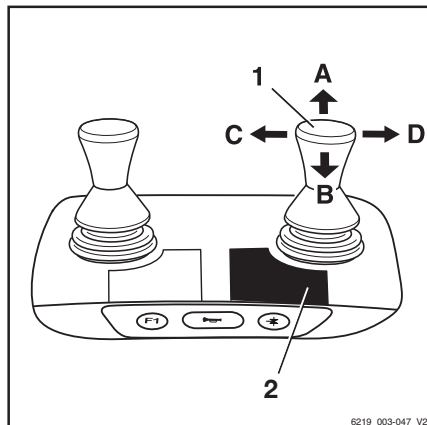
Пиктограмите върху кръстатия лост за „прикачни устройства“ (1) показват съответните функции, които се активират с този лост.

Пиктограмите са подредени съгласно посоката на движение на „напречния лост“ за прикачни устройства (1).

Прилага се следното:

- Преместете „напречния лост“ за прикачни устройства(1) в посоката на стрелка (A), (B), (C) или (D).

Прикачното устройство се премества съответно в посоки (A), (B), (C) или (D), както е указано на пиктограмата.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |
|            | Придвижване на устройството за странично изместване наляво                |
|            | Придвижване на устройството за странично изместване надясно               |

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство           |
|------------|--|
|            | Регулиране на вилчните рогове: отваряне  |
|            | Регулиране на вилчните рогове: затваряне |
|            | Освобождаване на държача на товара       |
|            | Скоба на държача на товара               |
|            | Отваряне на скобите                      |
|            | Затваряне на скобите                     |
|            | Завой наляво                             |
|            | Завой надясно                            |
|            | Обръщане на кофата напред                |
|            | Връщане на кофата обратно                |

**УКАЗАНИЕ**

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

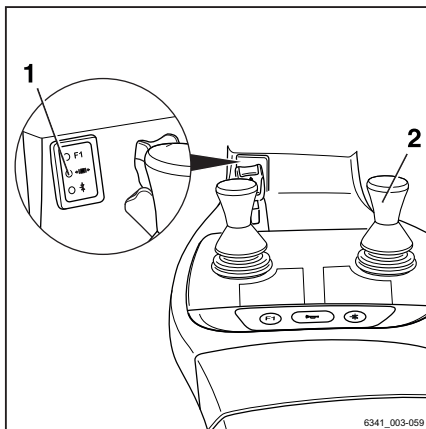
**Механизъм за блокиране на скобата** ▷

- За да освободите механизма за блокиране на скобата, натиснете лоста за управление (2) напред.

Механизмът за блокиране на скобата се освобождава. Светодиодът за „освобождаване на скобата“ (1) светва и остава светнал, докато механизмът за блокиране на скобата е освободен.

**УКАЗАНИЕ**

Хидравличната функция за отваряне на скобата е налична в продължение на една секунда, след като механизмът за блокиране на скобата бъде освободен. След една секунда механизмът за блокиране на скобата се активира отново автоматично.



6341\_003-059

## Прикачни устройства

- За да отворите скобата, натиснете отново лоста за управление (2) напред.

За да затворите скобата, не е необходимо да се освобождава механизмът за блокиране на скобата.

- За да затворите скобата, дръпнете лоста за управление (2) назад.

## Управление на прикачни устройства с помощта на двоен минилост и 5-ата функция

### УКАЗАНИЕ

По технически причини захващащите се прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез „5-ата функция“.

Функционалният клавиш за „5-ата функция“ (3) и напречният лост (1) се използват за управление на „5-ата функция“.

Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (2), е залепен на предназначения за целта място.

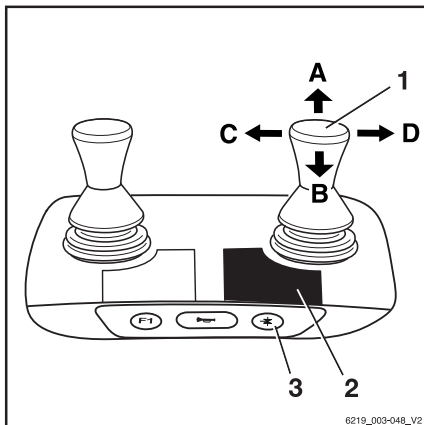
- Ако залепващият се етикет стане нечетлив или ако липсва, се свържете с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Спазвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващия се етикет (2).

Пиктограмите върху напречния лост за „прикачни устройства“ показват съответната функция, която се активира с този лост.

Прилага се следното:

- Активирайте функционалния клавиш за „5-ата функция“ (3).
- Светодиодът за „5-ата функция“ \*\* светва.
- Преместете „напречния лост за“ прикачни устройства (1) в посоката на стрелка (A), (B), (C) или (D).

Прикачното устройство се премества съответно в посоки (A), (B), (C) или (D), както е показано на пиктограмата.

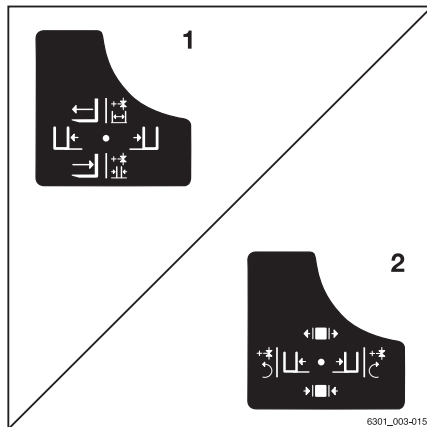


## Прикачни устройства

Пример, в който се използват пиктограми за конфигурация (1): ▷

Ако „напречният лост за“ прикачни устройства (1) се движи в посоката на стрелка (А), вилчните рогове се удължават.

Ако функционалният клавиш за „5-ата функция“ (3) е активиран и напречният лост за „прикачни устройства“ (1) се движи в посоката на стрелка (А), вилчните рогове се отварят.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
| +*         | Спомагателна хидравлична система на „5-а функция“                         |
| ←          | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
| →          | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |
| ↔          | Придвижване на странично изместващата се товарна количка наляво           |
| ↕          | Придвижване на странично изместващата се товарна количка надясно          |
| ↔↕         | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                                   |
| ↕↔         | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                                  |
| ↻          | Завой наляво  |
| ↻          | Завой надясно   |

### УКАЗАНИЕ

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.



## Управление на прикачни устройства с помощта на троен мини лост

При тази версия прикачните устройства (вариант) се управляват с помощта на лостовете за управление (1, 2). Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3) за лоста за управление (2), и залепващият се етикет (4) за лоста за управление (1) са залепени на предназначенията за целта места.

- Ако залепващите се етикети станат нечетливи или ги няма, моля, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Следвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващите се етикети (3, 4).

Пиктограмите на лостовете за управление показват съответните функции, които се активират с тези лостове.

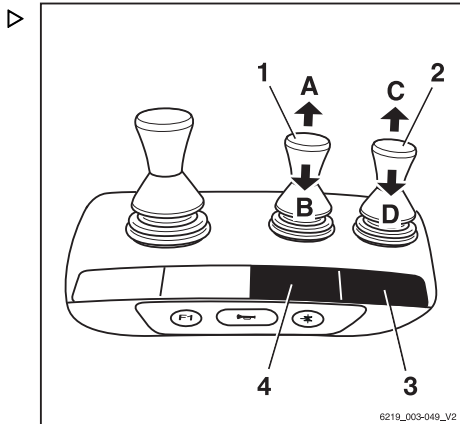
Прилага се следното:

- Преместете лоста за управление (1) по посока на стрелката (A) или (B).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (A) или (B), указани на пиктограмата.

- Преместете лоста за управление (2) по посока на стрелката (C) или (D).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (C) или (D), указани на пиктограмата.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |
|            | Придвижване на устройството за странично изместване наляво                |

## Прикачни устройства

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                              |
|------------|---|
|            | Придвижване на устройството за странично изместване надясно |
|            | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                     |
|            | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                    |
|            | Освобождаване на държача на товара                          |
|            | Скоба на държача на товара                                  |
|            | Отваряне на скобите   |
|            | Затваряне на скобите  |
|            | Завой наляво  |
|            | Завой надясно   |
|            | Обръщане на кофата напред                                   |
|            | Връщане на кофата обратно                                   |

 **УКАЗАНИЕ**

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизирият сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

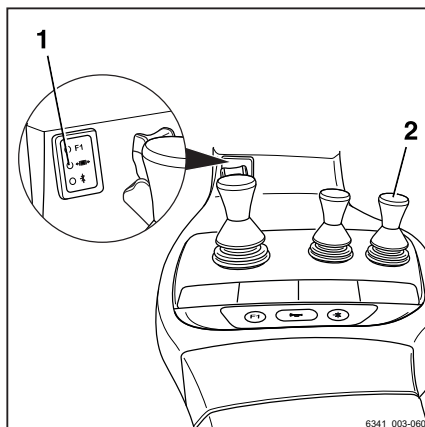
**Механизъм за блокиране на скобата** ▷

– За да освободите механизма за блокиране на скобата, натиснете лоста за управление (2) напред.

Механизмът за блокиране на скобата се освобождава. Светодиодът за „освобождаване на скобата“ (1) светва и остава светнал, докато механизмът за блокиране на скобата е освободен.

 **УКАЗАНИЕ**

Хидравличната функция за отваряне на скобата е налична в продължение на една секунда, след като механизмът за блокиране на скобата бъде освободен. След една секунда механизмът за блокиране на скобата се активира отново автоматично.



- За да отворите скобата, натиснете отново лоста за управление (2) напред.

За да затворите скобата, не е необходимо да се освобождава механизмът за блокиране на скобата.

- За да затворите скобата, дръпнете лоста за управление (2) назад.

## Управление на прикачни устройства с помощта на троен минилост и 5-ата функция

### УКАЗАНИЕ

По технически причини захващащите се прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез „5-ата функция“.

Функционалният клавиш за „5-ата функция“ (2) и лостът за управление (1) се използват за управление на „5-ата функция“.

Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3), е залепен на предназначения за целта място.

- Ако залепващият се етикет стане нечетлив или ако липсва, се свържете с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Спазвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващия се етикет (3).

Пиктограмите на лоста за управление показват съответните функции, които се активират с този лост.

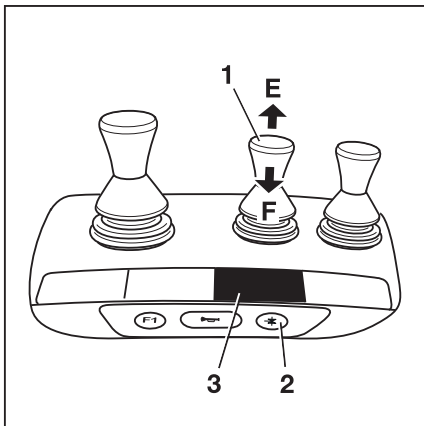
Направете следното:

- Активирайте функционалния клавиш за „5-ата функция“ (2).

Светодиодът за „5-ата функция“ \*\* светва.

- Преместете лоста за управление (1) в посока (E) или (F).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (E) или (F), указани на пиктограмата.



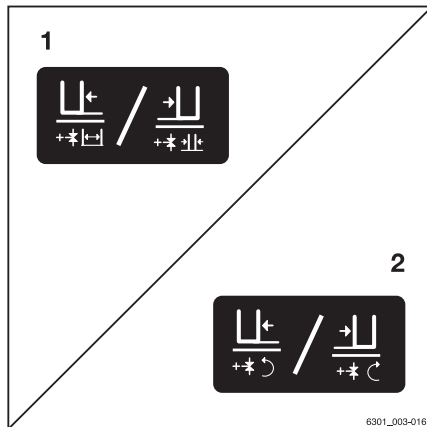
## Прикачни устройства

Пример, в който се използват пиктограми за конфигурация (1):

Ако лостът за управление (1) е преместен в посоката на стрелката (E), странично изменящата се товарна количка се премества наляво.

Ако функционалният клавиш за „5-ата функция“ (2) е активиран и лостът за управление (1) е преместен по посока на стрелка (E), вилчните рогове се отварят.

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                                 |
|------------|--|
| +*         | Спомагателна хидравлична система на „5-а функция“              |
| ←          | Придвижване на странично изменящата се товарна количка наляво  |
| →          | Придвижване на странично изменящата се товарна количка надясно |
| ↔          | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                        |
| ↕          | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                       |
| ↻          | Завой наляво   |
| ↷          | Завой надясно  |



### УКАЗАНИЕ

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизирият сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

## Управление на прикачни устройства с помощта на четворен мини лост

При тази версия прикачните устройства (вариант) се управляват с помощта на лостовете за управление (1, 2). Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3) за лоста за управление (2), и залепващият се етикет (4) за лоста за управление (1) са залепени на предназначенията за целта места.

- Ако залепващите се етикети станат нечетливи или ги няма, моля, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Следвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващите се етикети (3, 4).

Пиктограмите на лостовете за управление показват съответните функции, които се активират с тези лостове.

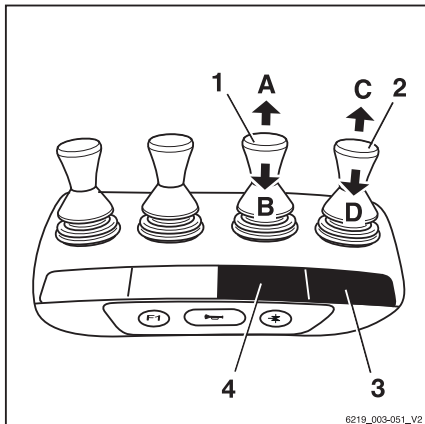
Прилага се следното:

- Преместете лоста за управление (1) по посока на стрелката (A) или (B).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (A) или (B), указани на пиктограмата.

- Преместете лоста за управление (2) по посока на стрелката (C) или (D).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (C) или (D), указани на пиктограмата.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |
|            | Придвижване на устройството за странично изместване наляво                |

## Прикачни устройства

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                              |
|------------|---|
|            | Придвижване на устройството за странично изместване надясно |
|            | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                     |
|            | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                    |
|            | Освобождаване на държача на товара                          |
|            | Скоба на държача на товара                                  |
|            | Отваряне на скобите   |
|            | Затваряне на скобите  |
|            | Завой наляво  |
|            | Завой надясно   |
|            | Обръщане на кофата напред                                   |
|            | Връщане на кофата обратно                                   |

 **УКАЗАНИЕ**

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизирият сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

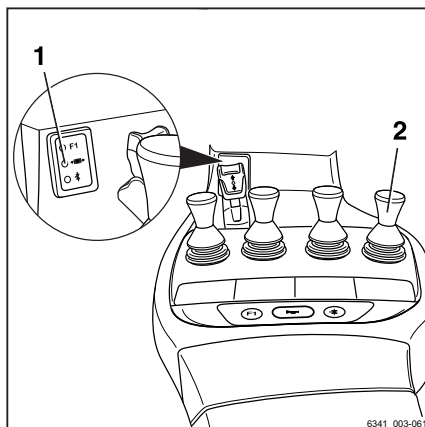
**Механизъм за блокиране на скобата** ▷

– За да освободите механизма за блокиране на скобата, натиснете лоста за управление (2) напред.

Механизмът за блокиране на скобата се освобождава. Светодиодът за „освобождаване на скобата“ (1) светва и остава светнал, докато механизмът за блокиране на скобата е освободен.

 **УКАЗАНИЕ**

Хидравличната функция за отваряне на скобата е налична в продължение на една секунда, след като механизмът за блокиране на скобата бъде освободен. След една секунда механизмът за блокиране на скобата се активира отново автоматично.



- За да отворите скобата, натиснете отново лоста за управление (2) напред.

За да затворите скобата, не е необходимо да се освобождава механизмът за блокиране на скобата.

- За да затворите скобата, дръпнете лоста за управление (2) назад.

## Прикачни устройства

## Управление на прикачни устройства с четворен минилост и 5-ата функция

### УКАЗАНИЕ

По технически причини захващащите се прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез „5-ата функция“.

Функционалният клавиш за „5-ата функция“ (2) и лостът за управление (1) се използват за управление на „5-ата функция“.

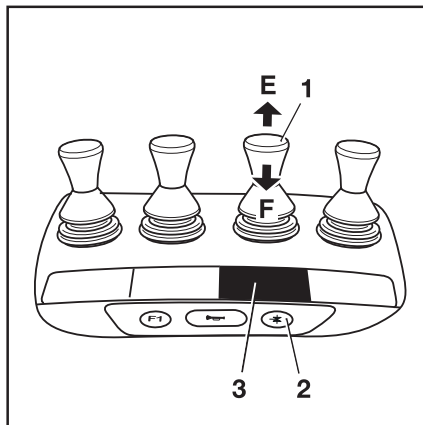
Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3), е залепен на предназначения за целта място.

- Ако залепващият се етикет стане нечетлив или ако липсва, се свържете с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Спазвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващия се етикет (3).

Това в основни линии включва следното:

- Активирайте функционалния клавиш за „5-ата функция“ (2).
- Светодиодът за „5-ата функция“ \* светва.
- Преместете лоста за управление (1) в посока (E) или (F).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (E) или (F), указани на пиктограмата.





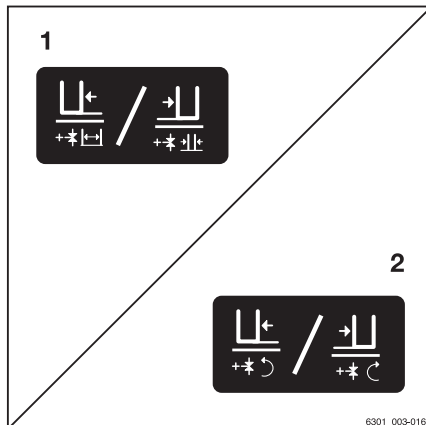
Пример, в който се използват пиктограми за конфигурация (1):

Ако лостът за управление (1) е преместен в посоката на стрелката (E), странично изместващата се товарна количка се премества наляво.

Ако функционалният клавиш за „5-ата функция“ (2) е активиран и лостът за управление (1) е преместен по посока на стрелка (E), вилчните рогове се отварят.

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                                   |
|------------|--|
| +*         | Спомагателна хидравлична система на „5-а функция“                |
| └┘←        | Придвижване на странично изместващата се товарна количка наляво  |
| →└┘        | Придвижване на странично изместващата се товарна количка надясно |
| └┘↔        | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                          |
| └┘↔        | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                         |
| ↶          | Завой наляво   |
| ↷          | Завой надясно  |

▷



### УКАЗАНИЕ

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

## Прикачни устройства

## Управление на прикачни устройства с Joystick 4Plus

В тази версия прикачните устройства (вариант) се управляват чрез Joystick 4Plus (1) и плъзгача (4). Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (2) за Joystick 4Plus (1), и залепващият се етикет (3) за плъзгача (4) са залепени на предназначенията за целта места.

- Ако залепващите се етикети станат нечетливи или ги няма, моля, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Следвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващите се етикети (2, 3).

Пиктограмите на залепващите се етикети относно работата на Joystick 4Plus показват съответните функции, които се активират от индивидуалните органи за управление на Joystick 4Plus.

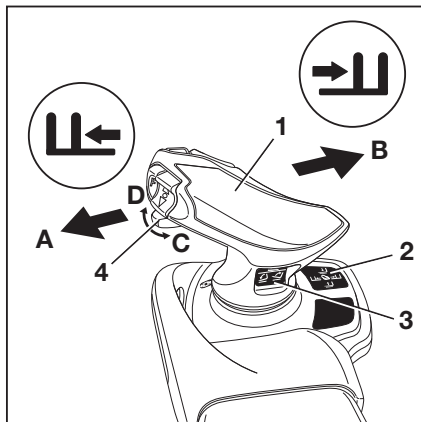
Прилага се следното:

- Преместете Joystick 4Plus (1) в посоката на стрелката (A) или (B).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (A) или (B), указани на пиктограмата.

- Преместете плъзгача (4) в посоката на стрелката (C) или (D).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (C) или (D), указани на пиктограмата.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                                  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично измерващата се товарна количка наляво  |
|            | Придвижване на странично измерващата се товарна количка надясно |
|            | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                         |
|            | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                        |
|            | Освобождаване на държача на товара                              |
|            | Скоба на държача на товара                                      |
|            | Отваряне на скобите   |
|            | Затваряне на скобите  |
|            | Завой наляво  |
|            | Завой надясно   |
|            | Обръщане на кофата напред                                       |
|            | Връщане на кофата обратно                                       |



#### УКАЗАНИЕ

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.

## Прикачни устройства

**Механизъм за блокиране на скобата** ▷

- За да освободите механизма за блокиране на скобата, натиснете слайдера (1) наляво.

Механизмът за блокиране на скобата се освобождава. Светодиодът за „освобождаване на скобата“ (2) светва и остава светнал, докато механизмът за блокиране на скобата е освободен.

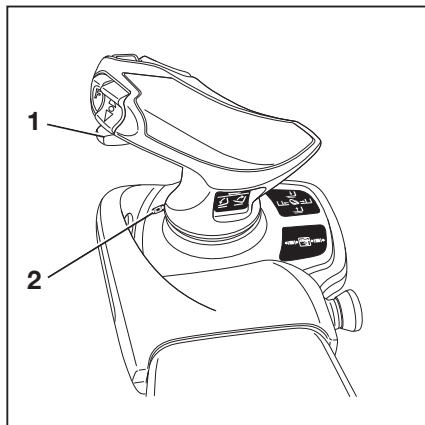
- За да отворите скобата, натиснете слайдера (1) отново наляво.

**УКАЗАНИЕ**

*Хидравличната функция за отваряне на скобата е налична в продължение на една секунда след като блокиращият механизъм на скобата бъде освободен. След една секунда механизмът за блокиране на скобата се активира отново автоматично.*

За да затворите скобата, не е необходимо да се освобождава механизмът за блокиране на скобата.

- За да затворите скобата, натиснете слайдера (1) отново надясно.



## Управление на прикачни устройства с помощта на Joystick 4Plus и 5-ата функция

### УКАЗАНИЕ

По технически причини захващащите прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез 5-ата функция.

Използвайте клавиша за преместване „F“ (4) и Joystick 4Plus (2), както и хоризонталния бутон на кобилицата (1), за да управлявате „5-ата функция“.

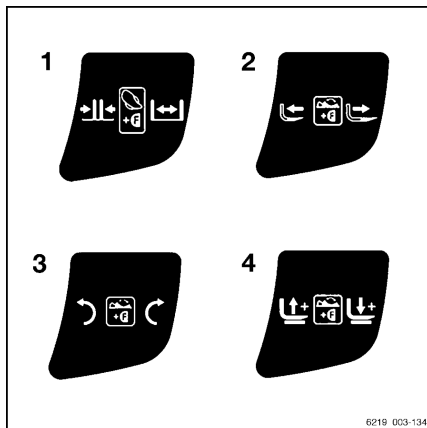
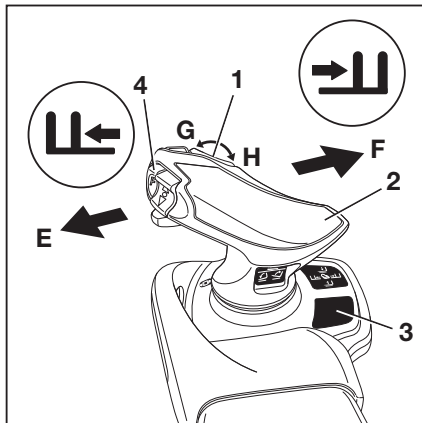
Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3) за Joystick 4Plus (2) и за хоризонталния двупозиционен бутон (1), е залепен на предназначения за целта място.

- Ако залепващият се етикет стане нечетлив или ако липсва, се свържете с вашия оторизиран център за обслужване.

Пиктограмите на залепващия се етикет относно работата на Joystick 4Plus показват съответните функции, които се активират от отделните органи за управление на Joystick 4Plus.

- Имайте предвид следните функции на прикачните устройства и пиктограми.

|   | Орган за управление  | Функция на прикачното устройство                  |
|---|--|---|
| 1 | Клавиш за преместване „F“ и Joystick 4Plus                   | Регулиране на вилчните рокове: затваряне/отваряне |
| 2 | Клавиш за преместване „F“ и хоризонтален двупозиционен бутон | Регулиране на вилчните рокове: назад/напред       |



6219 003-134

## Прикачни устройства

|   | Орган за управление  | Функция на прикачното устройство                                 |
|---|--|--|
| 3 | Клавиш за преместване „F“ и хоризонтален двупозиционен бутон | Накланяне на подемната мачта или вилчните рогове: наляво/надясно |
| 4 | Клавиш за преместване „F“ и хоризонтален двупозиционен бутон | Допълнителна вилкова количка: повдигане/спускане                 |

Прилага се следното:

- Натиснете и задръжте натиснат клавиша за преместване „F“ (4).
- Преместете Joystick 4Plus (2) в посока (E) или (F).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (E) или (F), указани на пиктограмата.

- Натиснете хоризонталния двупозиционен бутон (1) в посока (G) или (H).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоки (G) или (H), указани на пиктограмата.

- Отпуснете клавиша за преместване „F“ (4).

**УКАЗАНИЕ**

*Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.*

## Управление на прикачни устройства с Fingertip

При тази версия прикачните устройства (вариант) се управляват с помощта на лостовете за управление (1) и (2). Залепващият се етикет, на който са показани пиктограмите за хидравличните функции (3) за лоста за управление (2), и залепващият се етикет (4) за лоста за управление (1) са залепени на предназначения за целта места.

- Ако залепващите се етикети станат нечетливи или ако липсват, се свържете с Вашия оторизиран център за обслужване.
- Следвайте пиктограмите за функциите на прикачните устройства, показани на залепващите се етикети (3, 4).

Пиктограмите на лостовете за управление показват съответните функции, които се активират с тези лостове.

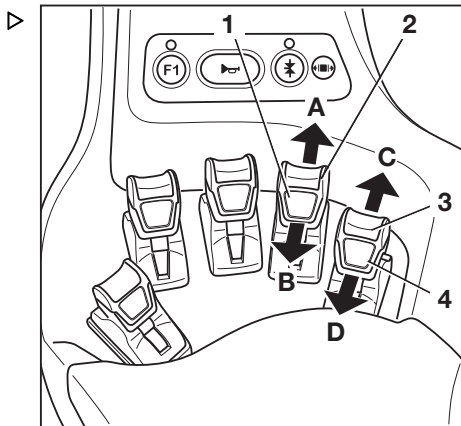
Прилага се следното:

- Преместете лоста за управление (1) по посока на стрелката (A) или (B).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (A) или (B), указани на пиктограмата.













- Преместете лоста за управление (2) по посока на стрелката (C) или (D).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (C) или (D), указани на пиктограмата.



| Пиктограма | Функция на прикачно устройство  |
|------------|---|
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове напред |
|            | Придвижване на странично изместващата се рамка или вилчните рогове назад  |

## Прикачни устройства

| Пиктограма   | Функция на прикачно устройство                                   |
|--|--|
|  | Придвижване на странично изместващата се товарна количка наляво  |
|  | Придвижване на странично изместващата се товарна количка надясно |
|  | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                          |
|  | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                         |
|  | Освобождаване на държача на товара                               |
|  | Скоба на държача на товара                                       |
|  | Отваряне на скобите  |
|  | Затваряне на скобите   |
|  | Завой наляво   |
|  | Завой надясно  |
|  | Обръщане на кофата напред  |
|  | Връщане на кофата обратно  |

**УКАЗАНИЕ**

Пиктограмите са залепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.



### Механизъм за блокиране на скобата ▷

- За да освободите механизма за блокиране на скобата, натиснете лоста за управление (2) напред.

Механизмът за блокиране на скобата се освобождава. Светодиодът за „освобождаване на скобата“ (1) светва и остава светнал, докато механизмът за блокиране на скобата е освободен.

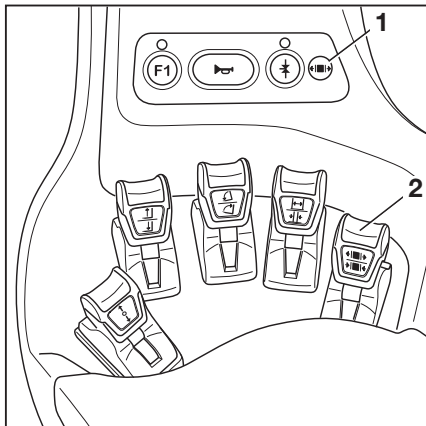
#### УКАЗАНИЕ

*Хидравличната функция за отваряне на скобата е налична в продължение на една секунда след като блокиращият механизъм на скобата бъде освободен. След една секунда механизмът за блокиране на скобата се активира отново автоматично.*

- За да отворите скобата, натиснете отново лоста за управление (2) напред.

За да затворите скобата, не е необходимо да се освобождава механизмът за блокиране на скобата.

- За да затворите скобата, дръпнете лоста за управление (2) назад.



### Управление на прикачни устройства с помощта на Fingertip и 5-ата функция ▷

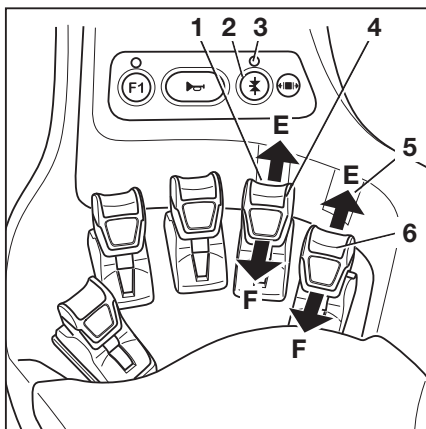
#### УКАЗАНИЕ

*По технически причини захващащите прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез 5-ата функция.*

Функционалният клавиш за „5-ата функция“ (2) и лостовете за управление (1, 6) се използват за управление на „5-ата функция“.

Пиктограмите (1, 5) зад лостовете за управление показват функциите, които се активират чрез съответните лостове.

- Ако залепващите се етикети станат нечетливи или ако липсват, се свържете с



## Прикачни устройства

Вашият оторизиран център за обслужване.

Прилага се следното:

- Активирайте функционалния клавиш за „5-ата функция“ (2).

Светодиодът за „5-ата функция“ +\* (3) светва.

- Преместете лоста за управление (4) или (6) в посоката на стрелка (E) или (F).

Прикачното устройство се придвижва съответно в посоките (E) или (F), указани на пиктограмата.



### УКАЗАНИЕ

Мястото, на което е поставен залепващият се етикет с пиктограми (1) или (5), показва кой лост за управление е предназначен за работа с „5-ата функция“. Пиктограмите показват функциите, които се активират чрез превключване на функционалния бутон (2).

| Пиктограма | Функция на прикачно устройство                                   |
|------------|--|
| +*         | Спомагателна хидравлична система на „5-а функция“                |
|            | Придвижване на странично изместващата се товарна количка наляво  |
|            | Придвижване на странично изместващата се товарна количка надясно |
|            | Регулиране на вилчните рогове: отваряне                          |
|            | Регулиране на вилчните рогове: затваряне                         |
|            | Завой наляво   |
|            | Завой надясно  |

**УКАЗАНИЕ**

*Пиктограмите са запепени в зависимост от монтираното в завода прикачно устройство. Ако е монтирано прикачно устройство с различни функции, оторизираният сервизен център трябва да провери дали пиктограмите разполагат с правилното представяне и да ги подмени, ако е необходимо.*

## Механизъм за блокиране на скобата (опция)

Като опция този високоповдигач може да е оборудван с механизъм за блокиране на скобата за притискащи прикачни устройства. Механизмът за блокиране на скобата предотвратява случайното отваряне на скобата, ако работната функция бъде активирана неволно.

**⚠ ОПАСНОСТ**

**Ако правилното функциониране на механизма за блокиране на скобата не е гарантирано, има опасност за живота поради падащ товар!**

Ако на високоповдигача се използват и други прикачни устройства в допълнение към скобата, механизмът за блокиране на скобата трябва да се зададе повторно към съответния орган за управление всеки път, когато скобата се сглобява отново.

- Уверете се, че оторизираният център за обслужване е задал функцията на механизма за блокиране на скобата към съответния орган за управление.
- Уверете се, че функцията на допълнителния механизъм за блокиране на скобата е налице.
- Вижте раздела, озаглавен „Монтиране на прикачни устройства“.

**УКАЗАНИЕ**

*По технически причини захващащите се прикачни устройства **не трябва** да се управляват чрез „5-ата функция“.*

Разделите, озаглавени „Управление на прикачните устройства с помощта на ...“ описват как функционира механизмът за блокиране на скобата.

## Прикачни устройства

- Вижте раздела, посветен на съответния орган за управление.

## Поемане на товар с помощта на прикачни устройства

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука!

Прикачните устройства трябва да се използват само по предназначението им, както е описано в съответните инструкции за експлоатация.

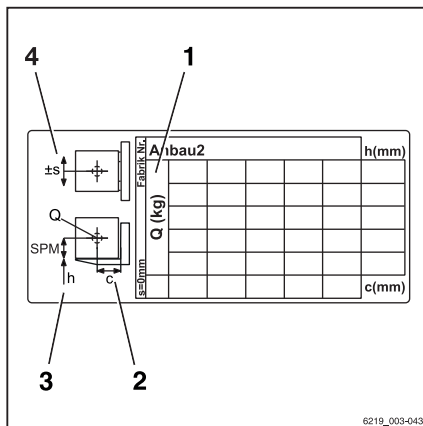
Водачите трябва да бъдат обучени да управляват прикачните устройства.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от злополука!

Товари могат да се поемат и транспортират с прикачни устройства само ако са сигурно захванати и закрепени. Ако е необходимо, товарите трябва да се подсигурият срещу плъзгане, търкулване, падане, разклащане и преобръщане. Ако центърът на тежестта на товара се премести, стабилността се променя.

- Наблюдавайте стабилността при преместване на центъра на тежестта на товара.
  - Проверете табелките за номиналната товароносимост на прикачните устройства или комбинациите от прикачни устройства.
- Прочетете допустимите стойности на табелката с номиналната товароносимост.
- 1 Товароносимост „Q“ (kg)
  - 2 Разстояние на товара „C“ (mm)
  - 3 Височина на повдигане „h“ (mm)
  - 4 Допустима странично изместваща се товарна количка „s“ (mm)



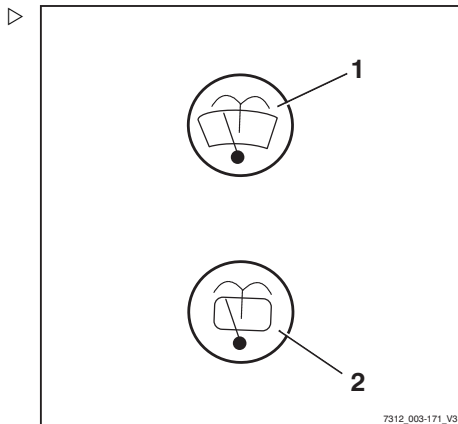
## Спомагателно оборудване

### Управление на чистачките/миячната уредба за стъклата

- Натиснете бутон (1), за да активирате чистачката/миялна уредба (вариант) на предното стъкло и стъклочистачката на покривния панел (вариант).
- Натиснете бутон (2), за да активирате чистачката/стъкломиячната уредба на задното стъкло (вариант).

Повторното натискане на съответния бутон преминава през работните състояния в показаната по-долу последователност.

| Активиране на бутон  | Работно състояние   |
|----------------------|---------------------|
|                      | Изкл.               |
| 1-ви път             | Вкл.                |
| 2-ри път             | Интервал            |
| 3-ти път + задържане | Стъкломиячна уредба |
| 4-ти път             | Изкл.               |



### Зареждане на уредбата за миене на стъклата

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Следствие влиянието на замръзването е възможно компонентите да се повредят!

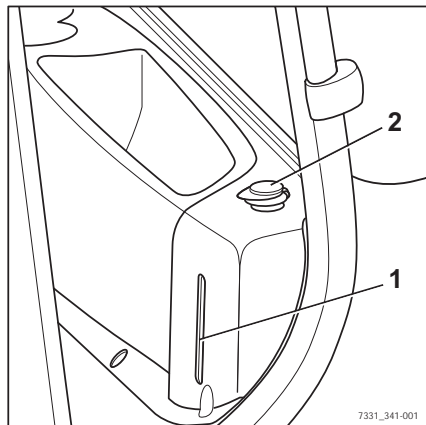
Ако замръзне, водата се разширява. Ако не разполагате с никакво средство срещу замръзване в уредбата за миене на стъклата, системата може да се повреди поради натрупването на лед в условията на минусови температури.

- Винаги използвайте течност за уредбата за миене, съдържаща антифриз.

Резервоарът за стъкломиячната уредба се намира под отделението за водача, зад седалката за водача. Контролното прозорче (1) показва нивото на пълнене.

## Спомагателно оборудване

- Отворете капачката за пълнене (2) на резервоара на стъкломиялната уредба. ▷
- Напълнете резервоара с течност за измиване и антифриз, в съответствие с таблица с данни за поддръжка; вижте ⇒ Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .
- Затворете капака.
- Задействайте уредбата за миене на стъклата, докато от пръскащите дюзи не започне да пръска миеща течност.



## FleetManager (вариант)

FleetManager е еквивалентен вариант и може да бъде монтиран на кара в различни версии. Информацията за описание и работа може да бъде прочетена в различни инструкции за експлоатация за съответните версии на FleetManager.

## Разпознаване на удар (вариант)

Разпознаването на удар е вариант на оборудване към FleetManager (вариант), при който във високоповдигача се инсталира сензор за ускорение. Сензорът за ускорение записва данни от бързи ускорения или забавяния на високоповдигача, например при злополука. Тези данни могат да бъдат прочетени и анализирани по електронен път.

- Ако имате други въпроси, моля, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.

## STILL neXXt fleet (вариант)

STILL neXXt fleet е вариант на оборудване за ефективно управление на автомобилния

парк от високоповдигачи. Информация за описание и работа могат да бъдат прочетени в отделна инструкция за експлоатация за STILL neXXt fleet.

## Гнездо 12 V

Отдясно на седалката на водача има гнездо 12 V (1) за свързване на външен електрически консуматор.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от късо съединение!

Номиналният ток на свързания консуматор не трябва да надвишава 10 A.

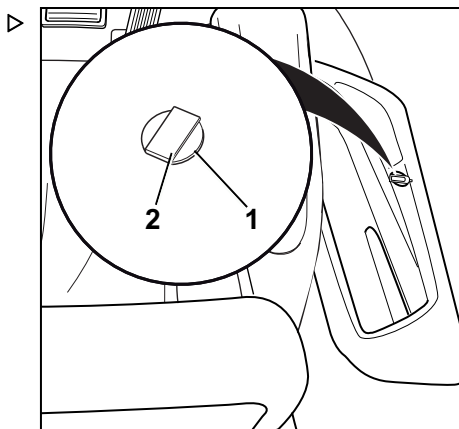
- Преди свързване проверете номиналния ток на въпросното устройство.
- Отворете капака на предпазителя за прах (2).
- Поставете щепсела на устройството за свързване в гнездото (1).
- Поставете капака на предпазителя за прах на щепсела.
- Извършете функционална проверка на електрическото свързване на свързаното устройство.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Възможни са неизправности.

Откритото гнездо може да се замърси и запраши, ако няма поставен щепсел или ако капакът на предпазителя за прах не е затворен. С течение на времето това може да доведе до проблеми с електрическото свързване.

- Бутнете капака на предпазителя за прах докрай надолу след използване на гнездото.



## Обезопасителни системи за водача (варианти)

Различни обезопасителни системи за водача са налични като варианти за този кар. Описанието и работата на тези системи могат да бъдат намерени в отделната ин-

## Спомагателно оборудване

струкция за експлоатация „Обезопасителни системи за водача“.

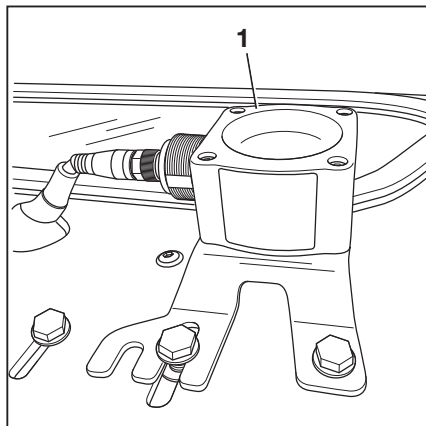
### Таванен сензор (вариант)

#### Описание

Таванният сензор (1) на предпазния покрив е система за асистиране, която автоматично намалява скоростта на движение на високоповдигача в халета. Тази система за асистиране обаче не освобождава водача от отговорността да спазва ограниченията на скоростта на територията на фирмата.

В зависимост от настройката на системата таванният сензор може да регистрира висящи конструкции над високоповдигача на височина от 2 m до 24 m над сензора.

Ако високоповдигачът е оборудван с таванен сензор, тази система за асистиране е описана в менюто за „Системи за асистиране“ в блока за индикации и управление.



#### Работа със системата на таванния сензор

Водачите трябва да бъдат инструктирани за работа със системата на таванния сензор от експлоатиращата компания.

При първото влизане в хале след започване на работа водачите трябва да се уверят, че системата на таванния сензор функционира изправно. Въпреки че е инсталирана системата на таванния сензор, водачът трябва редовно да проверява и индикатора за скоростта на блока за индикации и управление, за да се увери, че не надвишава максималната скорост, разрешена за средата.

- **Влизане в хале**

Системата на таванния сензор автоматично отчита кога високоповдигачът влиза в хале. След това системата автоматично забавя високоповдигача до максималната скорост, зададена за това хале. На дисплея се появява символът за „Ограничение на скоростта“ (🚧).

- **Излизане от хале**



Ако високоповдигачът напусне халето отново, системата на таванния сензор разрешава максималната скорост, зададена за зони извън халето. Поради обхвата на сензора има вероятност това да не се случи, преди високоповдигачът да се е отдалечил на няколко метра от изхода на халето. Преди да е възможно високоповдигачът да ускори до максималната скорост, разрешена за открити зони, ограничението на скоростта трябва да бъде отблокирано. За тази цел освободете за кратко педала на газта и след това отново го натиснете.

#### • **Включване на високоповдигача в хале**

Ако високоповдигачът бъде включен във вътрешността на хале, системата на таванния сензор отчита тавана на халето и намалява скоростта на движение до максималната скорост, зададена за халето.

### **Възможни ограничения за разпознаване на предмети**

- Ако високоповдигачът се движи под големи висящи конструкции, разположени на открито, напр. пасарелка, системата на таванния сензор може да разпознае тази висяща конструкция като таван на хале и да намали максималната скорост.
- В редки случаи системата на таванния сензор може да не разпознае таван и съответно да не намали скоростта. Това може да се случи, когато сигналите от таванния сензор не се отразяват достатъчно поради геометрията на тавана; например, ако има големи зони с прозорци под ъгъл 45°.

В такива случаи трябва да се извърши настройка на чувствителността и обхвата на системата на таванния сензор. Вижте следващия раздел.

### **Промяна на настройките на сензора**



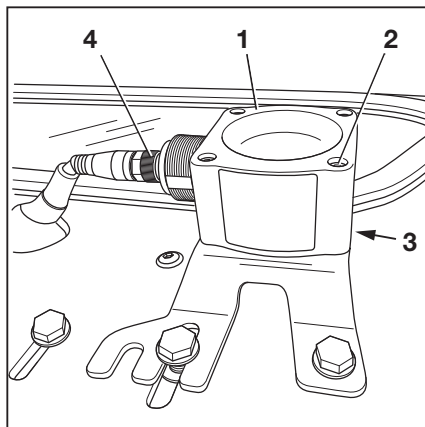
#### **УКАЗАНИЕ**

*Системата на таванния сензор се доставя от STILL със следните фабрични настройки:*

- *Чувствителност: Висока*
- *Височина на тавана: 24 m*

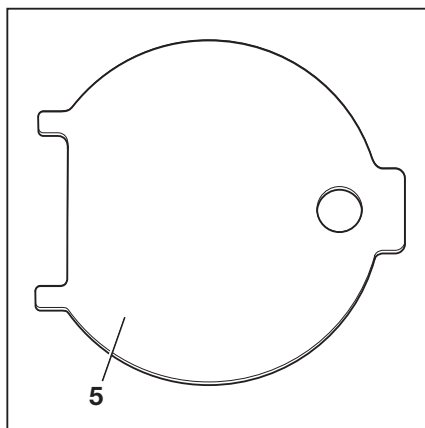
## Спомагателно оборудване

- Паркирайте високоповдигача безопасно и го изключете.
- Завъртете холендровата гайка (4) обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите. Разединете електрическия свързващ блок, като издърпате щепсела.
- От долната страна на основната планка на блока на предпазния покрив задръжте четирите гайки (3) на място.
- Развийте четирите винта с шестоъгълна глава (2).



Ключът (5) е обезопасен с гайка под основната планка. ▷

- Внимателно демонтирайте таванния сензор (1).

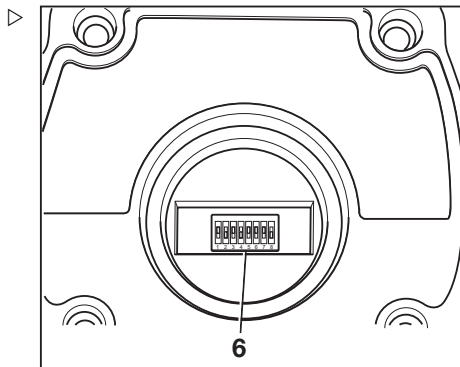


Сензорът се регулира с помощта на DIP превключватели (6).

- За достъп до DIP превключвателите отворете капака от долната страна на корпуса на сензора с ключа (5).

По време на тази процедура двата палеца на ключа (5) трябва да попаднат във вдлъбнатините на капака.

- С помощта на DIP превключвателите „1 до 5“ (6) регулирайте радиуса на действие и чувствителността на сензора. DIP превключвателите могат да бъдат регулирани с помощта на малка отвертка.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Настройките за DIP превключватели „6 до 8“ са фабричните настройки на производителя.

**Не** променяйте фабричните настройки на производителя!

Фабрични настройки на производителя

| DIP превключвател |   |   |
|-------------------|---|---|
| 6                 | 7 | 8 |
| 1                 | 1 | 0 |

Възможните настройки за DIP превключватели „1 до 5“ са показани в следващите таблици:

| DIP превключвател |   |   | Диапазон |
|-------------------|---|---|----------|
| 1                 | 2 | 3 |          |
| 0                 | 0 | 0 | 2 m      |
| 0                 | 0 | 1 | 3 m      |
| 0                 | 1 | 0 | 4 m      |
| 0                 | 1 | 1 | 6 m      |
| 1                 | 0 | 0 | 8 m      |
| 1                 | 0 | 1 | 12 m     |
| 1                 | 1 | 0 | 16 m     |
| 1                 | 1 | 1 | 24 m     |

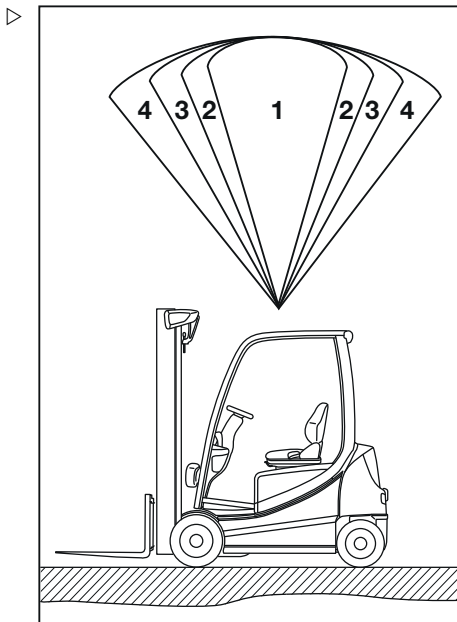
| 4 | 5 | Чувствителност |
|---|---|----------------|
| 0 | 0 | Много висока   |
| 0 | 1 | Висока         |

## Спомагателно оборудване

|   |   |        |
|---|---|--------|
| 1 | 0 | Средна |
| 1 | 1 | Ниска  |

Представяне на ъгъла на лъча в зависимост от зададената чувствителност на сензора – от (1) „нисък“ до (4) „много висок“.

Сензорът има различни ъгли на лъча в зависимост от зададените обхват и чувствителност. Вижте следващата таблица:



| Чувствителност | Диапазон | Ъгъл на лъча |
|----------------|----------|--------------|
| Ниска (1)      | 2 m      | 22,5°        |
|                | 4 m      | 22,5°        |
|                | 8 m      | 20°          |
|                | 16 m     | 15°          |
|                | 24 m     | 5°           |
| Средна (2)     | 2 m      | 35°          |
|                | 4 m      | 30°          |
|                | 8 m      | 25°          |
|                | 16 m     | 22,5°        |
|                | 24 m     | 10°          |

| Чувствителност   | Диапазон | Ъгъл на лъча |
|------------------|----------|--------------|
| Висока (3)       | 2 m      | 42°          |
|                  | 4 m      | 33°          |
|                  | 8 m      | 22,5°        |
|                  | 16 m     | 20°          |
|                  | 24 m     | 15°          |
| Много висока (4) | 2 m      | 45°          |
|                  | 4 m      | 43°          |
|                  | 8 m      | 30°          |
|                  | 16 m     | 22,5°        |
|                  | 24 m     | 18°          |

- След регулирането поставете отново капка.
- Поставете таванния сензор и го свържете.
- Проверете дали работи изправно.

## Кабина

## Кабина

## Отваряне на вратата на кабината

**▲ ОПАСНОСТ**

Има риск от повреда, причинена от сблъсък, ако вратата на кабината се отвори по време на движение.

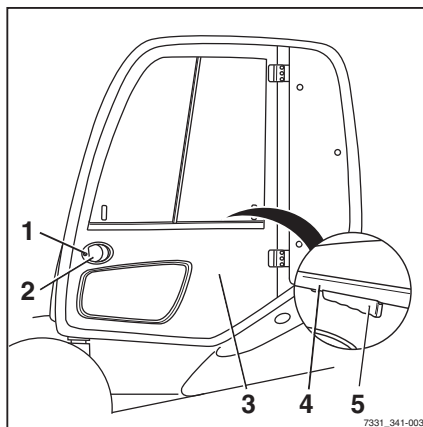
- Вратата на кабината трябва да е сигурно застопорена в положението за задържане.

## Отваряне на вратата на кабината отвън:

- Вкарайте ключа в ключалката на вратата (1), отключете и извадете отново ключа.
- Дръпнете ръчката на вратата (2) и освободете ключалката на вратата.
- Отворете вратата на кабината (3), като я дръпнете навън.

## Отваряне на вратата на кабината от вътрешната страна:

- Хванете ръчката на вратата (4) и езичето (5).
- Натиснете езичето и блъснете вратата на кабината навън.



## Затваряне на вратата на кабината

### ⚠ ОПАСНОСТ

Има риск от повреда, причинена от сблъсък, ако вратата на кабината се отвори по време на движение.

- Вратата на кабината трябва да е сигурно застопорена в положението за задържане.

## Отваряне на страничните прозорци ▷

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Има риск от смачкване между рамката на прозореца и страничния прозорец, поради неочаквано плъзгане на страничните прозорци по време на движение.

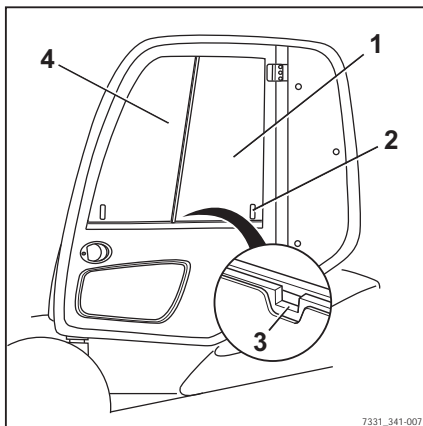
- Уверете се, че ръчката се застопорява сигурно в съответния прорез за застопоряване.

### Отваряне на задния страничен прозорец:

- Натиснете ръчката (2) навътре и плъзнете задния страничен прозорец (1) напред.
- Уверете се, че ръчката се застопорява сигурно в съответния прорез за застопоряване (3).

### Отваряне на предния страничен прозорец:

Предният страничен прозорец (4) може да се отвори по същия начин като задния страничен прозорец.



## Кабина

**Затваряне на страничните прозорци****⚠ ВНИМАНИЕ**

Има риск от смачкване между рамката на прозореца и страничния прозорец, поради неочаквано плъзгане на страничните прозорци по време на движение.

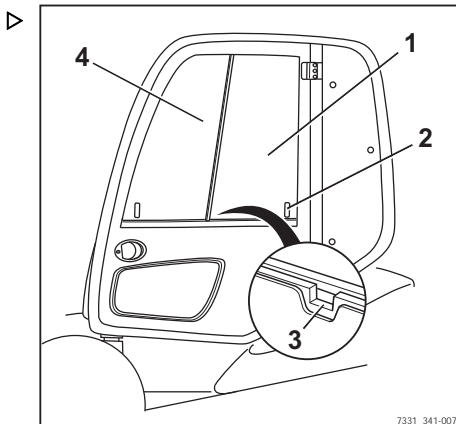
- Уверете се, че ръчката се застопорява сигурно в съответния прорез за застопоряване.

**Затваряне на задния страничен прозорец:**

- Натиснете ръчката (2) навътре и дръпнете задния страничен прозорец (1) назад.
- Уверете се, че ръчката се застопорява сигурно в съответния прорез за застопоряване (3).

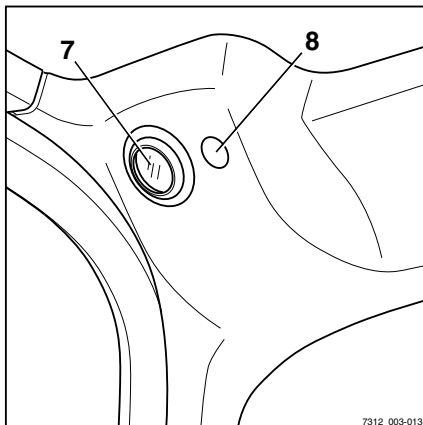
**Затваряне на предния страничен прозорец:**

Предният страничен прозорец (4) може да се затвори по същия начин като задния страничен прозорец.



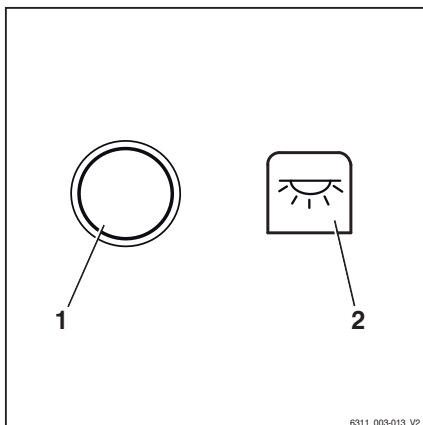


## Управление на осветлението в кабината




- Включете или изключете осветлението в кабината (7) чрез превключвателя (8) или бутона (1).


На блока за индикации се показва символът „осветление в кабината“ (2).





## Кабина

## Управление на отоплението на задния прозорец

- Натиснете Softkey  (1), за да включите отоплението на задния прозорец. ▷

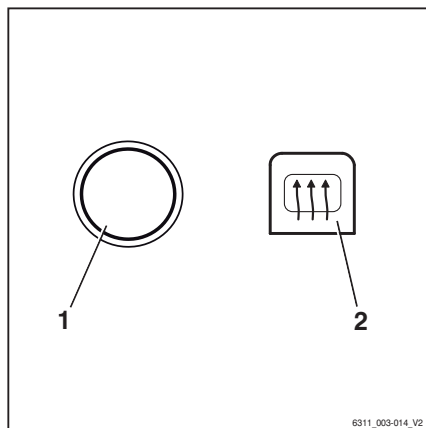
Отоплението на задния прозорец е включено. Извежда се символът .

- Натиснете Softkey  (1), за да изключите отоплението на задния прозорец.

Отоплението на задния прозорец е изключено. Извежда се символът  (2).

### УКАЗАНИЕ

*Отоплението на задния прозорец ще се изключи автоматично след около 10 минути.*



## Радио (вариант)

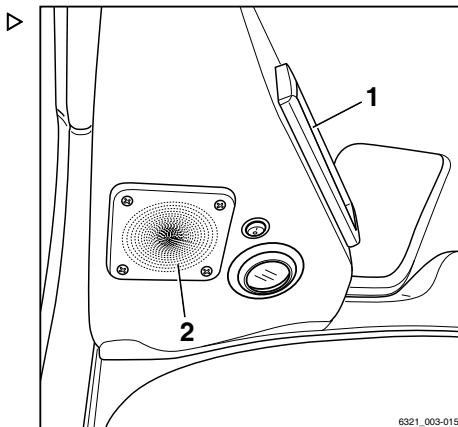
Радиото (1) и тонколоните (2) са вариант на оборудването. Ако карът е оборудван с радиоприемник и високоговорители, те са поставени в тапицерията на тавана.

Информация за описание и работа могат да бъдат прочетени в отделна инструкция за експлоатация за радиоприемника.

### ВНИМАНИЕ

Вниманието на водача е силно повлияно от работата с радиоприемника или от слушането на силна музика по време на шофиране или работа с товари. Има риск от злополука!

- Не използвайте радиоприемника, когато шофирате или работите с товари.
- Настройте силата на звука на радиото така, че да можете да чувате и предупредителните сигнали.



## Отоплителна система (опция)



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Съществува риск от експлозия, ако радиаторът се използва в близост до складови или подобни зони, където могат да се натрупат горивни пари, въглищен прах, прах от дървени материали или прах от зърнени култури.

- Не излагайте флакони със спрей или газови патрони на потока от горещ въздух.
- Не използвайте радиатора в опасни зони.



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Риск от пожар вследствие на натрупване на топлина в радиатора!

Ако входният отвор за въздух бъде блокиран или радиаторът събира прах, е възможно натрупване на топлина. Радиаторът може да прегрее или да предизвика късо съединение.

- Не покривайте входния отвор за въздух.
- Не използвайте отоплителната система без филтър за свеж въздух и филтър за рециркулиран въздух.



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Риск от изгаряния!

Когато радиаторът се използва, корпусът на отоплителната система става горещ и може да изгори кожата, в случай че бъде докоснат.

- Не докосвайте корпуса на отоплителната система, докато тя работи.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от неизправност на вентилатора!

Филтърът за свеж въздух и филтърът за рециркулиран въздух събират прах и частици замърсяване от входящия въздух. Ако филтърните елементи не са монтирани, прахът и частици замърсяване могат да блокират вентилатора.

- Не използвайте вентилатора без филтър за свеж въздух и филтър за рециркулиран въздух.

## Кабина

**Включване на вентилатора**

- За да включите вентилатора, включете превключвателя на вентилатора (1).

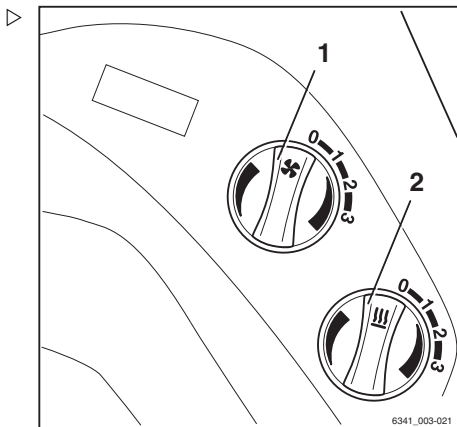
Вентилаторът започва да работи със скоростта, установена с превключвателя.

**Включване на отоплителната система**** УКАЗАНИЕ**

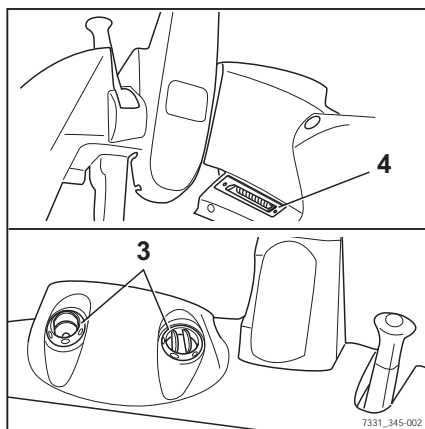
*Отоплителната система отоплява само при включен вентилатор. Ако превключвателят на вентилатора бъде изключен, отоплителната система няма да функционира, независимо от позицията на превключвателя на радиатора.*

- За да включите отоплителната система, първо включете превключвателя на вентилатора (1) и след това превключвателя на радиатора (2).

Отоплителната система работи. Въздухът се загрева до изходящото ниво на топлина, зададено с превключвателя на радиатора (2).

**Регулиране на въздушния поток**

- Регулирайте въздушния поток на предните изходящи вентилационни отвори (3) и на изходящия вентилационен отвор в нишата за краката (4).



## Климатична уредба (вариант) ▷

Климатичната инсталация изсушава въздуха в кабината, за да предотврати замъгляването на стъклените панели. Температурата на въздуха от климатичната инсталация зависи от зададеното ниво на нагряване. Функцията за размразяване може да се използва за бързо размразяване на предното стъкло.

Органите за управление на климатичната инсталация включват:

- 1 Бутон за управление на нивото на нагряване
- 2 Бутон за управление на вентилатора
- 3 Бутон за управление на вентилационния отвор
- 4 Превключвател за размразяване
- 5 Превключвател за включване/изключване

- За регулиране на въздушните разпределители и за контрол на степените на вентилатора, настройката на загряване и бутона за управление на вентилационния отвор вижте раздел „Отоплителна система (вариант)“.

### Включване и изключване на климатичната инсталация

- Натиснете превключвателя за включване/изключване (5).

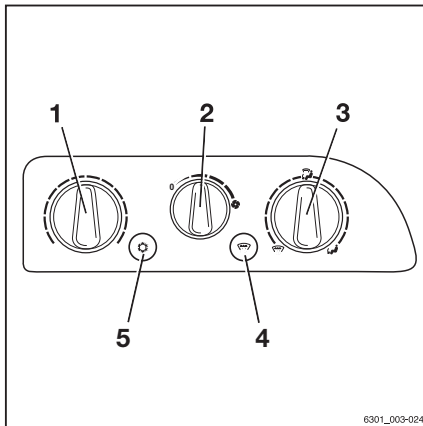
Светодиодът на превключвателя светва в червено. Климатичната инсталация е включена.

- Натиснете превключвателя за включване/изключване (5) отново.


Светодиодът на превключвателя изгасва. Климатичната инсталация е изключена.

### Функция за размразяване

Функцията за размразяване може да се използва за бързо размразяване и премахване на влагата от предното стъкло. За да направите това, завъртете бутона за управление на вентилационния отвор (3) обратно на часовниковата стрелка към положение



## Кабина

ние . Отворете въздушните разпределители и ги насочете към предното стъкло.

- Включете климатичната уредба.
- Натиснете превключвателя за размразяване (4).

Светодиодът на превключвателя светва в червено. Климатичната инсталация работи на пълна мощност. Избрано е най-високото ниво на нагряване. Тази функция работи само за ограничено време. За спестяване на енергия тя се изключва автоматично.

- Натиснете отново превключвателя за размразяване (4).

Функцията за размразяване се изключва.

## Отварящ се прозорец на покрива (опция)

### ВНИМАНИЕ

Риск от смачкване!

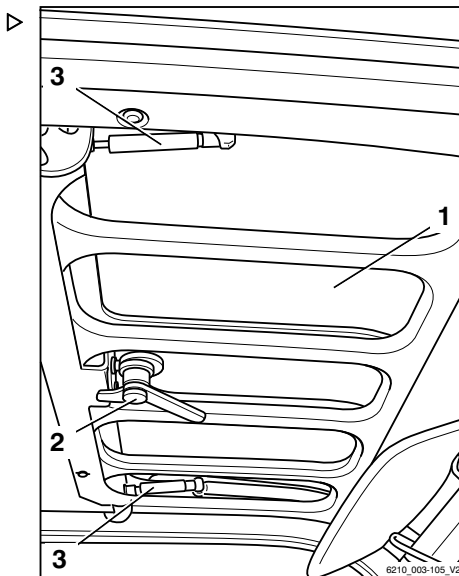
- Когато затваряте прозореца на покрива, не поставяйте ръката си между прозореца на покрива и предпазния покрив.
- Не бъркайте, за да пипате компонентите, когато те се затварят.

Отварящият се прозорец на покрива (1) е опция на оборудването.

- За да отключите и отворите прозореца на покрива, завъртете дръжката (2) в посока, обратна на часовниковата стрелка, и я използвайте, за да избутате прозореца на покрива нагоре.

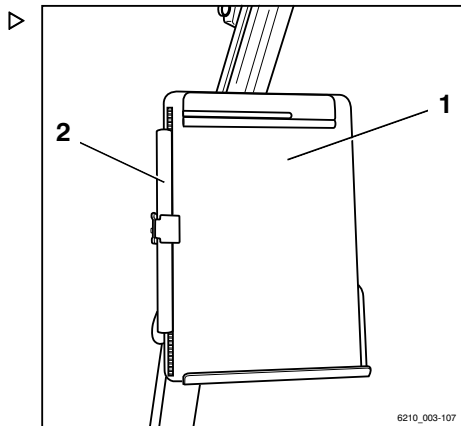
Прозорецът на покрива се държи в отворено положение от газови амортизатори (3).

- За да затворите и заключите прозореца на покрива, дръпнете прозореца надолу с помощта на дръжката и завъртете дръжката по посока на часовниковата стрелка



## Планшет с щипка (опция)

Планшетът с щипка (1) с лампа за четене (2) е опция на оборудването.



## Работа с ремарке

## Работа с ремарке

## Теглен товар

**⚠ ОПАСНОСТ**

Съществува повишена опасност от инциденти при използване на ремарке.

Използването на ремарке променя динамичните характеристики на високоповдигача. При теглене на товар работете с високоповдигача така, че комбинацията превозни средства да може да се управлява безопасно и да може да спира по всяко време. Максималната допустима скорост при теглене на буксир е: 5 км/ч.

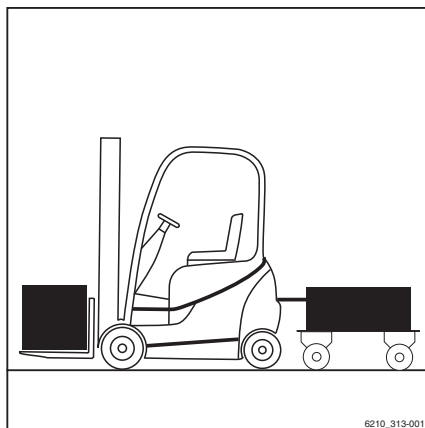
- Не надвишавайте разрешената скорост от 5 км/ч.
- Не прикачвайте високоповдигача пред релсови превозни средства.
- Високоповдигачът не трябва да се използва за бутане на колички от какъвто и да е тип.
- Трябва да бъде възможно да шофирате и спирате по всяко време.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на компоненти!

Максималният теглен товар за случайно теглене е номиналната товароносимост, указана на фабричната табелка. Претоварването може да доведе до повреда на компоненти на високоповдигача. Сумата на действителния теглен товар и действителния товар върху вилчните рогове не трябва да надвишава номиналната товароносимост. Ако тегленият товар съответства на номиналната товароносимост на високоповдигача, не се допуска едновременно транспортиране на товар на вилчните рогове. Товарът може да бъде разпределен между вилчните рогове и ремаркето.

- Проверете разпределението на товара и го регулирайте така, че да отговаря на максималния номинален капацитет на товароносимост.
- Спазвайте стойностите за устойчивост на устройството за прикачване.





**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на компоненти!

Максималният допустим товар за теглене на буксир е валиден само при теглене на буксир на ремаркета без спирачки по равни повърхности (максимален наклон +/- 1%) и по твърда настилка. Максималният товар за теглене на буксир трябва да се намали при теглене по наклони. Ако е необходимо, уведомете оторизирания сервизен център за условията на приложение. Сервизният център ще предостави необходимите данни.

- Информирайте оторизирания сервизен център.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Повреда на устройството за прикачване поради претоварване!

Устройствата за прикачване RO\*243 и RO\*244 трябва да се проверят поотделно, за да се гарантира, че те са подходящи за планираната операция по теглене на буксир. Допустимата стойност на устойчивостта на устройството за прикачване трябва винаги да се взема предвид. Оторизираният сервизен център може да провери и/или потвърди максималния товар за теглене на буксир при планираната операция.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация на устройството за прикачване.
- Информирайте оторизирания сервизен център.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на компоненти!

Не се разрешава товар на опори.

- Не използвайте ремаркета с кормилни лостове, подкрепени от устройството за прикачване.

Този високоповдигач е подходящ за теглене на ремаркета при необходимост. Ако високоповдигачът е оборудван с буксирно устройство, инцидентното теглене на буксир не трябва да надвишава 2% от работното време за деня. Ако високоповдигачът ще се използва за теглене на буксир по-често и редовно, трябва да се консултирате с производителя.

## Работа с ремарке

## Съединителен щифт в противотежестта

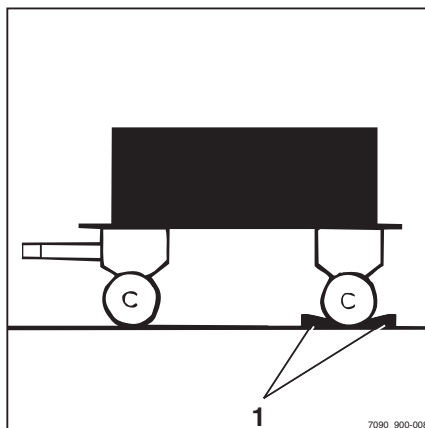
## Прикачване на ремаркетото

**▲ ОПАСНОСТ**

Опасност за живота! Ако напуснете високоповдигача за кратко, за да прикачите или откачите ремаркетото, съществува риск да бъдете прегазени вследствие на потеглянето на високоповдигача.

- Задействайте ръчната спирачка.
- Спуснете вилчните рогове до пода.
- Изключете контактния ключ и извадете ключа.

- Вземете мерки, за да предотвратите потеглянето на ремаркетото, например използвайте клинове за колела (1).



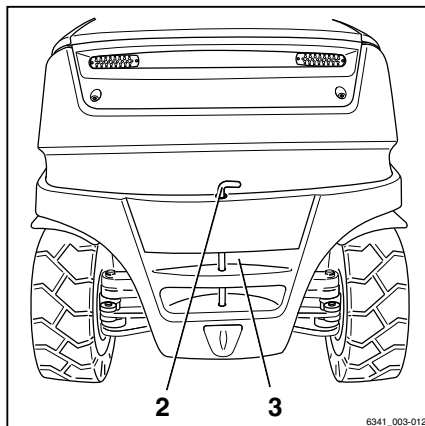
- Натиснете надолу съединителния щифт (2), завъртете на 90° и изтеглете.
- Регулирайте височината на кормилния лост.

**▲ ОПАСНОСТ**

Между високоповдигача и ремаркетото могат да бъдат затиснати хора.

Когато извършвате прикачване, се уверявайте, че между високоповдигача и ремаркетото няма хора.

- Придвигнете бавно високоповдигача на заден ход.
- Придвигвайки високоповдигача назад, поставете кормилния лост в процела (3) на противотежестта.



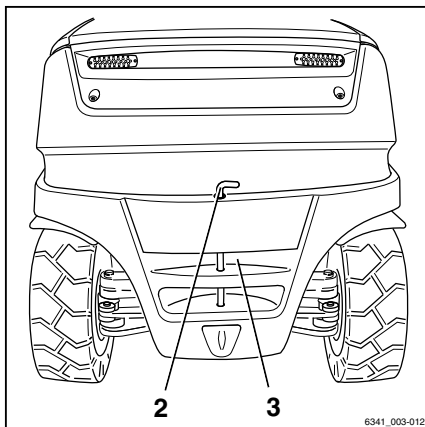
**⚠ ОПАСНОСТ**

Ако съединителният щифт или осигурителната втулка паднат по време на теглене, ремаркетото ще се разхлаби и вече няма да може да бъде контролирано. Това води до риск от злополука!

- Използвайте само оригинални съединителни болтове, които са преминали проверка.
  - Уверете се, че съединителният щифт е правилно поставен и фиксиран.
- 
- Поставете съединителния щифт в противотежестта, натиснете надолу срещу противодействието на пружината и завъртете на 90° (съединителният щифт се заключва в това положение).
  - Отстранете всички предмети, използвани за предотвратяване на потеглянето на ремаркетото.

**Разкачване на ремаркетото**

- Вземете мерки, за да предотвратите потеглянето на ремаркетото, например използвайте клинове за колела.
- Натиснете надолу съединителния щифт (2), завъртете на 90° и изтеглете.
- Бавно придвижете високоповдигача напред и изведете ухото на теглителния прът изцяло извън противотежестта.
- Поставете съединителния щифт в противотежестта, натиснете надолу срещу противодействието на пружината и завъртете на 90° (съединителният щифт се заключва в това положение).



## Работа с ремарке

## Автоматично устройство за прикачване

### ⚠ ОПАСНОСТ

Между високоповдигача и ремаркетото могат да бъдат притиснати хора.

Когато закачате, уверете се, че между високоповдигача и ремаркетото няма никой.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Никога не вдигайте на крик или не повдигайте с кран високоповдигача под устройството за прикачване и не го използвайте за товарене с кран. Устройството за прикачване не е предназначено за това и може да бъде деформирано или повредено. Високоповдигачът може да падне, което може да доведе до фатални последствия!

- Използвайте устройството за прикачване само за теглене.
- За повдигане на крик или повдигане с кран, използвайте само определените подземни точки.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Устройството за прикачване не е предназначено да поема товар и може да бъде деформирано или унищожено. Това може да доведе до падане на поетия товар с възможни фатални последствия!

- Устройството за прикачване трябва да се подлага само на хоризонтални натоварвания, т.е. кормилният лост трябва да бъде хоризонтален.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ако напуснете високоповдигача за малко, за да прикачите или откачите ремаркетото, има опасност за живота, предизвикана от потегляне на високоповдигача, който може да ви прегази.

- Задействайте ръчната спирачка.
- Спуснете вилчния рог до пода.
- Изключете контактния ключ и извадете ключа.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Никога не се пресягайте между буксирните палци и телещите челюсти. Ако частта се придвижи внезапно, има опасност от травма!

- За да освободите буксирния палец, задействайте съответния лост или използвайте подходящото устройство (напр. монтажен лост).
- Затваряйте автоматичните устройства за прикачване, когато не се използват.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреди, поради сблъсък на компоненти.

Високоповдигачите с устройство за прикачване се нуждае от повече пространство за маневриране поради неговото изместване. Устройството за прикачване може да повреди стелажите или самото устройство може да се повреди по време на маневриране. В случай на сблъсък на устройството за прикачване, проверете устройството за прикачване за повреди от типа на пукнатини. Повреденото устройство за прикачване не трябва да се използва отново.

- Винаги правете внимателни маневри при достатъчно налично пространство.
- В случай на сблъсък, проверете устройството за прикачване за повреди.
- Сменете устройството за прикачване, ако то е повредено, и ако е необходимо се свържете с оторизирания сервизен център.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на ухото на буксирния прът или на кормилния лост!

Поради управлението на високоповдигача чрез задно колело, ъгълът на странично завъртане на кормилното управление може да не е достатъчен. Прикачването или кормилният лост могат да бъдат повредени! Ухото на буксирния прът на кормилния лост трябва да отговаря на устройството за прикачване по отношение на форма и размери.

- Уверете се, че ухото на буксирния прът и кормилният лост си пасват правилно.
- Избягвайте острите завои.
- Внимавайте, когато пътувате и правите маневри на заден ход.

## Работа с ремарке

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане на компоненти, ако кормилният лост в устройството за прикачване е наклонен!

Кормилният лост, ако е възможно, трябва да бъде в хоризонтална позиция. Това гарантира достатъчен диапазон за въртене в горната и долна част. Оторизираният сервизен център може да регулира височината на възела за устройството за прикачване спрямо височината на кормилния лост, ако е необходимо.

- Уверете се, че кормилният лост е нивелиран.
- За да проверите височината на устройството за прикачване, се свържете с упълномощен сервизен център.

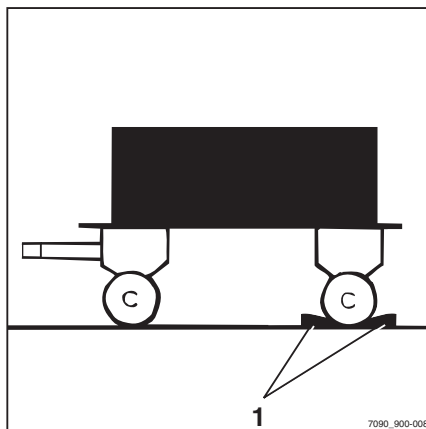
## Прикачване на модел RO\*243

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството за прикачване поради претоварване!

Устройствата за прикачване RO\*243 и RO\*244 трябва да се проверят поотделно, за да се гарантира, че те са подходящи за планираната операция по теглене на буксир. Допустимата стойност на устойчивостта на устройството за прикачване трябва винаги да се взема предвид. Оторизирания сервизен център може да провери и/или потвърди максималния товар за теглене на буксир при планираната операция.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация на устройството за прикачване.
- Информирайте оторизирания сервизен център.



### УКАЗАНИЕ

*Устройството за прикачване RO\*243 е предназначено за ухото за устройство за прикачване в съответствие с DIN 74054 (диаметър на отвора 40 mm).*

- Вземете мерки, за да предотвратите самоволното потегляне на ремаркетото, например използвайте клинове за колела (1).
- Регулирайте ухото за устройството за прикачване на кормилния лост така, че то да е в центъра на теглещите челюсти.

- Издърпайте предпазната ръчка (3).
- Натиснете ръчката (2) нагоре.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Между високоповдигача и ремаркетото могат да бъдат затиснати хора.

Когато закачате, уверете се, че между високоповдигача и ремаркетото няма никой.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

При прикачване ухото за буксирния прът трябва да стигне до средата на теглещите челюсти. Неспазването на настоящите инструкции може да доведе до повреда на теглещите челюсти или ухото за буксирния прът!

- Уверете се, че ухото на буксирния прът влиза централно в теглещите челюсти.

- Придвижете високоповдигача бавно назад.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ако буксирният палец падне по време на теглене на буксир, ремаркетото ще се разхлаби и вече не може да бъде контролирано. Риск от злополука!

Стърчаща предпазна ръчка, означава, че ухото на буксирния прът не е свързано правилно. Ремаркетото не трябва да бъде теглено в такова състояние.

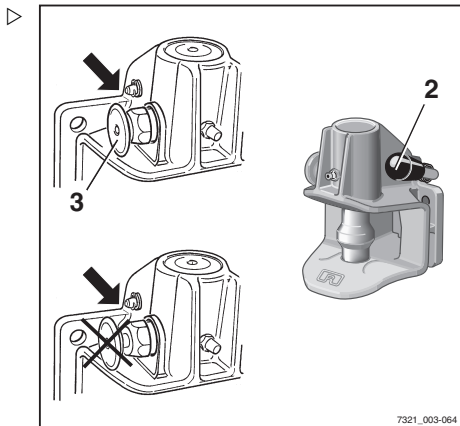
- Гарантирайте че предпазната ръчка е в една равнина с подсигурителната втулка.
- Ако предпазната ръчка се показва, повторете процеса на прикачване.
- Отстранете всички предмети, използвани за предотвратяване на самоволно потегляне на ремаркетото.
- Изтеглете ремаркетото.

## Затваряне модел RO\*243 A на ръка

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване вследствие на притискане на ръката!

Не вкарвайте ръката си в зоната на буксирния палец. Ако например в устройството за прикачване трябва да се постави въже за теглене, използвайте подходящо устройство, за да затворите устройството за прикачване (напр. монтажен лост).



7321\_003-064

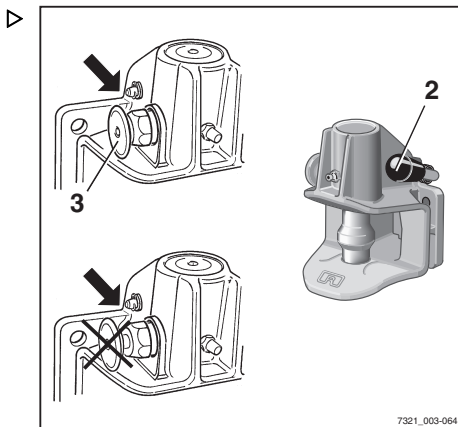
## Работа с ремарке

- Използвайте подходящо устройство (напр. монтажен лост), за да освободите буксирния палец.

Буксирният палец се освобождава от фиксиращия елемент, след което буксирният палец се затваря автоматично.

### Разкачване на модел RO\*243

- Вземете мерки, за да предотвратите саволното потегляне на ремаркетото, например използвайте клинове за колела.
- Издърпайте предпазната ръчка (3).
- Натиснете ръчката (2) нагоре.
- Бавно придвижете високоповдигача напред, докато ухото на буксирния прът и теглещите челюсти се разделят.
- Затворете устройството за прикачване на ръка.



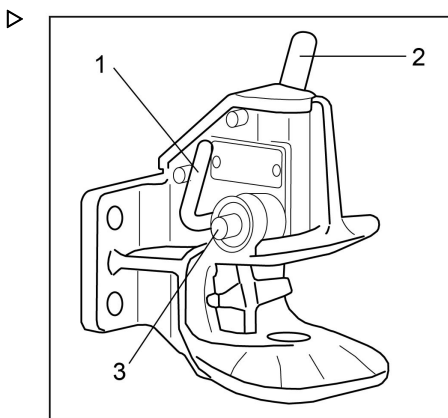
### Прикачване на модел RO\*244 A

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството за прикачване поради претоварване!

Устройствата за прикачване RO\*243 и RO\*244 трябва да се проверят поотделно, за да се гарантира, че те са подходящи за планираната операция по теглене на буксир. Допустимата стойност на устойчивостта на устройството за прикачване трябва винаги да се взема предвид. Оторизирания сервизен център може да провери и/или потвърди максималния товар за теглене на буксир при планираната операция.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация на устройството за прикачване.
- Информирайте оторизирания сервизен център.



#### 📄 УКАЗАНИЕ

Устройството за прикачване RO\*244 A е предназначено за ухо за буксирния прът в съответствие с DIN 74054 (диаметър на отвора 40 mm) или DIN 8454 (диаметър на отвора 35 mm).



- Вземете мерки, за да предотвратите самоволното потегляне на ремаркетото, например използвайте клинове за колела.
- Регулирайте ухото за устройството за прикачване на кормилния лост така, че то да е в центъра на челюстите на устройството за прикачване.
- Натиснете ръчката (2) нагоре, така че да се застопори.

Устройството за прикачване се отваря.

### ОПАСНОСТ

**Опасност от притискане на хора между високоповдигача и ремаркетото!**

Когато закачате, уверете се, че между високоповдигача и ремаркетото няма никой.

### ВНИМАНИЕ

При прикачването ухото за буксирния прът трябва да стигне до средата на съединителната челюст. Неспазването на настоящите инструкции може да доведе до повреда на съединителната челюст или ухото за буксирния прът!

- Уверете се, че ухото на буксирния прът влиза централно в теглещата челюст.
- Бавно върнете високоповдигача назад, докато ушите на буксирния прът влязат централно в теглещата челюст на механизма за прикачване и докато буксирните палци зацепят.



### УКАЗАНИЕ

*Буксирният палец е зацепил правилно, ако контролният щифт (3) **не стърчи** от своя водач.*

## Работа с ремарке

**▲ ОПАСНОСТ**

Ако буксирният палец падне по време на теглене на буксир, ремаркетото ще се разхлаби и вече не може да бъде контролирано. Риск от злополука!

Контролният щифт (3) **не** трябва да стърчи от водача си.

- Уверете се, че буксирният палец е застопорен правилно.

Ако буксирният палец не е застопорен правилно:

- Отстранете всички предмети, използвани за предотвратяване на самоволно потегляне на ремаркетото.
- Преместете високоповдигача с ремаркетото припл. 1 m напред, след което го преместете леко назад.
- Отново проверете буксирния палец и се уверете, че контролният щифт **не стърчи** от водача си.

- Отстранете всички предмети, използвани за предотвратяване на самоволно потегляне на ремаркетото.
- Изтеглете ремаркетото.

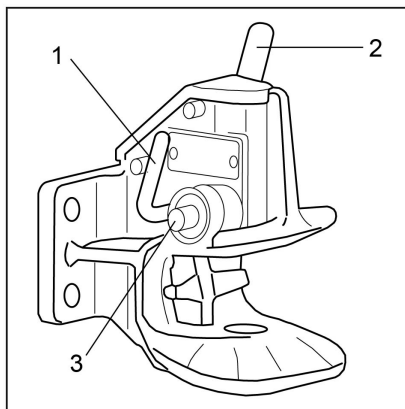
**Затваряне на модел RO\*244 A на ръка** ▷**▲ ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване вследствие на притискане на ръката!

Не вкарвайте ръката си в зоната на буксирния палец. Ако например в устройството за прикачване трябва да се постави въже за теглене, задействайте устройството за прикачване само чрез лоста за затваряне (1).

- Натиснете лоста за затваряне (1) докрай надолу.

Устройството за прикачване се затваря.

**Разединяване на модел RO\*244 A**

- Вземете мерки, за да предотвратите самоволното потегляне на ремаркетото, например използвайте клинове за колела.
- Натиснете ръчката (2) нагоре, така че да се застопори.

Устройството за прикачване се отваря.

- Бавно придвижете високоповдигача напред, докато ухото на буксирния прът и теглещите челюсти се разделят.
- Затворете устройството за прикачване чрез задействане на лоста за затваряне (1).

### УКАЗАНИЕ

За да предпазите долния буксирен палец срещу замърсяване, винаги дръжте буксирния палец затворен.

### Прикачване на модел RO\*245

### УКАЗАНИЕ

Устройството за прикачване RO 245 е предназначено за ухо за буксирния прът съгласно DIN 74054 (диаметър на отвора 40 mm) или DIN 8454 (диаметър на отвора 35 mm).

- Вземете мерки, за да предотвратите самоволното потегляне на ремаркетото, на пример използвайте клинове за колела.
- Регулирайте ухото за устройството за прикачване на кормилния лост така, че то да е в центъра на теглещите челюсти.
- Натиснете ръчката (5) нагоре.

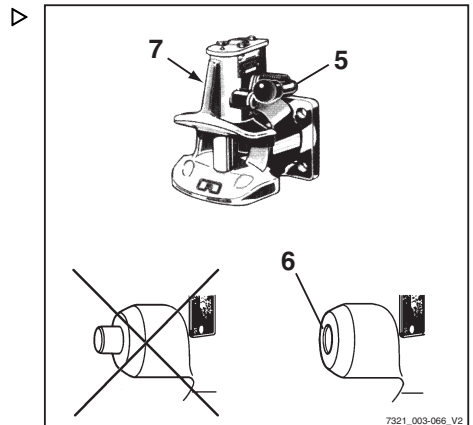
Устройството за прикачване се отваря.

### ОПАСНОСТ

**Опасност от притискане на хора между високоповдигача и ремаркетото!**

Когато закачате, уверете се, че между високоповдигача и ремаркетото няма никой.

- Придвижете високоповдигача бавно назад.



## Работа с ремарке

**▲ ОПАСНОСТ**

Ако буксирният палец падне по време на теглене на буксир, ремаркетото ще се разхлаби и вече не може да бъде контролирано. Риск от злополука!

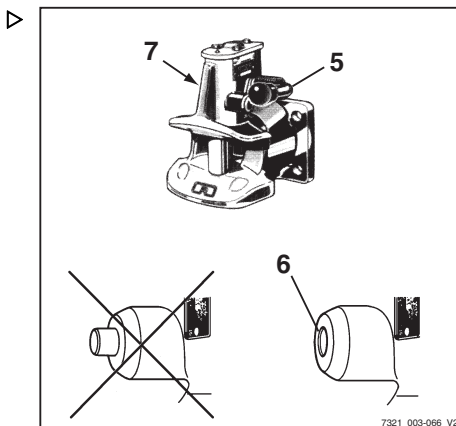
Стърчаща предпазна ръчка, означава, че ухото на буксирния прът не е свързано правилно. Ремаркетото не трябва да бъде теглено в такова състояние.

- Уверете се, че фиксиращият щифт **не** стърчи от контролната втулка.
  - Ако е необходимо, повторете процеса на прикачване.
- 
- Отстранете всички предмети, използвани за предотвратяване на самоволно потегляне на ремаркетото.
  - Изтеглете ремаркетото.

**Разкачване на модел RO\*245**

- Вземете мерки, за да предотвратите самоволното потегляне на ремаркетото, например използвайте клинове за колела.
- Натиснете ръчката (5) нагоре.
- Бавно придвижете високоповдигача напред, докато ухото на буксирния прът и теглещите челюсти се разделят.
- Натиснете лоста за затваряне (7) от лявата страна на устройството за прикачване докрай надолу.

Устройството за прикачване се затваря.



7321\_003-066\_V2

## Теглене на ремаркета

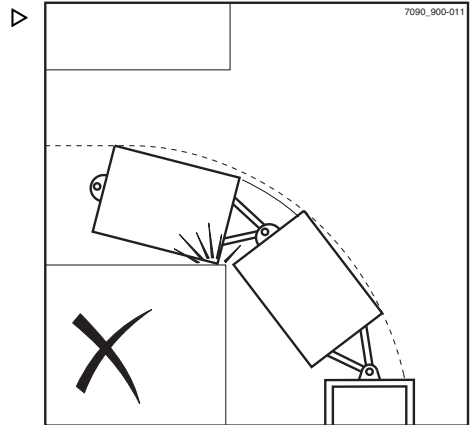
- Водачи, които теглят ремарке за първи път, трябва да се упражняват да шофират с ремарке на подходящо място.
- При преминаване през тесни зони на пътя (входове, врати и др.), съблюдавайте размерите на ремаркетото и товара.
- Когато теглите на буксир повече от едно ремаркета, осигурете достатъчно минимално разстояние до стационарни инсталации при завиване и обръщане.

Позволената дължина на ремаркетата зависи от маршрутите на движение и трябва да бъде определена по време на пробни курсове по тях.

Експлоатиращата компания е отговорна да инструктира водачите относно разрешения брой ремаркета и, където е необходимо, всички допълнителни ограничения на скоростта в отделни участъци от маршрута.

### УКАЗАНИЕ

*Моля, спазвайте определянето на следните отговорни лица: „експлоатираща компания“ и „водач“.*



## Дисплей за съобщения

## Дисплей за съобщения

## Съдържание на блока за индикации

На дисплея на блока за индикации и управление може да се появят свързани със събитие съобщения поради определени условия на високоповдигача.

Следните видове съобщения може да се появят поотделно или в комбинация:

- Графичен символ (2)
- Съобщение (3)
- Код за грешка (4), който се състои от буква и четирицифрен номер



## УКАЗАНИЕ

При всяка поява на съобщение, дисплеят за „неизправности“ (1) също светва.

Съобщенията винаги се показват няколко пъти и за определен период от време, в зависимост от събитието.

В случай на последователни събития, съответните съобщения ще се показват на дисплея едно след друго.

След няколко секунди дисплеят ще преминава между последно показвания работен дисплей и съобщението.

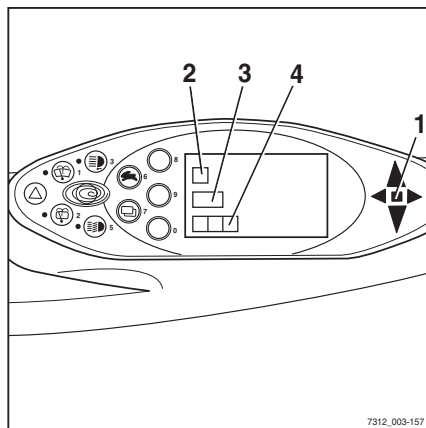
Честотата на смяна зависи от типа на събитието.

- Ако се появи съобщение, следвайте тези работни инструкции.

След като грешката бъде отстранена, съобщението ще изчезне.

Ако неизправността продължи да се появява, съобщението също ще продължи да се появява.

- Паркирайте високоповдигача на безопасно място.
- Информирайте оторизирания сервизен център.



## Таблица с кодовете на грешки

Таблицата предлага обзор на възможните индикации. В колоната „Коментар“ ще намерете информация за начина на действие при появата на което и да е от тези съобщения.

| Текст на съобщението (на английски) / Код на грешка   | Коментар   |
|---|--|
| ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ<br>A2242  | Късо съединение в подаването на електрозахранване. Високоповдигачът не може да се движи. Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| САМОТЕСТВАНЕ<br>A2801<br>A2802<br>A2808<br>A2809<br>A2810<br>A2815                            | Фрикционното задвижване не работи. Отпуснете педала на газа. Ако тази грешка не възниква често, може да се пренебрегне. Ако работният капацитет бъде влошен, уведомете Вашия оторизиран сервизен център.   |
| САМОТЕСТВАНЕ<br>A2803<br>A2806  | Посоката на движение е в неутрално положение. Изберете отново посока на движение. Ако тази грешка не възниква често, може да се пренебрегне. Ако работният капацитет бъде влошен, уведомете Вашия оторизиран сервизен център.                          |
| САМОТЕСТВАНЕ<br>A2817   | Високоповдигачът не е готов за работа. Завъртете контактния ключ на нулево положение и стартирайте отново. Ако тази грешка не възниква често, може да се пренебрегне. Ако работният капацитет бъде влошен, уведомете Вашия оторизиран сервизен център. |
| САМОТЕСТВАНЕ<br>A2804<br>A2805<br>A2807<br>A2811<br>A2812<br>A2813<br>A2814<br>A2816<br>A2818 | Фрикционното задвижване не действа или е с ограничени функции. Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| САМОТЕСТВАНЕ<br>A2295   | Фрикционното и хидравличното задвижване не действат или са с ограничени функции. Уведомете оторизирания център за обслужване.  |

## Дисплей за съобщения

| Текст на съобщението (на английски) / Код на грешка                      | Коментар  |
|--|---|
| УСКОРЕНИЕ<br>A3002<br>A3003<br>A3004<br>A3005<br>A3006<br>A3007<br>A3505 | Грешка на сензора, високоповдигачът не може да се движи.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| УСКОРЕНИЕ<br>A3008   | Напреженията на педала на газта (при двоен педал) не съвпадат; високоповдигачът не може да се движи.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| СПИРАЧЕН СЕНЗОР<br>A3016<br>A3017  | Грешка на сензора; високоповдигачът може да се движи само със скорост за аварийен режим.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| ПРЕВКЛ. ЗА ДВИЖ.<br>A3020  | Превключвателят за посоката на движение на хидравличния орган за управление и лостът за избор на посока на модула на селектора за посока на движение и индикатор са неизправни. Аварийен ход не е възможен.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.   |
| ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА<br>A3027   | Превключвателят на седалката не е бил задействан в продължение на около 8 часа.<br>Вероятно високоповдигачът все още се движи с намалена скорост и с намалена товароподемност.<br>Изправете се за малко и отново седнете.<br>Ако това не разреши проблема, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване. |
| НАЛЯГАНЕ НА МАСЛОТО НА РЪЧНАТА СПИРАЧКА<br>A3043                         | Налягането на маслото в ръчната спирачка е прекалено ниско; задвижващият блок е блокиран.<br>Ако това съобщение се показва непрекъснато на дисплея, уведомете Вашия оторизиран център за обслужване.  |
| РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ - МАСЛО<br>A3049                                 | Налягането на маслото в ръчната спирачка е прекалено ниско; високоповдигачът се движи само със скорост за аварийен режим.<br>Ако това съобщение се показва непрекъснато на дисплея, уведомете Вашия оторизиран център за обслужване.  |
| КОНФИГУРАЦИЯ<br>A2111<br>A3801<br>A3812                                  | Грешка в параметрирането, задвижващият блок и хидравличното задвижване не работят.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| КОРМИЛНО УПРАВЛЕНИЕ<br>A3215<br>A3216<br>A3570                           | Грешка на сензора, карът може да се движи със скоростта за аварийен режим.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |



| Текст на съобщението (на английски) / Код на грешка | Коментар  |
|---|---|
| УСКОРЕНИЕ<br>A3811                                  | Конфигурацията на педала на газта е невалидна. Високоповдигачът не може да се движи.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| ПОВДИГАНЕ<br>A3102<br>A3103                         | Грешка на сензора, хидравличното задвижване не действа или е с ограничени функции.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| НАКЛОН<br>A3107<br>A3108                            | Грешка на сензора, хидравличното задвижване не действа или е с ограничени функции.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| МАЧТА ВЕРТИКАЛНО<br>A3130<br>A3131<br>A3132         | Липсва хидравлична функция.<br>Изключете „автоматичното вертикално позициониране на мачтата“.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.   |
| МАЧТА ВЕРТИКАЛНО ГРЕШКА<br>A3135                    | Липсва хидравлична функция.<br>Изключете „автоматичното вертикално позициониране на мачтата“.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.   |
| ЕХТ1 (ДОПЪЛН1)<br>A3112<br>A3113                    | Грешка на сензора, хидравличното задвижване не действа или е с ограничени функции.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| ЕХТ2 (ДОПЪЛН2)<br>A3117<br>A3118                    | Грешка на сензора, хидравличното задвижване не действа или е с ограничени функции.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| БЛОК ЗА УПРАВЛЕНИЕ<br>A3305                         | БИУ не работи.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.  |
| ЛОСТ ЗА ПОВДИГАНЕ<br>A4601                          | Хидравличният орган за управление с „повдигане“ е преместен и придържан прекалено дълго.<br>Съответната хидравлична функция е изключена.<br>Съобщението изчезва и хидравличната функция е достъпна отново веднага, щом органът за управление се освободи.<br>Ако е необходимо, оторизираният център за обслужване може да дезактивира следенето на хидравличните функции. |
| НАКЛАНЯНЕ-ЛОСТ<br>A4602                             | Хидравличният орган за управление с „наклон“ е преместен и придържан прекалено дълго.<br>Съответната хидравлична функция е изключена.<br>Съобщението изчезва и хидравличната функция е достъпна отново веднага, щом органът за управление се освободи.<br>Ако е необходимо, оторизираният център за обслужване може да дезактивира следенето на хидравличните функции.    |

## Дисплей за съобщения

| Текст на съобщението (на английски) / Код на грешка              | Коментар  |
|--|---|
| ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА1<br>A4603                           | <p>Хидравличният орган за управление със „спомогателна хидравлична система 1“ е преместен и придържан прекалено дълго.</p> <p>Съответната хидравлична функция е изключена.</p> <p>Съобщението изчезва и хидравличната функция е достъпна отново веднага, щом органът за управление се освободи.</p> <p>Ако е необходимо, оторизираният център за обслужване може да дезактивира следенето на хидравличните функции.</p> |
| ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА2<br>A4604                           | <p>Хидравличният орган за управление със „спомогателна хидравлична система 2“ е преместен и придържан прекалено дълго.</p> <p>Съответната хидравлична функция е изключена.</p> <p>Съобщението изчезва и хидравличната функция е достъпна отново веднага, щом органът за управление се освободи.</p> <p>Ако е необходимо, оторизираният център за обслужване може да дезактивира следенето на хидравличните функции.</p> |
| ЛОСТ<br>A4680  | <p>Неправдоподобна заявка за налягането към хидравличната помпа. Изключете високоповдигача и го включете отново с контактния ключ.</p> <p>Ако съобщението за грешка продължава да се появява, уведомете оторизирания сервизен център.</p>   |
| ПРЕГРЯВАНЕ<br>A5022  | <p>Тяговият/те двигател/и е/са прекалено загорял/ели.</p> <p>Първа фаза: регулиране на ускорението и скоростта.</p> <p>Втора фаза: ограничение на фазовия ток в преобразователя (запазва се функцията за аварийен ход).</p> <p>Грешката се скрива автоматично веднага щом температурата спадне под граничната стойност.</p> <p>Ако грешката се повтаря по-често, уведомете Вашия оторизиран сервизен център.</p>        |
| ЗАДВИЖВАНЕ<br>A5031<br>A5041<br>A5046<br>A5301<br>A5331<br>A5361 | <p>Неизправен температурен датчик</p> <p>Уведомете оторизирания център за обслужване.</p>   |

| Текст на съобщението (на английски) / Код на грешка | Коментар   |
|---|--|
| ПРЕГРЯВАНЕ<br>A5364                                 | Преобразователят на помпата е прекалено горещ.<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.   |
| СМЯНА АКУМУЛАТОР<br>A5910                           | Опорната ролка не е изтеглена напълно за хидравличната платформа на акумулатора<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.              |
| СМЯНА АКУМУЛАТОР<br>A5920                           | Хидравличната помпа на хидравличната платформа на акумулатора прегрява.<br>Оставете високоповдигача да се охлажда в продължение на един час. |
| СМЯНА АКУМУЛАТОР<br>A5930                           | Грешка на бутона<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.   |
| СМЯНА АКУМУЛАТОР<br>A5931                           | Грешка на достоверността на потенциометъра за хидравличната платформа на акумулатора<br>Уведомете оторизирания център за обслужване.         |

## Общи съобщения



### УКАЗАНИЕ

*Някои от следващите съобщения са специфични за оборудването и може да не се появят на блока за индикации и управление на всеки високоповдигач. Поради това следващите съобщения са само за справка.*

### Съобщение ОБСЛУЖ.-СПИРАЧКА

Ако в блока за индикации се появи съобщението ОБСЛУЖ. - СПИРАЧКА, уведомете оторизирания сервизен център.

- Паркирайте надеждно високоповдигача за проверка от оторизирания сервизен център.
- Ако са блокирани многодисковите спирачки във възлите на задвижващите колела, тогава теглете високоповдигача.

## Дисплей за съобщения

### Съобщение РЪЧНА СПИРАЧКА!

#### ОПАСНОСТ

**Риск от фатално нараняване вследствие на прегазване, в случай че високоповдигачът потегли!**

Паркирането на високоповдигача без активирана ръчна спирачка е опасно и не е разрешено.

- Високоповдигачът не трябва да се паркира на наклон.
- Напускайте високоповдигача само когато е активирана ръчната спирачка.
- В извънредни ситуации обезопасявайте високоповдигача, използвайки клинове от страната, насочена надолу.



#### УКАЗАНИЕ

*Високоповдигачът е оборудван със задействана от отрицателна пружина спирачка. Изключването на двигателя ще задейства многодисковите спирачки във възлите на задвижващите колела след няколко минути. Въпреки това високоповдигачът може да продължи да се движи, докато възлите на задвижващите колела се блокират. Поради тази причина ръчната спирачка трябва да се задейства винаги, преди да напуснете високоповдигача!*

Ако паркирате високоповдигача, без да задействате ръчната спирачка и станете от седалката на водача, на екрана се показва съобщението РЪЧНА СПИРАЧКА! (опция). Допълнително прозвучава и звуков сигнал.

- Задействайте ръчната спирачка.

Съобщението РЪЧНА СПИРАЧКА! изчезва.

Ако високоповдигачът се движи, въпреки че е задействана ръчната спирачка:

- Закарайте високоповдигача на равна повърхност и го паркирайте безопасно. Обезопасете с клинове, ако това е необходимо.
- Уведомете оторизирания център за обслужване.

### Съобщение СПИРАЧЕН СЕНЗОР

Ако на дисплея се появи съобщението СПИРАЧЕН СЕНЗОР, максималната

скорост на движение се ограничава. Трябва да се провери сензорът за спирачките в спирачния педал.

- Уведомете оторизирания център за обслужване.

### Съобщение КОД ОТКАЗ

Ако в блока за индикации се появи съобщението КОД ОТКАЗ, ПИН кодът на водача е въведен неправилно три пъти. Екранът за въвеждане се блокира за пет минути преди да може да бъде осъществен друг опит.

- Въведете отново ПИН кода на водача след пет минути.

### Съобщение УСКОРЕНИЕ

Ако в блока за индикации се появи съобщението УСКОРЕНИЕ, високоповдигачът остава неподвижен. Трябва да се провери педалът за газта.

- Уведомете оторизирания център за обслужване.

### Съобщение ИЗКЛ. НА АВТОМОБИЛА?

Ако съобщението ИЗКЛ. НА АВТОМОБИЛА? се появи на дисплея, изключването на високоповдигача е проверено.

- Натиснете съответния софтуерен клавиш на блока за индикации и управление, за да изключите високоповдигача или да отмените операцията.

### Съобщение РЪЧНА СПИРАЧКА АКТИВНА

Ако бъде задействана електрическата ръчна спирачка, в продължение на 5 секунди на блока за индикации се показва съобщението РЪЧНА СПИРАЧКА ЗАДЕЙСТВАНА.

- Освободете ръчната спирачка, за да активирате режим на движение.

## Дисплей за съобщения

### Съобщение ОТПУСНИ РЪЧНАТА СПИРАЧКА

Ако в блока за индикации се появи съобщението ОТПУСНИ РЪЧНАТА СПИРАЧКА, режимът на движение не може да се активира, докато спирачката за паркиране не бъде освободена с натискане на бутона.

- Освободете ръчната спирачка чрез натискане на бутона.

### Съобщение РЪЧНА СПИРАЧКА: РЪЧНА СПИРАЧКА!

Ако в блока за индикации се появи съобщението РЪЧНА СПИРАЧКА: РЪЧНА СПИРАЧКА!, електрическата спирачка за паркиране е неизправна.

- Освободете ръчната спирачка чрез натискане на бутона.

### Съобщение СПУСКАНЕ-ВИЛИЦИ

#### **▲ ОПАСНОСТ**

**Има опасност от фатално нараняване от падане на товара или спускане на части на високоповдигача!**

Паркирането на високоповдигача с повдигнат товар е опасно и не се разрешава при никакви обстоятелства! Не злоупотребявайте с повишената сигурност, предлагана от тази функция, за да поемате рисковете по отношение на безопасността.

- Преди напускането на високоповдигача спуснете напълно товара.

#### **Вилчните рогове не са спуснати.**

Ако вилчните рогове са над сензора за височина, ако контактният ключ бъде изключен или седалката бъде освободена, на дисплея се появява съобщение СПУСКАНЕ-ВИЛИЦИ (вариант). Допълнително прозвучава и звуков сигнал.

- Спуснете вилчните рогове до земята.

Съобщението СПУСКАНЕ-ВИЛИЦИ изчезва.

### **Съобщения НАКЛАНЯНЕ-ЛОСТ, СПУСКАНЕ-ЛОСТ, ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА1, ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА2**

Ако орган за управление се е задействан постоянно за дълъг период от време, се появява съобщението НАКЛАНЯНЕ-ЛОСТ, СПУСКАНЕ-ЛОСТ, ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА1 или ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА СИСТЕМА2. Съобщението посочва засегнатия орган за управление. Съобщението ще изчезне, ако органът за управление се освободи незабавно.

Ако работата на органа за управление продължава, засегнатата хидравлична функция се дезактивира и се появява друго съобщение с код на грешка A4601 ...4604 за засегнатия орган за управление.

Ако органът за управление се освободи в този момент, съобщението за грешка изчезва и хидравличната функция се активира отново.

### **Съобщение КОРМИЛО**

Ако на дисплея се покаже съобщението КОРМИЛО, високоповдигачът може да се движи само със скоростта за аварийен режим. Трябва да се провери сензорът за ъгъла на завъртане на волана.

- Уведомете оторизирания център за обслужване.

### **Съобщение НАКЛОН СКОРОСТ**

Ако на дисплея се появи съобщението НАКЛОН СКОРОСТ след екрана с приветствие, скоростта на накланяне на подемната мачта на този високоповдигач е значително по-висока от тази на предишните високоповдигачи в тази серия.

## Дисплей за съобщения

### Съобщение АВАРИЕН ИЗКЛЮЧАТЕЛ

#### ВНИМАНИЕ

При задействане на аварийния изключвател електрическото подпомагане на спирането не действа!

Задействането на аварийния изключвател ще разедини задвижванията от електрозахранването.

– За спиране действайте работната спирачка.

Високоповдигачът е оборудван с аварийен изключвател. Когато той бъде задействан, функциите за управление и функциите на работната хидравлика се блокират.

Съобщението АВАРИЕН ИЗКЛЮЧАТЕЛ се появява периодично, когато са изпълнени следните критерии:

- Контактният ключ е в положение „I“
- Аварийният изключвател е задействан
- Активирано е работно устройство

### Съобщение ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ ПРИ АВАРИЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

Ако се появи съобщението ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ ПРИ АВАРИЕН РЕЖИМ НА РАБОТА, превключвателят за посоката на движение на хидравличния орган за управление или лостът за избор на посоката на движение на модула на селектора за посока на движение и индикатор е неизправен.

Възможен е аварийен ход. В зависимост от това дали превключвателят за посоката на движение или лостът за избор на посоката е неизправен, другият орган за управление все още може да се използва.

- Задайте все още функциониращия лост за избор на посоката на модула на селектора за посока на движение и индикатор или превключвателя за посоката на движение на хидравличния орган за управление в желаната посока на движение и го задръжте на място.
- Придвийте високоповдигача до безопасна зона и го паркирайте безопасно.



- Уведомете оторизирания център за обслужване.

### **Съобщение? ВЕРТИКАЛНА ПОЗИЦИЯ**

Ако в блока за индикации се покаже съобщението ? ВЕРТИКАЛНА ПОЗИЦИЯ се показва на дисплея, тогава калибрирането на „автоматичното вертикално позициониране на мачтата“ е активирано.

- Запометете позицията на мачтата или отменете калибрирането.

### **Съобщение ПРЕПОРЪЧ. ЦИКЪЛ**

Ако вилчните рогове са спуснати след като високоповдигачът е бил изключен, управляващата електроника няма да знае позицията на вилчните рогове, когато високоповдигачът бъде стартиран отново. Високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост. В зависимост от позицията на вилчните рогове на дисплея може да се появи съобщение ПРЕПОРЪЧ. ЦИКЪЛ (вариант). За да изравните позицията с управляващата електроника, вилчните рогове трябва да бъдат повдигнати.

- Включете контактния ключ.

Високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост. На дисплея може да се появи съобщението ПРЕПОРЪЧ. ЦИКЪЛ.

- Повдигнете вилчните рогове.

Съобщението ПРЕПОРЪЧ. ЦИКЪЛ изгасва или сега се появява на дисплея за пръв път и след това изгасва.

- За да можете да шофирате отново, спуснете вилчните рогове до максимум 300 mm над земята.

Сега високоповдигачът може да се придвижва отново без никакво ограничение на скоростта.

## Дисплей за съобщения

## Съобщение ПРЕДПАЗЕН КОЛАН

**▲ ОПАСНОСТ**

**Опасност от фатално нараняване при падане от високоповдигача, в случай че той се преобърне!**

Ако високоповдигачът се преобърне, водачът е изложен на риск от нараняване, дори ако се използва системата за обезопасяване. Рискът от нараняване може да бъде намален чрез използване на комбинация от системата за обезопасяване и предпазен колан. Освен това, предпазният колан защитава срещу последствията от сблъсък отзад и падане от рампи.

- Препоръчваме ви винаги да използвате предпазния колан.

Това устройство (вариант) гарантира, че ако предпазният колан не се използва или се използва неправилно, високоповдигачът ще може да се движи само бавно или изобщо няма да се движи.

В зависимост от конфигурацията функциите на работната хидравличната система (повдигане, накланяне) са възможни по следния начин:

- може да се изпълнява нормално
- може да се изпълнява бавно
- блокирано

Съобщението **ПРЕДПАЗЕН КОЛАН** с ограничени функции на движение и повдигане се задейства при следните обстоятелства:

- Предпазният колан не е сложен, а седалката на водача е заета
  - Предпазният колан е постоянно закопчан, но седалката на водача се заема след това
  - Предпазният колан не е закопчан до включването на контактния ключ на контакт
  - Предпазният колан не е закопчан по време на управление
- Седнете на седалката за водача и си поставете предпазния колан.

Ако се появи съобщението **ПРЕДПАЗЕН КОЛАН**, предпазният колан не е поставен правилно. Процесът трябва да бъде повторен.

Високоповдигачът може отново да бъде експлоатиран без ограничения.

Ако предпазният колан се откопчае по време на движение, скоростта на високоповдигача се ограничава или той спира напълно.

### **⚠ ОПАСНОСТ**

#### **Риск от злополука!**

- Скоростта трябва да е съобразена с условията на шофиране!

Не злоупотребявайте с повишената сигурност, предлагана от тази функция, за да поемате рискове по отношение на безопасността.

### **Съобщение ОБЕЗОПАСЕТЕ ВИСОКОПОВДИГАЧА СРЕЩУ ПОТЕГЛЯНЕ**

Това съобщение се появява, ако контролният център отчете движение на високоповдигача, без да е натиснат педалът на газта.

- Задействайте ръчната спирачка.
- Ако е необходимо, обезопасете високоповдигача с клинове така, че да не потегли.

Натоварването на седалката на водача се освобождава, но ръчната спирачка не може да се задейства поради повреда.

- Обезопасете високоповдигача с клинове така, че да не потегли.

### **Съобщение ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СЕДАЛКА**

Високоповдигачът е оборудван с превключвател на седалката.

Ако се появи съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА, функциите за управление и работната хидравлична система са блокирани.

## Дисплей за съобщения

Съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА се генерира при следните ситуации:

- Превключвателят на седалката не е задействан, докато се задейства педалът на газта или се завърта воланът
- Превключвателят на седалката не е задействан, докато се задейства работното устройство за работната хидравлика
- Времетраенето на смяната е превишено
- Работното време е превишено

### **Превключвателят на седалката не е задействан, докато се задейства педалът на газта или се завърта воланът**

Задействани са педалът на газта или воланът, въпреки че никой не седи върху седалката на водача. На дисплея се появява съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА. Високоповдигачът няма да се движи. Тази функция има за цел да гарантира, че никой не може да управлява хидравличните функции или педала на газта извън високоповдигача, ако никой не седи на седалката на водача.

- Седнете на седалката за водача и си поставете предпазния колан.

Високоповдигачът може да се движи отново без ограничения.

### **Превключвателят на седалката не е задействан, докато се задейства работното устройство за работната хидравлика**

Задейства се работно устройство за работната хидравлика, въпреки че никой не седи върху седалката на водача. На дисплея се появява съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА. Функциите на работната хидравлика не могат да се изпълняват. Тази функция има за цел да гарантира, че никой не може да управлява хидравличните функции извън високоповдигача, ако никой не седи на седалката на водача.

- Седнете на седалката за водача и си поставете предпазния колан.

Работната хидравлика отново може да се използва.

### **Времетраенето на смяната е превишено**

**УКАЗАНИЕ**

*Работното време на смяната се настройва.*

Ако ключът на запалването е включен и водачът не напусне седалката, преди да изтече зададеното време за смяната, на блока за индикации се показва съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА. Същото се случва и ако се задейства работно устройство за работната хидравлика или педалът за газта. В зависимост от конфигурацията, работните хидравлични функции могат да се изпълняват нормално, само бавно или изобщо да не се изпълняват.

- Станете за малко от седалката, след това седнете отново и си поставете колана.

Високоповдигачът може отново да бъде експлоатиран без ограничения.

**Работното време е превишено****УКАЗАНИЕ**

*Работното време се настройва.*

Ако ключът на запалването е включен, ръчната спирачка е освободена и водачът не напусне седалката, преди да изтече зададеното работно време, и ако през това време не бъдат задействани нито работните устройства за работната хидравлика, нито педалът за газта, на блока за индикации се показва съобщението ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА. Високоповдигачът няма да се движи. В зависимост от конфигурацията, работните хидравлични функции могат да се изпълняват нормално, само бавно или изобщо да не се изпълняват.

- Станете за малко от седалката, след това седнете отново и си поставете колана.

Високоповдигачът може отново да бъде експлоатиран без ограничения.

**Съобщение ПРЕГРЯВАНЕ**

Ако на дисплея се появи съобщението ПРЕГРЯВАНЕ, тяговите двигатели са пре-

## Дисплей за съобщения

грели. Ускорението и скоростта на високоповдигача са намалени.

- Оставете високоповдигача да се охлади.
- Ако грешката продължава да се появява, свържете се с вашия оторизиран сервизен център.

### Съобщение САМОТЕСТВАНЕ

Ако на дисплея се появи съобщението САМОТЕСТВАНЕ, в контрола на технологичния процес е възникнала неизправност.

Това води до изключване на модула за задвижване.

- Завъртете контактния ключ в положение „0“ и след това обратно в положение „I“.
- Стартирайте двигателя.
- Отпуснете педала на газта.
- Изберете отново посоката на движение.



#### УКАЗАНИЕ

*Ако тази грешка не възниква често, може да се пренебрегне. Ако работният капацитет бъде влошен, уведомете Вашия оторизиран сервизен център.*

### Съобщение НЕВАЛИДЕН

Ако в блока за индикации се появи съобщението НЕВАЛИДЕН, въведен е неправилен ПИН код на водача при въвеждането на кода за достъп.

- Щом изчезне съобщението, въведете отново ПИН кода на водача.

## Специфични за шофирането съобщения

### Съобщение! РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ-МАСЛО

Ако следното съобщение се покаже на дисплея, когато педалът на газта е задействан: ! РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ-МАСЛО, работната спирачка на високоповдигача още не е готова за използване.

Скоростта на движение е ограничена до 5 km/h.

Когато работната спирачка е готова за работа, съобщението изчезва. Ограничението на скоростта е отменено.

### Съобщение МОТ/ГЕН.-ТЕМП.

Ако се появи съобщението **ТЕМП . ДВИГ . / ГЕН .**, тяговият двигател или генераторът са прегрели или има прекъснат кабел.

- Спрете работа и оставете високоповдигачът да се охлади. Не изключвайте контактния ключ.



### УКАЗАНИЕ

*Ако работният капацитет бъде влошен, уведомете вашия оторизиран сервизен център.*

### Съобщение ПРЕГРЯВАНЕ

Ако на дисплея се появи съобщението **ПРЕГРЯВАНЕ**, тяговите двигатели са прегрели. Ускорението и скоростта на високоповдигача са намалени.

- Оставете високоповдигача да се охлади.
- Ако грешката продължава да се появява, свържете се с вашия оторизиран сервизен център.

### Съобщение ЗАТВОРИ ВРАТАТА

Ако на дисплея се появи съобщението **ЗАТВОРИ ВРАТАТА** (вариант), вратата на акумулаторното отделение не е затворена правилно. Високоповдигачът няма да се движи.

- Затворете вратата на акумулаторното отделение.

### Съобщение ЛОСТ

Ако орган за управление е задействан продължително за дълъг период, съобщението **ЛОСТ** се показва с код на грешка А4601... 4604. Ако продължите да премествате

## Дисплей за съобщения

органа за управление, засегнатата хидравлична функция се изключва. Съобщението изчезва веднага щом органът за управление се освободи. Хидравличната функция отново е налична.

– Освободете органа за управление.

### Съобщение ВИСОЧ.-ВДИГАНЕ

#### Ограничение на скоростта при повдигнат товар (вариант)

Тази функция гарантира, че високоповдигачът може да се движи само бавно, когато товарът е вдигнат.

#### ОПАСНОСТ

##### Риск от злополука!

Преди да използвате тази функция, се запознайте добре с променените характеристики на шофиране на високоповдигача!

Като опция високоповдигачът може да е с променени ускорителни и/или спирачни характеристики.

#### ОПАСНОСТ

##### Риск от злополука!

Шофирането с вдигнат товар е забранено, защото високоповдигачът може да се преобърне поради високо разположения център на тежестта.

Тъй като ограниченията, наложени от законите на физиката, не могат да се променят, с повишената безопасност, осигурявана чрез тази функция, не трябва да се злоупотребява, за да не се поемат рискове за безопасността.

Ако вилицата се вдигне над определена височина, се случва следното:

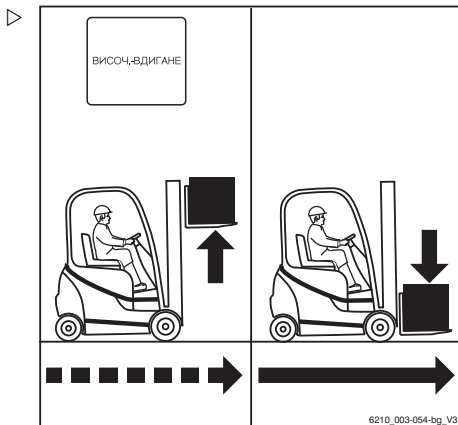


### Повдигане на товара в неподвижно състояние

Контактният ключ е включен. Водачът седи на седалката със закопчан предпазен колан. Товарът се повдига. На дисплея за кратко се показва мигащото съобщение ВИСОЧ . -ВДИГАНЕ. Високоповдигачът ще се движи само с намалена скорост.

- Спуснете вилцата (товара) почти до земята.

Сега високоповдигачът може да се придвижва отново без никакво ограничение на скоростта.

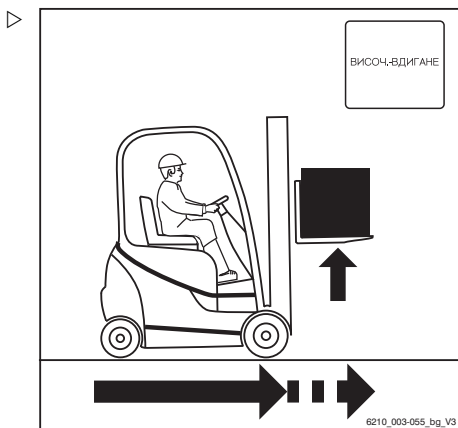


### Повдигане на товара по време на шофиране

Ако се движите с товара по време на операция за стиране/поемане от стиф и вдигнете товара по време на движение, на дисплея за кратко се показва мигащото съобщение ВИСОЧ . -ВДИГАНЕ. Високоповдигачът ще се движи бавно или ще спре.

- Спуснете вилцата (товара) почти до земята.

Сега високоповдигачът може да се придвижва отново без никакво ограничение на скоростта.



## Свързване и разединяване на клемата на акумулатора

## Свързване и разединяване на клемата на акумулатора

## Свързване на куплунга на акумулатора

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при включване!

Ако клемата на акумулатора се свърже, докато контактният ключ е включен под товар, ще възникне искра. Освободената искра може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

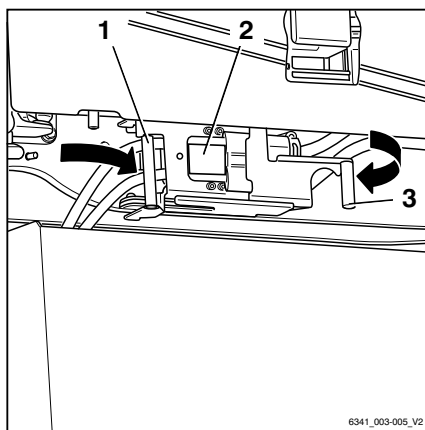
- Изключете контактният ключ.
- Присъединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от късо съединение, ако кабелите са повредени!

- Не притискайте кабела на акумулатора при затваряне на капака на акумулатора.

- Изключете контактният ключ.
- Отворете капака на акумулатора.
- Уверете се, че клемата на акумулатора и щепселът са сухи, чисти и без чужди предмети.
- Хванете мъжкия куплунг на акумулатора (2) за дръжката (1) и го поставете напълно в щепселната връзка на високоповдигача.
- Натиснете фиксатора (3) докрай надясно, за да приберете мъжкия куплунг на акумулатора в щепселната връзка и да закрепите мъжкия куплунг на акумулатора на позиция.
- Уверете се, че кабелът на акумулатора не е в контакт с капака на акумулатора.
- Затворете капака на акумулатора.



6341\_003-005\_V2

## Изключване на куплунга на акумулатора

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

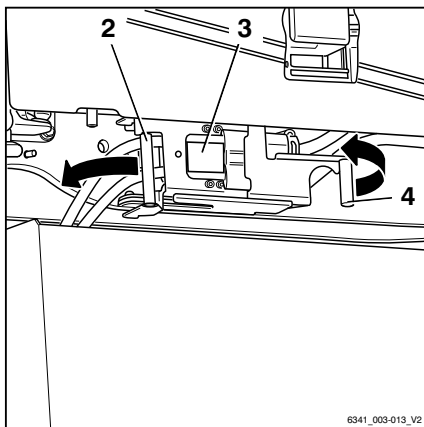
- Изключете контактния ключ.
- Разединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.
- Не разединявайте клемата на акумулатора, докато е натоварена, освен в аварийна ситуация.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от късо съединение, ако кабелите са повредени!

- Не притискайте кабела на акумулатора при затваряне на капака на акумулатора.
- Изключете контактния ключ.
- Отворете капака на акумулатора.
- Издърпайте закопчалката (4) наляво и отворете закопчалката.
- Разединете куплунга на акумулатора (3) от щепселното съединение чрез издърпване на дръжката (2) в посоката на стрелката.
- Проверете кабела на акумулатора за повреда.



6341\_003-013\_V2

## Свързване и разединяване на клемата на акумулатора

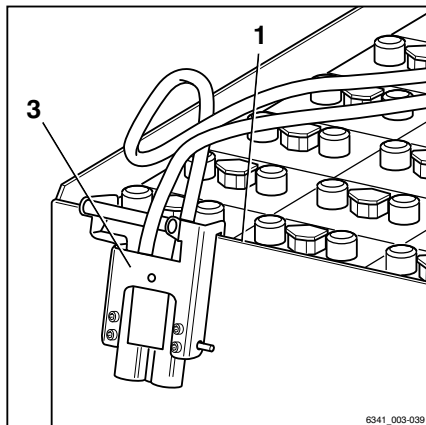
- Окачете клемата на акумулатора (3) отпред на платформата на акумулатора (1).

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При затваряне на капака на акумулатора има опасност от повреда на мъжкия куплунг на акумулатора!

Когато затваряте капака на акумулатора, той може да се сблъска с клемата на акумулатора, която е окачена на платформата на акумулатора. В резултат на това клемата на акумулатора може да се повреди.

- Оставете капака на акумулатора отворен.



## Работа с оловно-киселинния акумулатор

### Правила за безопасност при работа с акумулатора

- При настройката и работата със станции за зареждане на акумулатори трябва да се спазват нормативните разпоредби на съответната държава.



#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Възможен риск от повреда на зарядното устройство за акумулатори.

Неправилното свързване или неправилната работа със станцията за зареждане или зарядното устройство за акумулатори може да доведе до повреда на компонентите.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация за станцията за зареждане или зарядното устройство за акумулатори и за акумулатора.
- Спазвайте следните правила за безопасност при техническото обслужване, зареждането и смяната на акумулатора.

### Персонал по техническото обслужване

Акумулаторите могат да се зареждат, обслужват или сменят само от достатъчно квалифициран персонал в съответствие с инструкциите, съставени от производителя на акумулатора, зарядното устройство за акумулатори и индустриалния високоповдигач.

- Спазвайте инструкциите за работа с акумулатора и инструкциите за експлоатация за зарядното устройство за акумулатори.
- Спазвайте следните правила за безопасност при техническото обслужване, зареждането и смяната на акумулатора.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от премазване/срязване.

Акумулаторът е много тежък. Съществува опасност от сериозно нараняване, ако под акумулатора бъдат затиснати части от тялото.

Има опасност от нараняване, ако части на тялото бъдат притиснати между вратата на акумулаторното отделение и ръба на шасито при затваряне на капака на акумулатора.

- Когато сменяте акумулатора, винаги носете предпазни обувки.
- Уверете се, че няма части от корпуса между вратата на акумулаторното отделение и ръба на шасито при затваряне на вратата на акумулаторното отделение.

Акумулаторът трябва да се сменя само в съответствие с указанията в тези инструкции за експлоатация.

- При зареждане и техническо обслужване на акумулатора спазвайте инструкциите на производителя на акумулатора и зарядното устройство.

## Мерки за противопожарна защита



### ⚠ ОПАСНОСТ

Риск от експлозия поради запалими газове.

По време на зареждането акумулаторът освобождава смес от кислород и водород (водородно-кислороден газ). Тази газова смес е избухлива и не трябва да се възпламенява.

В рамките на 2 m не трябва да има никакви запалими материали или материали, предизвикващи искри, нито около високоповдигача, когато е паркиран за зареждане, нито около зарядното устройство за акумулатора.

- Когато работите с акумулатори, вземете следните предпазни мерки.

- Дръжте далеч от открити пламъци и не пушете.
- Осигурете адекватна вентилация на работните зони.

- Изключвайте клемата на акумулатора, когато контактният ключ или зарядното устройство са изключени.
- Дръжте капака на акумулатора отворен по време на зареждането.
- Осигурете свободен достъп до повърхността на акумулаторните клетки.
- Не поставяйте метални предмети върху акумулатора.
- Отворете докрай всички обезопасителни съоръжения (напр. покрита с плат кабина).
- Подгответе пожарогасителното оборудване.

### Принадлежности за повдигане

Акумулаторът може да бъде демонтиран чрез следното товароподемно оборудване:

- Високоповдигач, вижте главата, озаглавена „Смяна на акумулатора с помощта на високоповдигач“

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от фатално нараняване от падане на акумулатора!

Товароподемното оборудване може да се преобърне. Акумулаторът може да падне от товароподемното оборудване върху хора.

Акумулаторът трябва да се демонтира само ако високоповдигачът е паркиран на равна, гладка основа с достатъчна товароносимост. Товароносимостта на използваното товароподемно оборудване трябва поне да съответства на теглото на акумулатора.

- Проверете капацитета на товароподемност на товароподемното устройство.
- Сравнете информацията на идентификационната табелка на акумулатора с инструкциите за експлоатация или табелката.
- Демонтирайте акумулатора върху подходяща основа.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор

### Тегло и размери на акумулатора

#### **▲ ОПАСНОСТ**

**Риск от преобръщане поради промяна в теглото на акумулатора!**

Теглото и размерите на акумулатора влияят върху устойчивостта на високовидгача. При смяна на акумулатора съотношенията на теглото не трябва да се променят. Теглото на акумулатора трябва да остане в предписания върху идентификационната табелка диапазон за теглото.

- Не сваляйте баластните тежести и не променяйте местоположението им.
- Спазвайте изискванията за теглото на акумулатора.

### Техническо обслужване на акумулатора

Капачките на клетките на акумулатора трябва да се поддържат сухи и чисти.

Клемите и кабелните обувки трябва да са чисти, леко смазани с грес за акумулаторни клеми и здраво затегнати.

- Незабавно неутрализирайте разлятата акумулаторна киселина.
- Спазвайте правилата за безопасност за работа с акумулаторна киселина; вижте главата, озаглавена „Акумулаторна киселина“.

### Повреди по кабелите и клемата на акумулатора

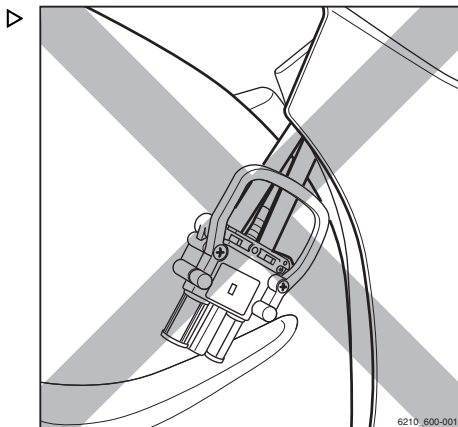


#### **▲ ВНИМАНИЕ**

Съществува риск от късо съединение, ако кабелите са повредени.

Не притискайте кабела на акумулатора при затваряне на вратата на акумулаторното отделение.

- Проверете кабела на акумулатора за повреди.
- При изваждането и поставянето на акумулатора се погрижете да не повредите кабелите на акумулатора.
- Уверете се, че кабелът на акумулатора не е в контакт с вратата на акумулаторното отделение.





**⚠ ВНИМАНИЕ**

Вероятност за повреда на клемата на акумулатора!

Ако клемата на акумулатора се разедини или свърже, когато контактният ключ е на контакт или докато зарядното устройство за акумулатори е натоварено, на клемата на акумулатора ще възникне електрическа дъга или преходна искра. Това може да доведе до ерозия на контактите и значително да скъси техния експлоатационен срок.

- Изключете контактния ключ или зарядното устройство за акумулатори, преди да разединявате или свързвате клемата на акумулатора.
- Не разединявайте клемата на акумулатора, докато е натоварена, освен в аварийна ситуация.

**Вентилационна пролука**

Вентилационните пролуки между капака на акумулатора и шаситата се използват за принудително въздушно охлаждане на акумулаторното отделение.

- Не блокирайте вентилационните пролуки.
- Ако капакът на акумулатора е деформиран, свържете се с оторизирания сервизен център.

**Техническо обслужване на акумулатора****⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност за живота и крайниците!**

- Спазвайте инструкциите в главата, озаглавена „Правила за безопасност при работа с акумулатора“.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Акумулаторната киселина е токсична и корозивна!

- Спазвайте правилата за безопасност в главата, озаглавена „Акумулаторна киселина“.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор



### УКАЗАНИЕ

*Техническото обслужване на акумулатора се извършва в съответствие с инструкциите за експлоатация на производителя на акумулатора. Трябва да се спазват и инструкциите за експлоатация на зарядното устройство за акумулатори. Валидни са само инструкциите, приложени към зарядното устройство за акумулатори. Ако някои от тези инструкции липсват, поискайте ги от доставчика.*

Техническото обслужване на акумулатора се състои от следните стъпки:

- Проверка на състоянието на акумулатора, нивото на киселината и концентрацията на киселината
- Проверка на състоянието на заряда на акумулатора
- Зареждане на оловно-киселинния акумулатор
- Изравняващо зареждане за запазване на капацитета на акумулатора

## Проверка на състоянието на акумулатора, нивото на киселината и концентрацията на киселината



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Електролитът (разредена сярна киселина) е отровен и корозивен!



- Спазвайте разпоредбите за безопасност за работа с акумулаторна киселина; вижте главата, озаглавена „Акумулаторна киселина“.
- Носете лични предпазни средства (гумени ръкавици, престилка и предпазни очила).
- Незабавно изплакнете разлятата акумулаторна киселина с много вода!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от повреди!

- Обърнете внимание на бележката от инструкциите за експлоатация на акумулатора.
- Свалете акумулатора от високоповдигача.
- Проверете акумулатора за пукнатини по кожата, надигнати пластини и течове на киселина.
- Неизправните акумулатори трябва да бъдат ремонтирани от оторизирания център за обслужване.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор

- Отворете капачката за пълнене (1) и проверете нивото на киселината. ▷

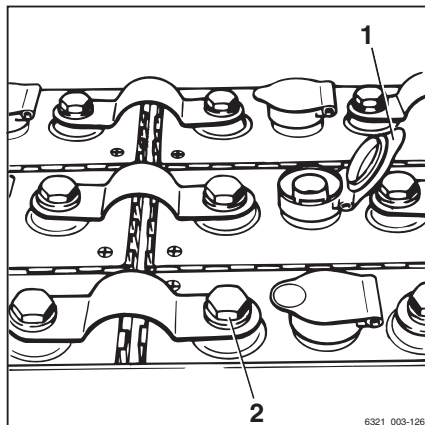
При акумулатори с „щепсели на капсулираните клетки“ течността трябва да достига до основата на клетката.

При акумулатори без „щепсели на капсулираните клетки“ течността трябва да достигне височина от припл. 10 до 15 mm над оловните пластини.

- Ако нивото на течността е твърде ниско, допълнете течността само с дестилирана вода.
- Почистете капачките на клетката на акумулатора и ги подсушете, в случай че това е необходимо.
- Отстранете остатъка от окисляване от скобите и клемите на акумулатора и след това смажете клемите с грес без съдържание на киселина.
- Затегнете клемите за акумулатора (2) до момент на затягане от 22 – 25 Nm (в зависимост от размера на използваните винтове на клемите).
- Проверете плътността на киселината с ацидометър.

След зареждане плътността на киселината трябва да бъде между 1,28 и 1,33 kg/l.

При разреден акумулатор концентрацията на киселината трябва да бъде **не по-ниска** от 1,14 kg/l.



### УКАЗАНИЕ

*Необходимата концентрация на киселината след зареждане може да варира в зависимост от производителя. Спазвайте инструкциите за експлоатация за използвания акумулатор. Ако имате някакви въпроси, свържете се с Вашия оторизиран център за обслужване.*

## Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора

### ▲ ВНИМАНИЕ

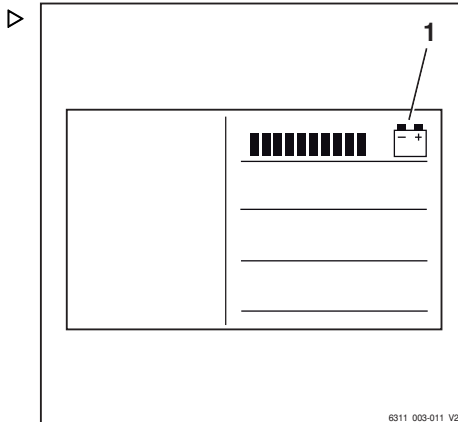
Дълбокото разреждане скъсява експлоатационния живот на акумулатора.

Ако на индикацията за нивото на заряд на акумулатора не е показана нито един черта (1) (0% от наличния капацитет на акумулатора, т.е. около 20% от номиналния капацитет), това показва началото на дълбоко разреждане.

- Избягвайте дълбоко разреждане (без нито една черта на индикацията).
  - Незабавно преустановете работата с високоповдигача.
  - Заредете акумулаторите незабавно.
  - Не оставяйте акумулаторите в разредено или частично разредено състояние.
- 
- Задействайте ръчната спирачка.
  - Включете контактния ключ.
  - Проверете заряда на акумулатора (1) на дисплея.
  - Заредете разреден или частично разреден акумулатор.

### i УКАЗАНИЕ

Индикациите за нивото на зареждане на акумулатора показват наличния капацитет на акумулатора посредством сегментирана лентова графика със стъпка от 10%. Приблизително на всеки 10 секунди дисплеят превключва между зарежда на акумулатора и оставащото време за работа.



## Работа с оловно-киселинния акумулатор

### Зареждане на оловно-киселинния акумулатор

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Опасност за живота и крайниците!**

Водородният газ, произведен по време на зареждане, обикновено е без мирис. По-старите акумулатори могат да имат мирис на сяра, дължащ се на замърсяване.

- Осигурете адекватна вентилация на работните зони.
- За високоповдигачи с кабина (включително покрити с плат кабини) гарантирайте адекватна вентилация в кабината (вариант).

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Риск от експлозия поради стари акумулатори!**

Старите и неадекватно поддържани акумулатори могат да причинят прекомерни емисии на газ и прекомерно нагряване по време на зареждане.

Повишеното производство на експлозивен газ може да доведе до експлозия.

- Ако се установи повишено натрупване на топлина или миризма на сяра, незабавно спрете процеса на зареждане.
- Осигурете добра вентилация.
- Информирайте оторизирания център за обслужване, за да може да се установи състоянието на акумулатора.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

##### **Има риск от повреда, късо съединение и експлозия!**

- Не поставяйте никакви метални предмети или инструменти върху акумулатора.
- Дръжте го далеч от открити пламъци.
- Не пушете.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Акумулаторната киселина е токсична и корозивна!

- Спазвайте правилата за безопасност в главата, озаглавена „Акумулаторна киселина“.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреда на зарядното устройство за акумулатори.

Неправилното свързване или неправилната работа със станцията за зареждане или зарядното устройство за акумулатори може да доведе до повреда на компонентите.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация за станцията за зареждане или зарядното устройство за акумулатори и за акумулатора.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Вероятност за повреда на клемата на акумулатора.

Ако клемата на акумулатора се разедини, докато високоповдигачът е включен (под напрежение), ще възникне електрическа дъга. Това може да доведе до ерозия на контактите, което значително ще скъси техния експлоатационен живот.

- Изключване на контактния ключ на високоповдигача.
- Изключете зарядното устройство за акумулатори.
- Свържете или разединете клемата на акумулатора, след като контактният ключ и зарядното устройство за акумулатора са изключени.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреда на компоненти.

Повреда и замърсяване на клемата на акумулатора или щепсела на зарядното устройство за акумулатори може да доведе до преждевременно износване на съответната част.

- Преди всяко зареждане проверявайте двете страни на свързващия блок между зарядното устройство за акумулатори и акумулатора за повреди и замърсяване.
- Веднага отстранявайте замърсяването.
- **Не** продължавайте да използвате повреден свързващ блок. Възложете на оторизирания сервизен център да ремонтира свързващия блок.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор

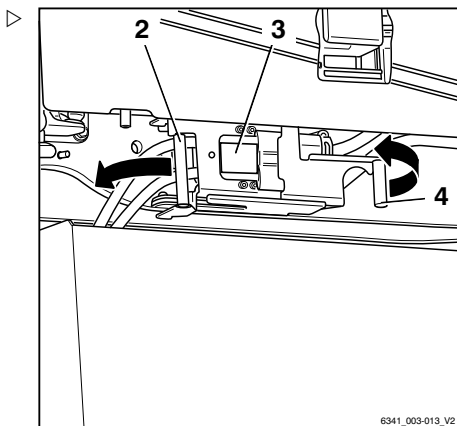
**i** УКАЗАНИЕ

*STILL препоръчва винаги да използвате компоненти (щепсел и гнездо) от един и същи производител за свързващ блок между зарядното устройство за акумулатори и акумулатора. Използването на компоненти от различни производители може да доведе до повишено износване поради различните допуски във формата и геометрията на компонентите.*

**i** УКАЗАНИЕ

*Адаптерен кабел за 640 А клемма на акумулатора/щепсел за зарядно устройство за 230 А акумулатор е наличен като аксесоар от оторизиран сервизен център.*

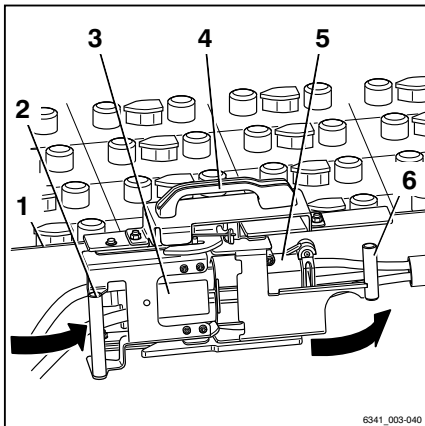
- Паркирайте високоповдигача по безопасен начин.
- Изключете контактния ключ.
- Осигурете адекватна вентилация на работните зони.
- Отворете докрай всички обезопасителни съоръжения (напр. покрита с плат кабина).
- Уверете се, че отворите на външната вентилация на високоповдигача не са ограничени и блокирани.
- Отворете капака на акумулатора.
- Отворете фиксатора (4) за клемата на акумулатора (3), като издърпате фиксатора наляво.
- Разединете клемата на акумулатора (3) от щепселното съединение чрез издърпване на дръжката (2) в посоката на стрелката.
- Не поставяйте никакви метални предмети или инструменти върху акумулатора.
- Дръжте далеч от открити пламъци и не пушете.
- Проверете кабелите на акумулатора за повреди. Ако е необходимо, поискайте от оторизирания център за обслужване да смени кабелите на акумулатора.



6341\_003-013\_V2



- Използвайте дръжката (4), за да окачите щепсела на зарядното устройство за акумулатор (5) на предния ръб на таблата за акумулатор (1).
- Хванете клемата на акумулатора (3) за дръжката (2) и поставете клемата в буксата на зарядното устройство на акумулатора (5).
- Натиснете докрай надясно фиксатора (6) за буксата на зарядното устройство за акумулатори, за да приберете клемата на акумулатора в буксата на зарядното на акумулатора и да закрепите клемата на акумулатора на място.



6341\_003-040

**УКАЗАНИЕ**

Следвайте бележката в инструкциите за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство за акумулатори (изравнително зареждане).

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Когато използвате акумулатори PowerPlusLife®, се уверете, че има добра циркулация на охлаждащ въздух.

Входът и изходът за охлаждащия въздух не трябва да се покриват. В противен случай въздухът не може да циркулира през въздухопроводите и акумулаторът ще се нагрее прекалено много.

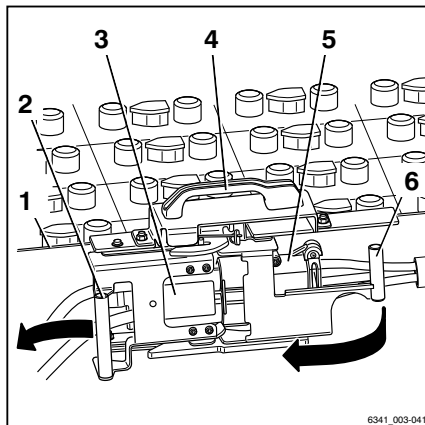
- Уверете се, че върху входа и изхода за охлаждащия въздух няма кърпи или парцали.
- Регулирайте настройките на зарядното устройство за акумулатори спрямо капацитета на акумулатора на оловно-киселинния акумулатор.
- Стартирайте зарядното устройство за акумулатори.

След като процесът на зареждане е завършен:

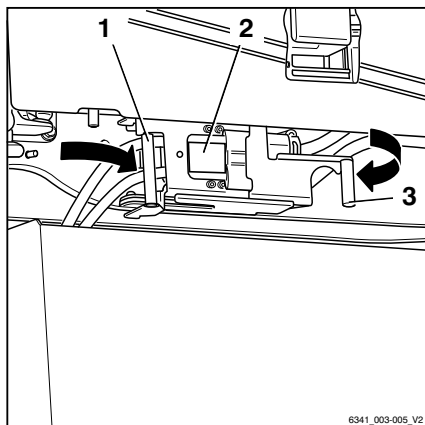
- Изключете зарядното устройство за акумулатори.

## Работа с оловно-киселинния акумулатор

- Отворете фиксатора (6) за буксата на зарядното на акумулатора (5), като издърпате фиксатора наляво.
- Разединете клемата на акумулатора (3) от буксата на зарядното на акумулатора чрез издърпване на дръжката (2) в посока на стрелката.
- Вдигнете буксата на зарядното на акумулатора с помощта на дръжката (4) и отстранете буксата на зарядното на акумулатора от таблата за акумулатора (1).



- Хванете клемата на акумулатора (2) за дръжката (1) и поставете клемата в щепселното съединение на високоповдигача.
- Натиснете фиксатора (3) докрай надясно, за да приберете клемата на акумулатора в щепселното съединение и да закрепите клемата на акумулатора на място.
- Уверете се, че кабелът на акумулатора не опира в шибъра на акумулатора.
- Затворете шибъра на акумулатора. Когато правите това, се уверете, че никой от кабелите не е притиснат между шасито и шибъра.



## Изравнително зареждане за запазване на капацитета на акумулатора

Изравнителните зареждания осигуряват равномерно зареждане на неравномерно заредени акумулаторни клетки. Това запазва експлоатационния живот и капацитета на акумулатора.

Изравнителното зареждане трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя на акумулатора няколко пъти месечно след нормалното зареждане.

**УКАЗАНИЕ**

*В зависимост от използваното зарядно устройство за акумулатори изравнителното зареждане може да не започне, преди да изминат 24 часа. Поради това период, през който няма смени, напр. през уикенда, е идеалното време за извършване на изравнителното зареждане.*

- Спазвайте бележката в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство за акумулатори относно начина на извършване на изравнителното зареждане.

**Стартиране на изравнителното зареждане**

- Заредете акумулатора.
- След зареждане оставете акумулатора в зарядното устройство.

Зарядното устройство за акумулатори остава включено. В зависимост от вида на зарядното устройство изравнителното зареждане започва между 6 и 24 часа след края на действителния процес на зареждане. Изравнителното зареждане отнема до 2 часа.

- Моля, вижте инструкциите за експлоатация, получени от производителя на зарядното устройство на акумулатора.

**Край на изравнителното зареждане**

Изравнителното зареждане приключва автоматично. Ако акумулаторът ви е необходим по време на този процес, можете да прекъснете изравнителното зареждане, като натиснете „бутона за спиране“ на зарядното устройство за акумулатори.

- Моля, вижте инструкциите за експлоатация, получени от производителя на зарядното устройство на акумулатора.

## Работа с гелов акумулатор

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Възможна е повреда на свързващия модул!

В случай че откачите кабела за зареждане, когато е включено зарядното устройство за акумулатори, може да възникне електрическа дъга. Това може да доведе до ерозия на контактите, което значително ще скъси техния експлоатационен живот.

- Изключете зарядното устройство за акумулатори, преди да разедините кабела за зареждане.
- Изключете зарядното устройство за акумулатора.
- Разединете клемата на акумулатора от щепсела за зарядното устройство за акумулатори.
- Включете отново мъжкия куплунг на акумулатора докрай в гнездото на високоволта.

## Работа с гелов акумулатор

### Общи сведения

За разлика от оловно-киселинните акумулатори, геловите акумулатори до голяма степен не изискват поддръжка. При геловите акумулатори не е необходимо да се долива дестилирана вода. Електролитът е в гелова форма и за разлика от конвенционалните оловно-киселинни акумулатори, не е течен. Поради тази причина геловите акумулатори също не произвеждат никакъв оксигороден газ по време на процеса на зареждане.

Тези предимства обаче са за сметка на количеството използвана енергия в акумулатора. Докато конвенционалният оловно-киселинен акумулатор може да използва 80% от енергията, съдържаща се в него, геловият акумулатор използва само 60%. От друга страна, геловият акумулатор е защитен от дълбоко разреждане поради неговия дизайн (съгласно DIN 43 539, част 5).

### Идентификация

Геловите акумулатори са маркирани със съкращението „PzV“. То се намира върху

идентификационната табела на акумулатора.

### Правила за безопасност при работа с акумулатора

- Ако има станция за зареждане на гелови акумулатори, спазвайте националните разпоредби на държавата, в която се използва.

#### ВНИМАНИЕ

Риск от повреда на зарядното устройство за акумулатори!

Компонентите могат да бъдат повредени, ако зарядното устройство за акумулатори е свързано или работи неправилно.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация за станцията за зареждане или зарядното устройство за акумулатори и за акумулатора.

### Изисквания към зарядното устройство

Геловите акумулатори изискват високочестотно зарядно устройство. Това означава, че геловият акумулатор не може да се зарежда със зарядно устройство за конвенционални оловно-киселинни акумулатори.

Поради тази причина гнездото за зареждане на геловия акумулатор има специален зелен кодиращ щифт. Този кодиращ щифт гарантира, че е възможно само зарядно устройство за гелови акумулатори да образува свързващ блок.

#### ВНИМАНИЕ

Възможна повреда на геловия акумулатор!

Геловите акумулатори могат да се зареждат само със зарядни устройства, които са одобрени за гелови акумулатори. Друго зарядно устройство може да повреди или унищожи акумулатора.

- **Не** изваждайте, подменяйте или конвертирайте кодиращия щифт в гнездото за зареждане на акумулатора.
- Използвайте само зарядни устройства, които са одобрени за гелови акумулатори.

## Работа с гелов акумулатор

### Персонал по техническото обслужване

Само персонал, обучен за тази цел, може да извършва следните дейности:

- Зареждане на акумулатора
- Смяна на акумулатора

Тази работа трябва да се извършва в съответствие с инструкциите на производителя на акумулатора и на производителя на зарядното устройство.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация на производителя на акумулатора и зарядното устройство.
- При смяна и зареждане на акумулатора спазвайте следната информация за безопасност.

### ВНИМАНИЕ

Риск от премазване/срязване!

Акумулаторът е много тежък. Съществува опасност от сериозно нараняване, ако под акумулатора бъдат затиснати части от тялото.

Има опасност от нараняване, ако части на тялото бъдат притиснати между вратата на акумулаторното отделение и ръба на шасито при затваряне на капака на акумулатора.

- Когато сменяте акумулатора, винаги носете предпазни обувки.
  - Затваряйте вратата на акумулаторното отделение само ако няма части от тялото между вратата на акумулаторното отделение и ръба на шасито.
- 
- Акумулаторът трябва да се сменя само в съответствие с указанията в тези инструкции за експлоатация.
  - При зареждане и техническо обслужване на акумулатора спазвайте инструкциите за експлоатация на производителя на акумулатора и зарядното устройство.

## Тегло и размери на акумулатора

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от обръщане поради промяна в теглото на акумулатора

Теглото и размерите на акумулатора влияят върху устойчивостта на индустриалния високоповдигач. При смяна на акумулатора съотношенията на теглото не трябва да се променят. Теглото на акумулатора трябва да остане в предписания върху идентификационната табелка диапазон за теглото.

- Не сваляйте баластните тежести и не променяйте местоположението им.
- Вижте теглото на акумулатора.

## Повреди по кабелите и клемата на акумулатора

### ВНИМАНИЕ

Съществува риск от късо съединение, ако кабелите са повредени.

Не притискайте кабелите на акумулатора при затваряне на вратата на акумулатора.

- Проверете кабела на акумулатора за повреди.
- При изваждането и поставянето на акумулатора се погрижете да не повредите кабелите на акумулатора.
- Уверете се, че кабелът на акумулатора не е в контакт с вратата на акумулаторното отделение.

### ВНИМАНИЕ

Вероятност за повреда на клемата на акумулатора!

Ако клемата на акумулатора се разедини или свърже, когато контактният ключ е на контакт или докато зарядното устройство за акумулатори е натоварено, на клемата на акумулатора ще възникне електрическа дъга или преходна искра. Това може да доведе до ерозия на контактите и значително да скъси техния експлоатационен срок.

- Изключете контактния ключ или зарядното устройство за акумулатори, преди да разединявате или свързвате клемата на акумулатора.
- Не разединявайте клемата на акумулатора, докато е натоварена, освен в аварийна ситуация.

## Работа с гелов акумулатор

### Зареждане на гелов акумулатор

Процедурата на зареждане по принцип е същата като при оловно-киселинен акумулатор. Въпреки това не се изискват защитни мерки за изпускането на оксигородороден газ.

- Паркирайте безопасно индустриалния високоповдигач.
- Отворете напълно вратата на акумулаторното отделение.
- Разединете клемата на акумулатора.
- Не поставяйте никакви метални предмети или инструменти върху акумулатора.
- Проверете кабелите на акумулатора за повреди. Ако е необходимо, поискайте от оторизирания център за обслужване да смени кабелите на акумулатора.
- Свържете щекера на акумулатора към щепсела на зарядното устройство за акумулатори.
- Регулирайте настройките на зарядното устройство за акумулатори спрямо капацитета на акумулатора на геловия акумулатор.
- Стартирайте зарядното устройство за акумулатори.



#### УКАЗАНИЕ

*Спазвайте информацията в инструкциите за експлоатация за акумулатора и зарядното устройство за акумулатори.*

### След зареждане

#### **▲ ВНИМАНИЕ**

Риск от повреди на компоненти!

- Изключете зарядното устройство за акумулатори, преди да разедините кабела за зареждане.
- Изключете зарядното устройство за акумулатори.
- Разкачете щепсела на външното зарядно устройство за акумулатори от щекера на акумулатора.



- Свържете щекера на акумулатора към индустриалния високоповдигач.

### ВНИМАНИЕ

Опасност от късо съединение, ако кабелите са повредени!

Не притискайте кабелите на акумулатора при затваряне на вратата на акумулаторното отделение.

- Уверете се, че кабелът на акумулатора не е в контакт с вратата на акумулаторното отделение.

- Затворете вратата на акумулаторното отделение. Когато правите това, се уверете, че никой от кабелите не е притиснат между шасито и вратата на акумулаторното отделение.

Вратата на акумулаторното отделение трябва да е фиксирана на място.

Високоповдигачът има контактен ключ за вратата за акумулаторното отделение. Ако вратата на акумулаторното отделение не е затворена напълно, на дисплея на блока за индикации и управление се появява съобщението „Затворете вратата на акумулаторното отделение“. Индустриалният високоповдигач няма да се движи.

## Смяна и транспортиране на акумулатора

# Смяна и транспортиране на акумулатора

## Обща информация за смяна на акумулатора

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от компоненти, които се повреждат от изтъркаляне на товароподемното оборудване и акумулатора!

Товароподемното оборудване и акумулаторът може да се изтърколят неконтролируемо, ако смяната на акумулатора не се извърши на равен и гладък под с достатъчна товароносимост.

- Спазвайте инструкциите за експлоатация за използваното товароподемно оборудване.
- Винаги извършвайте смяна на акумулатора върху равен и гладък под с достатъчна товароносимост.

При смяна на акумулатора използвайте следните подедни принадлежности:

- Високоповдигач
- Специален палетен кар ECU 30

Товароносимостта на използваното товароподемно оборудване трябва поне да съответства на теглото на акумулатора (вижте идентификационната табелка на акумулатора).

## Преминаване към различен тип акумулатор

Като цяло е възможно високоповдигачът да бъде настроен за различен тип акумулатор и различен капацитет от оторизирания сервизен център.

Обърнете внимание на следните точки:

- Работният блок на дисплея трябва да бъде настроен спрямо капацитета на новия акумулатор.

Ако това не бъде извършено, действителното състояние на зареждането на акумулатора не може да бъде установено. Нивото на зареждането на акумулатора не се показва правилно.

В най-лошия случай акумулаторът може да бъде повреден от дълбоко разреждане.

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.

**УКАЗАНИЕ**

*Когато преминавате към акумулатори PowerPlusLife<sup>®</sup>, максималната скорост на високоповдигача може да се увеличи до 20 km/h.*

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.

**УКАЗАНИЕ**

*Когато преминавате от акумулатори PowerPlusLife<sup>®</sup> към други акумулатори, максималната скорост на високоповдигача трябва да бъде ограничена до 17 km/h поради технически съображения.*

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.

## Смяна и транспортиране на акумулатора

## Отваряне и затваряне на капак на акумулатора

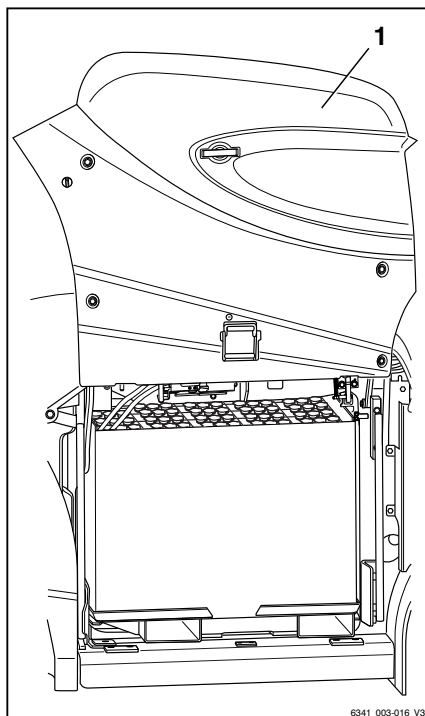
## Отваряне на капака на акумулатора ▷

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от нараняване вследствие на спускане на капака на акумулатора!

Капакът на акумулатора (1) е оборудван с газови амортизатори, които го придържат в отворено положение. Когато е налице допълнително натоварване, например от тежки предмети, силен вятър или други лица, капакът на акумулатора може да се спусне внезапно. Студеното време и стареенето също могат да намалят ефективността на газовите амортизатори и да предизвикат спускане на капака.

- Уверете се, че капакът на акумулатора не се притиска надолу от силен вятър или други хора.
- Ако газовите амортизатори вече не придържат капака индивидуално, уведомете вашия оторизиран сервизен център.



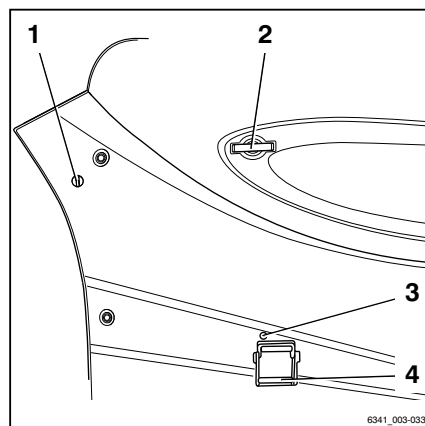
- Освободете скобата с бързо освобождаване (1) с 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка. ▷

- Отворете заключването на капака на акумулатора (3) с помощта на ключа.

- За да освободите капака на акумулатора, дръпнете дръжката (4) и едновременно с това използвайте другата дръжка (2), за да завъртите капака на акумулатора нагоре.

**i УКАЗАНИЕ**

Под капака на акумулатора се намира заключване, което задейства горната позиция на капака на акумулатора и предотвратява инцидентно затваряне.



- Уверете се, че защитната кука (1) се зацепва в прореза на скобата (2).

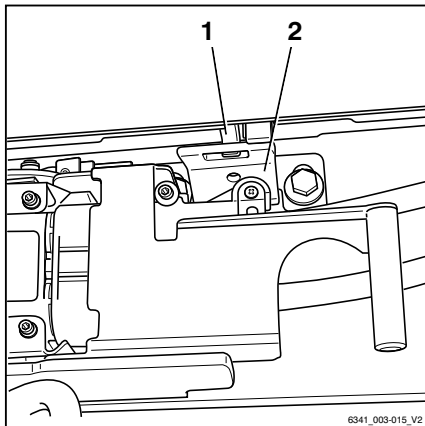
### Затваряне на капака на акумулатора

#### ▲ ВНИМАНИЕ

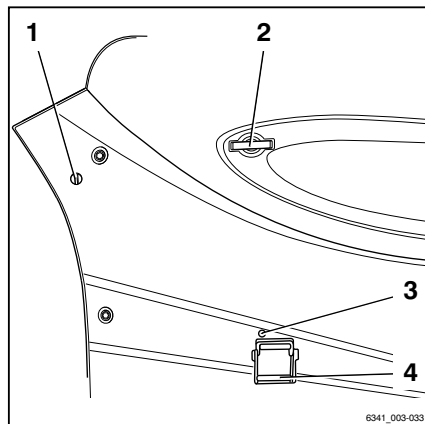
При затварянето на капака на акумулатора, крайниците могат да бъдат затиснати – опасност от смазване!

При затварянето на капака на акумулатора между него и ръба на рамата не трябва да попадне нищо.

- Не хващайте ръбовете. Винаги затваряйте капака на акумулатора чрез хващане на по една от ръкохватките с всяка ръка.
- Внимателно затворете капака на акумулатора.
- Затворете капака на акумулатора, ако по неговия път няма части на тялото.



- За да затворите капака на акумулатора, хванете едновременно ръкохватките (2) и (4) и силно дръпнете надолу.
- Уверете се, че заключването на капака на акумулатора се задейства, когато го затворите.
- Блокирайте заключването на капака на акумулатора (3) с помощта на ключа.
- Затворете скобата с бързо освобождаване (1) с 1/4 оборот по посока обратна на часовниковата стрелка.



#### УКАЗАНИЕ

Капакът на акумулатора е заключен правилно, ако горната част на дръжката (4) се затвори до нивото на капака.

### Смяна на акумулатора

#### ▲ ОПАСНОСТ

##### Опасност за живота!

- Съблюдавайте главата, озаглавена „Правила за безопасност при работа с акумулатора“ без изключения.

## Смяна и транспортиране на акумулатора

### УКАЗАНИЕ

Акумулаторът може да бъде сменен с помощта на следните подедни принадлежности. Спазвайте съответните инструкции за експлоатация.

- Високоповдигач
- Специален палетен кар ECU 30

### Подготовка

Товароносимостта на използваното товароподемно оборудване трябва поне да съответства на теглото на акумулатора (вижте идентификационната табелка на акумулатора).

Процедурата за смяна на акумулатор е една и съща независимо от избраното товароподемно оборудване.

- Проверете товароносимостта на товароподемното оборудване.
- Уверете се, че подът е подходящ за демонтаж на акумулатора.
- Изключете контактния ключ.
- Отворете капака на акумулатора.

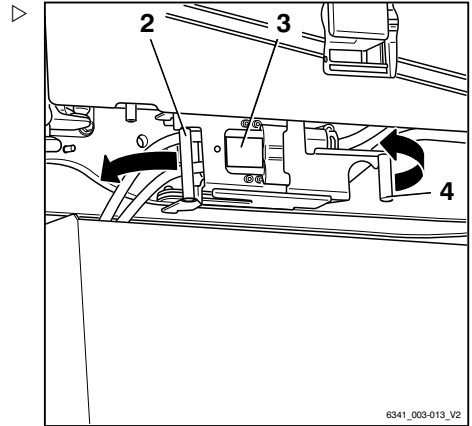
### ВНИМАНИЕ

Не разединявайте куплунга на акумулатора при контактен ключ, включен на контакт!

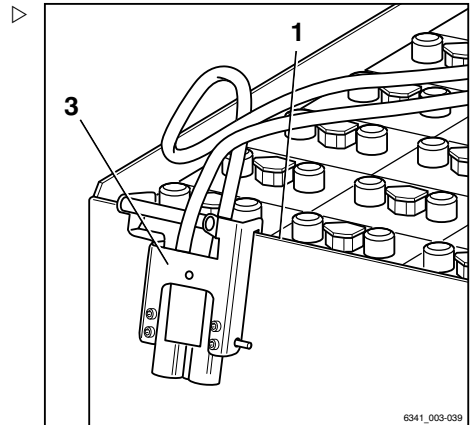
- Уверете се, че контактният ключ е изключен.

## Смяна и транспортиране на акумулатора

- Отворете фиксатора (4) за мъжкия куплунг на акумулатора (3) като издърпате фиксатора наляво.
- Разединете куплунга на акумулатора (3) от щепселното съединение чрез издърпване на дръжката (2) в посоката на стрелката.
- Проверете кабела на акумулатора за повреди.



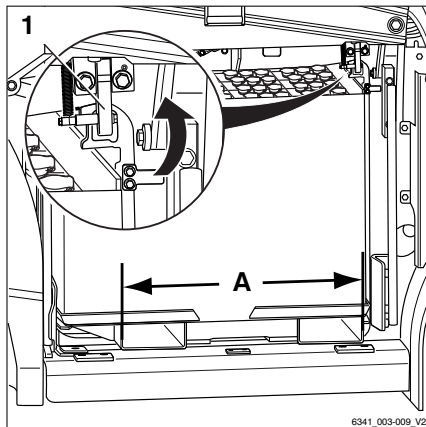
- Окачете мъжкия куплунг на акумулатора (3) в предния ръб на чекмеджето на акумулатора (1).
- Когато демонтирате кабела на акумулатора, се уверете, че той не осъществява контакт с други компоненти.



## Смяна и транспортиране на акумулатора

- Регулирайте разстоянието (A) между вилчните рогове на товароподемното оборудване така, че то да съответства на разстоянието (A) между каналите за вилчните рогове в основната рама на акумулатора.
- Завъртете ключалката на акумулатора (1) нагоре.

Ключалката на акумулатора се придържа в повдигнато положение с помощта на пружина. Достъпът до акумулатора може да се осъществи съгласно необходимостта.



## Изваждане на акумулатора

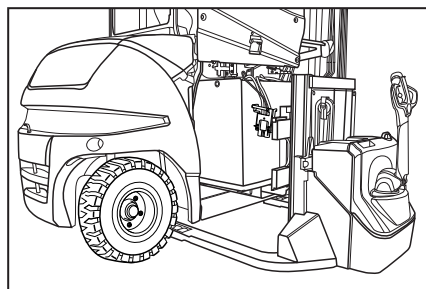
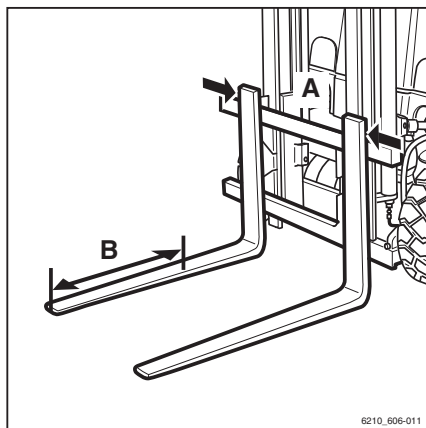


### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от счупване/срязване!

Персоналът не трябва да стои непосредствено до акумулатора или между акумулатора и високоповдигача, когато сваляте и поставяте акумулатора с помощта на високоповдигач.

- Определете дължината на основната рама на акумулатора и, започвайки от върха на вилчните рогове, маркирайте единия от вилчните рогове; размер (B).
- Внимателно преместете вилчните рогове до маркировката в канала за вилчните рогове в основната рама на акумулатора.
- Вдигнете внимателно акумулатора и палета му нагоре и ги извадете от високоповдигача. По време на операцията внимавайте за разстоянието до шасито.
- Внимателно извадете от високоповдигача акумулатора и палета на акумулатора, т.е. с ниска скорост, като осъществявате бавни кормилни движения и спирате внимателно.





- Внимателно поставете акумулатора и основната рама на акумулатора. ▷

Акумулаторът винаги остава върху палета на акумулатора.

### Монтиране на акумулатора

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Възможна е повреда на акумулатора!

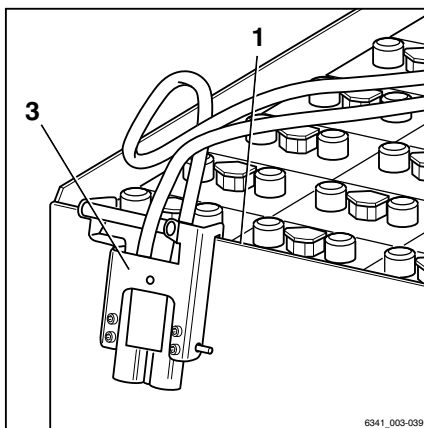
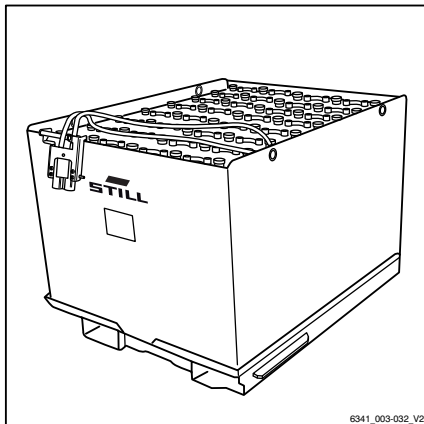
Ако акумулаторът не се използва във високоповдигача заедно с палета на акумулатора, то той не може да бъде безопасно позициониран в отделението си. Акумулаторът може да се преобърне в отделението за акумулатора. Това може да доведе до повреда на компонентите на акумулатора и високоповдигача.

- Винаги използвайте акумулатора в комбинация с палета на акумулатора.

- Повдигнете новия акумулатор заедно с основната рама на акумулатора и ги транспортирайте внимателно до високоповдигача.

- Уверете се, че сте окачили мъжкия кулунг на акумулатора (3) в предния ръб на чекмеджето на акумулатора (1) и се уверете, че кабелът на акумулатора не е притиснат по време на монтаж. ▷

- Позиционирайте акумулатора под прав ъгъл спрямо високоповдигача.

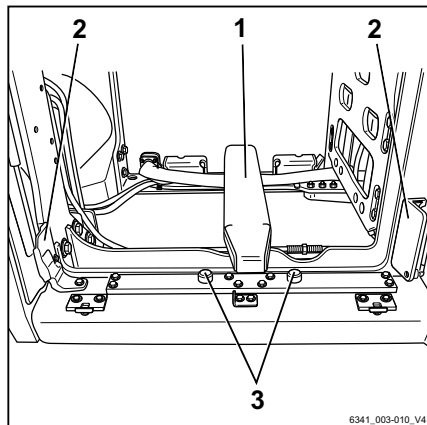


## Смяна и транспортиране на акумулатора

Плъзгащата релса (1) служи като помощно средство за монтаж и направлява базовата рама на акумулатора под прав ъгъл в акумулаторното отделение.

Защитата срещу удар (2) предпазва опората на капака от повреда при поставянето на акумулатора.

Застопоряващите гърбици (3) трябва да се зацепят в основната рама на акумулатора, когато акумулаторът е спуснат. Когато застопоряващите гърбици се зацепят, акумулаторът е защитен срещу странично плъзгане от акумулаторното отделение.

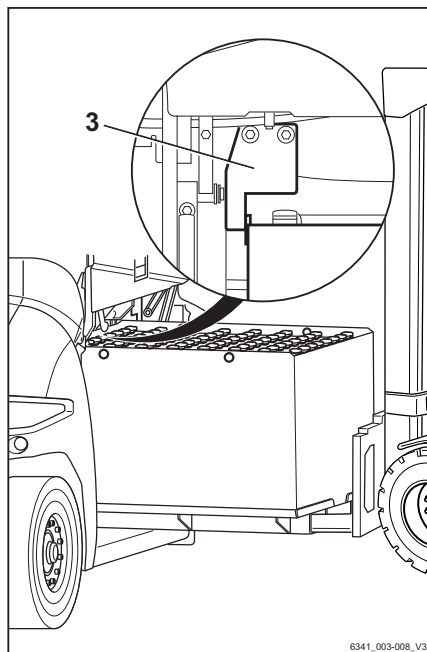


6341\_003-010\_V4

– Внимателно вкарайте акумулатора в акумулаторното отделение. Когато правите това, обърнете внимание на помощните средства за настройка и вкарване (3) от лявата страна на акумулаторното отделение.

**УКАЗАНИЕ**

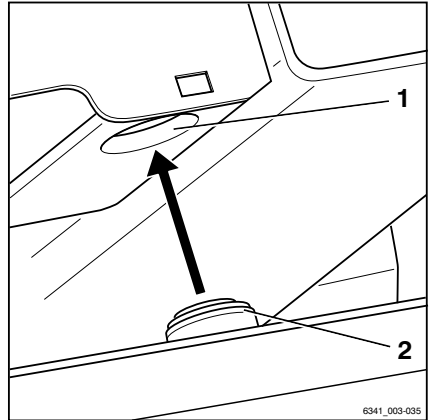
*Акумулаторът трябва да се поведе правилно към помощните средства за настройка и вкарване (3). Това ще помогне на водача да постави акумулатора, без той да блокира във високоповдигача.*



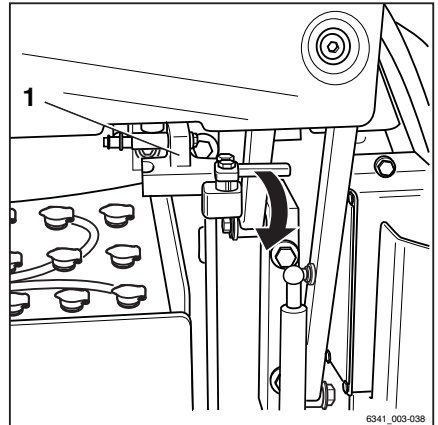
6341\_003-008\_V3

След като позиционирате правилно акумулатора в акумулаторното отделение: ▷

- Спуснете внимателно акумулатора.
- Уверете се, че застопоряващите гърбици (2) са напълно зацепени в отворите (1) и че акумулаторът е нивелиран.
- Ако акумулаторът не е поставен правилно, повторете този процес.
- Внимателно извадете вилчните рогове от основната рама на акумулатора.

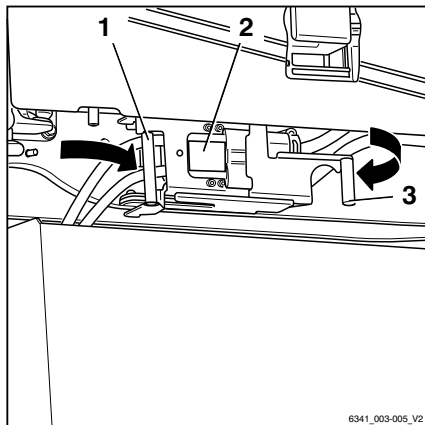


- Завъртете ключалката на акумулатора (1) надолу. ▷



## Смяна и транспортиране на акумулатора

- Хванете мъжкия куплунг на акумулатора (2) за дръжката (1) и го поставете напълно в щепселната връзка на високоповдигача.
- Натиснете фиксатора (3) докрай надясно, за да приберете мъжкия куплунг на акумулатора в щепселната връзка и да закрепите мъжкия куплунг на акумулатора на позиция.
- Уверете се, че кабелът на акумулатора не може да осъществи контакт с капака на акумулатора.
- Затворете капака на акумулатора.



## Акумулатор PowerPlusLife

### Акумулатор PowerPlusLife®

Акумулаторът PowerPlusLife® е оловно-киселинен акумулатор с въздушно охлаждане. Функцията за самостоятелно охлаждане дава на този акумулатор значителни предимства пред стандартните оловно-киселинни акумулатори, които се нагряват при работа и по време на зареждане и остават горещи продължително време.

Акумулаторът PowerPlusLife® е защитена собствена разработка на STILL GmbH.

#### Предимства на акумулатора PowerPlusLife®:

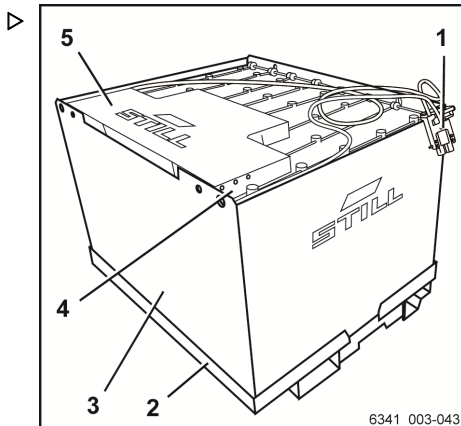
- По-високи скорости на движение и по-висока работна производителност
- По-дълъг срок на експлоатация, дори при тежки условия
- Самостоятелно охлаждане с непрекъснато управление на температурата, дори при сваляне от високоповдигача и липса на връзка със зарядно устройство за акумулатори
- Готов за повторно използване по-бързо след зареждането
- По-малко отделена топлина в отделението за водача



#### УКАЗАНИЕ

Когато преминавате към акумулатори PowerPlusLife®, максималната скорост на високоповдигача може да се увеличи до 20 km/h.

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.



6341\_003-043

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Клема на акумулатора      |
| 2 | Табла за акумулатора      |
| 3 | Рама на акумулатора       |
| 4 | Наблюдение на температура |
| 5 | Управление на акумулатора |

## Акумулатор PowerPlusLife

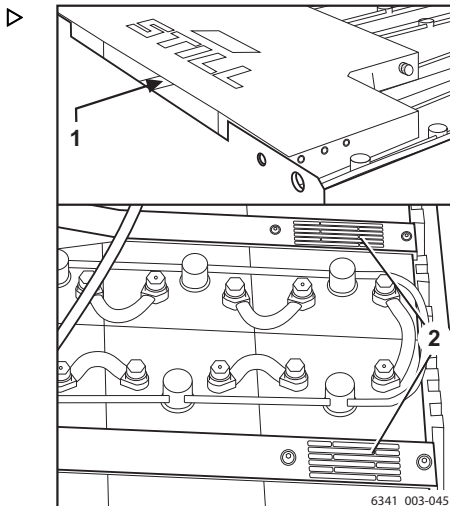
### Поток на охлаждащия въздух

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Ако охлаждащият въздушен поток е малък, тогава охлаждането на акумулатора е неизправно.

Не покривайте смукателните отвори (1) и въздушните разпределители (2) на акумулатора. В противен случай потокът на охлаждащия въздух не може да циркулира през въздухопроводите. Тогава акумулаторът ще се нагрее прекалено много.

- Погрижете се смукателните отвори и въздушните разпределители да останат отворени.
- Когато монтирате и демонтирате акумулатора, проверявайте смукателните отвори и въздушните разпределители за замърсявания.



- 1 Смукателен отвор
- 2 Въздушни разпределители

### Следене на температурата на PowerPlusLife®

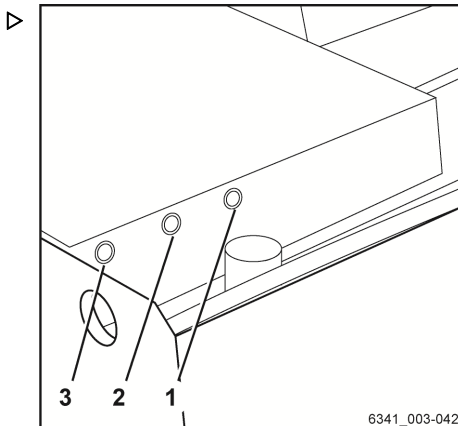
Блокът за управление регистрира температурата във вътрешността на акумулатора и настройва управлението на вентилатора за охлаждане. Светодиодите непрекъснато показват състоянието на охлаждане на акумулатора.

Ако свети червеният светодиод (1), температурата на акумулатора е висока и охлаждането е активно.

Ако свети жълтият светодиод (2), охлаждането е активно.

Ако свети зеленият светодиод (3), акумулаторът е готов за работа.

Когато акумулатори PowerPlusLife® се използват за смесени приложения, функцията за наблюдение на температурата показва дали акумулаторът се е охладил достатъчно след зареждането и сега е готов за работа.



- 1 Червен светодиод „няма готовност за използване“
- 2 Жълт светодиод „активно охлаждане“
- 3 Зелен светодиод „готов за използване“

- Ако свети червеният светодиодиод (1), оставете акумулатора да се охлажда, докато червеният светодиодиод изгасне.

## Съобщения за грешки на PowerPlusLife®

Един от трите светодиодида свети винаги, за да показва състоянието на охлаждане на акумулатора PowerPlusLife®. Ако даден светодиодиод премине от постоянно светене към мигане, това показва, че е генерирано съобщение за грешка. Съобщението за грешка не зависи от цвета на светодиодида. В случай на неизправност винаги мига светодиодиодът, който свети непрекъснато в момента.

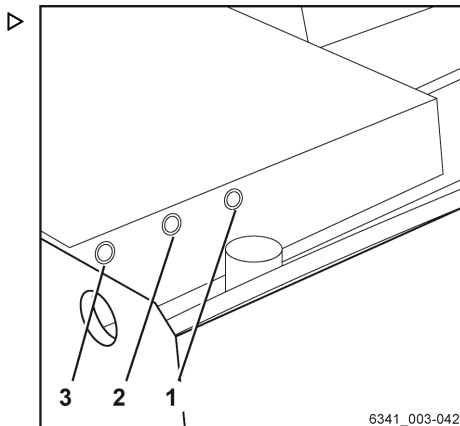
Чрез мигане на светодиодиод се показват следните съобщения за грешка:

### Ниво на течност

Нивото на течност в акумулатора PowerPlusLife® се проверява с датчик.

Ако даден светодиодиод мига бавно и последователно, той показва прекалено ниско ниво на течността.

- Допълнете с течност; вижте главата, озаглавена „Обслужване на акумулатора“.



- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Червен светодиодиод |
| 2 | Жълт светодиодиод   |
| 3 | Зелен светодиодиод  |

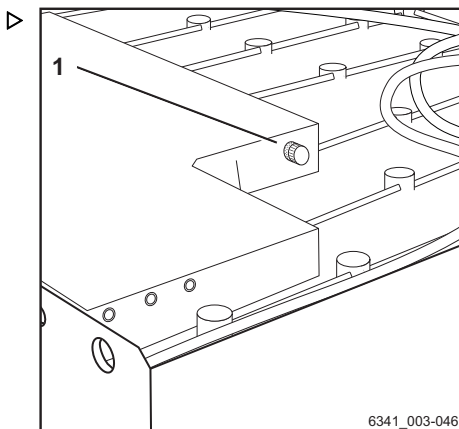
## Акумулатор PowerPlusLife

**Вътрешна грешка**

Ако даден светодиод мига с по-голяма честота, той показва наличие на вътрешна неизправност.

Грешката може да се прочете с помощта на диагностичната функция. Щекерът за диагностика (1) се намира върху устройството за управление на акумулатора отдясно до светодиодите.

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.



1 Щекер за диагностика



## Почистване

### Почистване на високоповдига- ча



#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване при падане от високоповдигача!

При катерене върху високоповдигача съществува опасност от заклещване или подхлъзване и падане. Използвайте подходящо оборудване, за да достигнете по-високите точки на високоповдигача.

- За да се качите във високоповдигача, използвайте само предвидените за целта стъпала.
- Използвайте устройства като стълби и платформи, за да достигнете до недостъпните места.



#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от пожар поради запалими почистващи материали!

Запалимите почистващи материали могат да се възпламенят от горещи компоненти.

- Не използвайте запалими почистващи материали.



#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от пожар поради запалими материали!

Отлаганията и твърдите вещества могат да се възпламенят от горещи компоненти, напр. задвижващи устройства.

- Отстранете отлаганията и твърдите вещества.

## Почистване

### ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

- Изключете контактният ключ.
- Разединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.

### ВНИМАНИЕ

Ако в електрическата система попадне вода, има опасност от късо съединение!

- Стриктно спазвайте следните стъпки.

### ВНИМАНИЕ

Вода с прекалено високо налягане или горещата вода или пара могат да повредят компонентите на високоповдигача.

- Стриктно спазвайте следните стъпки.

### ВНИМАНИЕ

Възможна е повреда на компонента поради състен въздух.

- Ако компонентите се почистват със състен въздух, въздухът трябва да има максимално налягане от 0,15 bar.

Това предотвратява попадането на течности или малки твърди вещества през слотове или отвори в компонентите и причиняването на повреда.

### ВНИМАНИЕ

Абразивните почистващи материали могат да повредят повърхностите на компонентите!

Използването на абразивни почистващи материали, които не са подходящи за пластмаси, може да доведе до разтваряне на пластмасовите части или да ги направи крехки. Екранът на блока за индикации и управление може да се замъгли.

- Стриктно спазвайте следните стъпки.
- Паркирайте високоповдигача по безопасен начин.
- Изключете контактният ключ.
- Разединете клемата на акумулатора.

- Не пръскайте директно с вода електро-мотори и други електрически компоненти или техните капаци.
- Използвайте само почистващи препарати под високо налягане с максимална изходна мощност до 60 bar и 85°C.
- Ако се използва почистващ препарат под високо налягане, поддържайте разстояние от най-малко 1 m между дюзата и почиствания предмет.
- Не насочвайте пряко почистващата струя към залепващи се етикети или информационни табелки.
- Отстранете всички отлагания и натрупвания на чужди материали в близост до горещи компоненти.
- Използвайте само незапалими течности за почистване.
- Съблюдавайте предписанията на производителя за работа с почистващи материали.
- Почиствайте пластмасовите части само с почистващи материали, предназначени за пластмасови части.
- Почиствайте високовдигача отвън с водоразтворими почистващи препарати и вода. Препоръчва се почистване с водна струя, гъба или кърпа.
- Почистете всички достъпни зони.
- Преди смазване почистете отворите за пълнене на масло и зоната около тях, както и гресьорките.

## Почистване

## Почистване на електрическата система ▷

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от електрически удари поради остатъчен капацитет!

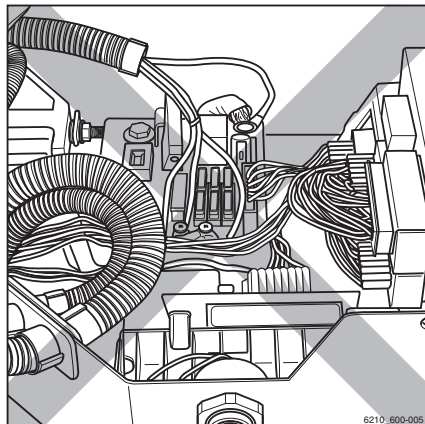
- Никога не пипайте в електрическата система с голи ръце.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Почистването на частите на електрическата система с вода може да повреди електрическата система.

Почистването на части от електрическата система с вода е забранено!

- Не демонтирайте предпазните капази и т.н.
  - Използвайте само сухи почистващи материали в съответствие със спецификациите на производителя.
- Почистете частите на електрическата система с неметална четка и издухайте праха с въздух под ниско налягане.



## Почистване на товарните вериги ▷

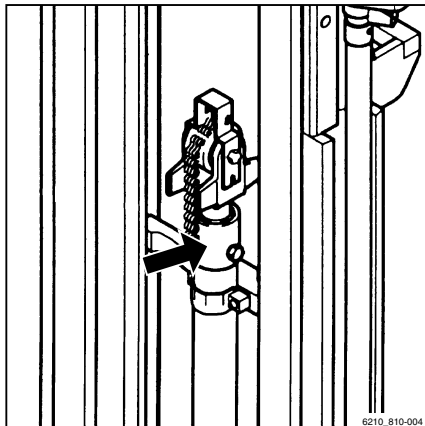
**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск от злополука!

Товарните вериги са елементи, свързани с безопасността.

Използването на средства за студено/химическо чистене или течности, които са корозивни или съдържат киселина или хлор, може да повреди веригите и е забранено!

- Съблюдавайте предписанията на производителя за работа с почистващи препарати.
- Поставете под подемната мачта съд за събиране на течности.
- Почистете с производни съединения на парафина, като например бензин.
- При почистване на пароструен апарат, не използвайте допълнителни почистващи препарати.



- Непосредствено след почистване отстранете водата от съединенията на веригата с помощта на състен въздух. По време на този процес превъртете няколко пъти веригите.
- Непосредствено след изсушаването на веригата я напръскайте със спрей за вериги. По време на този процес превъртете няколко пъти веригите.

За спецификации на спрея за вериги вижте глава „Таблицы с данни за техническото обслужване“.



#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

*Изхвърляйте всяка разлята или събрана течност в съд за събиране по екологосъобразен начин. Спазвайте нормативните разпоредби.*

## Почистване на прозорците на кабината

Всички стъкла, напр. прозорци на кабината (вариант), трябва винаги да се поддържат чисти и без заледяване. Това е единственият начин за осигуряване на добра видимост.

### ВНИМАНИЕ

Не повреждайте нагревателя на задния прозорец (отвътре)!

- Внимавайте много при почистване на задния прозорец и не използвайте предмети с остри ръбове.
- 
- Почиствайте прозорците, като използвате някой от предлаганите на пазара препарати за прозорци.

## Почистване

## След почистване

 **ВНИМАНИЕ**

Опасност от къси съединения!

Навлизането на влага в клемата на акумулатора може да доведе до електрическо късо съединение.

- Използвайте сгъстен въздух, за да изсушите клемата на акумулатора, преди да я свържете.
  - Свързвайте клемата на акумулатора само ако е суха.
- 
- Изсушете напълно високоповдигача след мокро почистване, например, като използвате сгъстен въздух.
  - Нанесете тънък слой масло или грес върху всички движещи се части без покритие.
  - Гресирайте високоповдигача.
  - Смажете съединенията и органите за управление.
  - Смажете блокировката на капака на акумулатора.
  - Проверете дали клемата на акумулатора е суха, преди да я свържете.

 **УКАЗАНИЕ**

*Колкото по-често се почиства високоповдигачът, толкова по-често трябва да се смазва.*

## Процедура при аварийни ситуации

### Аварийно изключване

#### ВНИМАНИЕ

Електрическите и хидравличните функции няма да са достъпни след аварийно изключване!

Процедурата за аварийно изключване дезактивира хидравличните функции. Цялата електрическа система е изключена.

- Използвайте тази обезопасителна система само в аварийни случаи.

В режим на движение аварийното изключване има следните последствия:

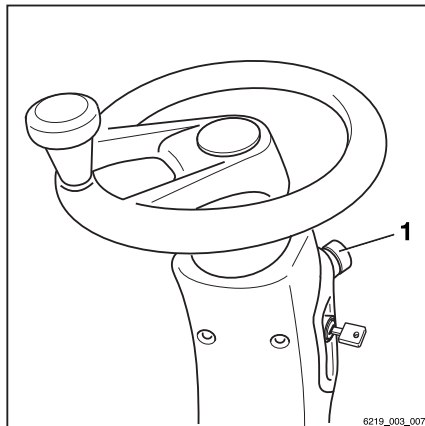
- Регенеративното спиране не е налично.
- Регенеративната спирачка няма да задържа високоповдигача на възходящ или низходящ наклон. Задействайте работната спирачка, в противен случай високоповдигачът ще се спусне надолу по наклона.
- Няма намаляване на скоростта, когато освободите педала за газта. Високоповдигачът ще спре.
- Сервоусилването на кормилното управление не е налично. Усилието за кормилния механизъм се увеличава от оставащата аварийна кормилна функция.
- Системата „Управление на скоростта при завой“ (за автоматично намаляване на скоростта на високоповдигача при завиване) не е налична.
- Хидравличните функции не са налични.

В случай на авария всички електрически и хидравлични функции могат да бъдат изключени чрез превключвателя за аварийно изключване или чрез клемата на акумулатора, като се използват следните процедури:

## Процедура при аварийни ситуации

### Аварийно изключване чрез превключвателя за аварийно изключване ▷

- Натиснете аварийния изключвател (1).
- Насочете високоповдигача към безопасно място, като приложите по-голяма мощност на кормилното управление.
- Намалете скоростта на високоповдигача с работната спирачка, като натиснете спирачния педал.
- Използвайте работната спирачка, за да задържите високоповдигача на възходящ или низходящ наклон.



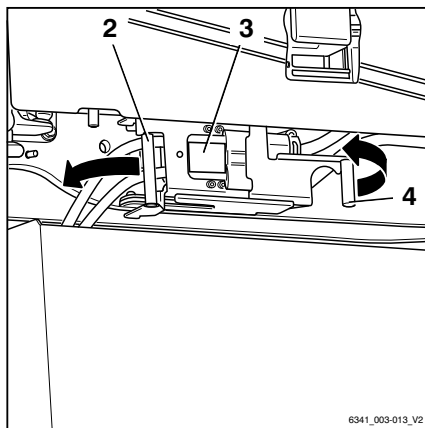
### Аварийно изключване чрез клемата на акумулатора ▷

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

- Не разединявайте клемата на акумулатора, докато е натоварена, освен в аварийна ситуация.
- Издърпайте закопчалката (4) наляво и отворете закопчалката.
- Разединете клемата на акумулатора (3) от щепселното съединение чрез издърпване на дръжката (2) в посоката на стрелката.



#### **i УКАЗАНИЕ**

*Аварийно изключване чрез клемата на акумулатора може да се извършва само когато високоповдигачът е неподвижен и капакът на акумулатора е отворен.*



## Действия при преобръщане на кара ▷

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ако карът се преобръгне, водачът може да падне и да се плъзне под кара с възможни фатални последиствия. Има опасност за живота.

Неспазването на ограниченията, посочени в настоящите инструкции за експлоатация, например движение по неприемливо стръмни наклони или неправилно регулиране на скоростта при завиване, могат да предизвикат преобръщане на кара. Ако карът започне да се преобръща, не го напускайте при никакви обстоятелства. Това повишава опасността да бъдете ударени от него.

- Не освобождавайте предпазния си колан.
- Никога не скачайте от кара.
- Трябва да спазвате правилата на поведение, ако карът се преобръгне.

### Правила за поведение при преобръщане на кара:

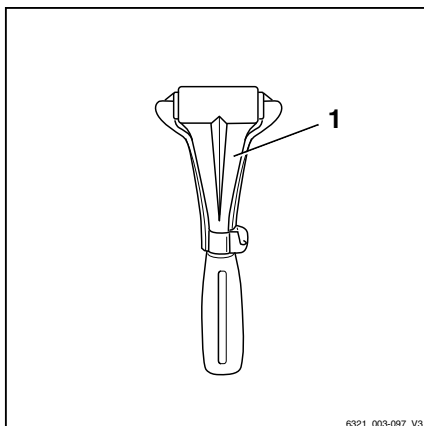
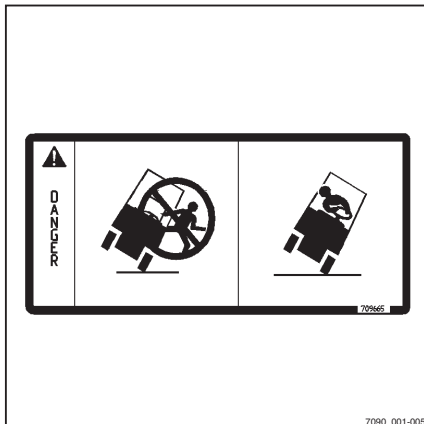
- Хванете се с ръце за волана.
- Застопорете краката си в нишата за крака.
- Наведете горната част на тялото си над волана.
- Наклонете тялото си срещу посоката на падането.

## Аварийен чук ▷

Аварийният чук се използва за спасяване на водача, ако той бъде затворен в кабината в опасна ситуация, например, ако карът се преобръгне и вратата на кабината не може да бъде отворена.

Еднослойното обезопасително стъкло може да бъде ударено относително безопасно с аварийния чук, за да може водача да излезе или да бъде спасен от опасната зона.

### Използване на аварийен чук



## Процедура при аварийни ситуации

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Когато стъклото бъде счупено, има опасност от травма, предизвикана от парченцата стъкло!

Когато стъклото на кабината бъде счупено, парченца стъкло могат да хвъркнат в лицето и да доведат до увреждане на кожата и очите чрез порязване. Когато стъклото бъде счупено, лицето трябва да бъде обърнато на другата страна и да бъде покрито със свита ръка.

- При счупване на стъкло, пазете лицето си.
- Дръпнете аварийния чук от стойката му на дръжката.
- С единия от заострените върхове на аварийния чук, удрайте със сила стъклото, докато то се счупи.

## **Аварийен ход чрез превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока**

Ако високоповдигачът е оборудван с два независими органа за управление за посоката на движение и един от тези органи за управление не работи, високоповдигачът може да бъде управляван аварийно, за да напусне опасна зона с помощта на органа за управление.


Тъй като високоповдигачът може да се движи само в ограничена степен, това крие риск от злополука.

Това са възможните органи за управление за посоката на движение:


- Превключвателят за посоката на движение е на органа за управление за хидравличните функции
- Лостът за избор на посоката е на модула на селектора за посока на движение и индикатор (вариант)

Този аварийен режим на работа е възможен в следните ситуации:

- Превключвателят за посоката на движение на органа за управление за хидравличните функции е повреден.

Появява се съобщението ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ ПРИ АВАРИЕН РЕЖИМ НА РАБОТА .

- Лостът за избор на посока на движението на модула на селектора за посока на движение и индикатор (вариант) е неизправен.

Появява се съобщението ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ ПРИ АВАРИЕН РЕЖИМ НА РАБОТА .

- Блокът за индикации и управление е неизправен.

За извършване на аварийен ход действайте по следния начин:

- Седнете на седалката на водача.
- Закопчайте предпазния колан.
- Освободете ръчната спирачка.
- Натиснете превключвателя за посоката на движение/лоста за избор на посока в желаната посока на движение.
- Натиснете педала на газта.
- Придвигнете високоповдигача до безопасна зона и го паркирайте безопасно.
- Ако грешката се повтаря често, уведомете оторизирания сервизен център.

## Аварийно спускане

Ако контролерът на хидравликата се повреди, докато е повдигнат товар, можете да извършите аварийно спускане. За тази цел в блока за управление е разположен винт за аварийно спускане.



### ОПАСНОСТ

Има опасност от фатално нараняване от падащи товари или спускане на части на високоповдигача.

- Не преминавайте под вдигнат товар.
- Следвайте стъпките, описани по-долу.

## Процедура при аварийни ситуации

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Товарът се спуска!

Скоростта на спускане се регулира чрез развиване на винта за аварийно спускане.

- Обърнете внимание на списъка от точки по-долу.

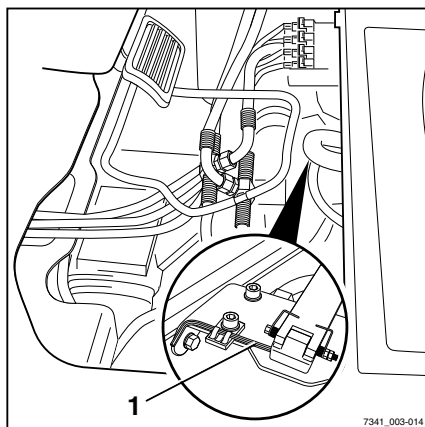
**Запомнете следното:**

- Момент на затягане:  
Макс. 2,5 Nm
- Когато е развит малко:  
Товарът се спуска бавно
- Когато е развит много:  
Товарът се спуска бързо

**i УКАЗАНИЕ**

*Под подовата плоча върху клапана на спиралката е разположен ключ за винтове с вътрешен шестостен за извършване на стъпките, описани по-долу. Този шестостенен ключ трябва да бъде постоянно във високоповдигача.*

- Демонтирайте подовата плоча.
- Извадете ключа за винт с шестоъгълно гнездо (1) от държача.
- Отворете предния десен капак.



1

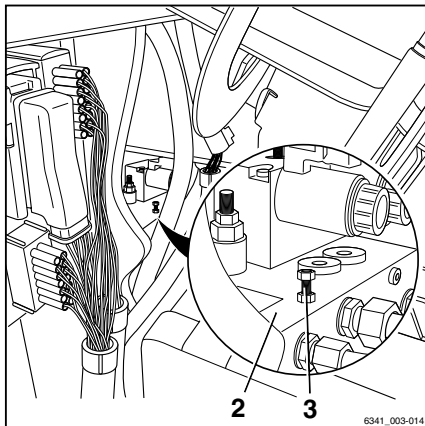
7341\_003-014

- Развийте винта за аварийно спускане (3) от контролния блок (2) максимум на 1,5 оборота с ключа за винт с шестоъгълно гнездо.
- Завийте отново винта за аварийно спускане, след като спуснете товара.
- Върнете ключа за винтове с вътрешен шестостен в предвидения за целта държач.
- Монтирайте обратно подовата плоча.
- Затворете предния десен капак.

### ⚠ ОПАСНОСТ

Ако с високоповдигача се работи при блокиран хидравличен контролер, има повишена опасност от злополука!

- След процедурата по аварийно спускане отстранете неизправността.
- Уведомете оторизирания център за обслужване.



## Освобождаване на задействаната от пружина спирачка

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Повреда на компоненти вследствие на блокиране на спирачките!

За да изтеглите високоповдигача на буксир, многодисквите спирачки на възлите на задвижващите колела не трябва да са блокирани.

- Освобождавайте многократно задействаната от пружина спирачка по време на процеса на теглене на буксир в съответствие с долната таблица.

Високоповдигачът е оборудван със задействана от отрицателна пружина спирачка. Изключването на двигателя ще задейства многодисквите спирачки във възлите на задвижващите колела след няколко минути. Въпреки това високоповдигачът може да бъде преместван, докато възлите за задвижващите колела се блокират. За да изтеглите високоповдигача на буксир, задействаната от пружина спирачка трябва да се задейства от спирачния клапан. В проти-

## Процедура при аварийни ситуации

вен случай високоповдигачът се тегли на буксир с блокирани колела.



### УКАЗАНИЕ

*Спирачният клапан е монтиран пред седалката на водача под подовата плоча.*

Съединителният щифт на противотежестта може да се използва като помощно средство за задействане на спирачния клапан. Ако високоповдигачът няма демонтиращ се съединителен щифт, ако високоповдигачът е оборудван например с автоматично устройство за прикачване (опция), подовата плоча трябва да се вдигне изцяло, за да се осъществи достъп до спирачния клапан.

След като задействаната от пружина спирачка се освободи, налягането в хидравликата на спирачката постепенно спада и спирачките могат да се блокират отново. Процесът на теглене на буксир трябва да се прекъсва през определени периоди и задействаната от пружина спирачка трябва да се освобождава в съответствие с долната таблица.

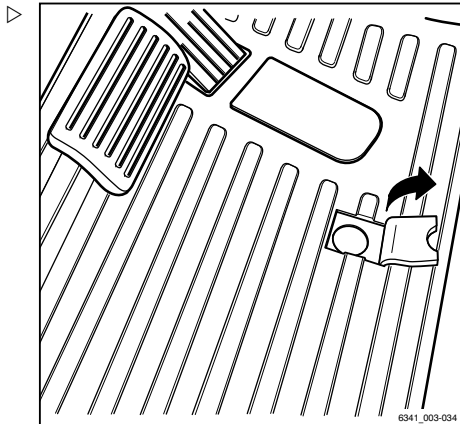
| Температура на хидравличното масло | Период след освобождаване на задействаната от пружина спирачка до повторното ѝ блокиране |         |
|------------------------------------|--|---------|
|                                    | Минути   | Секунди |
| -20                                | 190  | 0       |
| 20                                 | 7  | 40      |
| 50                                 | 2  | 50      |
| 95                                 | 1  | 50      |

### Задействайте спирачния клапан посредством съединителния щифт:

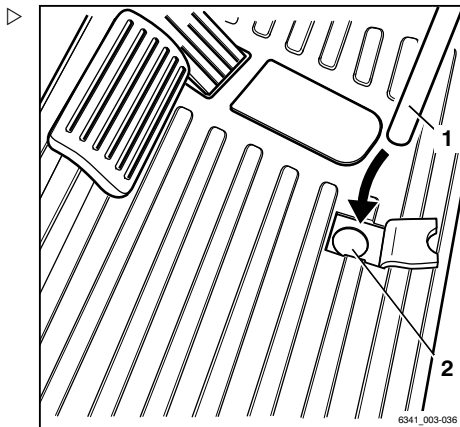
- Извадете съединителния щифт от противотежестта.

## Процедура при аварийни ситуации

- Хванете гуменото капаче в гумената стелка с помощта на отвора за поставяне на пръсти и я изтеглете нагоре.



- Поставете съединителния щифт (1) в отвора (2) на подовата плоча, докато щифтът осезаемо се опре в плочата на спирачния клапан отдолу.
- Натиснете многократно съединителния щифт вертикално надолу.



Задействаната от пружина спирачка се освобождава.

**УКАЗАНИЕ**

*За да освободите напълно задействаната от пружина спирачка, натиснете пластината на спирачния клапан най-малко 30 пъти. В резултат на това, налягането, което се образува в хидравликата на спирачката, освобождава задействаната от пружина спирачка.*

- След като задействаната от пружина спирачка е освободена, приберете обратно гуменото капаче.
- Поставете съединителния щифт в противотежестта.

**Задействайте спирачния клапан без съединителния щифт:**

- Отстранете гумената стелка.
- Отстранете подовата плоча.

## Процедура при аварийни ситуации

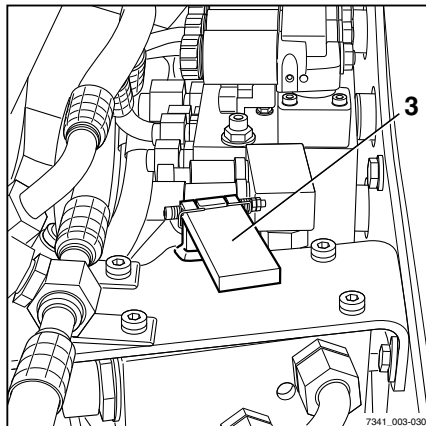
- Натиснете спирачния клапан (3) многократно.

Задействаната от пружина спирачка се освобождава.

### УКАЗАНИЕ

*За да освободите напълно задействаната от пружина спирачка, натиснете пластината на спирачния клапан най-малко 30 пъти. В резултат на това, налягането, което се образува в хидравликата на спирачката, освобождава задействаната от пружина спирачка.*

- След освобождаване на задействаната от пружина спирачка монтирайте обратни подовата плоча и гумената постелка.



### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради падане или подхлъзване!

В случай че подовата плоча не бъде поставена, съществува опасност от притискане на обувките ви, вследствие на което можете да паднете. Дори след поставяне на подовата плоча, все още съществува опасност от подхлъзване и нараняване, в случай че гумената подложка не се използва.

- Поставете подовата плоча и гумената подложка.

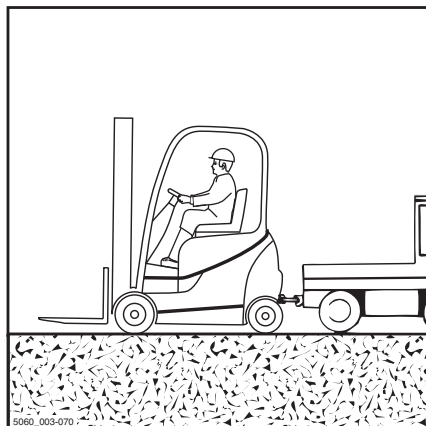
## Теглене на буксир

### ОПАСНОСТ

**Риск от злополука поради неизправност на спирачната система на теглещото превозно средство!**

Ако спирачната система на теглещото превозно средство не е с подходящ капацитет, превозното средство няма да може да спре безопасно или спирачките може да аварират. Теглещото превозно средство трябва да е проектирано по такъв начин, че да може да поеме силите на теглене и спиране на тегления товар без спирачки (общото реално тегло на високоповдигача).

- Проверете теглителната и спирачната сили на теглещото превозно средство.





**⚠ ОПАСНОСТ**

**Ако теглещото превозно средство спре, има опасност високоповдигачът да се блъсне в теглещото превозно средство!**

Ако по време на тегленето не се използва твърдо свързване за принудителна трансмисия в две посоки, високоповдигачът може да се блъсне в теглещото превозно средство, когато теглещото превозно средство спре. Използвайте проверен теглич от съображения за безопасност.

- Използвайте изпитан буксирен прът.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Ако задвижването на високоповдигача между задвижващия мотор и задвижващия мост не бъде прекъснато, задвижването може да бъде повредено.

- Поставете превключвателя за посоката на движение в неутрално положение.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

- Изключете контактния ключ.
- Разединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.

**⚠ ОПАСНОСТ**

**При маневриране има опасност от смъртоносна травма в зоната между високоповдигача и теглещото превозно средство!**

Информирайте водача на теглещото превозно средство и механика, който прикрепва теглича, за рисковете. Когато поставяте теглича, винаги използвайте втори човек за направляване на маневрите на теглещото превозно средство.

- Маневрирайте с втори човек като водач.

## Процедура при аварийни ситуации

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Кормилното управление е затруднено! Ако хидравликата се повреди, няма сервоусилване на кормилното управление!

- Изберете бавна скорост на теглене, която позволява високоповдигачът и теглещото превозно средство да спират и да могат да се управляват ефективно по всяко време.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Ако високоповдигачът не се управлява, докато се тегли, той може да се отклони неконтролирано!

- Високоповдигачът, който ще се тегли на буксир, също трябва да се управлява от водач.
- Водачът на високоповдигача, който ще се тегли, трябва да седне на седалката за водача и да си постави предпазния колан преди тегленето на буксир.
- Ако е възможно, задействайте наличната обезопасителна система.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Повреда на компоненти вследствие на блокиране на спирачките!

Високоповдигачът е оборудван със задействана от отрицателна пружина спирачка. В резултат на това, когато изключите високоповдигача, многодисквите спирачки във възлите на задвижващите колела блокират. За теглене на буксир трябва да освободите спирачката посредством спирачния клапан. В противен случай високоповдигачът се тегли на буксир с блокирани колела.

След като задействаната от пружина спирачка е освободена, налягането в хидравликата на спирачките се повишава постепенно. Спирачките могат да блокират отново. Отбележете времето на теглене, когато контактният ключ се изключи. Процесът на теглене трябва да се прекъсва всеки път и спирачката трябва да се освобождава отново.

- Освобождаване на задействаната от пружина спирачка
- Отбележете времето на теглене на буксир и освободете задействаната от пружина спирачка, ако това е необходимо.
- Свалете товара и спуснете вилчните рогове почти до земята.
- Поставете превключвателя за посоката на движение в неутрално положение.
- Задействайте ръчната спирачка.

- Изключете контактния ключ.
- Разединете куплунга на акумулатора.
- Проверете теглителната и спирачната сили на теглещото превозно средство.
- Маневрирайте теглещото превозно средство към високоповдигача с помощта на водач.
- Фиксирайте теглича към устройството за прикачване на теглещото превозно средство и високоповдигача.
- Освободете задействаната от пружина спирачка
- Седнете на седалката на водача във високоповдигача за теглене и поставете предпазния колан.
- Ако е възможно, задействайте наличната безопасителна система.
- Освободете ръчната спирачка.
- Изберете бавна скорост на теглене.
- Изтеглете високоповдигача.
- Отбележете времето на теглене на буксир (вижте таблицата в раздела, озаглавен „Освобождаване на задействаната от пружина спирачката“) и освободете задействаната от пружина спирачка отново, ако това е необходимо.
- След като го изтеглите, подсигурете високоповдигача срещу непреднамерено потегляне (например, като задействате ръчната спирачка или подложите застопоряващи клинове).
- Демонтирайте буксирния прът.

## Транспортиране на високоповдигача

## Транспортиране на високоповдигача

### Транспортиране

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от материални щети поради претоварване!

Ако високоповдигачът бъде закаран върху транспортно средство, товароносимостта на транспортното средство, платформите и товарните мостове трябва да бъде по-голяма от действителното общо тегло на високоповдигача. Компонентите могат да се деформират или повредят за постоянно поради претоварване.

- Определете действителното общо тегло на високоповдигача.
- Товарите високоповдигача само ако товароносимостта на транспортното средство, платформите и товарните мостове е по-голяма от действителното общо тегло на високоповдигача.

### Определяне на действителното общо тегло ▷

- Паркирайте високоповдигача на безопасно място.
- Определете теглата на модулите чрез прочитане на идентификационната табелка на високоповдигача и ако е необходимо, идентификационната табелка на прикачното устройство (вариант).
- Добавете определените тегла, за да получите реалното общо тегло на високоповдигача:

Собствено тегло (1)

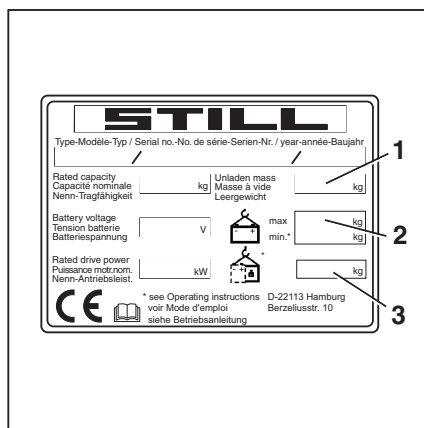
+ Макс. допустимо тегло на акумулатора (2)

+ Тегло на баласта (опция) (3)

+ Собствено тегло на прикачното устройство (опция)

+ 100 kg добавка за водача

= Действително общо тегло



**⚠ ОПАСНОСТ****Риск от злополука при падане на високоповдигача!**

Движенията за насочване могат да доведат до излизане на задната част към ръба на площадката за товарене. Това може да предизвика падане на високоповдигача.

- Преди да шофирате през товарен мост, уверете се, че товарният мост е монтиран и фиксиран правилно.
- Уверете се, че транспортното средство, върху което ще бъде закаран високоповдигача е обезопасено добре срещу потегляне.
- Поддържайте безопасно разстояние от ръбове, площадки за товарене, рампи, работни платформи и т.н.
- Шофирайте бавно и внимателно върху транспортното средство.

**Поставяне на клинове**

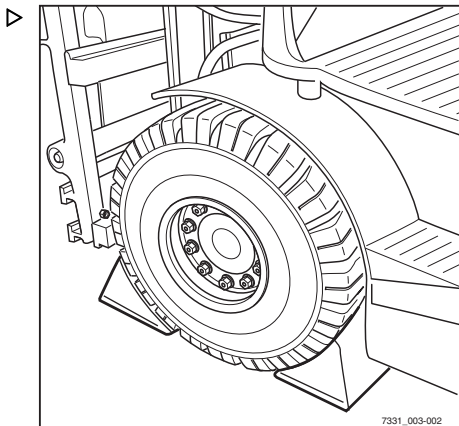
- Обезопасете високоповдигача срещу потегляне чрез поставяне на клин за коелела (1) пред всяко от предните и задните коелела.
- Паркирайте високоповдигача на безопасно място.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да скъси техния експлоатационен живот.

- Изключете контактния ключ.
- Разединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.
- Уверете се, че контактният ключ е изключен.
- Разединете куплунга на акумулатора.



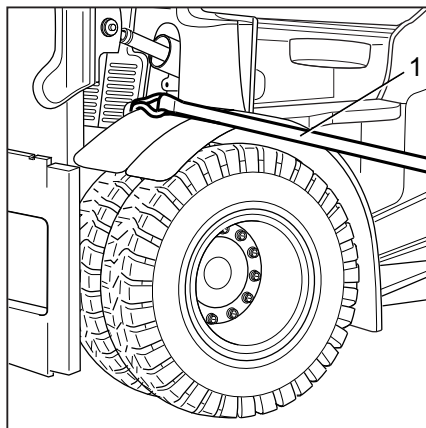
## Транспортиране на високоповдигача

### Завързване

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Такелажните приспособления могат да се трият в седалката и да причинят повреда!

- Поставете устойчив на приплъзване материал между такелажното приспособление и седалката, напр. гумени стелки или пяна.
- Прикрепете такелажно приспособление (1) към всяка страна на високоповдигача. Привържете високоповдигача в задната част.
- Прикрепете такелажно приспособление (1) към щифта за прикачване (2) или прекарайте такелажното приспособление около щифта за прикачване.



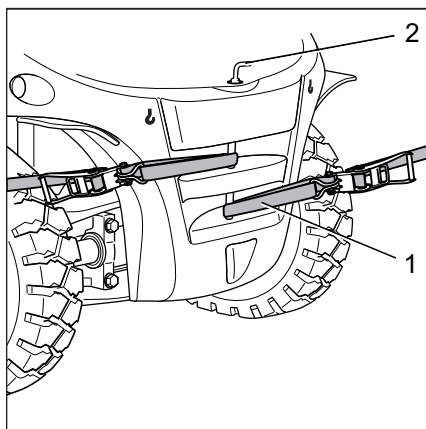
- Привържете високоповдигача от страни.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Високоповдигачът може да се изплъзне, ако такелажното приспособление приплъзне!**

Високоповдигачът трябва да се привърже сигурно, за да не може да се мести по време на транспортиране.

- Уверете се, че такелажните приспособления са сигурно затегнати и подложките не могат да се изплъзнат.



### Товарене с кран

Товаренето с кран е предвидено само при транспортиране на целия високоповдигач, включително подемната мачта, с цел

неговото пускане в експлоатация. Това може да се извършва само от оторизирания център за обслужване с изрично предоставените и одобрени за целта снопове проводници.

## Извеждане от експлоатация

## Извеждане от експлоатация

## Спиране и съхранение на високоповдигача

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Повреда на компоненти поради неправилно съхранение!

Неправилното съхраняване на високоповдигача или извеждането му от експлоатация за повече от два месеца ще доведат до корозия на високоповдигача. Ако високоповдигачът е паркиран на място, където температурата на околната среда е под  $-10^{\circ}\text{C}$  за продължителен период от време, акумулаторите ще се охладят. Електролитът може да замръзне и да повреди акумулаторите.

- Приложете следните мерки, преди да изключите.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на клемата на акумулатора при изключване!

Ако клемата на акумулатора се откачи, докато контактният ключ е включен под товар, може да възникне електрическа дъга. Дъгата може да увреди контактите и значително да съкрати техния експлоатационен живот.

- Изключете контактния ключ.
- Разединявайте клемата на акумулатора само при изключен контактен ключ.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от деформация на гумите при постоянно натоварване от едната страна!

Поддържането на всички колела във въздуха предотвратява постоянна деформация на гумите.

- Високоповдигачът може да се повдига на крикове от оторизирания център за обслужване.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреждане заради корозия, предизвикана от кондензация във високоповдигача!

Много пластмасови фолиа и синтетични материали са водонепропускливи. Кондензираната вода не може да изтече през тези покрития.

- Не използвайте пластмасово фолио, тъй като то спомага за образуването на конденз.



**УКАЗАНИЕ**

*Съхранявайте акумулаторите само когато са заредени изцяло.*

**Мерки преди продължителен престой**

- Съхранявайте високоповдигача в суха, чиста, без лед и добре проветрена среда.
- Старателно почистете високоповдигача; вижте главата, озаглавена „Почистване“.
- Повдигнете вилковата количка до ограничителя няколко пъти.
- Наклонете подемната мачта напред и назад няколко пъти и неколккратно преместете прикачното устройство, ако е монтирано такава.
- За да освободите напрежението на товарните вериги, спуснете вилчните рогове и ги опрете на подходяща повърхност, напр. върху палет.
- Проверете нивото на хидравличното масло и при необходимост долейте.
- Нанесете тънък слой масло или грес върху всички движещи се части без покритие.
- Смажете високоповдигача.
- Смажете съединенията и органите за управление.
- Смажете блокировката на капака на акумулатора.
- Уверете се, че контактният ключ е изключен. След това разединявайте клемата на акумулатора.
- Проверете състоянието на акумулатора, нивото и концентрацията на киселината.
- Обслужване на акумулатора.
- Напръскайте с подходящ контактен спрей всички открити електрически контакти.
- Високоповдигачът може да бъде вдиган и повдиган на крик само от оторизиран сервизен център.

## Извеждане от експлоатация

- Покривайте високоповдигача с дишащ материал, като например памук, за да осигурите защита срещу прах.
- Ако високоповдигачът ще се извежда от експлоатация за по-продължителни периоди от време, свържете се с оторизирания център за обслужване, за да разберете какви допълнителни мерки са необходими.

## Повторно пускане в експлоатация след изключване

Ако високоповдигачът не е бил използван повече от шест месеца, той трябва да се провери внимателно, преди да се пусне отново в експлоатация. Както годишният преглед за безопасност, така и този преглед трябва също да включва всички свързани с безопасността аспекти на високоповдигача.

- Почистете цялостно високоповдигача.
- Смажете съединенията и органите за управление.
- Смажете точките за смазване.
- Проверете състоянието и концентрацията на киселината на акумулатора. Заредете акумулатора, ако е необходимо.
- Проверете хидравличното масло за наличие на кондензирана вода и сменете маслото, ако е необходимо.
- Оторизираният център за обслужване трябва да извърши същите проверки и задачи, които са извършени преди първоначалното пускане в експлоатация.
- Извършете проверките и задачите, които трябва да се извършат преди ежедневната експлоатация.
- Пуснете високоповдигача отново в действие.

По време на повторното пускане в действие трябва да се проверят по-специално следните точки:

- Задвижването, управляващите органи, кормилното управление
- Спирачна система (работна спирачка, спирачка за паркиране, рекуперативна спирачка)
- Подемната система (товароподемно оборудване, товарни вериги, закрепване)



#### УКАЗАНИЕ

*За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на високотовдигача или се свържете с оторизирания център за обслужване.*



## Техническо обслужване

## Правила за безопасност при техническо обслужване

# Правила за безопасност при техническо обслужване

## Обща информация

За предотвратяването на аварии при работи по техническото обслужване и ремонти трябва да бъдат взети всички необходими мерки за безопасност, например:

- Задействайте ръчната спирачка.
- Изключете контактния ключ и извадете ключа.
- Разединете мъжкия куплунг на акумулатора.
- Убедете се, че високоповдигачът не може да се придвижи неумишлено или да се стартира по невнимание.
- Ако е необходимо, високоповдигачът може да се повдигне на крикове от оторизирания сервизен център.
- Нека вдигнатата вилкова количка или разпънатата подемна мачта бъдат осигурени срещу случайно спускане от оторизирания сервизен център.
- Поставете подходящо оразмерена дървена греда като опора между подемната мачта и кабината и осигурете подемната мачта срещу непреднамерено накланяне назад.
- Спазвайте максималната височина на подем на подемната мачта и сравнете размерите от техническите спецификации с размерите на халето, в което трябва да влезе високоповдигачът. Тези стъпки се предприемат за предотвратяване на контакт с тавана на халето и избягване на причинените от това повреди.

## Работа по хидравличното оборудване

Налягането в хидравличната система трябва да се освободи преди всякакви работи по системата.

## Работа по електрическо оборудване

По електрическото оборудване на кара може да се работи, само когато то е в състояние без напрежение. Функционални проверки, инспекции и регулиране на части под напрежение трябва да бъдат изпълнявани само от обучени и оторизирани хора, като се вземат необходимите предпазни мерки. Преди започване на работа по електрически компоненти, трябва да свалите пръстени, метални гривни и др.

Преди започването на електрозаваръчни работи, от кара трябва да се демонтират всички електронни компоненти, като електронния блок за управление или блока за управление на подемния механизъм, за да се предотвратят повредите по електронните системи с електронни компоненти.

Работата по електрическата система (напр. свързването на радио, допълнителни фарове и др.) се разрешава единствено одобрението на оторизирания сервизен център.

## Предпазни устройства

След дейностите по техническо обслужване и ремонт, всички предпазни устройства трябва да бъдат поставени отново и да бъдат тествани за надеждност при работа.

## Зададени стойности

При извършването на ремонти и подмяна на хидравлични и електрически компоненти, трябва да се спазват зависимите от устройствата зададени стойности. Тези стойности са посочени в съответните раздели.

## Правила за безопасност при техническо обслужване

**Вдигане и повдигане на крик****⚠ ОПАСНОСТ**

**Има опасност за живота, ако карът се преобърне!**

Ако не е вдигнат и повдигнат на крик, карът може да се преобърне и да падне. Само лебедките, които са определени в сервизното ръководство за този кар са разрешени и тествани за гарантиране на необходимата безопасност и товароносимост.

- Карът може да бъде вдиган и повдиган на крик само от упълномощен сервизен център.
- Повдигайте кара на крик само в точките, които са определени в ръководството за сервизно обслужване.

Високоповдигачът може да бъде вдиган и повдиган на крик за различни типове дейности по техническото обслужване. Оторизираният сервизен център трябва да бъде уведомен, че това ще се случи. Безопасните манипулации на високоповдигача и съответните транспортни лебедки се описват само в ръководството за сервизно обслужване на високоповдигача.

**Работа в предната част на високоповдигача****⚠ ОПАСНОСТ**

**Опасност от злополука!**

Ако подемната мачта или вилковата количка е повдигната, по подемната мачта или в предната част на високоповдигача не трябва да се извършват никакви работи, освен ако не са спазени следните мерки за безопасност.

- При обезопасяване, използвайте само вериги с достатъчна товароносимост.
- Свържете се с оторизирания сервизен център.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Възможност за повреждане на тавана!**

- Имайте предвид максималната височина на повдигане на подемната мачта.



### Обезопасяване на подемната мачта срещу накланяне назад

Необходима е гредата от твърдо дърво с напречно сечение 120 x 120 mm. Дължината на гредата от твърдо дърво трябва да отговаря приблизително на ширината на вилковата количка (b3). За избягване на наранявания от удар гредата не трябва да се подава извън външния контур на високоповдигача. Препоръчва се максимална дължина, отговаряща на общата ширина (b1) на високоповдигача.

- Вземете размерите (b1) и (b3) от съответната VDI таблица.
- Притегнете гредата (1) между обезопасителната конструкция за водача (2) и подемната мачта (3).

### Демонтаж на подемната мачта

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от злополука!

Тази работа трябва да се изпълнява само от оторизиран сервизен техник.

- За демантиране на мачтата осигурете оторизиран сервизен техник.

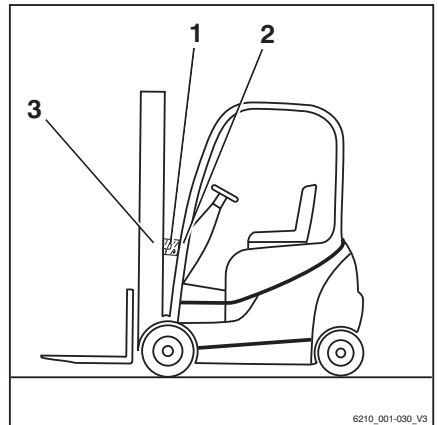
### Подсигуряване на подемната мачта срещу падане

#### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от злополука!

Тази работа трябва да се изпълнява само от оторизиран сервизен техник.

- За обезопасяване на мачтата осигурете оторизиран сервизен техник.



## Обща информация за техническо обслужване

### Обща информация за техническо обслужване

#### Квалификация на персонала

Дейностите по техническото обслужване трябва да се изпълняват само от квалифициран и оторизиран персонал. Редовните проверки за безопасност и проверките след необичайни инциденти трябва да се извършват от компетентно лице. Компетентното лице трябва да извърши преглед и да даде своята оценка от гледна точка на безопасността, без да се влияе от експлоатационните и икономически състояния. Компетентното лице трябва да притежава достатъчно знания и опит, за да може да извърши оценка на състоянието на високоповдигача и ефективността на защитните устройства в съответствие с техническите правила и принципите за тестване на високоповдигачи.

#### Персонал по техническото обслужване на акумулаторите

Акумулаторите трябва да се зареждат, обслужват или сменят само от персонал, който е преминал подходящо обучение в съответствие с инструкциите на производителя на акумулатора, зарядното устройство за акумулатори и високоповдигача.

- Спазвайте инструкциите за работа с акумулатора и инструкциите за експлоатация за зарядното устройство за акумулатори.

#### Дейности по техническото обслужване без специални квалификации

Простите работи по техническото обслужване, например проверката на нивото на хидравличното масло, могат да се изпълняват от неквалифициран персонал. За извършването на тази дейност не е необходима квалификация от типа, притежаван от компетентно лице. Необходимите задачи са описани в главата, озаглавена „Запазване на готовност за работа“.

## Информация за провеждане на техническо обслужване

Този раздел съдържа цялата необходима информация за определяне на сроковете за техническо обслужване на вашия високоповдигач. Извършете работите по техническото обслужване във времевите граници съгласно брояча на моточасовете и с помощта на списъците със задачи във връзка с техническото обслужване. Това е единственият начин да се гарантира, че високоповдигачът ще е готов за експлоатация и ще осигури оптимална производителност и експлоатационен живот. Това също е задължително условие за всякакви гаранционни претенции.

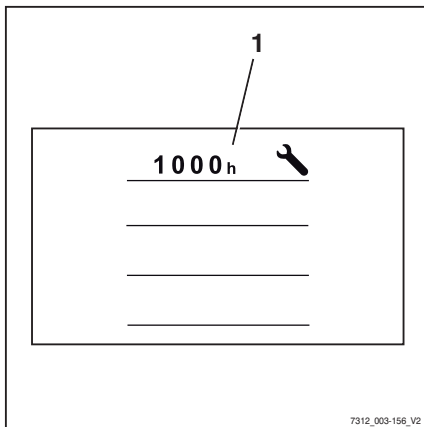
### Срокове за техническо обслужване

- Извършвайте дейностите по техническо обслужване на високоповдигача в съответствие с индикацията „Сервиз“(1).
- Списъците със задачи във връзка с техническото обслужване указват какви работи по техническото обслужване трябва да се извършват.

Интервалите са предназначени за стандартна употреба. В зависимост от условията на експлоатация на високоповдигача могат да се определят и по-кратки интервали за техническо обслужване след консултации с експлоатиращата компания.

Следните фактори могат да са причина за по-къси интервали за техническо обслужване:

- Замърсени и нискокачествени пътища
- Прашен или наситен със сол въздух
- Високи нива на влажност на въздуха
- Прекомерно висока или ниска околна температура или много резки промени в температурата
- Работа на няколко смени с високо натоварване
- Специфични национални изисквания за високоповдигача или отделните компоненти





## Техническо обслужване – на 1000 часа/ежегодно

| На работни часа  |  |       |  |       |  |       |  | Изпълне-<br>но |  |   |   |
|--|--|-------|--|-------|--|-------|--|----------------|--|---|---|
| 1000   |  | 2000  |  | 4000  |  | 5000  |  | 7000           |  | ✓ | ✗ |
| 8000   |  | 10000 |  | 11000 |  | 13000 |  | 14000          |  |   |   |
| <b>Шаси, каросерия и фитинги</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете шасито за пукнатини.   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете предпазния покрив/кабината и стъклените панели за повреди.                                       |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете органите за управление, превключвателите и съединенията за повреди и нанесете грес и масло.      |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете седалката на водача за изправно функциониране и за повреди.                                      |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Уверете се, че обезопасителната система за водача работи изправно, проверете за повреди и я почистете.     |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете дали вратата на акумулаторното отделение и блокировката работят изправно и проверете за повреди. |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете индексация болт за фиксатора на палет на акумулатора за повреди.                                 |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете сигналния клаксон.   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| <b>Вариант:</b> проверете дали двойните педали работят правилно, проверете за повреди и ги смажете.        |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| <b>Гуми и колела</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете гумите за износване и, ако е необходимо, проверете налягането на въздуха.                        |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете колелата за повреди и проверете моментите на затягане.   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| <b>Захранващ модул</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете дали задвижващият мост е монтиран правилно, проверете за течове и почистете охлаждащите ребра.   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете нивото на маслото във възела на задвижващото колело.   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Сменете трансмисионното масло (веднъж след 1000 часа).   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| <b>Кормилно управление</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете дали кормилната система работи правилно и проверете за течове.                                   |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете дали воланът е надеждно закрепен и проверете лоста за завиване за повреди.                       |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете дали управляемият мост е поставен правилно, проверете за течове и нанесете грес.                 |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| Проверете ограничителя на завъртането на управляемите колела.  |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |
| <b>Спирачка</b>  |  |       |  |       |  |       |  |                |  |   |   |

## Обща информация за техническо обслужване

| На работни часа  |  |       |  |       |  |       |  | Изпълне-<br>но |   |   |  |
|--|--|-------|--|-------|--|-------|--|----------------|---|---|--|
| 1000   |  | 2000  |  | 4000  |  | 5000  |  | 7000           |   |   |  |
| 8000   |  | 10000 |  | 11000 |  | 13000 |  | 14000          | ✓ | ✗ |  |
| Проверете състоянието на всички части на механичната спирачка, както и проверете изправната им работа.                                       |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете дали спирачният клапан работи правилно и проверете за течове.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете дали работната спирачка работи правилно.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете дали ръчната спирачка работи правилно.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| <b>Електрическа система</b>  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете свързванията на всички захранващи кабели.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете контактите на главните контактори.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете изправното функциониране на превключвателите, предавателите и датчиците.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете светлините и индикаторните лампи.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| <b>Охладителна система (силова електроника и хидравлика)</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете нивото и качеството на охлаждащата течност.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете дали системата работи правилно и проверете за течове.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Почистете радиатора, решетката на радиатора, изходящия въздуховод и източването на водата.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| <b>Акумулатор и принадлежности</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете акумулатора за повреди и проверете концентрацията на киселината; спазвайте инструкциите за техническо обслужване на производителя. |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Сменете възвратния клапан за циркулация на електролита.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете количката на акумулатора за повреди.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете щепсела на уреда и кабелите на високоповдигача за повреди.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете клемата на акумулатора и кабелите за повреди.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| <b>Хидравлика</b>  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете състоянието на хидравличната система, уверете се, че работи изправно и проверете за течове.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете функцията за блокиране на хидравликата (ISO клапан).   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете нивото на маслото.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| <b>Подемна мачта</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете лагерите на мачтата за повреди, смажете ги и проверете момента на затягане.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |
| Проверете профилите на мачтата за повреди и износване и ги смажете.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |  |

| На работни часа  |  |       |  |       |  |       |  | Изпълне-<br>но |   |   |
|--|--|-------|--|-------|--|-------|--|----------------|---|---|
| 1000   |  | 2000  |  | 4000  |  | 5000  |  | 7000           |   |   |
| 8000   |  | 10000 |  | 11000 |  | 13000 |  | 14000          |   |   |
|  |  |       |  |       |  |       |  |                | ✓ | ✗ |
| Проверете водача в долната (обръщане на товара) част на профила на мачтата за повреди и износване.                           |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете товарните вериги за повреди и износване и ги регулирайте и смажете.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете подемните цилиндри и свързвания за повреди и течове.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете направляващите шайби за повреди и износване.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете опорните ролки и ролките на веригата за повреди и износване.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете луфта между ограничителя на вилковата количка и преградата против изскачане.                                       |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете наклонящите цилиндри и свързвания за повреди и течове.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете вилковата количка за повреди и износване.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Уверете се, че блокировката на вилчните рогове работи изправно и проверете за повреди.                                       |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете вилчните рогове за износване и деформация.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете дали има предпазен винт на вилковата количка или на прикачното устройство.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете маркучите на спомагателната хидравлична система за повреди.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| <b>Специално оборудване</b>  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете състоянието на антистатичната лента или антистатичния електрод.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете плоския филтър в отоплителната система или климатичната уредба и го сменете, ако е необходимо.                     |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете дали отоплителната система работи изправно; спазвайте инструкциите за техническо обслужване на производителя.      |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете дали климатичната уредба работи изправно; спазвайте инструкциите за техническо обслужване на производителя.        |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете прикачните устройства за износване и повреди; спазвайте инструкциите за техническо обслужване на производителя.    |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Проверете прикачното устройство за износване и повреди, съблюдавайте инструкциите за техническо обслужване на производителя. |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| <b>Общи сведения</b>   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Отчетете номерата на грешките и изчистете списъка.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Нулирайте интервала за техническо обслужване.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Уверете се, че маркировката е цялостна.  |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |
| Извършете пробно шофиране.   |  |       |  |       |  |       |  |                |   |   |

## Обща информация за техническо обслужване

## Техническо обслужване – 3000 часа/на всеки две години

| На работни часа   |  |      |  |      |  |       | Изпълне-<br>но |       |   |   |
|---|--|------|--|------|--|-------|----------------|-------|---|---|
| 3000  |  | 6000 |  | 9000 |  | 12000 |                | 15000 | ✓ | ✗ |
| <b>Забележка</b>  |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Извършете всички работи по техническо обслужване, които трябва да се изпълнят след 1000 часа. |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| <b>Захранващ блок</b>   |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете трансмисионното масло   |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете винтовете за обезвъздушаване на възелите на задвижващите колела                       |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| <b>Охладителна система (силова електроника и хидравлика)</b>                                  |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете охлаждащата течност (на всеки 2 години)   |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| <b>Хидравлична система</b>  |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете хидравличното масло   |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете филтъра на обратната линия и вентилационния филтър                                    |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| Сменете филтъра за високо налягане  |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |
| <b>Вариант: сменете акумулатора</b>   |  |      |  |      |  |       |                |       |   |   |

## Поръчка на резервни и износващи се части

Резервни части се предлагат от нашия отдел за обслужване с резервни части. Необходимата информация за поръчки може да се намери в спецификацията на резервните части.

Използвайте само резервни части в съответствие с инструкциите на производителя. Употребата на неодобри резервни части може да доведе до повишен риск от аварии, поради недостатъчно качество или неправилно приложение. Всеки, който използва неодобри резервни части, поема пълната отговорност в случай на повреди или щети.



## Качество и количество на необходимите експлоатационни материали

Трябва да се използват само работните материали, указани в таблицата с данни за поддръжката.

- Необходимите консумативи и смазочни материали могат да се открият в таблицата със спецификации за техническото обслужване.

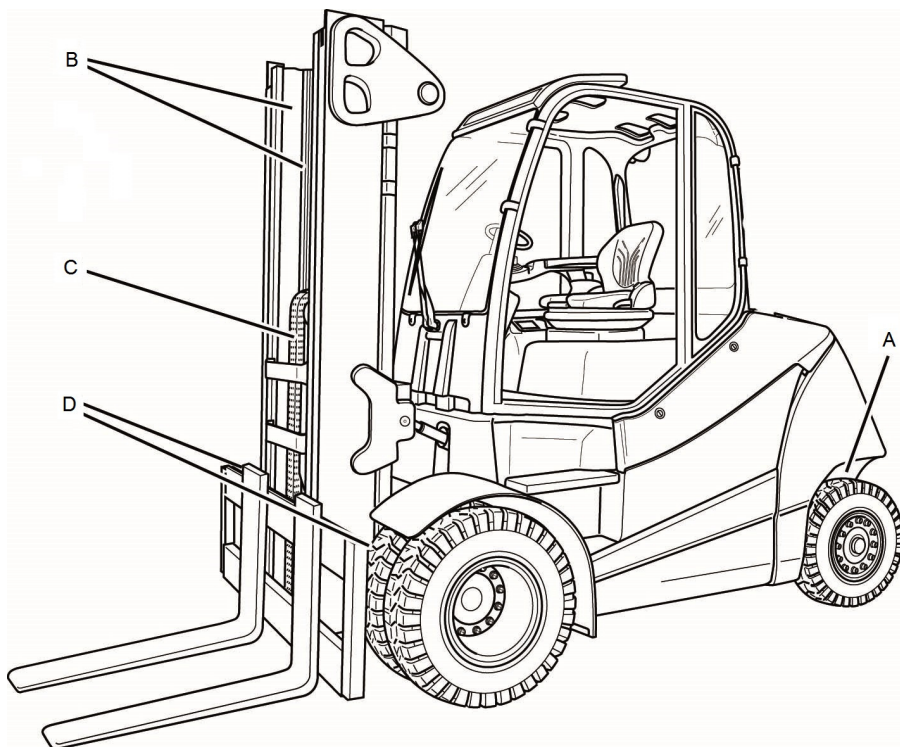
Не трябва да бъдат смесвани масло и грес с различно качество. Това влияе отрицателно на мазилната способност. Ако не може да се избегне смяната на производителите на маслата, източете старото масло изцяло.

Преди да извършите смазване, смяна на филтри или други дейности по хидравличната система, грижливо почистете зоната около съответната част.

При доливане на работни материали използвайте само чисти съдове!

## Обща информация за техническо обслужване

## План за смазване



| Code <sup>1</sup> | Точка за смазване   |
|-------------------|---|
| (A)               | Четири гресьорки от всяка страна на управляемия мост за лагери на оста и рамото на пръта на високоповдигача |
| (B)               | Плъзгащи се повърхности на подемната мачта  |
| (C)               | Товарни вериги  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Code<sup>1</sup></b>  | <b>Точка за смазване</b>                                      |
| <b>(D)</b>   | Една гресьорка върху всеки от двата лагера на подемната мачта |
| <sup>1</sup> Вижте следната глава „Таблица с данни за техническо обслужване“ в тази Code. относно съответната спецификация за смазочно вещество. Този план за смазване описва серийно произвеждан високоповдигач със стандартно оборудване. За точките относно техническо обслужване при различни високоповдигачи вижте съответната глава и/или инструкциите, предоставени от производителя. |   |

## Обща информация за техническо обслужване

## Таблица със спецификации за техническо обслужване

## Основни точки за смазване

| Code | Модул    | Експлоатационен материал | Спецификации               | Количество         |
|------|----------|--------------------------|----------------------------|--------------------|
|      | Смазване | Грес за високо налягане  | Идентификационен № 0147873 | Според изискването |

## Акумулатор

| Code | Модул                     | Експлоатационен материал | Спецификации          | Количество  |
|------|---------------------------|--------------------------|-----------------------|---|
|      | Пълнене на системата      | Дестилирана вода         |                       | Според изискването  |
|      | Изоляционно съпротивление |                          | DIN 43539<br>VDE 0510 | За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на съответния високоповдигач. |

## Електрическа система

| Code | Модул                     | Експлоатационен материал | Спецификации            | Количество  |
|------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|---|
|      | Изоляционно съпротивление |                          | DIN EN 1175<br>VDE 0117 | За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на съответния високоповдигач. |

## Изпълнителни механизми/съединения

| Code | Модул                   | Експлоатационен материал | Спецификации                   | Количество         |
|------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------|
|      | Смазване                | Грес за високо налягане  | Идентификационен № 0147873     | Според изискването |
|      |                         | Масло                    | SAE 80<br>MIL-L2105<br>API-GL4 | Според изискването |
|      | Управление с два педала | Грес за високо налягане  | Идентификационен № 0147873     | Според изискването |

## Хидравлична система

| Code | Модул                | Експлоатационен материал                                 | Спецификации                                  | Количество  |
|------|----------------------|--|---|-------------|
|      | Пълнене на системата | Хидравлично масло  | HVLP 68 или<br>ISO VG 68<br>DIN 51524, част 2 | Макс. 125 l |
|      |                      | Хидравлично масло за хранителната промишленост (вариант) | USDA H1<br>DIN 51524                          |             |

## Гуми

| Code | Модул               | Експлоатационен материал            | Спецификации | Количество             |
|------|---------------------|-------------------------------------|--------------|------------------------|
|      | Супереластични гуми | Минимална дълбочина на протекторите |              | Мин. 1,6 mm            |
|      |                     | Граница на износване                |              | До белега за износване |

## AL80-01 управляем мост

| Code | Модул   | Експлоатационен материал | Спецификации  | Количество  |
|------|---|--------------------------|---|---|
|      | Гайки/винтове на колело   | Динамометричен ключ      | DIN 74361-A 20-10<br>A2C  | За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на съответния високоповдигач. |
| (A)  | Лагер на оста, сферичен лагер                                       | Универсална грес         | Agalub 4320<br>DIN 51825-KPF2N20<br>Идентификационен № 0148659          | Напълнете с грес, докато не излезе малко количество чиста грес                                      |
| (A)  | Лагер на колелото, уплътнение на въртящия вал на лагера на колелото | Универсална грес         | DIN 51825-KPF2<br>K-30, литиево осапунена<br>Идентификационен № 0163488 | Напълнете с грес  |

## AE80-02 задвижващ мост

| Code | Модул  | Експлоатационен материал | Спецификации          | Количество  |
|------|--|--------------------------|-----------------------|---|
|      | Съдържание на системата, вкл. работната спирачка | Трансмисионно масло      | SAE 80W-90<br>API-GL4 | За допълнителна информация вижте ръководството за |

## Обща информация за техническо обслужване

| Code | Модул                   | Експлоатационен материал | Спецификации  | Количество  |
|------|-------------------------|--------------------------|---|---|
|      |                         |                          | ARAL EP Plus<br>80W-90<br>BP Energear HT<br>80W-90<br>Castrol Syntrex<br>Universal 80W-90 | сервизно обслужване на съответния високоповдигач.   |
|      | Гайки/винтове на колело | Динамометричен ключ      | DIN 74361-A 20-10<br>A2C  | За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на съответния високоповдигач. |

## Подемна мачта

| Code | Модул                                | Експлоатационен материал | Спецификации   | Количество  |
|------|--------------------------------------|--------------------------|--|---|
| (B)  | Смазване                             | Грес за високо налягане  | Идентификационен № 0147873                                     | Според изискването  |
|      | Спиране                              | Луфт                     |  | Мин. 2 mm   |
|      | Винтове за лагера на подемната мачта | Динамометричен ключ      | Болт с цилиндрична глава M24x90-12.9<br>ISO 4762               | За допълнителна информация вижте ръководството за сервизно обслужване на съответния високоповдигач. |
| (D)  | Лагер на подемната мачта             | Грес                     | Aralub 4320<br>DIN 51825-KPF2N20<br>Идентификационен № 0148659 | Напълнете с грес, докато не излезе малко количество чиста грес                                      |

## Товарни вериги

| Code | Модул    | Експлоатационен материал         | Спецификации  | Количество         |
|------|----------|----------------------------------|---|--------------------|
| (C)  | Смазване | Спрей за силно натоварени вериги | Изцяло синтетичен<br>Температурен диапазон: -35 °C до +250 °C<br>Идентификационен № 0156428 | Според изискването |

**Охладителна система (силва електроника/хидравлично масло)**

| Code | Модул                | Експлоатационен материал   | Спецификации   | Количество   |
|------|----------------------|--|--|--------------|
|      | Пълнене на системата | Средство за защита от корозия и предпазен агент/вода в охлаждащата система | 40% охлаждаща течност/60% вода, за защита срещу замръзване до – 25 С<br>VW G12 плюс (виолетова)<br>TL-VW 774 F | Прибл. 4,5 l |

**Миялна уредба за стъклата**

| Code | Модул                | Експлоатационен материал   | Спецификации                    | Количество         |
|------|----------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------|
|      | Пълнене на системата | Течност за миене на стъкла | Зима, идентификационен № 172566 | Според изискването |

**Климатична уредба**

| Code | Модул                | Експлоатационен материал | Спецификации | Количество |
|------|----------------------|--------------------------|--------------|------------|
|      | Пълнене на системата | Хладилен агент           | R134a        | 800 g      |
|      | Пълнене на системата | Масло на компресора      | POE RL68H    | 120 ml     |

Осигуряване на достъп до точките за техническо обслужване

## Осигуряване на достъп до точките за техническо обслужване

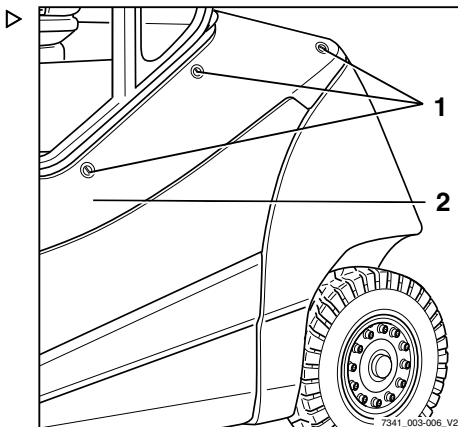
### Демонтаж и монтаж на левия страничен капак

#### Демонтаж на капака

- Освободете скобите с бързо освобождаване (1) със завъртане на 1/4 оборот.
- Свалете капака (2) и внимателно го поставете настрана.

#### Монтаж на капака

- Внимателно поставете капака (2).
- Блокирайте скобата с бързо освобождаване (1) със завъртане на 1/4 оборот.



## Поставяне и сваляне на подовата плоча

### Сваляне на подовата плоча.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от късо съединение в случай на повреда на кабелите!

- Проверете свързващите кабели за повреди.
- При сваляне и повторно поставяне на подовата плоча се уверете, че свързващите кабели не са повредени.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Поставянето на подовата плоча върху гумената кантираща лента може да повреди гумената кантираща лента.

- Не поставяйте подовата плоча върху гумената кантираща лента.



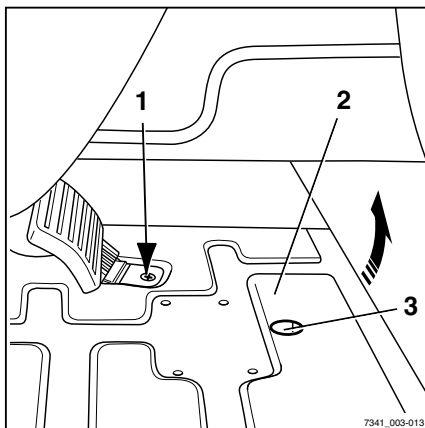
**i** УКАЗАНИЕ

Подовата плоча има процеп, в който операторът може да пъхне пръстите си, за да я повдигне. Процепът се намира под гумената стелка.

**i** УКАЗАНИЕ

Педалът на газта е прикрепен към подовата плоча и се сваля заедно с нея. Свързващият щепсел за педала на газта се намира под подовата плоча.

- Отворете капака на двигателя.
- Отстранете гумената стелка.
- Хванете изреза (3) в подовата плоча (2). ▷
- Повдигнете леко подовата плоча.
- Издърпайте подовата плоча под педала на спирачката и я поставете вертикално.



## Осигуряване на достъп до точките за техническо обслужване

- Изключете свързващия щепсел (1) за педала на газта ▷
- Повдигнете подовата плоча и я поставете на сигурно място.

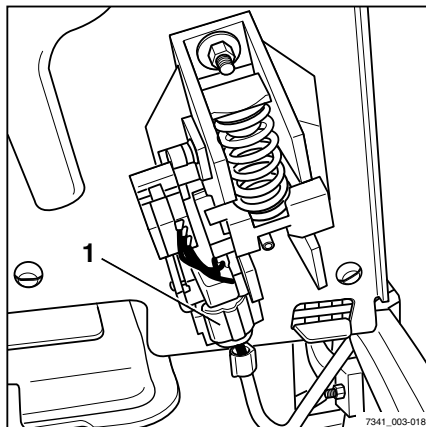
## Поставяне на подовата плоча

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от притискане между подовата плоча и ръба на шасито!

В случай че ръцете или краката ви или предмети се намират между подовата плоча и ръба на шасито, те могат да бъдат притиснати.

- При затваряне на подовата плоча се уверете, че между нея и ръба на шасито няма нищо.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Поставянето на подовата плоча върху гумената кантираща лента може да повреди гумената кантираща лента.

- Не поставяйте подовата плоча върху гумената кантираща лента.
- Поставете подовата плоча вертикално в нишата за краката.
- Свържете свързващия модул към педала на газта.
- Поставете подовата плоча от предната страна.
- Внимателно поставете долната плоча и я затворете.
- Поставете гумената стелка.
- Затворете капака на двигателя.

## Отваряне/затваряне на предния десен капак

### Отваряне на капака

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от нараняване поради премазване, ако капакът падне!

Капакът е оборудван с пневматична пружина, която го задържа в отворено положение, освен ако върху него няма друг товар, например от тежки предмети, силен вятър или други хора.

- Когато отваряте капака, върху него не трябва да има никакви предмети.
- Уверете се, че капакът не се притиска надолу от силен вятър или други хора.

- Освободете скобата с бързо освобождаване (3) с 1/4 оборот.
- Завъртете капака (2) нагоре.

Капакът се придържа в отворено положение от пневматичната пружина.

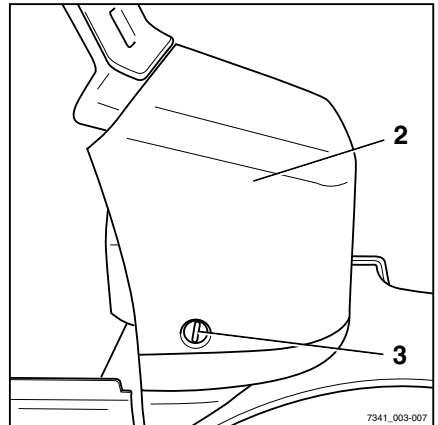
### Затваряне на капака

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от притискане между капака и ръба на шасито!

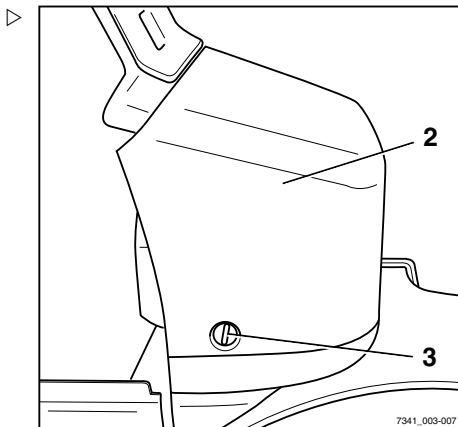
В случай между капака и ръба на шасито се намира крак или ръка, както и предмети, те могат да бъдат притиснати.

- При затваряне на капака се уверете, че няма нищо между капака и ръба на шасито.



## Осигуряване на достъп до точките за техническо обслужване

- Завъртете капака (2) надолу.
- Поставете скобата с бързо освобождаване (3) със завъртане на 1/4 оборот.



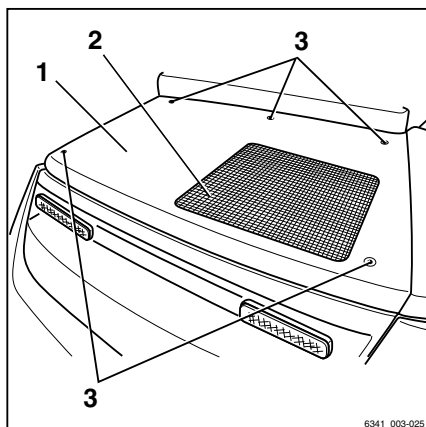
## Демонтаж и монтаж на задния капак

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на компоненти!

Ако върху решетката за изходящия въздух (2) се постави товар, това може да доведе до деформация или да предизвика падане на решетката за изходящия въздух.

- Не се подпирайте и не стъпвайте върху решетката за изходящия въздух.
- Не поставяйте предмети върху решетката за изходящия въздух.



### Отстраняване на задния капак

- Развийте петте винта (3) от задния капак (1).
- Свалете задния капак (1).

### Монтирайте задния капак

- Уверете се, че горното гумено уплътнение на изходящия въздуховод е поставено правилно.
- Монтирайте задния капак (1).
- Завинтете задния капак на мястото му с петте винта (3).

## Запазване на готовност за работа

### Проверка на нивото на охлаждащната течност

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от изгаряне от гореща охлаждащна течност!

Охлаждащната система е под налягане! Отварянето на резервоара за охлаждащна течност може да доведе до изтичане на гореща охлаждащна течност. Отваряйте резервоара за охлаждащна течност само когато охлаждащната система е студена.

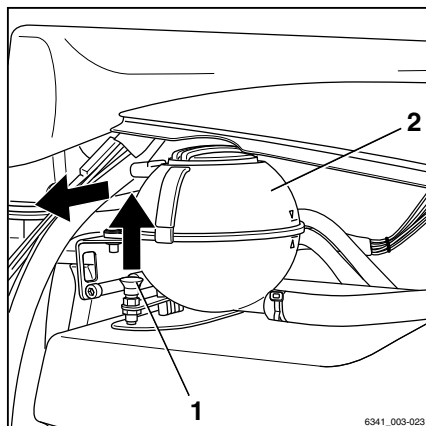
- Изключете висоководигача и го оставете да се охлади.
- Не отваряйте капачката за пълнене на радиатора, докато двигателят не се охлади.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от прегряване!

Силовата електроника и хидравличното масло се предпазват от прегряване от охлаждащна система. Загубата на охлаждащна течност вследствие на теч от маркуч или от радиатора понижава ефективността на охлаждане и може да предизвика прегряване на компонентите. Ако нивото на охлаждащната течност е ниско, това е признак за течове в охлаждащната система.

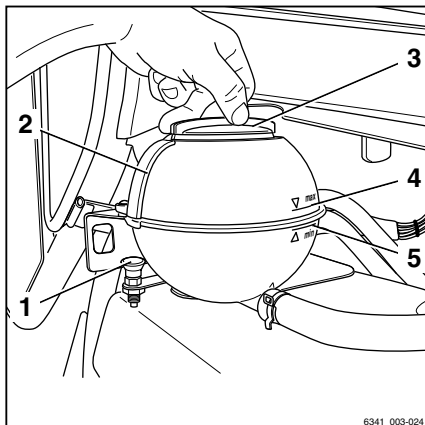
- Проверете охлаждащната система за херметичност.
- Свалете капачката от лявата страна.
- Изтеглете нагоре заключващия щифт (1) на резервоара за охлаждащна течност (2).
- Изтеглете резервоара за охлаждащна течност изпод задния капак.
- Проверете нивото на охлаждащната течност.



## Запазване на готовност за работа

Нивото на охладителната течност трябва да е между горната маркировка (4) и долната маркировка (5).

- Ако нивото на охладителната течност е под долната маркировка, допълнете охладителната течност най-много до горната маркировка.
- Уверете се, че капачката на резервоара (3) е затегната и пътно изолирана.
- Бутнете резервоара за охладителна течност (2) обратно навътре, докато заключващия щифт (1) се блокира.
- Поставете капака от лявата страна.



## Доливане на охладителна течност и проверка на съдържанието на охлаждащ агент

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от изгаряне от гореща охладителна течност!

Охладителната система е под налягане! Отварянето на резервоара за охладителна течност може да доведе до изтичане на гореща охладителна течност. Отваряйте резервоара за охладителна течност само когато охладителната система е студена.

- Изключете високоповдигача и го оставете да се охлади.
- Не отваряйте резервоара за охладителна течност, докато високоповдигачът не се е охладил.

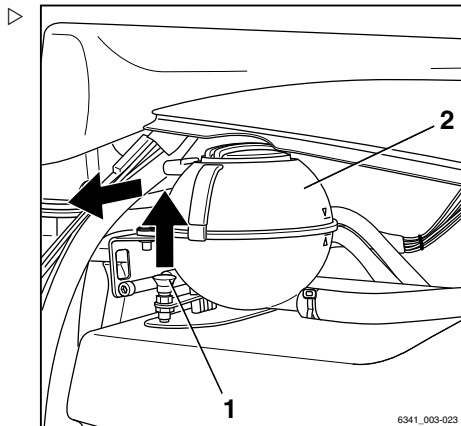
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Охлаждащият агент и охладителната течност могат да са опасни за здравето и околната среда!

- Съблюдавайте разпоредбите за безопасност, определени в главата, озаглавена „Охлаждащ агент и охладителна течност“.

- Свалете капака от лявата страна.

- Изтеглете заключващия щифт (1) на резервоара за охладителна течност (2).
- Изтеглете резервоара за охладителна течност изпод задния капак.
- Отворете бавно капачката на резервоара (3) и изпуснете налягането.
- Проверете концентрацията на охлаждащия агент.



### Концентрация на охлаждащия агент

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от корозия!

Процентът на охладителната течност трябва да бъде винаги минимум 40%, дори ако не е нужна защита от замръзване при по-топъл климат.

Ако поради климатичните условия се изисква висока защита срещу замръзване, процентът на охладителната течност може да се увеличи до 60%.

Процентът на охладителната течност не трябва да надвишава 60%. Ако процентът на охладителната течност е над 60%, защитата от замръзване се намалява и охлаждащият ефект отслабва.

- Използвайте само чиста, омекотена вода за регулиране на процентното съдържание на водата.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не трябва да се смесват охлаждащи агенти с различни технически характеристики!

- За допълване на резервоара използвайте само охлаждащ агент съгласно таблицата с данни за техническо обслужване.

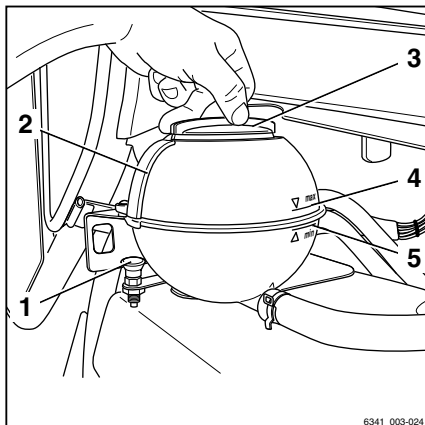
| Защита срещу замръзване до °C | Процентно съдържание на вода % | Процентно съдържание на охлаждащ агент % |
|-------------------------------|--------------------------------|--|
| -25                           | 60                             | 40                                       |
| -30                           | 55                             | 45                                       |
| -35                           | 50                             | 50                                       |
| -40                           | 40                             | 60                                       |

- Спазвайте количеството за зареждане в охладителната система; вижте главата, озаглавена „Таблица с данни за техническото обслужване“.

## Запазване на готовност за работа

Нивото на охладителната течност трябва да е между горната маркировка (4) и долната маркировка (5).

- Проверете нивото на охладителната течност.
- Ако нивото на охладителната течност е под долната маркировка, допълнете охладителната течност най-много до горната маркировка
- Поставете обратно капачката на резервоара (3) и я затегнете.
- Плъзнете резервоара за охладителна течност (2) обратно на мястото му, докато заключващият щифт (1) се блокира.
- Поставете капака от лявата страна.





## Почистване на радиатора и проверка на радиатора за херметичност

### ВНИМАНИЕ

Риск от изгаряне от горещи компоненти!

Компонентите на охладителната система могат да са толкова горещи, че прекият контакт може да изгори кожата.

- Уверете се, че охладителната система се е охладила.
- Не хващайте и не докосвайте горещите компоненти.
- При изгаряне потърсете незабавно първа помощ.

### ВНИМАНИЕ

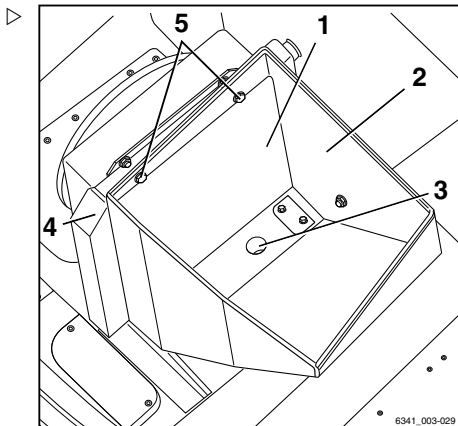
Риск от повреда на компонент вследствие на прегряване!

Силовата електроника и хидравличното масло се предпазват от прегряване от охладителна система. Загубата на охладителна течност вследствие на теч от маркуч или от радиатора понижава ефективността на охлаждане и може да предизвика прегряване на компонентите. Ако нивото на охладителната течност е ниско, това е признак за теч в охладителната система.

- Проверете охладителната система за херметичност.
- Паркирайте високоповдигача на безопасно място.
- Свалете капака от лявата страна.
- Проверете нивото на охладителната течност.
- Свалете задния капак и почистете решетката за отработения въздух.

## Запазване на готовност за работа

- Почистете решетката на радиатора (1), изходящия въздуховод (2) и източването на водата (3) с помощта на подходяща четка и ги продухайте с въздух под налягане (макс. 2 бар).
- За да почистите радиатора отзад (4), отвинтете решетката на радиатора (1) във винтовите съединения (5) и свалете решетката на радиатора.
- Почистете ребрата на радиатора.
- Проверете за херметичност радиатора и маркучите за охладителна течност.
- Затегнете скобите на течещите връзки на маркучите.
- Проверете дали течът е отстранен. В противен случай уведовете оторизирания сервизен център.
- Поставете решетката на радиатора и я завинтете здраво.



**i** УКАЗАНИЕ

*Уверете се, че решетката на радиатора е здраво завинтена на мястото си.*

- Поставете задния капак.
- Поставете капака от лявата страна.

## Проверка на състоянието на акумулатора, нивото и концентрацията на киселината

- Свалете акумулатора от високоповдигача.

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота!

- Съблюдавайте главата, озаглавена „Правила за безопасност при работа с акумулатора“.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

Електролитът (разредена сярна киселина) е отровен и корозивен!



- Спазвайте разпоредбите за безопасност за работа с акумулаторна киселина; вижте главата, озаглавена „Акумулаторна киселина“.
- Носете лични предпазни средства (гумени ръкавици, престилка и предпазни очила).
- Незабавно изплакнете разлятата акумулаторна киселина с много вода!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Възможна е повреда на двигателя!

- Следвайте внимателно информацията от инструкциите за експлоатация на акумулатора.

Акумулаторът трябва да се демонтира за сервизно обслужване. Ако е необходимо, сменете акумулатора на високоповдигача.

- Дръжте далеч от открити пламъци и не пушете.
- Винаги осигурявайте достатъчно проветряване в близост до него.
- Осигурете свободен достъп до повърхността на акумулаторните клетки.
- Не поставяйте метални предмети върху акумулатора.
- Проверете акумулатора за пукнатини по корпуса, надигнати плочи и течове на киселина.

## Запазване на готовност за работа

- Неизправните акумулатори трябва да бъдат ремонтирани от оторизирания сервизен център.
- Отворете капачката за пълнене (1) и проверете нивото на киселината. ▷

При акумулатори с „капачки на капсулираните клетки“ течността трябва да достига до основата на клетката.

При акумулатори без „капачки на капсулираните клетки“ течността трябва да е на височина припл. 10 до 15 mm над оловните плочи.

- При ниско ниво на течността допълвайте само с дестилирана вода.
- Незабавно изплакнете разлятата акумулаторна киселина с много вода.
- Почистете капака на клетката на акумулатора и я подсушете, в случай че това е необходимо.
- Отстранете наличните остатъци от окисление по клемите на акумулатора и щипките за клемите и ги гресируйте с несъдържаща киселина грес.
- Затегнете щипките за клемите на акумулатора (2) до момент на затягане 22 – 25 Nm (в зависимост от размера на използваните винтове на клемите).
- Проверете плътността на киселината с аерометър.

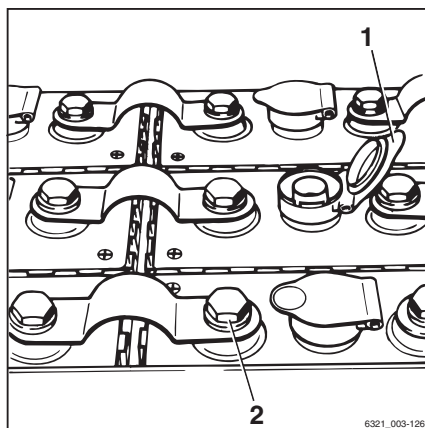
След зареждането тази стойност трябва да бъде в рамките на 1,28 и 1,30 kg/l.

При разреден акумулатор плътността на киселината не трябва да бъде **по-ниска** от 1,14 kg/l.

- Отново затворете капачката за пълнене (1).

### При използване на акумулаторни батерии PowerPlusLife®:

- Погрижете се при почистването или наливането на течност никаква течност да не попадне в охлаждащите канали.
- Проверете входа и изхода за охлаждащ въздух за замърсявания и ако има такива, ги отстранете.

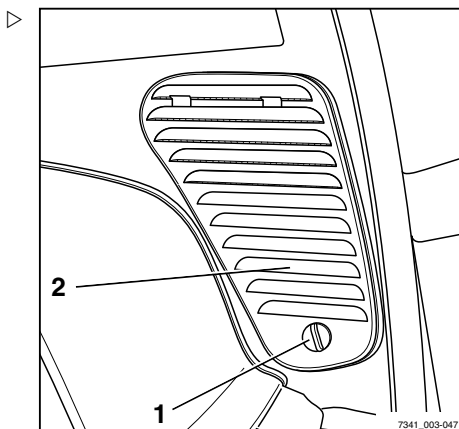


## Обслужване на отоплителната система или климатичната уредба.

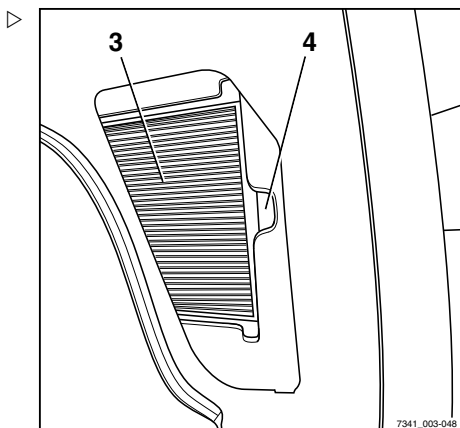
### Смяна на плоския филтър

Филтърът за свеж въздух за отоплителната система или климатичната уредба се намира отъясно от вътрешната страна на кабината.

- Разхлабете скобата с бързо освобождаване (1), като я завъртите, и свалете капака (2).



- Хванете вложката на филтъра (3), като използвате отвора (4), и я извадете напълно от корпуса на филтъра.
- Проверете вложката на филтъра за замърсяване и почистете.



### **i** УКАЗАНИЕ

*Сменяйте вложката на филтъра, когато стане напълно сива, но най-малко на всеки два месеца.*

- Отстранете наличната мръсотия от корпуса на филтъра и входа за свеж въздух.
- Поставете вложката на филтъра в корпуса на филтъра.
- Уверете се, че вложката на филтъра е поставена напълно и правилно в корпуса на филтъра.
- Поставете капака и скобата с бързо освобождаване.

## Запазване на готовност за работа

### Смазване на съединенията и управляващите органи

- Смажете с масло или гресирайте другите лагери и съединения съгласно таблицата с данни за техническо обслужване.
- Направляващите на седалката на водача
- Смажете пантите на вратата на кабината с помощта на гресьорката (опция)
- Смажете пантите на вратата или пантите на капака на акумулаторното отделение
- Смажете валовете и съединенията в управлението с два педала (опция)

### Поддръжка на предпазния колан

#### ОПАСНОСТ

**Има опасност за живота, ако предпазният колан откаже по време на инцидент!**

Ако предпазният колан е неизправен, той може да се скъса или откопчае по време на инцидент и повече да не предпазва водача. В следствие на това водачът може да бъде хвърлен към високоповдигача или да бъде изхвърлен от него.

- Осигурете оперативна надеждност чрез постоянни изпитания.
- Не използвайте високоповдигач с дефектен предпазен колан.
- Вашият оторизиран сервизен център трябва да сменя дефектните предпазни колани.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Не извършвайте никакви промени в предпазния колан.



#### УКАЗАНИЕ

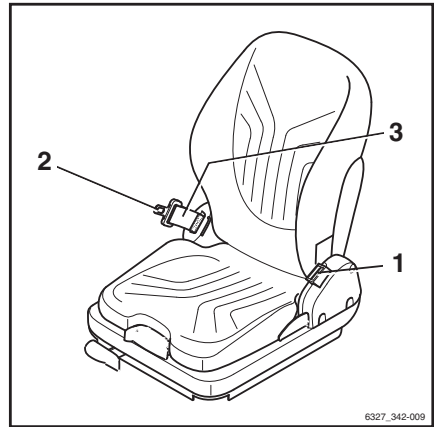
*Проверките по-долу трябва да бъдат извършвани редовно (ежемесечно). В случай на значително натоварване е необходима ежедневна проверка.*

### Проверка на предпазния колан

- Издърпайте предпазния колан (3) докрай ▷ и го проверете за протриване.

Коланът не трябва да е протрит или скъсан. Съшитите съединения не трябва да са разхлабени.

- Проверете предпазния колан за замърсяване.
- Проверете дали частите са износени, или повредени (включително точките на закрепване).



- Проверете дали закопчалката (1) се заключва нормално. ▷

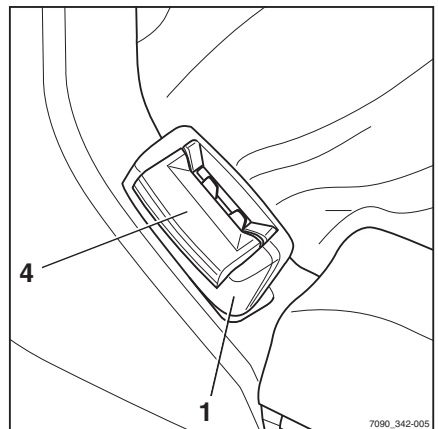
При вкаран език на колана (2) предпазният колан трябва да е здраво застопорен. Езикът на колана (2) трябва да се освободи при натискане на червения бутон (4).

- Автоматичният блокиращ механизъм трябва да се проверява поне веднъж годишно:
- Паркирайте високоповдигача на равна повърхност.
- Дръпнете предпазния колан с рязко движение.

Автоматичният блокиращ механизъм трябва да блокира изтеглянето на колана.

- Наклонете седалката най-малко на 30° (ако е необходимо, демонтирайте седалката).
- Бавно издърпайте предпазния колан.

Автоматичният блокиращ механизъм трябва да блокира изтеглянето на колана.



### Почистване на предпазния колан

- Почиствайте колана ако е замърсен, но без да използвате химически почистващи средства (достатъчна е четка).

## Запазване на готовност за работа

### Смяна след произшествие

След произшествие предпазният колан трябва винаги да бъде подменен от оторизиран сервизен център.

### Проверка на седалката на водача

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

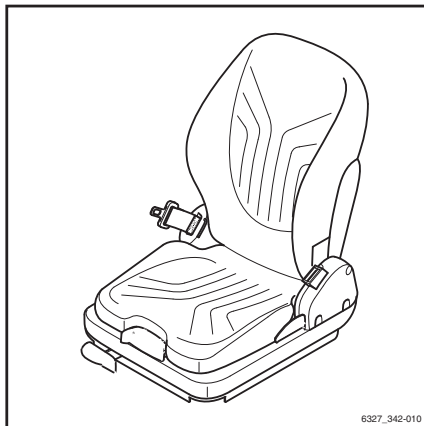
Опасност от наранявания!

- След авария направете проверка на седалката на водача с поставен предпазен колан и заключване.
- Проверете изпълнителните елементи за правилно функциониране.
- Проверете състоянието на седалката (напр. износване на тапицерията) и сигурно закрепване към кожата.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания!

- Предайте седалката за ремонт в сервизния център, ако установите някакви повреди по време на проверката.



### Проверка на ключалката на вратата

- Проверете състоянието на езика на ключалката и я проверете за износване.
- Проверете дали заключващият механизъм работи леко.



## Подмяна на филтъра за рециркулиран въздух за отоплителната система

Филтърът за рециркулиран въздух за отоплителната система се намира от дясната страна на кабината, под панелите на отоплителната система (1).

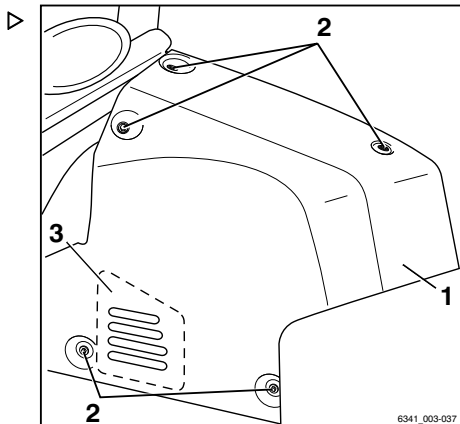
- Развинтете винтовете (2) и демонтирайте панелите на отоплителната система.
- Изцяло извадете плоския филтър (3) от корпуса на филтъра.
- Проверете плоския филтър и избутвача.



### УКАЗАНИЕ

*Сменяйте плоския филтър, когато стане напълно сив, но най-малко на всеки два месеца.*

- Отстранете наличното замърсяване, натрупано в корпуса на филтъра и входа за рециркулиран въздух.
- Поставете обратно плоския филтър в корпуса на филтъра.
- Уверете се, че плоският филтър е поставен напълно и правилно в корпуса на филтъра.
- Поставете панелите на отоплителната система и ги затегнете здраво с помощта на винтовете.



## Запазване на готовност за работа

**Сервизно обслужване на колелата и гумите****⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от злополука!

Неравномерното износване намалява устойчивостта на високоповдигача и увеличава спирачния път. Нивото на износване на гумите на една ос трябва да е приблизително еднакво.

- Износените или повредени гуми (дясна или лява) трябва да бъдат сменени незабавно.
- Когато сменят колелата или гумите, се уверете, че това няма да доведе до преобръщане на високоповдигача на една страна (напр. винаги сменяйте левите и десните колела едновременно).
- Промени трябва да се правят само след консултации с производителя.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Риск за стабилността!

Качеството на гумите се отразява върху устойчивостта на високоповдигача. Има риск от преобръщане!

При използване на пневматични или гуми от пътен каучук, частите на джантите никога не трябва да бъдат сменени, а частите на джанти от различни производители не трябва да бъдат смесвани.

- Снабдете се с одобрение от производителя на високоповдигача, преди да използвате различен тип гуми или различен производител на гуми.

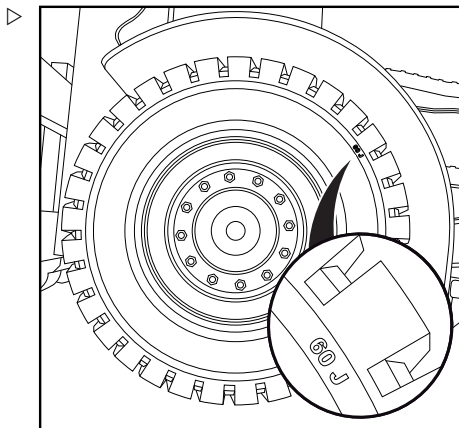
## Проверка на състоянието и износването на гумите

### Супереластични гуми (вариант)

- Проверете останалото разстояние между протектора на гумата и белега от износване (60 J).

Супереластичните гуми (вариант) могат да се износват до белега от износване (60 J).

- Отстранете всички външни тела, навлезли в гумите.

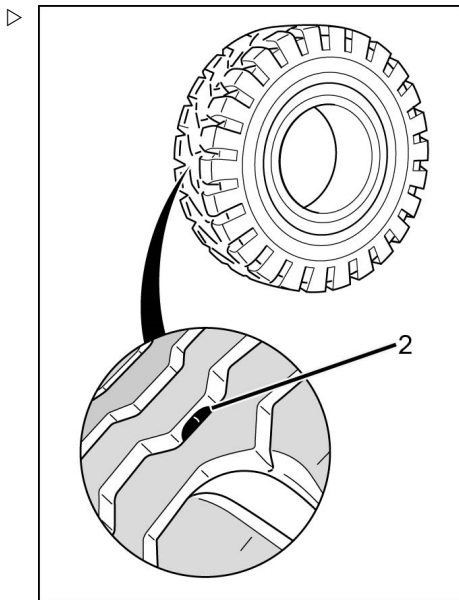


### Пневматични гуми (вариант)

- Проверете дълбочината на протекторите на всичките четири гуми.

Дълбочината на протектора за пневматични гуми (вариант) трябва да е **поне 1,6 mm** във всяка точка от протектора. Ако протекторът се износи до белега от износване (2) в която и да е точка на гумата, сменете гумите на едната ос.

- Отстранете всички външни тела, навлезли в гумите.



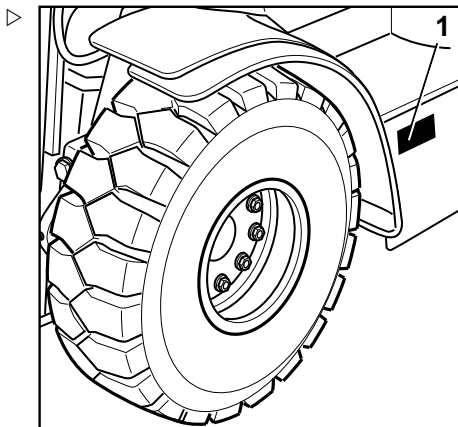
## Запазване на готовност за работа

## Проверка на въздушното налягане

**i** УКАЗАНИЕ

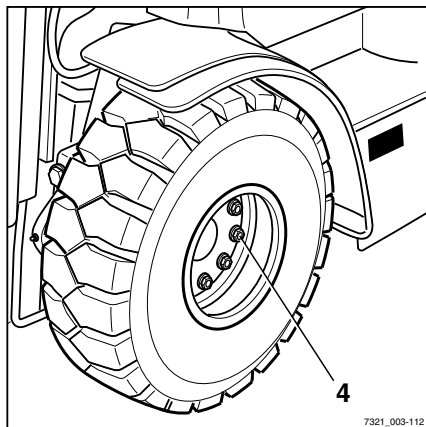
Правилното въздушно налягане за пневматични гуми (вариант) е определено от използвания тип гуми. Въздушното налягане трябва да отговаря на информацията от производителя.

- Спазвайте въздушното налягане, посочено на залепващия се етикет (1) върху високоповдигача.
- Проверете въздушното налягане на всичките четири гуми и го сравнете със стойностите за въздушното налягане върху залепващите се етикети.
- Добавете още или освободете въздух според необходимото, ако въздушното налягане се различава от посочените стойности.



## Проверка на закрепването на колелата

- Уверете се, че всички крепежни елементи на колелата (4) са добре затегнати и ги презатегнете, ако това е необходимо.
- Спазвайте съответните въртящи моменти; вижте раздела, озаглавен „Таблица с данни за техническо обслужване“.



7321\_003-112

## Смяна на предпазителите

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Риск от пожар и риск от нараняване!

Захранването на високоволтажа трябва да е изключено, преди да извършвате каквито и да е работи по електрическата система. Електрическите удари могат да доведат до пожари в електрическата система. Съществува също и риск от пожар, в случай че предпазителите се свързват накъсо или се ремонтират. Предпазителите с грешен номинален ток могат да предизвикат къси съединения.

- Паркирайте високоволтажа и изключете захранването.
- Не свързвайте предпазителите накъсо и не ги ремонтирайте.
- Използвайте единствено предпазител с предписания номинален ток, вижте главата, озаглавена „Разпределение на предпазителите“.
- Вижте главата, озаглавена „Работа по електрическото оборудване“.



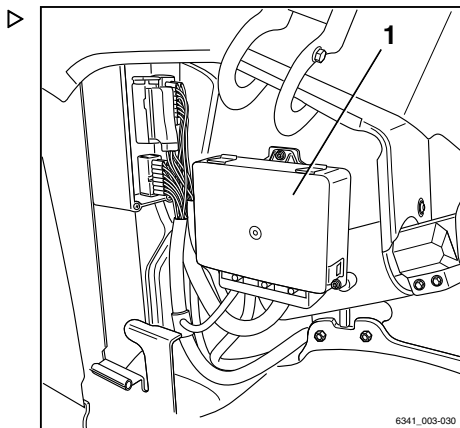
### УКАЗАНИЕ

*Електрическите предпазител за високоволтажа са разположени в две различни кутии с предпазител.*

#### Предна кутия с предпазител Блок за разпределение на захранването и 80 V технология

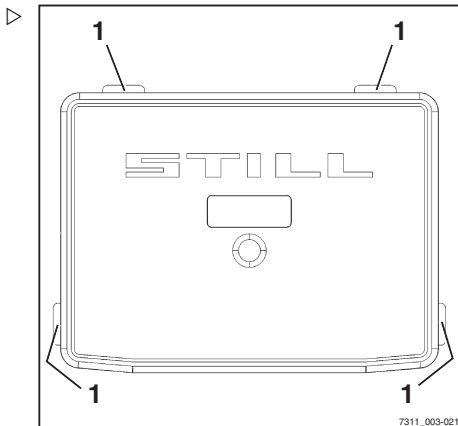
Предпазителите за разпределение на захранването и 80 V консуматори са разположени в предната кутия с предпазител (1).

- Изключете захранването на високоволтажа.
- Определете причината за късото съединение или претоварването, за да го елиминирате. Уведомете оторизирания сервизен център, ако това е необходимо.
- Отворете предния десен капак.



### Запазване на готовност за работа

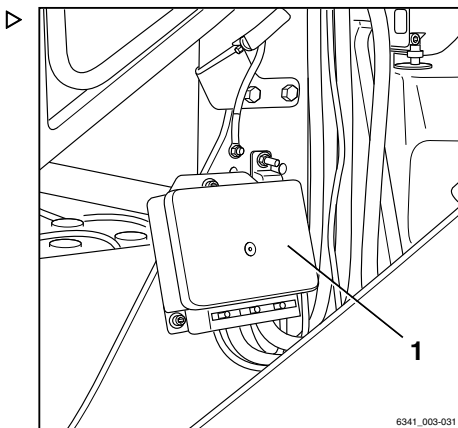
- Отворете закопчалките на капака (1) и свалете капака.
- Подменете дефектния предпазител с номинален ток в съответствие с „Разпределение на предпазители – предна кутия с предпазители“.
- Затворете капака, за да обезопасите кутията с предпазители.
- Затворете предния десен капак.
- Извършете функционална проверка. Ако грешката остане или ако предпазителят все още е дефектен, уведомете оторизирания сервизен център.



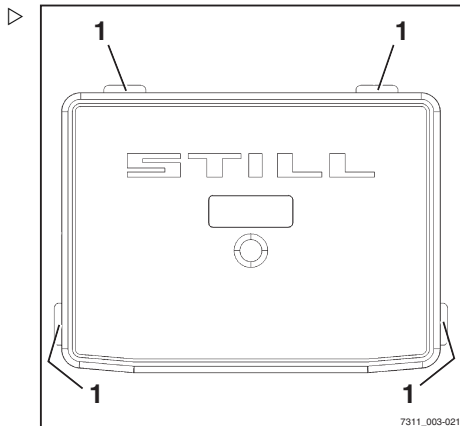
### Задна кутия с предпазители 12 V технология

Предпазители за 12 V консуматори са разположени в задната кутия с предпазители (1).

- Изключете захранването на високоповдигача.
- Определете причината за късото съединение или претоварването, за да го елиминирате. Уведомете оторизирания сервизен център, ако това е необходимо.
- Отстранете левия страничен капак.



- Отворете закопчалките на капака (1) и свалете капака.
- Подменете дефектния предпазител с номинален ток в съответствие с „Разпределение на предпазителите – задна кутия с предпазител“.
- Затворете капака, за да обезопасите кутията с предпазителите.
- Поставете левия страничен капак.
- Извършете функционална проверка. Ако грешката остане или ако предпазителят все още е дефектен, уведомете оторизирания сервизен център.

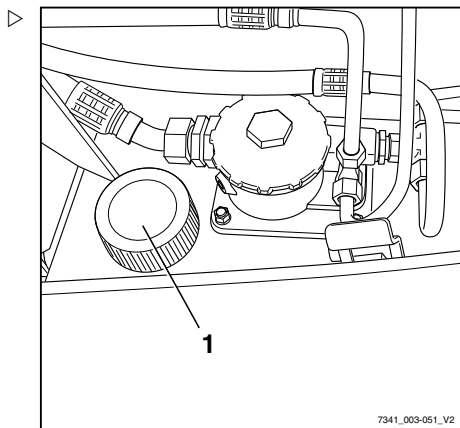


## Проверка на нивото на хидравличното масло

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Хидравличните масла са опасни за здравето и по време на работа са под налягане.

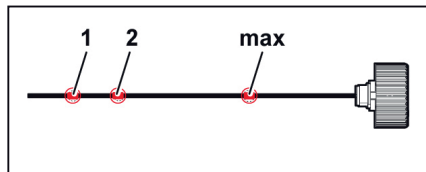
- Обърнете внимание на правилата за безопасност в глава „Хидравлична течност“.
- Паркирайте високоповдигача и го подсигурете.
- Отстранете левия страничен капак.
- Отвинтете вентилационния филтър (1).



## Запазване на готовност за работа

Долната отметка (1) или (2) обозначава минималното ниво на зареждане. Горната отметка (max) обозначава максималното количество на зареждане.

Долната отметка, която се отнася за конкретния високоповдигач, зависи от подемната мачта, съответната височина на повдигане (вижте таблицата по-долу) и съответните количества на зареждане.



| Долна отметка | Височина на повдигане [mm] |             |              |             |
|---------------|----------------------------|-------------|--------------|-------------|
|               | 6 t                        |             | 7 t/8 t      |             |
|               | Телескопична               | Тройна      | Телескопична | Тройна      |
| 1             | 3550 – 6849                | –           | 3550 – 5249  | 4205 – 4654 |
|               | 6850 – 8449                | 4770 – 5819 | 5250 – 6449  | 4655 – 5704 |
| 2             | 8450 – 8850                | 5820 – 9270 | 6450 – 8850  | 5705 – 9755 |

- Установете коя подемна мачта е монтирана на високоповдигача.
- Използвайте таблицата, за да определите която от долните отметки (1) или (2) е приложима.
- Проверете нивото на маслото на маслоизмервателната пръчка.

Нивото на маслото трябва да е между долната отметка (1) или (2) и горната отметка (max).

### Ако нивото на маслото е твърде ниско:

- Поставете фуния в гърловината за пълнене.
- Добавете хидравлично масло с правилната спецификация съгласно таблицата с данни за техническо обслужване.
- Долейте хидравличното масло само до горната отметка (max).



### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Съберете внимателно разлятото масло и го изхвърлете съобразно екологичните нормативни разпоредби.

- Навийте маслоизмервателната пръчка във вентилационния филтър.
- Поставете левия страничен капак.



**⚠ ВНИМАНИЕ**

Ако нивото на хидравличното масло е твърде високо, това може да доведе до недопустимо високо налягане и до повреди на хидравличната система.

- Ако нивото на маслото е над горната отметка (max), понижете нивото на хидравличното масло.
- Ако е необходимо, се свържете с оторизирания център за обслужване.

## Проверка на хидравличната система за уплътненост срещу течове

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от нараняване от хидравлично масло под налягане!

Хидравлично масло под налягане може да изтече от течащи тръби и тръбопроводи и да предизвика наранявания.

- Преди проверката изпуснете налягането от хидравличната система.
- Носете подходящи предпазни ръкавици, защитни очила и др.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Хидравличните маркучи стават чупливи след време!

- Не съхранявайте хидравлични маркучи повече от две години.
  - Не използвайте хидравлични маркучи повече от две години, ако те са подложени на интензивно износване.
  - Вземете под внимание спецификациите на „DGUV Rule 113-020“ в Германия.
  - Извън Германия спазвайте националните разпоредби на държавата, в която се употребява.
- 
- Проверете винтовите съединения на тръбопроводите и маркучите за течове (следи от масло).

## Запазване на готовност за работа

Сменете гъвкавите тръбопроводи, ако бъдат забелязани следните аномалии:

- Външният слой е увреден, станал е трошлив или е напукан
- Течове
- Деформация (напр. с издутини или прегъвания)
- Разхлабен фитинг
- Арматурата е силно повредена или корозирала

Сменете тръбите, ако бъдат забелязани следните аномалии:

- Протриване
- Деформация и огъване
- Течове

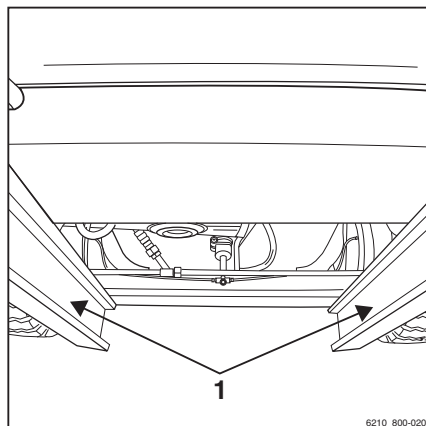
## Мазане на подемната мачта и ролковите пътища

- Отстранете замърсяванията и остатъци-те от смазка от ролковите пътища.
- Смажете с адхезионна смазка за свръхналягане ролковите пътища (1) на външната, средната и вътрешната мачти, за намаляване на износването. Виж =>Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .



### УКАЗАНИЕ

*Напръскайте със спрей ролковите пътища равномерно от разстояние приблизително 15-20 ст. Изчакайте около 15 минути, докато оборудването отново е готово за работа.*



## Смазване на автоматичното устройство за прикачване



### УКАЗАНИЕ

*Износването на движещите се части може да се намали значително чрез подходящо обслужване и редовно смазване на прикачното устройство.*

- Избягвайте прекаленото гресиране!

### УКАЗАНИЕ

Затворете устройството за прикачване, преди да почистите с устройство за почистване с високо налягане. След почистване, отново смажете прикачващия палец, ухото на теглителния прът и неговата опорна повърхност.

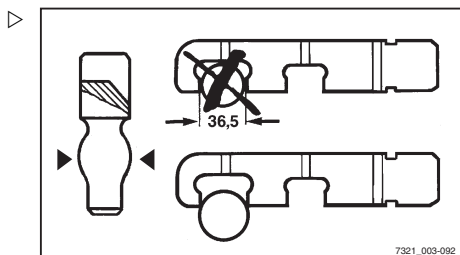
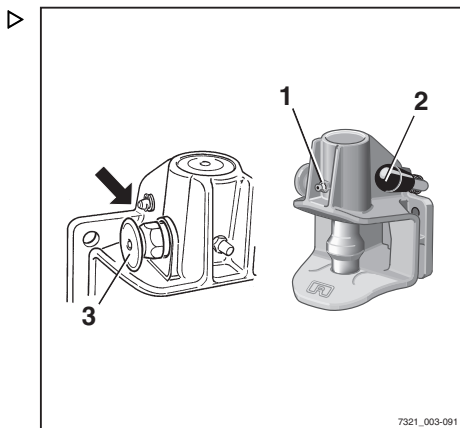
#### Модел RO\*243

- Издърпайте предпазната ръчка (3).
- Натиснете ръчката (2) нагоре.
- Гресирайте през гресьорката (1) в съответствие с таблицата с данни за поддръжката; вижте ⇒ Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .
- Затворете прикачното устройство, като повдигнете палеца за прикачване с подходящ инструмент.
- За пътувания с ремарке с твърд теглителен прът, смажете долната страна на ухото за теглителния прът и опорната повърхност на прикачното устройство.
- Установете степента на износване на палеца за прикачване.

Диаметърът на сферичната част трябва да е не по-малък от 36,5 мм.

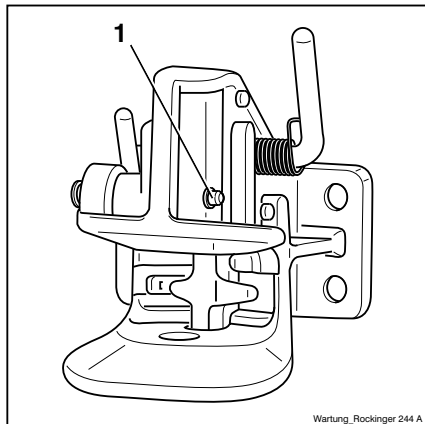
#### Модел RO\*244 A

- Отворете устройството за прикачване.



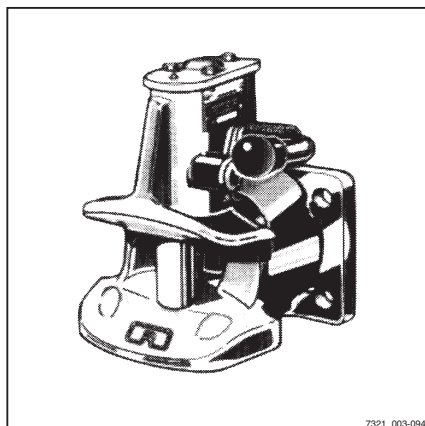
### Запазване на готовност за работа

- Гресируйте през гресъорката (1) в съответствие с таблицата с данни за поддръжката; вижте ⇒ Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .
- Гресируйте прикачващия палец, ухото на теглителния прът и неговата опорна повърхност.



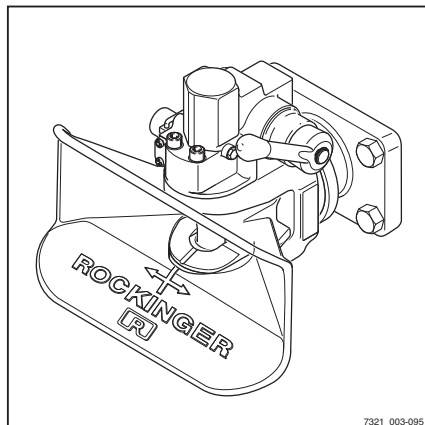
### Модел RO\*245

- Смажете в предназначените за целта точки (гресъорка, отворено прикачно устройство) с грес съгласно таблицата с данни за поддръжката; вижте ⇒ Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .
- Гресируйте опорната повърхност за ухото за теглителния прът.



**Модел RO\*841**

- Смажете в предназначения за целта точки (гресьорка, отворено прикачно устройство) с грес съгласно таблицата с данни за поддръжката; вижте ⇒ Глава „Таблица със спецификации за техническо обслужване“, Страница 390 .
- Гресируйте опорната повърхност за ухото за теглителния прът.





**Техническо обслужване на 1000 часа/годишно техническо обслужване**

## Други работи, които трябва да се извършат

## Други работи, които трябва да се извършат

- Изпълнете всички необходими задачи за осигуряване на пълната пригодност за работа; вижте главата, озаглавена „Оставане в готовност за работа“.

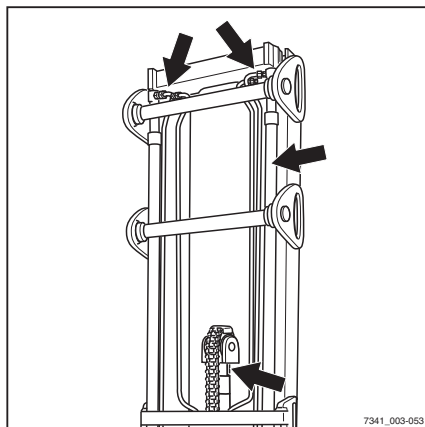
## Проверка на подемните цилиндри и хидравличните съединения за херметичност

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване!

Спазвайте изискванията за безопасност за работа по подемната мачта, вижте глава „Работа пред високоповдигача“.

- Проверете подемните цилиндри и хидравличните съединения за херметичност (визуална проверка).
- Всички течове на подемните цилиндри и хидравличните съединения трябва да се ремонтират от оторизирания център за обслужване.



## Проверка на вилчните рогове

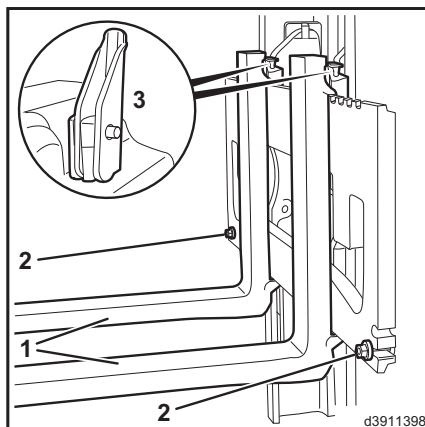
### ⚠ ВНИМАНИЕ

Вилчните рогове не трябва да са неравни!

- Винаги сменяйте и двата вилчни рога.
- Проверете вилчните рогове (1) за видими деформации и прекомерно износване.

По вилчните рогове в областта около сгъвката им не трябва да има видими напуквания или деформации. Износването не трябва да възлиза на повече от 10% от първоначалната дебелина.

- Уверете се, че застопоряващите винтове (2) са налице и са стабилно поставени.





## Проверка на обръщаемите вилчни рогове

- Подменете всички износени или деформирани вилчни рогове.

**Проверете състоянието и правилната работа на ключалката на вилчните рогове:**

- Преместете блокиращия лост (3) във вертикална позиция.

Трябва да е възможно преместване на вилчния рог.

- Преместете блокиращия лост в хоризонтална позиция.

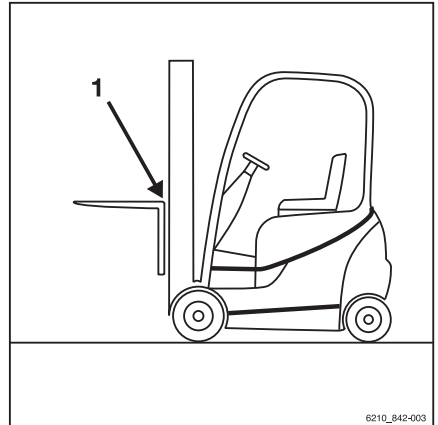
Ключалката трябва да се заключи във вдлъбнатина на вилковата количка. Не трябва да е възможно преместване на вилчния рог.

- Сменете неизправни ключалки на вилчните рогове.

**Проверка на обръщаемите вилчни рогове** ▷**УКАЗАНИЕ**

*Тази проверка се изисква само за обръщаеми вилчни рогове (вариант).*

- Проверете отвън местата на огъване на вилчните рогове (1) за пукнатини. Свържете се с вашия сервизен център.



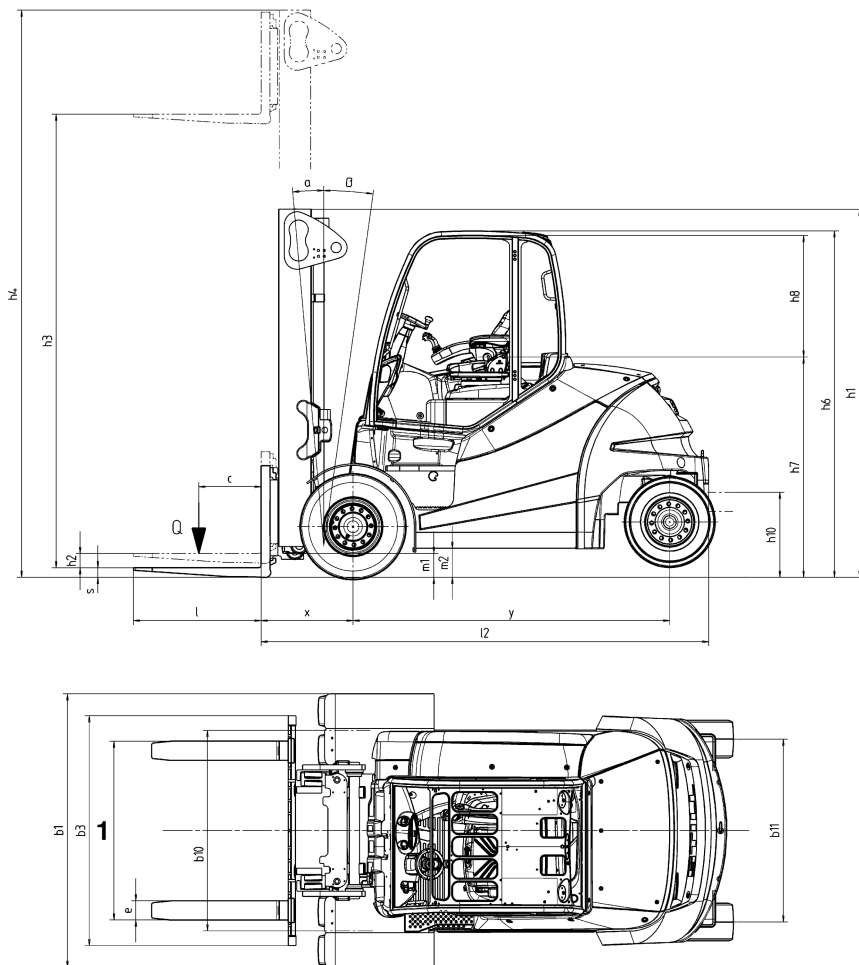
6210\_842-003



## Технически данни

## Размери

## Размери



6341\_003-022

- 1 Разстоянието между вилчните рогове се регулира

 **УКАЗАНИЕ**

Размери  $h_1$ ,  $h_3$ ,  $h_4$ ,  $h_6$  и  $b_1$  са специфични за клиента и могат да бъдат взети от документа за потвърждение на поръчката.

**Център на тежестта „S“ (разстояние, измерено от предния мост)**

|                   |         |
|-------------------|---------|
| RX60-60           | 1006 mm |
| RX60-70           | 1006 mm |
| RX60-80           | 1006 mm |
| RX60-80 (LSP 900) | 1006 mm |

 **УКАЗАНИЕ**

*Определеният център на тежестта „S“ се отнася за високоповдигачи със стандартно оборудване. Ако, например, високоповдигачът е оборудван с различна подемна мачта, прикачно устройство или обезопасителна конструкция за водача, тази стойност трябва да се възприема само като препоръчителна. Ако е необходимо, центърът на тежестта „S“ трябва да се определи индивидуално за всеки високоповдигач.*

## VDI таблица

## VDI таблица

 УКАЗАНИЕ

Тази техническа спецификация на VDI уточнява само техническите стойности на версията на високоповдигача със стандартно оборудване. Различни гуми, подежни мачти, допълнителни модули и т.н. могат да доведат до различни стойности.

## Характеристики

| Модел                                      |        | RX60-60             | RX60-70             | RX60-80             | RX60-80 LSP 900     |
|--|--------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Тип платформа                              |        | 6341                | 6342                | 6343                | 6344                |
| Производител                               |        | STILL GmbH          | STILL GmbH          | STILL GmbH          | STILL GmbH          |
| Задвижване                                 |        | Електрическо        | Електрическо        | Електрическо        | Електрическо        |
| Работа                                     |        | В седнало положение | В седнало положение | В седнало положение | В седнало положение |
| Номинален капацитет/товар                  | Q (kg) | 6000                | 7000                | 8000                | 8000                |
| Дистанция на центъра на тежестта на товара | c (mm) | 600                 | 600                 | 600                 | 900                 |
| Разстояние на товара                       | x (mm) | 710                 | 720                 | 720                 | 750                 |
| Колесна база                               | y (mm) | 2285                | 2285                | 2285                | 2285                |

## Тегла

| Модел                                |    | RX60-60 | RX60-70 | RX60-80 | RX60-80 LSP 900 |
|--------------------------------------|----|---------|---------|---------|-----------------|
| Нетно тегло                          | kg | 11 996  | 12 512  | 13 369  | 15 915          |
| Осово натоварване с товар отпред     | kg | 15 842  | 17 751  | 19 355  | 21 549          |
| Осово натоварване с товар отзад      | kg | 2154    | 1761    | 2015    | 2366            |
| Натоварване на мост без товар отпред | kg | 6413    | 6591    | 6627    | 7097            |
| Натоварване на мост без товар отзад  | kg | 5619    | 5823    | 6655    | 8333            |

## Колела, рама на шасито

| Модел  |          | RX60-60   | RX60-70 | RX60-80   | RX60-80<br>LSP 900 |
|--|----------|-----------|---------|-----------|--------------------|
| Гуми: супереластични (SE), от плътен каучук (V), пневматични (L) |          | SE        | SE      | SE        | SE                 |
| Размер на предното колело  |          | 355/50-20 | 8,25-15 | 315/70-15 | 315/70-15          |
| Размер на задното колело   |          | 250-15    | 250-15  | 250-15    | 28 x 12,5-15       |
| Брой предни колела (x = задвижвани)                              |          | 2x        | 4x      | 4x        | 4x                 |
| Брой задни колела (x = задвижвани)                               |          | 2         | 2       | 2         | 2                  |
| Ширина на следата отпред, единична гума                          | b10 (mm) | 1364      | -       | -         | -                  |
| Ширина на следата отпред, двойни гуми                            |          | -         | 1510    | 1561      | 1561               |
| Ширина на следата отзад  | b11 (mm) | 1358      | 1358    | 1358      | 1432               |

## Основни размери

| Модел   |         | RX60-60 | RX60-70 | RX60-80 | RX60-80<br>LSP 900 |
|---|---------|---------|---------|---------|--------------------|
| Подемна мачта/ъгъл на накланяне на вилковата колелчка, напред/назад | Градус  | 5       | 5       | 5       | 5                  |
| Подемна мачта/ъгъл на накланяне на вилковата колелчка, напред/назад | Градус  | 8       | 8       | 8       | 8                  |
| Височина с прибрана подемна мачта                                   | h1 (mm) | 2710    | 2710    | 2710    | 2710               |
| Свободно повдигане  | h2 (mm) | 150     | 150     | 150     | 150                |
| Височина на повдигане <sup>1</sup>                                  | h3 (mm) | 3550    | 3150    | 3150    | 2750               |
| Височина с разгъната подемна мачта                                  | h4 (mm) | 4440    | 4240    | 4140    | 4140               |
| Височина над горната предпазна решетка                              | h6 (mm) | 2697    | 2697    | 2697    | 2697               |

<sup>1</sup> Посочената височина на повдигане взема предвид деформацията и допустимите отклонения в диаметъра на гумите.

## VDI таблица

| Модел   |          | RX60-60  | RX60-70  | RX60-80  | RX60-80<br>LSP 900 |
|---|----------|----------|----------|----------|--------------------|
| Височина на седалката спрямо SIP/височина в изправено положение | h7 (mm)  | 1719     | 1719     | 1719     | 1719               |
| Височина на устройството за прикачване                          | h10 (mm) | 520/670  | 520/670  | 520/670  | 520/670            |
| Обща дължина  | l1 (mm)  | 4640     | 4660     | 4660     | 5335               |
| Дължина, включваща основата на вилчните рогове                  | l2 (mm)  | 3440     | 3460     | 3460     | 3535               |
| Обща ширина   | b1       | 1679     | 1996     | 1996     | 2141               |
| Дебелина на вилчния рог   | s (mm)   | 70       | 70       | 70       | 70                 |
| Ширина на вилчния рог   | e (mm)   | 150      | 150      | 150      | 200                |
| Дължина на вилчния рог  | l (mm)   | 1200     | 1200     | 1200     | 1200               |
| Вилкова количка, клас/форма А, В                                |          | ISO IV A | ISO IV A | ISO IV A | ISO IV A           |
| Ширина на вилковата количка                                     | b3 (mm)  | 1600     | 1800     | 1800     | 2180               |
| Просвет над пътя с товар под подемната мачта                    | m1 (mm)  | 220      | 220      | 220      | 220                |
| Просвет над пътя в центъра на колесната база                    | m2 (mm)  | 210      | 210      | 210      | 210                |
| Ширина на прохода за палет 1000 x 1200 напречно                 | Ast (mm) | 4907     | 4907     | 4907     | 4999               |
| Ширина на прохода за палет 800 x 1200 надлъжно                  | Ast (mm) | 5107     | 5107     | 5107     | 5199               |
| Радиус на завиване  | Wa (mm)  | 3007     | 3007     | 3007     | 3049               |
| Минимално разстояние до центъра на завиване                     | b13 (mm) | 877      | 877      | 877      | 877                |

## Експлоатационни данни

| Модел                          |      | RX60-60 | RX60-70 | RX60-80 | RX60-80<br>LSP 900 |
|--------------------------------|------|---------|---------|---------|--------------------|
| Скорост на движение с товар    | km/h | 14      | 14      | 14      | 14                 |
| Скорост на движение без товар  | km/h | 17      | 17      | 17      | 17                 |
| Скорост на повдигане с товар   | m/s  | 0,36    | 0,30    | 0,28    | 0,28               |
| Скорост на повдигане без товар | m/s  | 0,48    | 0,37    | 0,37    | 0,37               |
| Скорост на спускане с товар    | m/s  | 0,56    | 0,53    | 0,53    | 0,53               |



| Модел   |     | RX60-60    | RX60-70    | RX60-80    | RX60-80<br>LSP 900 |
|---|-----|------------|------------|------------|--------------------|
| Скорост на спускане без товар                             | m/s | 0,52       | 0,42       | 0,42       | 0,42               |
| Теглителна сила с товар                                   | N   | 28 788     | 28 674     | 28 468     | 27 997             |
| Теглителна сила без товар                                 | N   | 29 023     | 28 936     | 28 767     | 28 295             |
| Способност за преодоляване на наклон <sup>2</sup> с товар | %   | 16,3       | 16,1       | 16,0       | 15,5               |
| Способност за преодоляване на наклон на пътя без товар    | %   | 25,0       | 24,1       | 23,0       | >22,5              |
| Време за ускорение с товар (15 m)                         | s   | 5,7        | 5,8        | 5,8        | 6,0                |
| Време за ускорение без товар (15 m)                       | s   | 5,0        | 5,1        | 5,1        | 5,2                |
| Работна спирачка  |     | Мех./хидр. | Мех./хидр. | Мех./хидр. | Мех./хидр.         |

### ▲ ВНИМАНИЕ

За да използвате високоповдигача безопасно – със или без товар – максималният разрешен градиент за движение нагоре или надолу е 15%.

- Ако имате други въпроси, моля, свържете се с оторизирания център за обслужване.

## Електродвигател

| Модел   |                   | RX60-60        | RX60-70        | RX60-80        | RX60-80<br>LSP 900 |
|---|-------------------|----------------|----------------|----------------|--------------------|
| Тягов двигател, номинална мощност при S2: 60 мин    | kW                | 2x10,5         | 2x10,5         | 2x10,5         | 2x10,5             |
| Подемен двигател, номинална мощност при 15% ED      | kW                | 2x21,0         | 2x21,0         | 2x21,0         | 2x21,0             |
| Акумулатор в съответствие с DIN 43531/35/36 A, B, C |                   | DIN<br>43536 A | DIN<br>43536 A | DIN<br>43536 A | DIN<br>43536 A     |
| Напрежение на акумулатора                           | U (V)             | 80             | 80             | 80             | 80                 |
| Капацитет на акумулатора                            | K <sub>5</sub> Ah | 1240           | 1240           | 1240           | 1240               |
| Тегло на акумулатора                                | kg                | 2824           | 2824           | 2824           | 2824               |

<sup>2</sup> Показаните стойности се използват за сравняване на характеристиките само на високоповдигачи от една и съща категория. Стойностите за градиент по никакъв начин не представят обичайните дневни работни състояния.

## Изисквания за екодизайн за електродвигатели и различни вариатори

| Модел   |       | RX60-60 | RX60-70 | RX60-80 | RX60-80<br>LSP 900 |
|---|-------|---------|---------|---------|--------------------|
| Консумация на енергия <sup>3</sup> : 45 VDI работни цикли/час | kWh/h | 12,6    | 14,5    | 16,0    | 17,7               |
| Работна производителност                                      | t/h   | 348,4   | 376,1   | 411,4   | 420,0              |
| Консумация на енергия в сравнение с управляемостта            | kWh/h | 15,4    | 17,5    | 19,2    | 19,8               |

## Други

| Модел  |                  | RX60-60 | RX60-70 | RX60-80 | RX60-80<br>LSP 900 |
|--|------------------|---------|---------|---------|--------------------|
| Работно налягане за прикачни приспособления                              | bar              | 250     | 250     | 250     | 250                |
| Дебит на маслото за прикачни устройства                                  | l/min            | 60      | 60      | 60      | 60                 |
| Ниво на звуковото налягане $L_{pAZ}$ (отделение за водача) <sup>4</sup>  | dB (A)           | 66,4    | 66,4    | 66,4    | 66,4               |
| Ниво на звуковата мощност $L_{wAZ}$                                      | dB (A)           | 86,6    | 86,6    | 86,6    | 86,6               |
| Ускорение на вибрацията на човешкото тяло <sup>5</sup> съгласно EN 13059 | m/s <sup>2</sup> | < 0,38  | < 0,38  | < 0,38  | < 0,38             |
| Устройство за прикачване, тип/модел                                      |                  | Болт    | Болт    | Болт    | Болт               |

## Изисквания за екодизайн за електродвигатели и различни вариатори

Всички електромотори в този индустриален високоповдигач са освободени от регламент (ЕС) 2019/1781, защото тези електромотори не отговарят на описанието в член 2 „Обхват“, точка (1) (а) и заради разпоредбите в член 2 (2) (h) „Електромотори в безжично оборудване или оборудване,

<sup>3</sup> С енергоспестяваща програма Blue-Q.

<sup>4</sup> Без кабина. При версията с кабина стойностите се различават.

<sup>5</sup> Със стандартна седалка на водача.

## Изисквания за екодизайн за електродвигатели и различни вариатори

работещо с акумулатори“ и член 2 (2) (о)  
„Електромотори, проектирани специално за  
сцепление на електрически превозни сред-  
ства“.

Всички вариатори в този индустриален ви-  
сокоповдигач са освободени от регламент  
(ЕС) 2019/1781, защото тези вариатори не  
отговарят на описанието в член 2 „Обхват“,  
точка (1) (b).

## Ергономични размери

## Ергономични размери

**▲ ВНИМАНИЕ**

Опасност от нараняване от удар в главата!

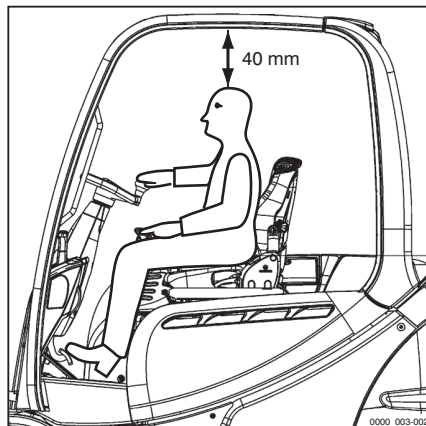
Ако главата на водача се намира твърде близо до долната страна на покрива, окачването на седалката или някакъв инцидент може да доведе до удярие на главата в предпазния покрив.

За избягване на наранявания на главата трябва да бъде осигурено минимално разстояние от **40 mm** между долната страна на покрива и главата на най-високия оператор.

За да определите реалното разстояние над главата, операторът трябва да седне в седалката на водача и окачването на седалката трябва да бъде настроено според неговите изисквания.

Поради индивидуалната природа на височината и теглото на тялото, както и поради голямото разнообразие от видове седалки и предпазни покриви, минималното разстояние над главата трябва да бъде осигурено във всеки високоповдигач.

Отделението на водача е конструирано като е взета под внимание ергономичността на работното място в съответствие с EN ISO 3411. Като цяло, от положението на седалката, операторът има достатъчно пространство, за да достигне безопасно до органите за управление, да управлява високоповдигача и да наблюдава габаритите на високоповдигача. Оператори, размерите на тялото на които, се отклоняват от специфичните размери, на които се базира EN ISO 3411, трябва да бъдат взети предвид индивидуално от експлоатиращата компания.



## Спецификации на акумулатора

### ВНИМАНИЕ

Теглото и размерите на акумулатора влияят върху стабилността на високоповдигача.

При смяна на акумулатора съотношенията на теглата не трябва да се променят. Теглото на акумулатора трябва да остане в предписания върху табелката с технически данни диапазон от тегла. Местоположението на допълнителните баластни тежести не трябва да се променя. Долната страна на таблата на акумулатора трябва да бъде затворена.

- Използвайте акумулатори, които отговарят на стандарти DIN.
- Не променяйте позицията на баластните тежести.
- Проверете теглото на акумулатора спрямо информацията на идентификационната табелка.
- Използвайте само табла за акумулатор, която е затворена отдолу.

### Оловно-киселинни акумулатори

#### УКАЗАНИЕ

Спецификации на акумулатора съгласно DIN 43536; на клетките в съответствие с DIN EN 60254-2, 80 V верига D.

- Теглото на акумулатора може да откриете на идентификационната табелка на акумулатора.

| Обозначение на акумулатора | Капацитет (Ah) | Размери на акумулаторното отделение (mm) |        |          | Табла |
|----------------------------|----------------|--|--------|----------|-------|
|                            |                | Дълбочина                                | Ширина | Височина |       |
| 7 PzS 1085 PowerPlusLife®  | 1085           | 1037                                     | 1287   | 784      | 238   |
| 8 PzS 1120                 | 1120           | 1037                                     | 1287   | 784      | 238   |
| 8 PzS 1240                 | 1240           | 1037                                     | 1287   | 784      | 238   |
| TENSOR® TCSM 2545          | 1320           | 1037                                     | 1287   | 784      | 238   |

#### УКАЗАНИЕ

Когато определяте теглото, добавете теглото на палета на акумулатора (65 kg) към теглото на акумулатора.

## Спецификации на литиево-йонните акумулатори X-Line

**УКАЗАНИЕ**

Предварително зададената максималната скорост в програмата за движение зависи технически от използвания акумулатор. В зависимост от типа на използвания акумулатор предварително зададената максималната скорост трябва да бъде настроена от упълномощен сервизен център. Ако максималната скорост не е съгласувана, това може да доведе до технически проблеми в режим на движение.

- Свържете се с Вашия оторизиран сервизен център.

**Спецификации на литиево-йонните акумулатори X-Line****⚠ ВНИМАНИЕ**

Теглото на акумулатора и размерите на акумулатора се отразяват на устойчивостта на високоповдигача.

При смяна на акумулатора съотношенията на теглото не трябва да се променят. Теглото на акумулатора трябва да остане в предписания върху идентификационната табелка диапазон за теглото. Долната страна на табелата на акумулатора трябва да бъде затворена.

**УКАЗАНИЕ**

Въпреки че този високоповдигач има работно напрежение 80 V, могат да бъдат използвани литиево-йонни акумулатори от 90 V.

- Използвайте акумулатори, които отговарят на стандарти DIN.
- Проверете теглото на акумулатора спрямо информацията на идентификационната табелка.
- Използвайте само табла за акумулатор, която е затворена отдолу.
- Теглото на акумулатора се намира на идентификационната табелка на акумулатора.
- За повече информация, моля, направете справка с идентификационната табел-

ка и инструкциите за експлоатация за литиево-йонния акумулатор.

**X-Line Литиево-йонни акумулатори**

|                          | <b>Акумулаторна група<br/>7.4</b> |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Номинално напрежение [V] | 88,32                             |
| Номинален капацитет [Ah] | 846                               |
| Номинална енергия [kWh]  | 74,7                              |
| Дължина [mm]             | 1028                              |
| Ширина [mm]              | 999                               |
| Височина [mm]            | 724                               |
| Тегло [kg]               | 2178                              |

- За допълнителна техническа информация се свържете с упълномощения център за обслужване.

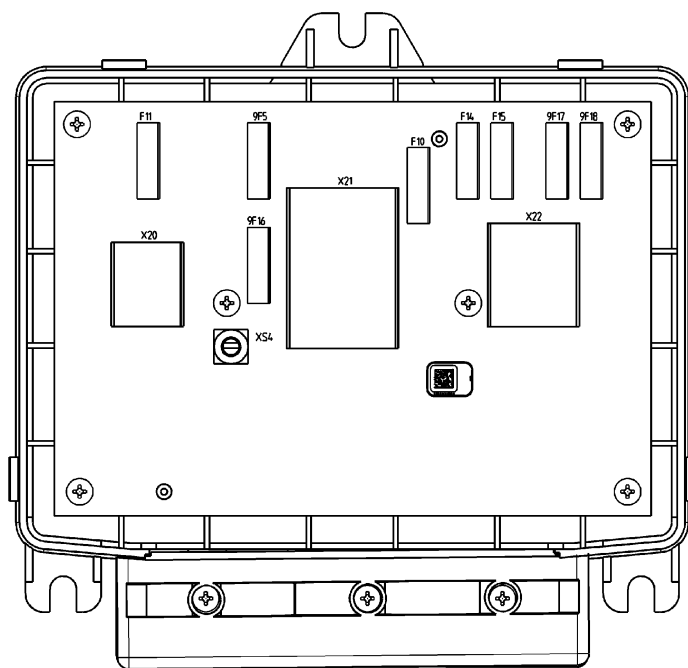
## Разпределение на предпазителите

## Разпределение на предпазителите

**i** УКАЗАНИЕ

Електрическите предпазители за високоповдигача са разположени в две различни кутии с предпазители. В зависимост от оборудването не всички предпазители ще са налице във високоповдигача.

## Разпределение на предпазителите – Предна кутия с предпазители Power Distribution Unit и 80 V технология



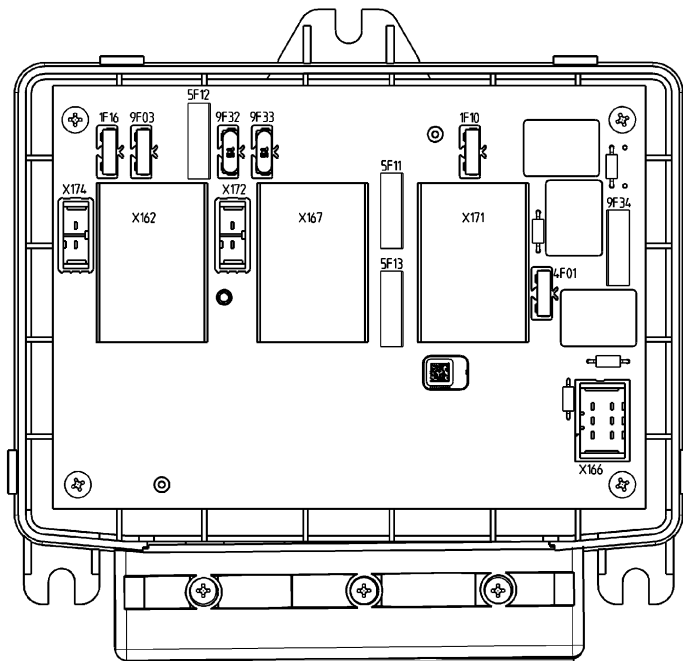
6341\_003-027\_V2

F11 Блок за управление SU/блок за управление MCU (10 A)  
 9F5 Не е зададено  
 9F16 Отоплителна система (30 A)  
 F10 Резерва (20 A)  
 F14 Не е зададено

F15 Трансформатор на напрежение U1 (10 A)  
 9F17 Трансформатори на напрежение U2 и U3 (15 A)  
 9F18 Трансформатори на напрежение U4 и U5 (15 A)



## Разпределение на предпазителите – Задна кутия с предпазител 12 V технология



6341\_003-028

|      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 1F16 | Пропорционална технология (10 A)           | 5F13 | CPP на седалката – блок за управление (30 A) |
| 9F03 | Допълнително табло (10 A)                  | 1F10 | Охладителна помпа (10 A)                     |
| 5F12 | Преден CPP – блок за управление (20 A)     | 4F01 | Клаксон (10 A)                               |
| 9F32 | Не е зададено                              | 9F34 | Охлаждащ вентилатор (20 A)                   |
| 9F33 | Не е зададено                              |      |  |
| 5F11 | CPP на покрива – блок за управление (30 A) |      |  |

## Разпределение на предпазителите

## Други знаци

|   |     |
|---|-----|
| Blue-Q  |     |
| Включване . . . . .                                 | 143 |
| Изключване . . . . .                                | 143 |
| Изключване на допълнителни консуматори . . . . .    | 142 |
| Конфигуриране . . . . .                             | 139 |
| Описание на функцията . . . . .                     | 141 |
| FleetManager  |     |
| Разпознаване на удар . . . . .                      | 256 |
| Joystick 4Plus . . . . .                            | 74  |
| Накланяне на подезната мачта . . . . .              | 186 |
| Повдигане/спускане на вилковата количка . . . . .   | 186 |
| Странично изместване на вилковата количка . . . . . | 187 |
| PowerPlusLife                                       |     |
| Щекер за диагностика . . . . .                      | 346 |
| Вътрешна грешка . . . . .                           | 346 |
| Наблюдение на температура . . . . .                 | 344 |
| Ниво на течност . . . . .                           | 345 |
| Поток на охлаждащия въздух . . . . .                | 344 |
| Съобщения за грешки . . . . .                       | 345 |
| VDI таблица . . . . .                               | 432 |
| <b>A</b>  |     |
| Аварийен ход . . . . .                              | 356 |
| Аварийен чук . . . . .                              | 355 |
| Аварийни ситуации                                   |     |
| Използване на аварийен чук . . . . .                | 355 |
| Преобръщащ се кар . . . . .                         | 355 |
| Аварийно изключване . . . . .                       | 353 |
| Аварийно спускане . . . . .                         | 357 |
| Автоматично изключване на повдигането . . . . .     | 169 |
| Автоматично устройство за прикачване . . . . .      | 278 |
| Прикачване RO*243 . . . . .                         | 280 |
| Прикачване RO*244 A . . . . .                       | 282 |
| Прикачване RO*245 . . . . .                         | 285 |
| Разединяване на RO*244 A . . . . .                  | 284 |
| Разкачване RO*243 . . . . .                         | 282 |
| Разкачване RO*245 . . . . .                         | 286 |
| Автомобилен парк STILL neXXt . . . . .              | 256 |
| Авторски права и търговски марки . . . . .          | 23  |
| Адрес на производителя . . . . .                    | I   |

|  |     |
|--|-----|
| Акумулатор   |     |
| Зареждане . . . . .  | 320 |
| Зареждане до изравняване . . . . .   | 324 |
| Изхвърляне . . . . .   | 30  |
| Обслужване . . . . .   | 315 |
| Правила за безопасност . . . . .   | 311 |
| Проверка на нивото на киселината . . . . .   | 405 |
| Проверка на плътността на киселината . . . . .   | 405 |
| Проверка на състоянието, нивото на киселината и концентрацията на киселината . . . . . | 317 |
| Проверка на състоянието на зареждане . . . . .   | 319 |
| Проверка на състоянието . . . . .  | 405 |
| Смяна на типа акумулатор . . . . .   | 332 |
| PowerPlusLife . . . . .  | 343 |
| Акумулаторна киселина . . . . .  | 57  |
| Акумулатор PowerPlusLife . . . . .   | 343 |

## Б

|   |     |
|---|-----|
| Безопасно паркиране на високоповдигача      |     |
| Изключване на високоповдигача . . . . .     | 167 |
| Безопасност . . . . .                       | 0   |
| Блок за индикации и управление . . . . .    | 69  |
| Допълнителни индикации . . . . .            | 130 |
| Индикации . . . . .                         | 128 |
| Конфигуриране на Blue Q . . . . .           | 139 |
| Настройка на датата . . . . .               | 137 |
| Настройка на езика . . . . .                | 138 |
| Настройка на часа . . . . .                 | 137 |
| Нулиране на ежедневния километраж . . . . . | 137 |
| Регулиране на индикациите . . . . .         | 130 |
| Стандартни елементи на дисплея . . . . .    | 109 |
| Стандартни индикации . . . . .              | 128 |
| Блокиране на хидравлични функции . . . . .  | 177 |
| Освобождаване . . . . .                     | 177 |

## В

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Въвеждане на кода за достъп . . . . . | 111 |
| Въртяща се сигнална лампа . . . . .   | 122 |
| Вариант                               |     |
| Таванен сензор . . . . .              | 258 |

## Варианти

|   |     |
|---|-----|
| Автоматично изключване на повдигането. . . . .                | 169 |
| Автомобилен парк STILL neXXt. . . . .                         | 256 |
| Застопоряващ клин за колело. . . . .                          | 168 |
| Измерване на товар. . . . .                                   | 202 |
| Климатична уредба. . . . .                                    | 271 |
| Механизъм за блокиране на скобата. . . . .                    | 253 |
| Намаляване на скоростта при повдигнат товар. . . . .          | 166 |
| Обръщаеми вилчни рогове. . . . .                              | 194 |
| Подемни системи. . . . .                                      | 169 |
| Радиоприемник. . . . .  | 268 |
| Разпознаване на удар. . . . .                                 | 256 |
| Селектор за посоката на движение и индикаторен модул. . . . . | 76  |
| Система FleetManager. . . . .                                 | 256 |
| Спринтов режим. . . . .                                       | 151 |
| Тройна подемна мачта. . . . .                                 | 175 |
| Удължение на вилчните рогове. . . . .                         | 192 |
| Чистачки/миялна уредба за стъклата. . . . .                   | 255 |
| Варианти на подемни мачти                                     |     |
| Тройна подемна мачта. . . . .                                 | 175 |
| Вашият високоповдигач. . . . .                                | 2   |
| Вертикална позиция на подемната мачта. . . . .                | 170 |
| Автоматично преминаване. . . . .                              | 172 |
| Блок за индикации. . . . .                                    | 171 |
| Възможни ограничения. . . . .                                 | 174 |
| Достигане на крайни положения. . . . .                        | 172 |
| Калибриране. . . . .  | 174 |
| Наклоняне на подемната мачта назад. . . . .                   | 173 |
| Наклоняне на подемната мачта напред. . . . .                  | 173 |
| Описание. . . . .   | 170 |
| Вертикално положение на подемната мачта                       |     |
| Проверка на изправната работа. . . . .                        | 104 |
| Визуален контрол. . . . .                                     | 78  |
| Вилчни рогове   |     |
| Дължина. . . . .  | 42  |
| Включване на ключа на контакт. . . . .                        | 107 |
| Водачи. . . . .   | 33  |

## Г

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Гнездо 12 V. . . . .             | 257 |
| Гуми                             |     |
| Принципи на безопасност. . . . . | 40  |

## Д

|  |          |
|--|----------|
| Данни за контакт. . . . .  | I        |
| Движение   |          |
| Градиенти нагоре. . . . .  | 217      |
| Градиенти надолу. . . . .  | 217      |
| Двоен мини-лост  |          |
| Наклоняне на подемната мачта. . . . .  |          |
| 181, . . . . .   | 183      |
| Повдигане/спускане на вилковата количка. . . . .                                   | 181, 183 |
| Дейности по техническото обслужване без специални квалификации. . . . .            | 380      |
| Действия при преобръщане на кара. . . . .  | 355      |
| Декларация за съответствие на ЕО в съответствие с Директивата за машините. . . . . | 7        |
| Декларация за съответствие. . . . .  | 7        |
| Дефекти. . . . .   | 39       |
| Дефиниране на ПИН кода на водача. . . . .  | 112      |
| Дисплей за съобщения   |          |
| Общи сведения. . . . .   | 293      |
| Специфични за шофирането. . . . .  | 304      |
| Дооборудване. . . . .  | 35       |
| Дооборудване на осветително оборудване. . . . .                                    | 120      |

## Е

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Екологични съображения. . . . . | 30  |
| Експлоатационни материали       |     |
| Качество и количество. . . . .  | 387 |
| Експлоатираща компания. . . . . | 32  |
| Емисии. . . . .                 | 61  |
| Акумулатор. . . . .             | 63  |
| Вибрации. . . . .               | 62  |
| Емисии на шум. . . . .          | 61  |
| Радиация. . . . .               | 63  |
| Ергономични размери. . . . .    | 438 |

## З

|  |     |
|--|-----|
| Забранено е използването от неупълномощени лица. . . . . | 34  |
| Завързване. . . . .                                      | 368 |
| Зададени стойности. . . . .                              | 377 |

|   |     |  |     |
|---|-----|--|-----|
| Задействана от пружина спирачка         |     | Инструкции за безопасност при техниче- |     |
| Освобождаване. . . . .                  | 359 | ско обслужване                         |     |
| Задействане на превключвател за посо-   |     | Зададени стойности. . . . .            | 377 |
| ката на движение                        |     | Обща информация. . . . .               | 376 |
| Вариант с превключвател за посока-      |     | Предпазни устройства. . . . .          | 377 |
| тата на движение и индикаторен          |     | Работа по електрическо                 |     |
| модул. . . . .                          | 155 | оборудване. . . . .                    | 377 |
| Версия със сензорни                     |     | Работа по хидравличното                |     |
| превключватели. . . . .                 | 154 | оборудване. . . . .                    | 376 |
| Версия с джойстик 4Plus. . . . .        | 154 | Инструкции за експлоатация             |     |
| Версия с мини-постове. . . . .          | 153 | Дата на издаване. . . . .              | 23  |
| Задействане на работната спирачка. .    | 161 | Информация за ППЗП (Правилника за      |     |
| Заден капак                             |     | прилагане на закона за движение по     |     |
| Монтаж. . . . .                         | 398 | пътищата). . . . .                     | 15  |
| Сваляне. . . . .                        | 398 | Информация за провеждане на техниче-   |     |
| Зареждане на уредбата за миене на       |     | ско обслужване. . . . .                | 381 |
| стъклата. . . . .                       | 255 | Срокове за техническо обслужване. .    | 381 |
| Застопоряващ клин за колело. . . . .    | 168 | Информация относно документацията. .   | 21  |
| Затваряне на вратата на кабината. . . . | 265 |  |     |
| Затваряне на страничните прозорци. .    | 266 | <b>К</b>                               |     |
|   |     | Кабина                                 |     |
| <b>И</b>                                |     | Управление на осветлението в           |     |
| Идентификационна табелка. . . . .       | 13  | кабината. . . . .                      | 267 |
| Идентификационна табелка на литиево-    |     | Управление на отоплението на зад-      |     |
| йонния акумулатор. . . . .              | 16  | ния прозорец. . . . .                  | 268 |
| Избор на ПИН код на водача. . . . .     | 114 | Кабина за водача                       |     |
| Избор на посоката на движение. . . . .  | 152 | Използване. . . . .                    | 97  |
| Изгледи на блока за индикации и         |     | Капак на акумулатора                   |     |
| управление. . . . .                     | 29  | Затваряне. . . . .                     | 335 |
| Изключване                              |     | Отваряне. . . . .                      | 334 |
| Повторно пускане в експлоатация. . . .  | 372 | Каталог за резервни части. . . . .     | II  |
| Изключване на повдигането               |     | Качване в асансьори. . . . .           | 218 |
| Автоматично. . . . .                    | 169 | Качване на високоповдигача. . . . .    | 82  |
| Изменения на високоповдигача. . . . .   | 35  | Качване на площадки за товарене. . . . | 220 |
| Измерване на товара. . . . .            | 202 | Квалификация на персонала. . . . .     | 380 |
| Описание. . . . .                       | 202 | Климатична уредба. . . . .             | 271 |
| Процедура. . . . .                      | 203 | Колела и гуми                          |     |
| Регулиране на нулата. . . . .           | 103 | Обслужване. . . . .                    | 412 |
| Изпитване на изолацията                 |     | Проверка на въздушното налягане. . . . | 414 |
| Стойности от изпитването за задвиж-     |     | Проверка на закрепването на            |     |
| ващия акумулатор. . . . .               | 54  | колелата. . . . .                      | 414 |
| Използване на високоповдигача. . . . .  | 17  | Проверка на състоянието и износва-     |     |
| Използване на работни платформи. . . .  | 20  | нето на гумите. . . . .                | 413 |
| Изхвърляне                              |     |  |     |
| Акумулатор. . . . .                     | 30  |  |     |
| Компоненти. . . . .                     | 30  |  |     |
| Инструкции за безопасност при работи    |     |  |     |
| по подемната мачта. . . . .             | 378 |  |     |

|   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| Консумативи . . . . .   | 55  | Място на използване . . . . .   | 19  |
| Изхвърляне . . . . .  | 60  | <b>Н</b>  |     |
| Информация за безопасност във връзка с охладителя и охладителната течност . . . . . | 59  | Намаляване на скоростта при завой . . . . .   | 165 |
| Информация за безопасност относно боравене с акумулаторна киселина . . . . .        | 57  | Намаляване на скоростта при повдигнат товар . . . . .                                 | 166 |
| Консумативни материали  |     | Настройка на датата . . . . .   | 137 |
| Инструкции за безопасност при работа с масла . . . . .                              | 55  | Настройка на езика . . . . .  | 138 |
| Информация за безопасност за хидравлична течност . . . . .                          | 56  | Настройка на програмата за движение . . . . .   | 149 |
| Кормилна система  |     | Настройка на часа . . . . .   | 137 |
| Проверка на изправната работа . . . . .   | 101 | Неизправности при работа в режим на повдигане . . . . .                               | 176 |
| Кормилно управление . . . . .   | 164 | Неправилно използване на предпазните устройства . . . . .                             | 39  |
| Куплунг на акумулатора  |     | Неутрално положение . . . . .   | 153 |
| Изключване . . . . .  | 309 | Нулиране на ежедневните моточасове . . . . .  | 137 |
| Свързване . . . . .   | 308 | Нулиране на ежедневния километраж . . . . .   | 137 |
| Кутия с предпазители  |     | <b>О</b>  |     |
| Отзад . . . . .   | 416 | Обзор   |     |
| Отпред . . . . .  | 415 | Отделение за водача . . . . .   | 68  |
| <b>Л</b>  |     | Обзори . . . . .  | 0   |
| Литиево-йонни акумулатори   |     | Обръщаеми вилчни рогове . . . . .   | 194 |
| Идентификационна табелка . . . . .  | 16  | Обръщаме вилчен рог   |     |
| Смяна на типа акумулатор . . . . .  | 332 | Проверка . . . . .  | 427 |
| Ляв страничен капак . . . . .   | 394 | Обслужете отоплителната система . . . . .   | 407 |
| Монтаж . . . . .  | 394 | Обхват на документацията . . . . .  | 21  |
| Сваляне . . . . .   | 394 | Решения на СО . . . . .   | 22  |
| <b>М</b>  |     | Обхват на застрахователната защита на територията на обектите на компанията           |     |
| Маркировка за съответствие . . . . .  | 6   | Обхват на застрахователната защита на територията на обектите на компанията . . . . . | 35  |
| Масла . . . . .   | 55  | Общи сведения . . . . .   | 5   |
| Мачта   |     | Опаковка . . . . .  | 30  |
| Мазане на ролковите пътища . . . . .  | 420 | Опасна зона . . . . .   | 206 |
| Медицински апарати . . . . .  | 41  | Опасни зони . . . . .   | 149 |
| Мерни единици . . . . .   | 27  | Опасност за служителите . . . . .   | 51  |
| Механизъм за блокиране на скобата . . . . .   | 253 | Описание на високоповдигача . . . . .   | 2   |
| Освобождаване на механизма със сензорния превключвател . . . . .                    | 251 | Определяне на посоките . . . . .  | 28  |
| Освобождаване на механизма с двоен мини лост . . . . .                              | 231 | Определяне на състоянията за видимост при шофиране с товар . . . . .                  | 214 |
| Освобождаване на механизма с джойстик 4Plus . . . . .                               | 246 | Опции   |     |
| Освобождаване на механизма с троен мини лост . . . . .                              | 236 | Вертикална позиция на подемната мачта . . . . .                                       | 170 |
| Освобождаване на механизма с четворен мини лост . . . . .                           | 240 | Отварящ се прозорец на покрива . . . . .  | 272 |
|   |     | Отоплителна система . . . . .   | 269 |

|  |                    |  |     |
|--|--------------------|--|-----|
| Планшет с щипка . . . . .  | 273                | Подемна мачта  |     |
| Удостоверение на достъпа чрез ПИН код . . . . .                      | 109                | Обезопасяване срещу накланяне назад . . . . .                                | 379 |
| Органи за управление и индикаторни елементи . . . . .                | 69                 | Подсигуряване против падане . . . . .  | 379 |
| Органи за управление на хидравличните функции и движението . . . . . | 70                 | Сваляне . . . . .  | 379 |
| Двоен мини-лост . . . . .  | 71                 | Подемна система  |     |
| Сензорни превключватели . . . . .                                    | 75                 | Органи за управление . . . . .   | 178 |
| Троен мини-лост . . . . .  | 72                 | Управление със сензорни превключватели . . . . .                             | 188 |
| Четворен мини-лост . . . . .   | 73                 | Управление с помощта на двоен мини-лост . . . . .                            | 180 |
| Осветление в кабината . . . . .                                      | 267                | Управление с помощта на джойстик 4Plus . . . . .                             | 185 |
| Осветление при движение  |                    | Управление с помощта на троен минилост . . . . .                             | 182 |
| Включване и изключване . . . . .                                     | 120                | Управление с помощта на четворен минилост . . . . .                          | 184 |
| Основни принципи за безопасна работа . . . . .                       | 35                 | Подмяна на филтъра за рециркулиран въздух за отоплителната система . . . . . | 411 |
| Остатъчен риск . . . . .   | 44                 | Подова плоча   |     |
| Остатъчни опасности . . . . .  | 44                 | Монтаж . . . . .   | 396 |
| Остатъчни рискове . . . . .  | 44                 | Сваляне . . . . .  | 394 |
| Отблокиране на аварийния изключвател . . . . .                       | 93                 | Поемане на товари . . . . .  | 205 |
| Отваряне на вратата на кабината . . . . .                            | 264                | Поръчка на резервни и износващи се части . . . . .                           | 386 |
| Отваряне на страничните прозорци . . . . .                           | 265                | Посока на аварийен ход . . . . .   | 356 |
| Отварящ се прозорец на покрива . . . . .                             | 272                | Поставяне на клинове . . . . .   | 367 |
| Отопление на задния прозорец . . . . .                               | 268                | Почистване . . . . .   | 347 |
| Отоплителна система . . . . .  | 269                | Почистване на високоповдигача . . . . .                                      | 347 |
| Включване . . . . .  | 270                | Почистване на електрическата система . . . . .                               | 350 |
| Включване на вентилатора . . . . .                                   | 270                | Почистване на прозорците на кабината . . . . .                               | 351 |
| Регулиране на въздушния поток . . . . .                              | 270                | Права, задължения и правила за поведение на водача . . . . .                 | 33  |
| Охладител и охлаждащ течност . . . . .                               | 59                 | Правила за безопасност   |     |
| Охладителна течност . . . . .  | 400                | Консумативи . . . . .  | 55  |
| Доливане . . . . .   | 400                | Правила за безопасност при манипулиране на товари . . . . .                  | 196 |
| Проверка на нивото . . . . .   | 399                | Правила за безопасност при работа с акумулатора . . . . .                    | 311 |
| <b>П</b>   |                    | Мерки за противопожарна защита . . . . .                                     | 312 |
| Пътепоказатели . . . . .   | 123                | Персонал по техническото обслужване . . . . .                                | 311 |
| Пътни платна . . . . .   | 146, 147, 148, 149 | Повреди по кабелите и клемата на акумулатора . . . . .                       | 314 |
| Размери на ширините на проходите . . . . .                           | 146                | Принадлежности за повдигане . . . . .  | 313 |
| Персонал по техническото обслужване на акумулаторите . . . . .       | 380                |  |     |
| Планшет с щипка . . . . .  | 273                |  |     |
| Повдигане . . . . .  | 169, 378           |  |     |
| Повдигане на крик . . . . .  | 378                |  |     |
| Повреди . . . . .  | 39                 |  |     |
| Повторно пускане в експлоатация след изключване . . . . .            | 372                |  |     |
| Поддръжка на климатичната уредба . . . . .                           | 407                |  |     |
| Подобен цилиндър   |                    |  |     |
| Проверка за херметичност . . . . .                                   | 426                |  |     |

|  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| Тегло и размери на акумулатора. . . . .              | 314 | Управление със сензорен превключвател и 5-ата функция. . . . .          | 251 |
| Техническо обслужване на акумулатора. . . . .        | 314 | Управление с помощта на двоен мини-лост. . . . .                        | 230 |
| Правила за безопасност при шофиране. . . . .         | 144 | Управление с помощта на двойния мини-лост и чрез 5-ата функция. . . . . | 233 |
| Правила за пътните платна и работната зона. . . . .  | 149 | Управление с помощта на джойстик 4Plus. . . . .                         | 244 |
| Преглед на работните процедури. . . . .              | 29  | Управление с помощта на троен мини-лост и 5-ата функция. . . . .        | 237 |
| Преглед на функциите и операциите. . . . .           | 29  | Управление с помощта на троен минилост. . . . .                         | 235 |
| Предговор. . . . .                                   | 0   | Управление с помощта на четворен мини-лост и 5-ата функция. . . . .     | 242 |
| Преден десен панел                                   |     | Управление с помощта на четворен минилост. . . . .                      | 239 |
| Затваряне. . . . .                                   | 397 | Принадлежности. . . . .   | 8   |
| Отваряне. . . . .                                    | 397 | Проверка за безопасност. . . . .  | 53  |
| Преди поемане на товар                               |     | Проверка на вилчините рогове. . . . .                                   | 426 |
| Табелка с номиналната товароносимост. . . . .        | 196 | Проверка на закрепването на колелата. . . . .                           | 414 |
| Предназначение. . . . .                              | 17  | Проверка на изолацията  |     |
| Предпазен колан. . . . .                             | 94  | Стойности от изпитването за високоповдигача. . . . .                    | 54  |
| Закопчаване по наклонен участък. . . . .             | 96  | Проверка на ключалката на вратата. . . . .                              | 410 |
| Неизправност поради студено време. . . . .           | 96  | Проверка на съдържанието на охлаждащ агент. . . . .                     | 400 |
| Освобождаване. . . . .                               | 96  | Проверка на седалката на водача. . . . .                                | 410 |
| Поставяне. . . . .                                   | 95  | Проверка на функцията. . . . .  | 78  |
| Почистване. . . . .                                  | 409 | Проверка на функцията за аварийно изключване. . . . .                   | 102 |
| Проверка. . . . .                                    | 409 | Промяна на паролата. . . . .  | 116 |
| Смяна след произшествие. . . . .                     | 410 | Пускане в експлоатация. . . . .   | 17  |
| Техническо обслужване. . . . .                       | 408 |   |     |
| Предпазен покрив                                     |     | <b>Р</b>  |     |
| Заваряване. . . . .                                  | 38  | Ръчна спирачка  |     |
| Пробиване. . . . .                                   | 38  | Механична ръчна спирачка. . . . .                                       | 162 |
| Товари на покрива. . . . .                           | 38  | Ръчно устройство за прикачване  |     |
| Предпазни устройства. . . . .                        | 377 | Прикачване. . . . .   | 276 |
| Предупреждение относно неоригиналните части. . . . . | 38  | Разкачване. . . . .   | 277 |
| Прикачни устройства                                  |     | Работа. . . . .   | 0   |
| Изпускане на налягането от присъединенията. . . . .  | 226 | Работа в предната част на високоповдигача. . . . .                      | 378 |
| Информация за безопасност. . . . .                   | 222 | Работа по електрическо оборудване. . . . .                              | 377 |
| Монтаж. . . . .                                      | 225 | Работа по хидравличното оборудване. . . . .                             | 376 |
| Общо управление. . . . .                             | 228 | Работа със сигналния клаксон. . . . .                                   | 93  |
| Поемане на товар. . . . .                            | 254 | Работа с газови амортизьори и акумулатори. . . . .                      | 42  |
| Променлива работа. . . . .                           | 224 | Работа с ремарке. . . . .   | 274 |
| Свързване. . . . .                                   | 225 |   |     |
| Сглобяване. . . . .                                  | 222 |   |     |
| Специални рискове. . . . .                           | 46  |   |     |
| Управление със сензорни превключватели. . . . .      | 249 |   |     |



|   |     |   |          |
|---|-----|---|----------|
| Работа с товари. . . . .  | 196 | КОРМИЛНО УПРАВЛЕНИЕ. . . . .                            | 297      |
| Работен прожектор   |     | ЛОСТ. . . . .   | 305      |
| Включване и изключване. . . . .   | 121 | ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА                                    |          |
| Работен прожектор за движение на заден ход                              |     | СИСТЕМА1. . . . .                                       | 297      |
| Включване и изключване. . . . .   | 121 | ЛОСТ ЗА СПОМАГАТЕЛНА                                    |          |
| Работни процедури. . . . .  | 29  | СИСТЕМА2. . . . .                                       | 297      |
| Работни фарове  |     | НАКЛЪНАНЕ-ЛОСТ. . . . .                                 | 297      |
| Автоматично включване и изключване. . . . .                             | 125 | НАКЛОН СКОРОСТ. . . . .                                 | 297      |
| Включване и изключване. . . . .   | 124 | НЕВАЛИДЕН. . . . .                                      | 304      |
| Включване и изключване, управлявано от височината на повдигане. . . . . | 126 | ОБЕЗОПАСЕТЕ ВИСОКОПОВДИГАЧА СРЕЩУ ПОТЕГЛЯНЕ. . . . .    | 301      |
| Ръчно включване и изключване. . . . .                                   | 124 | Съобщения   |          |
| Радиатор  |     | Общи сведения. . . . .                                  | 293      |
| Почистване. . . . .   | 403 | Съобщение   |          |
| Проверка за херметичност. . . . .                                       | 403 | ОТПУСНИ РЪЧНАТА СПИРАЧКА. . . . .                       | 296      |
| Радиоприемник. . . . .  | 268 | ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕ ПРИ АВАРИЕН РЕЖИМ НА РАБОТА. . . . . | 298      |
| Размери. . . . .  | 430 | ПРЕВКЛ. СЕДАЛКА. . . . .                                | 301      |
| Размери на пътните платна. . . . .                                      | 146 | ПРЕГРЯВАНЕ. . . . .                                     | 303, 305 |
| Разпознаване на удар. . . . .   | 256 | ПРЕДПАЗЕН КОЛАН. . . . .                                | 300      |
| Разпределение на предпазителите. . . . .                                | 442 | ПРЕПОРЪЧ. ЦИКЪЛ. . . . .                                | 299      |
| 12 V технология. . . . .  | 443 | РЪЧНА СПИРАЧКА! . . . . .                               | 294      |
| 80 V технология. . . . .  | 442 | РЪЧНА СПИРАЧКА ЗАДЕЙСТВАНА. . . . .                     | 295      |
| Блок за разпределяне на захранването. . . . .                           | 442 | РЪЧНА СПИРАЧКА: РЪЧНА СПИРАЧКА! . . . . .               | 296      |
| Задна кутия с предпазител. . . . .                                      | 443 | Съобщения на блока за индикации                         |          |
| Предна кутия с предпазител. . . . .                                     | 442 | Съдържание на блока за индикации. . . . .               | 288      |
| Регулиране на вилицата. . . . .   | 206 | Съобщение   |          |
| Регулиране на кормилната колонка. . . . .                               | 91  | САМОТЕСТВАНЕ. . . . .                                   | 304      |
| Регулиране на нулата на измерване на товара. . . . .                    | 103 | СПИРАЧЕН СЕНЗОР. . . . .                                | 294      |
| Регулиране на подлакътника. . . . .                                     | 90  | СПУСКАНЕ-ЛОСТ. . . . .                                  | 297      |
| Редовни проверки. . . . .   | 53  | УСКОРЕНИЕ. . . . .                                      | 295      |
| Ремаркета   |     | ! РЪЧНА СПИРАЧКА НАЛЯГАНЕ-МАСЛО. . . . .                | 304      |
| Теглене на буксир. . . . .  | 287 | ? ВЕРТИКАЛНА ПОЗИЦИЯ. . . . .                           | 299      |
| Рискове и предпазни мерки. . . . .                                      | 48  | ВИСОЧ.-ВДИГАНЕ. . . . .                                 | 306      |
| <b>С</b>  |     | СПУСКАНЕ-ВИЛИЦИ. . . . .                                | 296      |
| Състояние на пътните платна. . . . .                                    | 148 | МОТ/ГЕН. ТЕМП. . . . .                                  | 305      |
| Съединителен щифт в противотежестта. . . . .                            | 276 | ОБСЛУЖ.-СПИРАЧКА. . . . .                               | 293      |
| Съхранение на високоповдигача. . . . .                                  | 370 | Свързване на прикачни устройства. . . . .               | 222      |
| Съобщение   |     | Светлини  |          |
| АВАРИЕН ИЗКЛЮЧВАТЕЛ. . . . .  | 298 | Включване и изключване. . . . .                         | 120      |
| ЗАТВОРИ ВРАТАТА. . . . .  | 305 | Дооборудване. . . . .                                   | 120      |
| ИЗКЛ. НА АВТОМОБИЛА. . . . .  | 295 | STILL SafetyLight. . . . .                              | 127      |
| КОД ОТКАЗ. . . . .  | 295 | Светодиоди за състояние. . . . .                        | 135      |

|  |   |     |
|--|---|-----|
| Седалка на водача тип MSG 65/MSG 75                                  | Задна кутия с предпазители. . . . .                                 | 416 |
| Включване или изключване на отоплението на седалката. . . . .        | Предна кутия с предпазители. . . . .                                | 415 |
| Преместване. . . . .   | Специални рискове. . . . .  | 46  |
| Регулиране. . . . .  | Спецификации на акумулатора. . . . .                                | 439 |
| Регулиране на лумбалната опора. . . . .                              | Литиево-йонни акумулатори X-Line. . . . .                           | 440 |
| Регулиране на облегалката на седалката. . . . .                      | Спиране на високоповдигача. . . . .                                 | 370 |
| Регулиране на окачването на седалката. . . . .                       | Списък на съкращенията. . . . .                                     | 24  |
| Регулиране на удължението на облегалката. . . . .                    | Спринтов режим (вариант). . . . .                                   | 151 |
| Селектор за посоката на движение и индикаторен модул. . . . .        | Стабилност. . . . .   | 45  |
| Сензорни превключватели  | Стандартни елементи на дисплея. . . . .                             | 109 |
| Накланяне на подемната мачта. . . . .                                | Стартиране на режим на движение. . . . .                            | 155 |
| Повдигане и спускане на вилковата количка. . . . .                   | Версия с два педала. . . . .  | 158 |
| Сериен номер. . . . .  | Схематични изображения. . . . .                                     | 29  |
| Сигнални термини. . . . .  |   |     |
| Символи на блока за индикации. . . . .                               | <b>Т</b>  |     |
| Оперативни съобщения. . . . .  | Табелка с номиналната товароносимост. . . . .                       | 196 |
| Предупредителни съобщения. . . . .                                   | Таблица със спецификации за техническо обслужване. . . . .          | 390 |
| Съобщения за грешки. . . . .   | Акумулатор. . . . .   | 390 |
| Светодиоди за състояние. . . . .                                     | Гуми. . . . .   | 391 |
| Цифрова клавиатура. . . . .  | Електрическа система. . . . .                                       | 390 |
| Символи на дисплея   | Задвижващ мост. . . . .   | 391 |
| Функции на софтуерните клавиши за навигация в менюто. . . . .        | Изпълнителни механизми/съединения. . . . .                          | 390 |
| Функции на софтуерните клавиши за спомагателното оборудване. . . . . | Климатична уредба. . . . .  | 393 |
| Система за аварийна сигнализация. . . . .                            | Миялна уредба за стъклата. . . . .                                  | 393 |
| Система FleetManager. . . . .  | Основни точки за смазване. . . . .                                  | 390 |
| След почистване. . . . .   | Охладителна система (силова електроника/хидравлично масло). . . . . | 393 |
| Слизане от високоповдигача. . . . .                                  | Подемна мачта. . . . .  | 392 |
| Смазване на съединенията и управляващите органи. . . . .             | Товарни вериги. . . . .   | 392 |
| Смяна на акумулатора. . . . .  | Управляем мост. . . . .   | 391 |
| Обща информация. . . . .   | Хидравлична система. . . . .  | 391 |
| Смяна на вилчните рогове. . . . .                                    | Таблица с кодовете на грешки. . . . .                               | 289 |
| Смяна на посоката на движение. . . . .                               | Таванен сензор. . . . .   | 258 |
| Версия с два педала. . . . .   | Теглене на буксир. . . . .  | 362 |
| Смяна на предпазителите. . . . .                                     | Правилното му използване. . . . .                                   | 18  |
| 12 V технология. . . . .   | Теглен товар. . . . .   | 274 |
| 80 V технология. . . . .   | Тест на изолацията. . . . .   | 53  |
| Блок за разпределяне на захранването. . . . .                        | Тестове за безопасност. . . . .                                     | 53  |
|  | Технически данни. . . . .   | 0   |
|  | Технически спецификации   |     |
|  | Размери. . . . .  | 430 |
|  | VDI таблица. . . . .  | 432 |

|  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
| Техническо обслужване.....                 | 0   | Избор на ПИН код на водача.....              | 114 |
| Демонтаж и монтаж на задния капак.....     | 398 | Промяна на паролата.....                     | 116 |
| Обща информация.....                       | 380 | Употреба не по предназначение.....           | 18  |
| Правила за безопасност.....                | 376 | Управление на скоростта при завой... ..      | 165 |
| Типове подемна мачта.....                  | 174 | <b>Х</b>                                     |     |
| Телескопична мачта.....                    | 175 | Хидравлична система                          |     |
| Товар                                      |     | Проверка за течове.....                      | 419 |
| Поемане.....                               | 209 | Проверка на нивото на маслото... ..          | 417 |
| Спускане на товар.....                     | 216 | Хидравлична течност.....                     | 56  |
| Транспортиране.....                        | 213 | Хидравлични съединения                       |     |
| Товарене с кран.....                       | 368 | Проверка за херметичност.....                | 426 |
| Товарни вериги                             |     | <b>Ч</b>                                     |     |
| Почистване.....                            | 350 | Четворен минилост                            |     |
| Точки за маркировка                        |     | Накланяне на подемната мачта... ..           | 185 |
| Обзор.....                                 | 10  | Повдигане/спускане на вилковата количка..... | 185 |
| Транспортиране.....                        | 366 | Чистачки/миялна уредба за стъклата.....      | 255 |
| Транспортиране на окачени товари... ..     | 208 | <b>Ш</b>                                     |     |
| Транспортиране на палети.....              | 207 | Ширини на проходите.....                     | 146 |
| <b>У</b>                                   |     | Шофиране.....                                | 144 |
| Удължение на вилчните рогове.....          | 192 | Шофиране по градиенти.....                   | 147 |
| Удостоверение на достъпа чрез ПИН код..... | 109 |  |     |
| Удостоверение на достъпа                   |     |  |     |
| Въвеждане на кода за достъп.....           | 111 |  |     |
| Дефиниране на ПИН кода на водача.....      | 112 |  |     |





STILL GmbH

56358042509 BG - 12/2023 - 14